

A. M. D. G.

Dictionary  
of  
the Hesquiat or Nootka  
Language

A. J. Brabant  
R.

English-Hesquiaht  
Dictionary  
A-Z

Transcribed by  
Larry Paul, Angela Galligos, Layla Rorick

## Notice

I was first in the field to commit to writing language spoken by the Indians living on the west coast of Vancouver Island. It is almost impossible to catch the exact sound as it is expressed by the Indians. It is quite possible that some incorrections and mistakes have crept in unawares to the writer – In many cases too the sound uttered by the natives cannot be expressed even by multiplying the letters of our civilized languages.

Reverend Auguste Joseph Brabant

hu?aca?ap niš ?ahkuu ciqyakck<sup>w</sup>ak?i yaq<sup>w</sup>iimit qu?as hiš<sup>w</sup>k<sup>w</sup>ii?ath  
yaqck<sup>w</sup>aat?iq hupii?at ?ah ciqyakck<sup>w</sup>i  
?aqł?ap?ic ?ahkuu

*We are bringing back the ancient language that came from the  
first people of Hesquiaht.*

*It was they that assisted so long ago in offering their language  
for this.*

*Make it yours.*

The text in this publication has been transcribed into nuučaañuł phonetic alphabet from a handwritten dictionary by Reverend Auguste Joseph Brabant. In building the dictionary, Reverend Brabant used the input of local people at Hesquiaht. The dictionary used for this project is a full version compilation of his A-Z notebooks, which were written with the input of elders during his time at Hesquiaht. It is dated 1911. For the purposes of this project, high definition photographs of every page of the archived dictionary were taken and studied by our team.

The use of the nuučaañuł phonetic alphabet, from the International Phonetic Alphabet, became popular within the education system in the 1990's. As a language tool, it provides us with an accurate reflection of the sounds of our language formerly written only in approximated English orthography.

The avid learner will find many audio, video and text resources online and some in print form to aid in learning to read the nuučaañuł phonetic alphabet.

This copy of the dictionary is the work of Larry Paul, Angela Galligos and Layla Rorick. This is not a perfect publication. You will find mistakes both with spelling and word meanings. As a team, great effort has been made to stick closely to the content recorded by Brabant over one hundred years ago. This includes the names of people he chose to use as examples. All extra content added to this dictionary is marked with a "+" Where extra content is inserted, it is meant to be helpful to the modern reader.

This work is meant for the use of all Nuuchah Nulth people and students of the language. Please share it freely and widely. Do not use it for commercial purposes.

### **Notes to the user:**

“+” appears before an English word or phrase that has been added to the original text for the purpose of clarity.

“+” appears before a hišk<sup>wii</sup>?aḥ word that has been added by Larry Paul for the purpose of sharing commonly used modern hišk<sup>wii</sup>?aḥ words.

“?” appears after words for which there is uncertainty about accuracy.

“?” appears by itself where the original handwritten text was illegible or unrecognizable in its antiquity.

The use of periods (.) for punctuation has been kept to a minimum within the text to avoid confusion with h, ḥ and x, ḡ

The past tense “nit, nic” is an antique form of the modern “ mit, mic.”

*English-  
Hesquiaht  
Dictionary*

*Transcribed by  
Larry Paul  
Angela Galligos  
Layla Rorick*

# A

**A, An** *The article is not used. (+ There is no word for this.)*

**Abandon** łačił; waḥšił

**Abandoned** łačyuu; waḥyuu  
*An abandoned wife/husband:*  
waḥck<sup>wii</sup> *When husband abandoned her:* waḥši?at ?uḥ?at  
čakupukh

**Abate** (+ *To become less strong, severe.*) čihwitšił ? ; ?uuš?atu  
*Wind X:* ýu?atu *Storm X:* taahšił  
*Pain X:* pinḥšił; ?in?akšił;  
pułuk<sup>wi</sup>ł ?

**Abase** (+ *To humiliate or degrade.*) q<sup>w</sup>aqiqsap

**Abbreviate** ?a?inwiičił;  
?a?inwii?ap

**Abdicate** *To cease to be chief:*  
hawii?ał ḥawil *X in favour of another:* ?uḥii?ap

**Abdomen** ?

**Ablactate** (+ *Cease to lactate.*)  
ḥawii?ałap?inma

**Abducted** ḥaptciikšił ?

**Abduct** ḥaptciiksap ?

**Abed** (+ *In bed.*) nayiił; čitk<sup>wi</sup>ł;  
+ hiš?iičił (+ *To crawl into bed as you are.*)

**Abet** (+ *To encourage or assist*)  
hałuqck<sup>wi</sup>; ?asiita

**Abhor** yayaaksuḥta (ap); + *Dangerous, contagious:* ?uušmaqu  
(ap) + *Someone that's no longer needed:* wiiwiksum

**Abide** (+ *Dwell.*) *Where do you abide?:* Waasik ma?as

**Ability** *My ability is making canoes:* ?uk<sup>wi</sup>łs ?ačik čaapaciił

**Abjure** (+ *Gone forever.*) ḥatusšił  
łačił

**Able** ?uumāqł; ?uumā?uk;  
?uumāqłma?uk; ?ačik *I am X, I can do it:* ?uumā?is q<sup>w</sup>is

**Able bodied** ?a?iiḥwacyak; sałḥi  
?; qu?as

**Aboard** hiłaa; ḥinaas *See Board.*

**Abode** maḥtii; ma?as

**Abolish** wikiitsap; wikiitmii?ap

**Abolished** wikiitšił; wikiitmiičił

**Abominable** čičišsiłapi

**Abortion** *Suffer X*: hitak<sup>w</sup>ačič  
*Cause X*: hitak<sup>w</sup>a?ap *Kill*: qahsaap  
*X by pressure*: taaq q<sup>w</sup>a?ap

**Abound** (+ *Plentiful.*) ?ayapał *in general from* ?upał *X in a certain locality*: ?ayanit + *Plentiful*: + ?ayint

**About** 1. *See around*; hił; ławaa  
2. *On the point of, with affix*  
taḥ *eg: About to shoot*: ł'ıl'itah  
*About to cry*: ?i'ihataḥ *X to go out*: yaayaacataḥ 3. *Less immediate action-with the affix* naḥi or naḥa *eg: He won't live. He is going to die*: qaahšičnaḥi?iš + *When a person has died*: + wik?ałšičšičiał 4. *hiik<sup>w</sup>ał with the verb* ? ?iik *eg: hiik<sup>w</sup>ał qahšič?iik* 5. *With affix* quu *eg: about one mile*: čawaakquu *mile* 6. *ma?iiqł (+ A little bit, kind of or feel like.) + I'm feeling kind of hungry*: + hawiiqłma?iiqłs or ?ahahas hawiiqłquus *I don't feel like it*: wik maa?iiqłs

**Above** hiłapi (*in the space.*) *An object X*: hiłmisa *On top*: hiłspii *Above ground*: wikčaas *Upriver*: hiininqa *X in rank*: ?uupi ḥawičł *Numbers X*: ?uušmałapi

**Abreast** *To go X*: čaqinkčik *To be X of Hesquiat (+ To be just off Hesquiaht.)*: taqhtaak *To be X of a Sound*: ?ap?aqsuł

**Abroad** wikpił; ?uušsacu *To go*

*X*: ?uušsaaḥtačičł

**Abscess** ?uušmiiḥamis

**Abscond** (+ *To hide.*) haaptukšičł; haptšičł; čičičičł (+ *To run away.*)

**Absconding** (+ *Hiding.*) *To be X*: haptičičł ? *To go X*: haptaaqčik *eg: The serpent to tempt Eve.*

**Absent** wikił; wikpił; ?uušsaacu; wiikkuuk *A short time absence*: kaačmuup *Long time absence*: qiimuup *With the affix* muup; *also with the affix* ?uuuyuk<sup>w</sup>ał *X a long time*: qiiyuuk<sup>w</sup>ał *Yet absent, not arrived*: yaakuuk

**Absolve** wikiitmi?ap; task<sup>w</sup>a?ap; wikiitsap

**Abstain** *X from meat*: wik ḥa?uk čisqmis ?; ḥašah

**Absurd** *To render oneself X*: hayuxšičł; ?asiłšičł; ?asiła *To be X*: ?asiłčyak; + hayuxčyak

**Absurdity** hayuxmis; ?asiłmis

**Abundance** *With affix nit when speaking of a certain place eg: salmon (A place with an abundance of salmon)*: cuxnit, (+ *A place with an*) *X of wind*: ýunit, (+ *A place with an*) *X of everything*: hišnit *With the affix* ?upał *when the place is not determined; so for instance at a certain time*

*of the year a certain place although renowned for X of salmon*  
– cuxnit - *may not be said to have*  
ʔupał cuwit or cuxpał-the salmon  
*not being actually running or*  
*there. + There was some (of any-*  
*thing) there: + ʔupałnit*

**Abundant** ʔupał; ʔunit *See Abundance.*

**Abuse** suk<sup>w</sup>ink; suk<sup>w</sup>ink k<sup>w</sup>aʔap;  
quʔacnaʔaał *Insult: wiškšił*  
*Snub - See Backbite. Go X of a*  
*thing etc. is also expressed by*  
*an affix which includes the idea*  
*of destruction, deterioration:*  
ʔuušk<sup>w</sup>aʔap

**Abyss** (+ *An immeasurable*  
*depth.*) hačxstił

**Accept** haašahsap; suk<sup>w</sup>ił

**Accident** *Speaking of an X the*  
*Indians generally use the expres-*  
*sions ʔuušʔiiʔaał; ʔimqumyuul*  
*etc. in connection with what hap-*  
*pened.*

**Accidentally** ʔanuʔaał *The af-*  
*fix ʔuʔuwisa Break X eg: a cup:*  
kikiłʔuwisa *Shoot X: ʔiłʔuusa*  
*Lose X: tiłuusa To find etc. X with*  
*affix ašt He found it: ʔuʔaštʔiš*  
*hiinał ʔuʔašt (- determined)*  
*ʔuušʔašt (- not determined) is*  
*employed in connection with the*  
*person or persons who found*  
*discovered etc. or first performed*

*an action not always includ-*  
*ing the idea of an accident eg:*  
*John killed him: ʔuʔaštʔiš john*  
*(qahsaap) I did it: siʔašt siš He*  
*did it himself: ʔuk<sup>w</sup>aʔaštʔiš We*  
*did it: niḥʔašt niš You did it:*  
*sutʔaštʔic etc. The one who found*  
*it, did it: yuq<sup>w</sup>aaʔašt nitʔi*

**Acclaim** čumqł waa

**Accompany** *X at sea: nanuuḥaç;*  
*naʔuqs X on foot: naʔuuk;*  
*naʔuukmałapi X on invitation (at*  
*sea): naʔuqscum To follow: tiic*  
*See Go and With.*

**Accustomed** hayiiʔatšił;  
haayiqhšił; ʔuwaqšił

**Ache** ʔiḥa *not employed alone*  
*but as an affix. Headache: t*  
*ʔuhmiiḥa; tʔuhʔiiḥa Toothache:*  
*čičyiiḥa Earache: ʔaḥiḥa Ach-*  
*ing or pain is also expressed by*  
*yaaʔak, which rather means sore.*  
*My ears are sore: yaaʔak ʔac*  
*ʔaḥii; yaaʔyaačap*

**Acknowledge** wikyaayaaʔana;  
wiiwiiyaaʔana; q<sup>w</sup>aḥiiʔap; ḥatuswa;  
ʔiiqḥuk

**Acquaint** haḥip *See Aware, Tell*  
*etc.*

**Acquainted** *X with: haḥip*

**Acquaintance** yaaq<sup>w</sup>iłʔat haḥipʔat  
*See Relatives.*



**Acquiesce** (+ *To agree.*) nuuʔi

**Acquiescent** ʔuhtaas

**Acquire** ʔuyipšił; hiniipšił;  
ʔuñakšił *See Get, Gain.*

**Acquit** *Set free:* ʔiqpitap *Xted:*  
ʔiqpił

**Across** *To get X a stream:*  
hitapʔił; yacpʔił *X an object:* hit-  
acpa *Jump X:* tuxcpaa *X a table:*  
humtas *Sail X a bar:* ʔihcpaa  
*X a river:* qʷisaqsił *X a bay:*  
kʷiisuwat

**Act** *X as if he were a chief:* ʔawit  
ʔiiʔiła *Act as a chief:* ʔawitšiła

**Active** hahaʔaqł, ʔaapiik (+  
*Someone who is always willing.*)

**Acute** *See Sharp, Keen.*

**Adapted** *Not X:* wiksum;  
wikqʷačak (+ *Not for that pur-  
pose.*)

**Add** ʔukʷinksap; ʔuušinksap;  
tušinksap; ʔuulʔap

**Addicted To** *Add to the radical  
the affix ʔik X to drink:* naʔik *X  
bad language:* kuwaʔik *X steal:*  
kuwiik

**Address** *See Direct. See Accost.  
To speak to by affixing the ʔ per-*

*son and by employing the form*  
ʔukʷił *I X myself to you:* suutiłs *I  
address myself to John:* ʔukʷiłsił  
*john*

**Adhere** *Determined:* waakswii;  
wikquu

**Adieu** (+ *Goodbye.*) *porter vous  
bien (-French) Singular:* šahyutʔi  
*Plural:* šahyuut małapi *Plural:*  
šahyuuʔiičum; yuucʔiła; yuucmiła

**Adjoining** ʔukʷinkʷas (+ *Beside.*)  
ʔatink: *Fixed together with the  
affix ʔukʷink eg: blankets joined  
together:* čiiitink; miłink; qitink,  
ʔihink

**Adjust** piłpič; ʔuʔumhiʔap; pitin-  
qsap; ʔapʔiiʔap

**Admirable** micqʷat

**Admire** ʔuušpała; micqʷaa; kaa-  
pap *Find nice:* čumʔap *Find  
good etc. :* ʔutʔap + *I admired  
John's speech to everyone the  
other day:* ʔuušpała mic *John  
ciqciiqmałapi ʔami mitʔi*

**Admit** *X into house:* hiniiʔitap  
*Grant, concede:* kamathak (+  
*To remember.*) *Not contradict:*  
wiiwiiyaʔana *They let their dog  
in:* hiniiʔitap ʔiniiłukʷi *Do you  
remember?:* kamathakk *Yes, I  
remember:* haaʔa kamathaks

**Admonish** ʔaahuupa; cassił

**Adopt** *Say make mine: siyasʔap Make yours: šuwʔasʔap Make his: ʔuucʔap Also with the affix hinʔašsap X as a child by one who is childless: taña hinʔašsap from hinʔašʔap X way of thinking etc: hašahsap*

**Adore** *waakašʔana from the exclamation of awe often uttered by the Indians: waakaš waakašʔiš waa*

**Adorn** (+ *Add beauty or lustre to.*) ʔiinaha, *To get Xed: ʔiinahiičił, Cause X: ʔiinahsap*

**Adorned** ʔiinahču

**Adrift** *X from anchorage or beach: qayaačił X at large: taʔak from tačił: To go adrift. See Drift.*

**Adroit** (+ *Skillful, clever*) ʔačik; ĩmaqstiñak

**Adults** ʔaʔiħ quʔas *See Girl.*

**Adulterate** ʔuusinksap; ĩawiiʔap *from ĩawii*

**Adulterated** ĩawii; p̄iiačił

**Adultery** *Commit X: ʔiħnaak, ʔiħnaakʔiħ; ʔ; suʔakʔaʔap To fall into the crime of X whether lawful or not: ʔiħsyučičł Haber (+ Latin: To have.) ʔuuʔiic ĩaʔuucʔi ĩuucma is equivalent to ʔiħnaak*

**Advance** *yaacšičł Frequentation: yaacaa*

**Advent** (+ *The arrival of especially an important person or thing*) ĩiinuł *Jesus Christ did not announce his second advent: jesu christ wiiksaʔiš ʔiħhuk qʔiiauuʔaqłii ĩiinuł ĩa*

**Adversary** (+ *An enemy, opponent.*) yayaqʔinʔiqł

**Advice** ĩimaqsti *Give X: ĩiini ĩimaqsti To ask for X: ciiʔičł To give X interfere: ciiʔaaqsta; ciiʔaaqstinł ĩaahũupa Give X: ciqayi*

**Affable** (+ *Friendly, good natured.*) ciciʔupʔiik; ʔaaphii

**Affair** *With the affix saahtak X of great importance: ʔiħsaahtak X of no importance: wiksaahtak*

**Affect** *X goodness: qiicaʔa ʔ With the affix ĩiʔiħa He affects (+ Pretends) to be sick: taʔiħ ĩiʔiħa Feel the effect, to be affected: ĩinʔašičł This is also very often expressed by the affix saahi eg: Caused by the wind: ʔusaahis yuʔi*

**Affection** *To have X: yaaʔak*

**Affectionate** ʔaaphii

**Affirm** *haaʔa (waa) See Yes*

**Affix** ?uk<sup>w</sup>iła?ap; ?uula?ap

**Afflict** Cause: wii?aqstup

**Afflicted** wii?aqł

**Afford** *The affix* maaqł *I cannot afford to go:* wimaaqłs ?ucačił  
*Can afford:* ?umaaqł

**Affray** (+ *A public fight, a riot.*)  
niłq<sup>w</sup>aqmis

**Affront** (+ *An open insult.*)  
?uuksuqta; yaaqsaahat; yaasuqta *I am Xed:* yaasuqtapac; suk<sup>w</sup>ink

**Afloat** *Generic X:* čaayaapi *Not at anchor or fast:* čayaapuł *See Float.*

**Afoot** yaacuk; yacyak; yaačiił

**Afraid** *See Fear-* tuuhuk *Dread:* hayaaqł *Uneasy of accidents:* ?uwiqł; ?umaak- *latin -ne-* *I'm afraid to break an object eg: cup* ?umaaks kiłšiłquu *I'm afraid of him:* tutuhsuhta?aps; tuł?iiqł; tułmuup (+ *When you go somewhere away from what you're afraid of.*)

**After** *Lust X:* ?u?aqł *Close X, behind in place or time:* ławaa?ič *X Mass:* hawii?aqł *quu naamiis* *To go after him or something:* suk<sup>w</sup>ił *To go X fish etc:* ?u?uu?iił *?apłtuup* *To go X firewood:*

?u?uu?iił ?inksyi *See Firewood.*  
*X awhile:* hiłac?i čaani *X a long while:* sayaa sum *To canoe or go X a canoe course:* tiic *An expected canoe that is not yet arrived:* yaqciq ?

**Afterbirth** ?ałii

**Afternoon** łuučinł; ? ; hawiiաղquu  
?apwin náas

**Afterwards** ?ah?aa?ał (*and then...*)

**Again** ła?uuk; hu?aas *Repetition of the same occurrence or action:* hu?asiła

**Against** *Opposed to:* yumqł  
*Face to face:* ?a?umči

**Age** ?unic *Old:* mixtmis *Reach very old age:* haahtuuł *Old X:* ha?ii qu?as; ? *Middle X:* ?aphatak qu?as

**Aged** qiiicwał *He is old:* qiiicwał?iš

**Agitate** maałinksap

**Ago** ?aqł *How long ago:* čaa ?unic?aqłii *How many days X?:* ?unačił?aqł *Long X:* qii?aqł?i +hu?ak uyi, +qii?aqłquu

**Agony** *To be in the X:* qahšiłšiał; qahšił *He has a long X:* qiimiil?iš; qiimaqšiił

**Agree** nuppiit ħimaqsti *They X well*: ħuġstaġ, ċum ʔuk<sup>w</sup>inkstaġ;  
ʔaaphiiċink *Harmonize in statement*: nuppiičik *X to it*: nuuʔii;  
ħaaqaak; ħaaqukw<sup>w</sup>iġ *Everything Xs with me*: hiišiġs ċum ʔuk<sup>w</sup>ink  
*Food*: hiišiġs ħuġʔap or ċamaasʔap

**Agreeable** *If it is X to you*:  
ċamiħta ħuħtikħʔatġkuk *That is X to me*: ċamiħta ħuħtikħʔat siš *An X person*: ʔaaphii *An X place, pleasant, nice*: ŖuuŖuuquk

**Ah!** ħaa; ʔaħʔaa

**Ahead** *To be X*: ʔuwiiʔiġ *To go X*: yaacaa *Go X*: takaasʔi (-singular) takaasiʔič (-plural) *To surpass*: ʔukspinġ; hitaʔitap

**Aid** hupii; ʔasiita

**Ail** ʔuwaaphičiġ *He is a long time Xing*: qiiʔiis ʔuwaapuk; taʔiġ

**Aim** *To X at*: ʔuuk<sup>w</sup>iġ *X at, try to gain*: ʔuuškw<sup>w</sup>ayiiħ *Shoot at*: ʔuħtaa  
*Define what eg: bird the action of aiming*: qaħšiġ

**Air** *In the X*: hiiġapi *X temperature by the affix sit* *The X is cold*: mħsitiʔiis *X tight*: hatuqs kw<sup>w</sup>apuġ  
*To put on Xs*: kaċx<sup>w</sup>aa

**Alarm** *To feel Xed*: ħayaaqġ;  
ħayaaqġstuġ *To cause X*: hay-

aaqstup *To feel alarm on account of absence*: hiniha

**Alight** tuwiġ eg: *Step from a carriage*. *Birds (on land)*: huʔiġ

**Alike** miġħi; qw<sup>w</sup>aa *Resembling*: ʔuʔukuk, ʔaaħasa *X in size as*: ʔuʔinħi

**Alive** tiiċ

**All** ħišuk *The radical hiiš includes the meaning of “all” but the affix changes according to the circumstance eg: hiištaq: To do it all. The completion is expressed by ha. I did it all: ħišiik nic or ħasiik nic X kinds: ħišsaaħtak X over: ħišsaacu X together: ħišink On X fours: saʔak X at once: kapsċiġ (+or all of a sudden)*

**Allay** *X Pain*: piñħšiġ

**Allow** ċumqġ; ċumqstuʔaqġ *I allow you*: ċumqġ siiš suutiġ or nuuʔii siš *See Permit, Let*.

**Allure** *X into...* hiihinʔiġʔiġ

**Almost** ħiik<sup>w</sup>aġ *Came near to*: ċatiik; ċataamin niš (- we) *Not entirely*: wiiyuu *X alike, even*: miġħii ħana

**Aloft** *To go X*: ħaaqmisanuġ  
*Above in the space*: haaġapi

**Aloof** *To stay X in a quarrel*:

wiikaaqsta *To keep X from a certain person:* čačiišuk

**Alone** ?aña *Alone in the house:* čawaaqłiḥ; ?añaaqłiḥ or čawiiḥ *To go X:* ?añačink or čawaačink *To work, do a thing alone:* čawuu *X in a canoe:* čawiista *Left X all dead:* čawaakmał *The idea is expressed by čawaak or ?aña and different affixes. Let me X:* łáčii?is

**Along** *To go X by canoe:* naʕuuqs *To go X on foot:* naʕuuk *To bring X with the affix iis;* *Bring X a cup:* capiis *Bring X firewood:* inksyiqis *To take X:* hiniic; hiinaañak *See Accompany. See Beside. To have X:* ?uuc

**Aloud** ?aqčaqḥ

**Also** yuuq<sup>w</sup>aa

**Altar** (*la mass suł*) laamiisuł

**Alter** k<sup>w</sup>isiłap *His face is altered:* k<sup>w</sup>isiłat hiiłuuł *X (+ castrate) a horse:* k<sup>w</sup>itatup or ?uk?atup *See Change.*

**Alternately** ḥaʕukstum; ḥaḥaʕupał *Do it X:* ḥaḥaʕukstum?ič; ḥaḥaʕupała?ič

**Although** ?uyiḥta; k<sup>w</sup>aḥtaa; k<sup>w</sup>ayiḥta *X (+still) a child yet:* k<sup>w</sup>aḥtaa łaña?is ʕiiqḥii

**Always** taakšił; q<sup>w</sup>aasasa; saáčink

*It is X raining:* taakšił miłaa *X good, fine:* qwaasasa λuł + *X stays the same:* + q<sup>w</sup>aasasa miłḥi wiḥaaqł k<sup>w</sup>iishinčił

**Amass** hiišsap; hišumyuup *It is expressed better when one says:* λ'iptk<sup>w</sup>aa *as applied to a miser.*

**Amaze** *It is Xing:* mick<sup>w</sup>ał?iš ? *I am Xd:* mick<sup>w</sup>aas ? ; ?uušpałas

**Ambition** *The idea of X expressed by the affix čiiḥ* *I wish to see X:* nacičiiḥs *I have the X to go:* ?ucačiiḥs; ḥašums

**Ambitious** ḥašuk *See Proud.*

**Ambush** *To lie in X:* ḥałaapt?iiḥ

**Ameliorate** λuyayap; ? ; λuyačił *To become right:* ?apcačił; ?ap?iičił

**Amend** ?amaak<sup>w</sup>ałs *See Ameliorate.*

**Amidst** ?uq<sup>w</sup>iiqsta *The affix čiiqsta X the rain:* miłčiiqsta

**Amiss** *See Fault. You are X:* ḥi?aa?ic or ḥi?aa?ap?ic

**Ammunition** sa?áčak

**Amongst** ?uq<sup>w</sup>iiqsta; čiiqsta *To get X eg: seals:* ?uk<sup>w</sup>inkšił kiłaanus *In the sense of the French word “?” The word ḥił is*

also employed. I am a long time  
X the Indians: qii siiš hiłʔiiq quʔas

**Amputate** qaaqatqhiiʔap The hi  
affix in this word and others is de-  
scriptive of legs. yumł is descrip-  
tive of arms. They had to ampu-  
tate his arm: ʔuʔusumnit qaaqatk  
yupʔat Having leg amputated:  
qaaqatqhiičił

**Amusing** It is X: ʔuuqmisiʔiš  
Amuse oneself, play: ʔumčaaap  
He is X: ʔuuqmathi; ʔuʔuqčyak;  
ʔumčaʔaqł Enjoy: ʔuuqčap X  
oneself with: ʔuuqsnaʔaał See  
Play

**An** See "a."

**Ancestor** hisackʔi The one  
he comes from. See Parent. +  
yaqckʔii; + yaqʔiimit; + nanani-  
iqsu; + hisacqʔiqs

**Anchor** ʔayuuqumł; ʔayusum  
To X: ʔayukʔił At X on the sea:  
ʔayučiš; małacišt Close in shore:  
ʔayuus; małis; ʔayusačišt

**Anchorage** ʔayusuł

**Ancient** ʔiqhmuut

**And** ʔuhʔiis; ła; ʔuhtasa ? etc.

**Anew** huʔas See Again.

**Angel** Les Anges ( + The previ-  
ous word is French) + niisaawiš

**Anger** ʔuušsuqstum

**Angry** ʔuušsuqł To get X:  
ʔuušsuqstuł To make X:  
ʔuušsuqstup Get up his temper:  
wiʔakšił To speak to one an-  
grily: tučiłšił To feel hurt by  
what is said or done: yaasuqta;  
pišaq ʔimaqsti Angry disposition:  
hiixʔathi + To speak to one in an  
angry tone: + tutučiłšił

**Angle** kʔačink

**Angler** The act of angling:  
hiphipš

**Animal** saštup Quadruped:  
muumuupıłqatłi

**Ankle** huhuułqum ?; kʔiisum ?; +  
ʔišii

**Animate** (X being.) hinʔayaqł;  
tiič

**Anniversary** mačinkšił Meet  
again: huʔas

**Announce** hinʔałsap To go to X:  
hinʔałsayas; hašiiʔap; ʔiiqhuk;  
qʔaałiʔap; waawaa See Tell etc.

**Annoy** ʔuʔukʔinkł Do not X me:  
wikʔiis ʔuʔukʔink

**Annoyed** wipaxšił Annoying:  
wipaxmis

**Anoint** taataswák

**Another** λaʔuu *Of X kind:*  
kʷistuup; λawii *Different:*  
kʷisaahtak *with the prefix kʷis* See  
*Two.*

**Answer** ʔumaap *X back:*  
haʔukʷiɬ; ʔuušicmáap *Not X:* wiki-  
icmáap *To X a certain purpose:*  
ʔuʔumhi

**Ant** λuqhakup ʔ; + ɬaɬapwín (*also*  
*see spider.*)

**Antecessor** *The one to whom I*  
*succeed:* yaʕinʔašks

**Antipathy** *He does not like me:*  
wiiwikčac *He has no X to me:*  
ʔuʔuukčac

**Antipodes** (+ *Places on opposite*  
*sides of the earth to eachother.*)  
ɬataaqʔuɬa nisma

**Anus** hitaakɬi; hicac

**Anvil** čicksačus

**Anxious** *To have a great wish:*  
ʔinisaah; ʔumaḥsa; yaaʔak *I am*  
*X to work:* ʔuuštaq maḥsas *I love*  
*working:* yaaʔakhs ʔuuštaq *He*  
*is X:* yaawiiʔakʔiš *To be weary*  
*about somebody:* hiniɬa *X*  
*scared:* hayaqaɬ

**Any** *An Anglicism not properly*  
*expressed in this language. Xth-*

*ing:* qʷiquusii *Xbody:* yaquusii

**Anyhow** ʔaciis; qʷiičičiɬ

**Apart** xačaa

**Aperture** kuhwanum

**Apercint** (+ *Laxative.*) šucýi  
*I want to take an X:* šucýiʔaɬ  
maḥsas

**Apologize** uʔuwakɬa; čaamaɬsap  
*I came to X:* ʔuʔuwakɬ witas siš  
suutiɬ *hence* ɬaakʷiih *ask, beg for*  
*pardon in words or by conduct.*

**Apostle** *Les Apotres* (+ *French.*)

**A Piece** *Expressed by doubling*  
*the first syllable. Eg:* *One dollar*  
*X:* nuunupqumɬ taala (+ *One dol-*  
*lar:* + nupqumɬ)

**Apparel** mučičʔacyi

**Appear** *To show oneself:* yakšičiɬ  
*is better expressed as “to look*  
*out”* kʷaaḥiičičiɬ; hamatšičiɬ *By the*  
*affix kuk eg:* *To have the appear-*  
*ance to be sick:* taʔiɬ kuk; *also by*  
*the affix čyak and doubling the*  
*first syllable* tataʔiɬčyak *X it leaks*  
*out:* qʷaaḥičičiɬ *eg: news.*

**Appease** *X (his anger):* λuyayap  
ɬimaqsti *X another's anger:*  
λuyayapčip ɬimaqsti

**Appetite** *Have X:* hawiiqɬ *Affix*

iiqł *Have no X: wikmaʼiiqł (+ Have no desire to do a certain thing.)*

**Applaud** *The action of Xing with hands: łuhinkšił*

**Apples** *Dry X: łʼuščuu apples  
Apple tree: applesmapt + Apple:  
+cihapiih*

**Apply** *To X: ?u?ukʷinksap X to the Captain: ?u?ukʷinči Captain or ?uukʷił..waa A blister, poultice with the affix ap and the object that is applied eg: To X a plaster poultice: hicaasap or hicaasap + To apply medicine poultice: + łaqʷaasip*

**Appoint** *With the affix ap X a policeman: mamałiih?ap Who is Xed?: ?ačaqii?ap?at I am Xed: siyaaqii?ap?ac Charley is appointed: Charley ?uhiyapat?iš He is Xed agent: agent ?iyapat or ?uhiyapat agent. X a day: ka?upšił*

**Appreciate** ?uušsaah?ak?ap *Of things, see Make.*

**Apprise** (+ *To make aware.*)  
hin?alsap

**Approach** ławiičił; ławiičas *X from behind hiisa kumsa hinapaat X from right side: hiisa kumsa čumcuut X from left side: hiisa kumsa kacuut X from the front:*

?uusyačinkšił ?

**Appropriate** (+ *To take possession of, especially without authority.*) hatcuwat (šił) *One that makes a habit of appropriating: hahatcuwat?iih?iik ?*

**Approve** łuhii?ap; ?; yuuyuuwaał *Approve another in words, give permission, not object: čumwaa; čumqł Xd at a meeting: čumkup*

**Apron** łihcimiłcimin ?; + hicaahum

**Apt** *X in danger: ?uuščałhi and the affix quu It is dangerous, you are X to hurt yourself: ?uuščałhi?iš ?usuqtaquuk Aptitude expressed by suffix ma?uk*

**Ardor** (+ *Zeal, burning enthusiasm, passion.*) *With X: łinhuł ? ; ?aanaquł (+ serious, stoic about something.)*

**Arise** *X from sitting: łakišił X from laying in bed: łiqpił To sit down being the first movement, then łakišił*

**Arm** *X in general: qayapta; ?a?apču Long X: yayaaqču Stretch your arm: łatahču?i Swollen X: xʷaxʷakču Sore X: yayaakču; + yayaakyimł Broken X: kʷakʷaču To break X: kʷakʷačinił*



**Armpit** ?a?apswint

**Around** hu?aca; nuutka (*circle*)  
*White all X:* hu?aca λisuk *To go X:* hu?acačič *Sit all around (inside):* ? hu?aca *generally and with expression of objects X the head:* hu?aca tuḥciti

**Arouse** hin?aʔsap *X from sleep:* λupksaap *X one asleep:* čatšiλ (*push him.*)

**Arrange** čačumyaqit̄ (+ *A guest comes and is treated nicely:* + čačum?aʔuk) *See Fine. Xd of different things:* čumčuu

**Array** *X In a line:* čiyit̄ *Go one after the other in a line:* čiyit̄qčik?ič

**Arrest** yaqčinup *The Indians use the word yaqčinup from analogy of the state of a salmon in a trap: yahaak (+ the word ta?inwa also means fish trap) being a salmon trap. To stop X:* wiinapup *To put in irons in prison:* maʔpitap *Tie limbs:* mamaaλhi?ap

**Arrive** hinin?is?i; hinu?aaʔ *is generally used. Xd:* hinawii?at; hinin *Arriving, coming:* hinatšiλ *Xd by sea canoe, boat:* hitasaλ *The affix saλ is clearly heard in these and other cases. Just Xd, landed:* λahsaλ *All have landed:* hišsaλ *X at night:* ?athīisaλ

**Arrogant** kačx<sup>w</sup>aa *X by the tongue:* čiq<sup>w</sup>aqsuʔ

**Arrogate** *Go beyond rights:* hitaḥiqšiλ

**Arrow** *Complete X:* čiiḥati *Make arrows:* nuhsi?akciqit̄ ? *from the arrow without point:* nuhsi?aksti *The point is called qaḥisum The lower part that applies to the bow's string is called qaqukḥum*

**Artery** hiiyaqʔlanuʔ

**As** q<sup>w</sup>aa *X I am:* q<sup>w</sup>aa qaas *Just X etc.:* ?aaḥasa q<sup>w</sup>is *of an action As I did, was:* q<sup>w</sup>is muut?iis *As long as:* ?unic...?unic *Do as I told you:* q<sup>w</sup>is?ii waamuutiis *Comparative miit̄ḥii and as an infinitive number of other ways. See When, as you please:* q<sup>w</sup>aa?ii q<sup>w</sup>aa maḥsa yiik

**Ascend** hiinumsinλ; hitaqinλ *said of masts, mountains also* ʔaaqmisinλ *in general of high objects. X to heaven:* takayipiλ *See Climb.*

**Ascertain** (+ *To find out as a definite fact.*) ʔaakačiiḥ *I have Xed it:* ʔaakačiiḥ nic

**Ashamed** ?imḥaa; waakuuqʔ; waakšiλ *I am ashamed on your account:* waakuuqʔs suutiʔ *To make ashamed:* ?imiḥsyup *or wawaaksyup; wawaayupa*

**Ash tree** łatmapt (+ also see Yew.)

**Ashes** ł'intmis

**Ashore** See Shore yacis; wihaas; wihiya Anything found (on shore) X such as a sea otter is determined by the word hunii as a prefix or simply nii as an affix eg: A piece of driftwood X: kaxnii A seat otter X: kwałnii Hesquiat found a whale or any other "find" X: hunii?ak hišk<sup>wii</sup>?aṭh or hunqil?iś hišk<sup>wii</sup>?aṭh Came X alive: tiičnii

**Aside** Put aside: kaśsaap Go X: kaśaa?i Let us go X: čuk<sup>waa</sup> kaśšił (+ Let us go put things X.)

**Ask** ?a?aatuu X for, require: ?uukš Make give: hiinač X for anything as a gift: naahš X for food: qaacš X for payment in labour: ?aspuułš X for payment otherwise: łakmaač X for information: haašičiiḥ X permission: cii?ił Without X: wiiktis In marriage: ci?as X pardon: łakssuuqł X help: ?asnaah; ?aačil X for wishes to get: ?uu?uukuła Eg: The Ahousats ask for blubber : ?uu?uukuła?iś ?aahuus?aṭh X for, want to have sent, brought: hiihinkuła See Fetch, Go and ask for: naah?ił from naahšił To X for and fetch, get: ?u?iil X for news: ?uuyaqḥmiił and

?uuyaqḥatquuh, ?uuyaqḥnah-the affix being from ?uñaaḥ to be in search of.

**Asleep** wa?ič Lying down in bed: čitk<sup>wi</sup>is

**Asperse** (+ To attack the reputation of.) ḥuṭšił; ḥuuthuuta

**Assassinate** qaḥsaap; tuuḥšił

**Assault** su?ak<sup>w</sup>a?ap eg: A woman; also employed in general.

**Assert** ?anaqḥwaa

**Assemble** hišumyuup

**Assembled** hišumyuł X in one place: nupsaacu

**Assent** (+ Consent.) ?aapuk<sup>wi</sup>ł; łaaqaak; łaaquk<sup>wi</sup>ł; nu?ii

**Assist** hupii; ?asiita; ?uuščakšił I Xed at the meeting: hiyakšił nic I was present at church: hiiyaaqstał nic sunday qu?ił also I was there, I Xed: hiłnic X the dying: ?uu?aṭuk wiwikcum qu?as

**Associate** X with one: ?uukšča?in When not determining with whom: ?uušči?in

**Assort** xačsaap

**Astern** (+ Away to the rear.) ?uuyaqł - affix A ship in tow of

a steamer: mał'akłi *A canoe or anything going astern*: k<sup>w</sup>aačičł + *A ship in tow is also*: + małak<sup>w</sup>ił

**Astonish** *I am Xed at you!*:

ʔuušpałas suutił or mick<sup>w</sup>as suutił  
*It is Xing*: mick<sup>w</sup>ałʔiš *See Admire*.  
*You astonish me!*: ʔuušpałapʔic  
siičił

**Astray** (+ *Out of bounds*) with  
prefix ɣayum *To go X (outside*  
*eg: bush)*: ɣayumʔas *To go X (at*  
*sea)*: ɣayimłni *Not to take the*  
*right road*: wikcačičł

**Astride** *Prefix* ł'ap *X on a horse*:  
ł'appii *X on a fence*: ł'amaaqtu

**Astringent** (+ *Causing contrac-*  
*tion of body tissue, checking*  
*bleeding.*) našqsyi

**Asunder** (+ *Into pieces.*) *See*  
*Separate*. *The prefix* ł'itx *Can-*  
*not be put X*: wiłmaaqlʔat  
ł'itxk<sup>w</sup>aaʔapʔat *The calico* (+  
*sail*) *is torn X*: ł'itx k<sup>w</sup>ačičłʔiš  
łiicapum + *Ripped up/tattered*: +  
kacqk<sup>w</sup>ačičł

**At** hił *X Victoria*: hił victoria  
*See On*. *The meaning of "X" is*  
*differently translated with dif-*  
*ferent verbs for which see those*  
*verbs eg: shoot X*: ʔuɣtaa łičičł *At*  
*hił determines term* ʔałquu *X*  
*Easter*: pakʔałquu

**At first** ʔaʔum *At once*: takuk;

ńayiik + *First I'm going to go to*  
*the store when I get to Tofino*: +  
ńayiik ʔaqls ʔuccačičł makuwas  
hininʔał q<sup>w</sup>in načiqs

**At sea** hiłcatu, hiłsuʔis + *The*  
*canoe is X*: hiłcatuʔiš čapacʔi

**Atone** (+ *To make amends or*  
*reparations for wrong action.*)  
haałmałičičł ʔ; ʔaʔmaak<sup>w</sup>ał

**Attain** (+ *A gain or accomplish-*  
*ment by effort.*) ʔuumaa *Not X*:  
wiina with the affix ma *Could not*  
*X it*: wiimaamic hiniip

**Attach** *See Tie*. ʔatinksap +  
*Don't attach your shawl to it-*  
*self (while sewing it)*: + wikʔum  
ʔatinksap niišanaʔakʔik

**Attached** *Devoted to, not want*  
*to part with yayumʔak; ʔatqak;*  
*ʔatink; łanačink; ʔuʔuk<sup>w</sup>i; ʔuʔukčiči*  
*Tied, fixed to by the affix* čičł *X*  
*by a string*: mamaqčičł *X by glue*:  
k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>itčičł *X by nail*: łalaapriqčičł *X*  
*by affection*: yaak<sup>w</sup>ink

**Attack** hitačinkšičł (+ *Like in a*  
*war.*)

**Attention** *To pay X*: naʔaa;  
naʔatał *Pay X (imperative)*:  
taakšičł ʔi ʔ

**Attempt** *See Endeavor, Try*.

**Attract** čičičičł *I was attracted by*

*the noise (+ arguing):* ʔuhʔat nic  
čičiʔat niłq<sup>w</sup>aqmis

**Augur** c'itky'ak (+ *hand drill*)  
*They used an auger:* ʔuhwał mic  
čitkŷakakʔi

**Aunt** naʔiisqu

**Aurora Borealis** ʔiyakłut; siitanuł;  
čaćaaʔa + *I was amazed/as-*  
*tounded by the aurora borealis*  
*at night:* + ʔuušpała mic čaćaaʔa  
ʔaṭhii

**Authorize** *See Empower.*

**Authority** *The chiefs authority*  
*is respected:* hahawiiʔałuk (ał) *I*  
*say this with the authority of a*  
*chief:* ʔaḥkuus waa yaqiis ḥawit

**Autumn** ʔay'iicḥ or ʔaakpał

**Avail** (+ *Help, benefit.*) *Gain*  
ʔuušsiyuh *No X:* wiiksiyuh; wik-  
naap *It will X him nothing/use-*  
*less:* wiiksiyuh; wikʔinyapʔaqłʔiš  
*To use:* ʔušćakʔap *He Xed him-*  
*self of my house:* ʔušćakʔapnit  
maḥtiiʔaqks *He Xed himself of my*  
*presence:* ʔušćakʔapnit siičit *X*  
*yourself of the opportunity, hurry*  
*up:* ʔusumsʔałʔi

**Avarice** (+ *Extreme greed.*)  
čamiḥtakmis ʔ

**Avaricious** ʔaʔaatʔiik ʔ; čamiḥtak  
ʔ; naniimišʔiik ʔ

**Avenge** *With affix miḥa, ʔumiḥa*  
*X a child eg: it's death:* taḥamiḥa  
*To X a house eg: it's loss through*  
*fire:* maḥtiqmiḥa *To X anything*  
*done to an ancestor:* nanicmiḥa

**Aversion** *To have an X for, dis-*  
*like, by the affix ʔuuḥaa* *A man*  
*having an X for his wife on ac-*  
*count of her old age:* miixṭḥaa -  
*See Refuse, Dislike.*

**Avoid** čačiišuk *I could not X do-*  
*ing it:* nasałnic wikʔaqł k<sup>w</sup>is

**Awake** ʔumkaa; ʔupkaa; pinkaa  
*Affix:* ʔuyuuč *Long up X:* qiiyuuč  
*Early awake:* huʔaksyuučičł *hence*  
*early riser:* huʔaksyuučʔiik;  
pinkʔiik *etc. To keep another X:*  
pinkaaasinḥap; ʔupkaasinḥap *To*  
*Xn, call:* ʔupksaap; ʔumksaap;  
pinksaap *Push X:* čatšił; ʔ:  
ʔupkšił; ʔumkšił; pinkšił

**Aware** hinałuk; uʔaał; kamathak *I*  
*was not X of that:* wiiwiikuʔaał

**Away** *To be X:* wikił; ʔuušsaacu  
*X a short time:* kaačmuup *X for*  
*a short time:* kaačmuupčḥa *X a*  
*long time:* qiiṁuup *X on account*  
*of a sickness:* tamuup *affix:* muup  
*Another affix:* ʔuyuuł<sup>w</sup>ał *X long*  
*time:* qiiyuuł<sup>w</sup>ał *Not yet arrived,*  
*coming:* ʔaquuk *X with a verb see*  
*verb eg: throw away, go away,*  
*carry away:* hiniicuł

**Awe** *To be in X:* hayaaqλ,  
ʔuušmaquʔap

**Awful** *The idea is generally expressed by the affix ʔupuλ or ʔapi X cold: m̄amaaʔapuλ X hard: ʔuʔuušcuk<sup>w</sup>api same as very X.*

**Awhile** kaačʔis *Wait X:* ʔiʔa  
čaani, ʔiʔa

**Awl** (+ *small pointed tool for piercing holes.*) suthtaa

**Axe** hiishiisačak *Cut with an X:*  
hiishiisa

**Azure** *Blue:* xaašxiqyu

## B

**Babble** wiiwikhtinwaa (+ *Crazy talk.*); ?asiłšiił; wiiwikstaʔinwa

**Babbler** *With the affix* ?iik wiiwikstinwa?iik; ?aʔasiłčyak; + wiiwikstupwa?iik

**Baby** naʔaqaqak

**Back** hiinaaʔaʔ; ?aptqiiʔaʔaʔ *X of a fish*: cupii *X of a chair*: ?ačwanim or ?ačwin *X of a house*: hiłstufas *To go X*: huʔacačiił *To give X*: huʔaʔi *To take X*: huʔiił *To X up a horse*: kʷaacmaasʔap ki-witana *To go on horse X*: łʔappii kiwiitaana *To X out of a bargain*: huʔahtačiił *To X support*: yaamaat hupii; ?asiita *Middle of X*: ?apwin *Lower part of X*: hinasʔakłi *To carry on X, when speaking of children, live animals*: kanuʔaał *When speaking of birds, firewood and other objects*: łanuʔaał *Hence put on another's X*: kanupʔapup or tʔanupʔawup (+ *when you help someone to put something on their X*) *according to above distinction. To wound on the X with a gun*: łʔiipʔaaʔuup; łʔiištqyaapʔuup *To strike on the X with a stick*: hiistqyaapʔuup *To strike on the X with an open hand*: łʔuhtqyaapʔuup *To strike on the X with fist*: łʔ iktqyaapʔuup *When telling someone to strike on the back*

*with open hand as eg: in case of whooping cough*: łuhtkyaapawiiʔi *To turn one's X*: ?ahačiił; ?ahiił *To get X*: huʔiipšiił *X to X*: ?aʔahiił *To come X*: huʔacačiił *To come X the same day*: ʔiiqiyya *To stay out, not come X the same day*: haamaa *In composition use the affix* puł *Cut on the X*: hiispuł + *Behind the shoulder and across the X*: + łahsaʔii

**Backbite** (+ *Speaking maliciously of an absent person.*) yayaaqłisa; maałmaaʔi; ?uušsyuyap

**Backbone** kuunis + *I enjoy the taste of Spring Salmon X*: + haʔumqħʔac kuunis suħaa

**Back Door** hiłstufas łaašii + *Close the X*: + mušʔitapʔi hiłstufasʔi łaašii

**Backside** hitaakłi; ħicac (- *improper*) *Struck on the X with the hand*: łʔuħaqłinł *I'm gonna spank you*: łʔuħaqłinłʔaqłs suutił

**Backhouse** (+ *Outhouse.*) šuʔaquʔił + *Can I go to the outhouse?*: + ʔuʔumħiħs ʔucačiił šuʔaquʔił

**Backwards** kʷaačiił; kʷaacaciił; kʷaaʔuk; kʷaapiqčiił- *all then with movement backwards.* + *We'll have to go X because we can't turn around*: + kuwiłʔaqłni kʷaaʔuk

**Backyard** hiłstufas

**Bad** p̄išaq; hi?a *X of taste: wiimas Xness: hiinums Hence To get X news: hin?iicił Very exceedingly: wikquu The weather is very X: wikquu?iř ģaas The sick man is very (low) X: wikquu?iř ta?i?i See Dangerous. To get X: p̄iyačił, hi?iicił I feel X disgusted on some account: ławiičił?ac or ławiičiac ģimaqsti*

**Badly** *Very X with the affix* ?uup?i; ?upuł; ?api *and doubling first syllable: X hurt: ?u?usuqtapi Off X: łaaq<sup>w</sup>iqnak To get X off: łaaq<sup>w</sup>iknakšił, ?uwaaphičił; ?; ? He was X hurt and couldn't get out of bed: ?u?usuqtapi wiģaaqł ģiqpił*

**Badge** kakumthi?u?; hahumtġu

**Bag** ł'apaat, *also with the affix sac Flour bag: ł'iłickuksac + I don't have a bag. I'll use a flour bag: + wikiituks ł'apaat ?uģwał?aqłs ł'iłickuksac*

**Baggage** p̄atquk, p̄atqġu + *I have a lot of X: + ?ayaaks p̄atqġuyak*

**Bail** ģučił; ģuułģuuya *Ransom: hałaačił (paying for) The price of X: hałum Instrument to X water with: ģayum*

**Bait** tiila *put on the bait: tiıłsap*

**Bake** *See Cook To X bread-put in the oven: ġamaqstup Set the bread: p̄uuwiłap (overnight) When in the oven: ġaġamaqł To X bread properly speaking: p̄apac?aqłił*

**Bakery** p̄apac?aqłiłuwil *A baker: p̄apac?aqłiłģsi*

**Baking Pan** ġamaqł'yak + *I have lots of Xs. Do you want to borrow some?: + ?ayaaks ġamaqł'yak ?a?kuuł maģ sak*

**Balance** *Instrument to weigh: ġuucxmałapi; ?uuktis'yak What is left, the X: yaqapuł; yaqapułck<sup>w</sup>i*

**Balancing** ġuucxġuucx?i

**Bald** ?asqii; ?asqumł; ?aasqiiuuł *Baldness of top or head - See Hairless: ?aasinł; wałinł*

**Bale** małģsaa *A X of blankets: nuptaqumł ģictup X of hay: ģapqumł Entire X: ? To X, form a X: małsaap verb: małšił*

**Ball** ģupkumł *To play at X: ģupkumłsna?aał To play at (soft)ball: ġiġictiił'yak Musket X: papat?iıģkuk X mould: papat?iıģkuk k<sup>w</sup>ił'yak*

**Ballast** k<sup>w</sup>atyaksum *X in the*

*bow: tiicum X in the stern:  
tiłiikcum ?*

**Band** *małiicum X around the head: ċiisiicum X for other things: małspum X of cattle: tušqink muusmuus Another X: ła?uktaqumł łušqink To X together: tušqinkšił*

**Bandage** *To X in general: małšił Specifically according to parts: X the head: małiicuč X the foot: mamałhtinł X the leg: mamaalanuł X the eyes: mamaałsuł X the hand: mamaałnuk X the knee: małmaatpıqaanuł X the arm: mamaałcinuł*

**Banish** *šiilaıap*

**Bang** *X the door: čatšił*

**Bank** *X of a river: hiniisaqsi?is X of a lake: hiniisaqsi?as Sand X: ła'alałthis X covered with water: ?apswiis slang- a spit: ?anačx<sup>w</sup>anu?is*

**Bankrupt** *He is a X: wiiwikwisa*

**Banquet** *To give a X: ła'iiču; hiinumču; + ?u?umču + They used to say hinumču long ago: + hiinumču mit waa?iš hu?ak ?uıi*

**Baptize** *ċiicaatinup*

**Baptized** *ċiicaata Plural:*

*ċiiciicaata To see X: ċiicaatinł*

**Bar** *Crow X: kumtyak X used by the women for digging purposes: kuukyak; ċuscusayak*

**Bare** *Hairless - See Bald: ?aasumł The root ?aas implies the idea of bare and changes according to affix. Outside: ?aska On the beach: ?asqiis etc. See Standing. X of body: hañah X of body verb: hañahtuł X footed: wiiwikhta X footed verb: wiiwikhtinł X head: wikuxs X head verb: wikuxsił X legs: wiiwikqathi X legs verb: wiiwikqathičił X one arm: ła?aši X one arm verb: ła?ašinł To X oneself: hañahtuł*

**Bargain** *To make X ( + To negotiate.): mək<sup>w</sup>ink Conclude X (to win your case): hita?ap To break X: hu?ahtačił To conclude X: məkčakšił; mak<sup>w</sup>ayap To throw into X: ła'ayačił An object thrown into the X: ła'yami One who is generous in a X: łayik*

**Bark** *X of trees: čaqmis Cedar X for mats etc.: pıcup Take off the X: čaq?aatup Go for cedar X: sahas Beaten X employed in the care of children etc: nułtunc Below the bark properly speaking which may be called the second coat of bark: ?amuupa X of a dog: wawaatyuq<sup>w</sup>a To run about and X: saa?iih from Roam about: sa?ak and ?u?u?iih go after.*



**Barker** *Of a dog:* wawaatyu?iik

**Barrel** *Cask:* małumł, ćaquumł *X of gun:* ?uusaanuł

**Barren** *Of a woman or man*  
*X:* wikiit; kusaqšił *X land:*  
wik?apsu?as *Not even very fer-*  
*tile:* wimas

**Barter** mak<sup>w</sup>ink *See Bargain.*

**Bashful** wa?ak *Timid:* wiicaak;  
qu?as q<sup>w</sup>is *X man, woman or*  
*child:* wiicaa?iik *or wiiwicaa?iik*

**Basin** kiiłuuk; ł'u?aḥs *No proper*  
*name for basin. kiiłuuk means a*  
*breakable dish, cup etc. ł'u?aḥs*  
*wide or plate. A wooden (old*  
*fashioned) X:* xinkiya

**Basket** *X used for fish, potatoes*  
*etc:* qa?uuc *A superior X (+ for*  
*yaṁa etc):* yacac *A X such as Xs*  
*to carry bread in:* muhuya ? *An*  
*ornamented small X:* pikiŕu *X*  
*used when picking berries:* niḥum

**Bat** mapiis

**Bath(tub)** hatinqsac *X room:*  
hatinqu?ił *or + hatinquwił*

**Bathe** hałiis *Give a X:* hatinqsa;  
hałiis?ap *Give a foot bath:*  
yaacituł, yaackatu; yackał ?  
*Give..with ?ap X a wound, pour*  
*water on it:* ḥučił, čičił, ćuk<sup>w</sup>ił

**Bastard** (+ *Don't know who the*  
*father is.:*) ħicwisa?ukt (+ *Doesn't*  
*have a dad.:*) wik?iituk ḥuwiiqsu

**Batten** (+ *To fasten or secure.:*)  
huqspum

**Battle** *There is a X + war:*  
huḥinkšił *or huḥink?iš*

**Bawdy House** (+ *Brothel.:*)  
hayuxuwił

**Bay** ćamaakuk; hit'aću *Across*  
*X:* k<sup>w</sup>iisuu?at *Go across X:*  
k<sup>w</sup>iisuwatšił

**Beads** + *Trade X:* ćahapiih *Gen-*  
*eral name:* ci?isuk

**Beach** hitinqis *The affix ?is is*  
*descriptive of sandy part of the*  
*beach. Sandy X:* suḥicis *Grav-*  
*elly X:* muq<sup>w</sup>aqis *Fine X:* łulis *X*  
*a vessel:* niisanup *Vessel dried*  
*up on X:* wiḥisaanup *Left forgot-*  
*ten on the X:* łu?isinyap *Thrown*  
*away, abandoned:* wahisinyap  
*Adverbs of place:* wiiḥis; hiis; ?;  
yu?is; ya?is *-All indicative of X,*  
*and in general:* ?is, ?iis; ? *are all*  
*descriptions of X. Go walk etc.*  
*per X:* ?uusnii *Above high water*  
*mark:* ?; ? *To land on X:* hitasał  
*Notice sił or sał in verbs.*

**Beached** nii?is, wiḥis *X if only*  
*for a short time eg: cleaning bot-*  
*tom of a vessel:* nisał

**Beak** ʔ upkma; ʔ upkpaʔtu;  
ʔ upkyaʔk

**Beam** nitup *A cross X*: taʔacinum  
ʔ

**Beans** wawasaqkuk

**Bear** čums *To X, See Born*:  
kamaštup ʔ *Grizzly*: naani *X skin*:  
ʔ iʔhaq *Big X (star)*: ʔ unum ʔ *To*  
*X - See Fertile, Birth*.

**Bear** *I cannot X the pain*: nasaʔs  
hahaakʔaʔqʔ *See Carry, Fruit*.  
*I cannot X him, his presence*:  
ʔ iihʔ yumqʔ *I cannot X his talk*:  
ʔ inmiiqʔ

**Bearable** ʔ umaqʔ *Said of X*  
*pain*: ʔ uʔumhi

**Bearer** *eg: X of a letter*: pi-  
ipaaqis *With the affix qis Take X*:  
ʔ uyaqʔaʔath

**Beard** hapaksum *Whiskers*: hapa  
ʔ

**Bearded** hapaksuʔ *Grey X*:  
časaksuʔ *Long X*: yaaqpiqaksuʔ

**Beardless** ʔ asaqsuʔ

**Beast** saštup

**Beastly** ʔ ahʔasa saštup; qʔaaʔiiq  
saštup

**Beat** *See Strike* čiiqak; hiššiʔ  
*Batter on planks or doctoring*:  
nasqšiʔ *or* naasqnaasqa *Help do*  
*the Xing*: nasqitum; tickšiʔ *With*  
*the hand or an open object*:  
ʔ aphšiʔ; + ʔ uʔšiʔ *with the fist*:  
ʔ ikšiʔ *X on the face*: ʔ ikmaʔuʔ,  
ʔ iikʔ iika *X iron or hard sub-*  
*stance*: čickšiʔ *X in a race with*  
*the affix* ʔ uupuʔ *or* ʔ ukspinʔ;  
ʔ ukspii *Who X in the race?*:  
ʔ ačaaʔuʔniʔ *James X: james*  
ʔ uupuʔnit *or* ʔ ukspinʔ nit *james*  
*The heart or pulse X*: tuuxtuuxʔa  
*The heart X beat hard*: yawaa *My*  
*heart X from fright*: ticktickashuʔs

**Beautiful** ʔ uʔ; qʔačaʔ; čaamashi *X*  
*weather*: ʔ uʔuuquk; ʔ uqumhi

**Beaver** ʔ aaʔtu *X skin*:  
ʔ aaʔtuqaʔak

**Becalmed** ʔ upčinʔ; taahčinʔ

**Because** ʔ unuuʔ *The Indians*  
*generally place this conjunction*  
*not before the reason given but*  
*before the phrase preceding. I*  
*believe it X you say so*: ʔ unuuʔs  
ʔ aqaak ʔ inkwaa ʔ unuuʔ *is of-*  
*ten understood He goes away*  
*X he is angry*: yaacšiʔ iʔ iʔ inʔ  
ʔ uušsuqʔ *or* yaacšiʔ iʔ iʔ unuuʔ  
ʔ inʔ ʔ uušsuqʔ *Different verbs*  
*govern different ways of express-*  
*ing the conjunction or adverb.*  
*See reason etc. NB. Cause.*

**Beckon** ʔ uʔšiʔ *He Xed me to*

come: ʔuʔʂiaʎnic

**Become** *With the affix šiʎ or čič; stuʎ Behoove: ʔusum ʔusum also ʔuk<sup>w</sup>iʎ It Xs you to be good: ʔuk<sup>w</sup>iʎʔicuʊʂ ʎuyačičʎquusu UnX: waawaakumsa X mine, thine, his etc.: šiyasiičičič; suwaasiičič; ʔuuciičič*

**Bed** čumʔiʎ *Xding: waʔičtqičum Xding, mats: ʔunaax Feather X: muʎhču X sheets: ʎicpiʎum X mate: ʔaʔaʎiʎ To go to X: ʔahpiʎ Go and share a X: ʔawas X time: huʔičuʎiiya X stead: čičitx<sup>w</sup>akumʔak čumʔiʎ*

**Bee** ʔaasac

**Beef** muusmuusck<sup>w</sup>i, *simply muusmuus*

**Beetle** ʎaackaamin ( + *See also: Butterfly.*)

**Before** *Already: ʔuuʂmuut ʎa I saw it before: ʔuuʂmuucʎa ʎaca; huʔaks ʎaciičičič First, X day of time/X present day: ʔuwii X a certain time. X in rank: ʔuupi X a certain time; Four days X Sunday: muučiiʎsum saandii or sumʔaʎquu Christmas. I will come back four days X Christmas: huʔacačičičʔaqls muučiiʎ sum ʔaʎquu christmas Not yet Christmas: wikyuu Christmas wikyuu is often used. I said that before or beforehand: huʔak mic waa Do a thing X another:*

*ʔuwiiʔap X opposite: ʔaataaquʎa; ʔaataaqupaʎa X a person with the affix : ʔahuʎ Put the cup X him: hiʎahuʎ or ʔaaqahuʎʔapʔi I sit X him: ʎiq<sup>w</sup>aahuʎs I stand X him: ʎakihuʎs Stand X all standing up: ʎakiʂahuʎ ʎakiʂču X the house: hiichinʎsa X front door: hiiʎsatu hiichinʎsa ʔaʂii Preceding a verb in the sense of not yet use wikyuu X it rained: wikyuu miʎʂičič About to do anything use čaani Wash your face X going to church: ʎiʔiʂiʔaʎ čaani La Messe naʎiʔaʎquk Whether X or after: q<sup>w</sup>icpa on which side of a certain date.*

**Beg** ʎaak<sup>w</sup>aa *Invite oneself: k<sup>w</sup>isʔii + I'm going to invite myself to eat: + k<sup>w</sup>isʔii wiʎas haʔuk See Ask. Beg from a friend (of food): qaacičičič Beg from a friend (of other things): naahʔiʎ X for help: ʔaacičičič See Ask, Invite.*

**Befriend** ʔath *opposed to ? Befriend me, take care of me: ʔathʔaʎis*

**Beget** ( + *To be the parent of.*) ʔaʎa nakšičič

**Beggar** *See Ask and Beg-double first syllable and add ʔiik as an affix. Mean, Contemptible: hanaaqʎ You are a X: hanaaqʎʔic quʔas*

**Begin** *With čič or šiʎ as af-*

*fixes the first after the vowel- the second after a consonant X with:*  
ʔuwiiʔap

**Beginning** *Commence from the X:*  
ʔ In the X: ʔaʔum

**Behalf** *See For.*

**Behave** ʔuuhtasa + *Misbehave:*  
wiihtasa *He X himself like a*  
*chief:* ʔuuhtasa ʔawit

**Behead** qatqsaap

**Behind** hiłqumqłit siičit  
*See Back. Shut the door X*  
*one:* čiiqumqłinł *Look X:*  
ńačqumqłinł *I left him behind:*  
ʔuqumqłituks

**Behold** ńaca *See See, Look.*

**Belch** niswahiičičł + *Burp:*  
niscičitqšičł

**Belfry** kithyaquł

**Believe** ńaqaak; ńaqukwičł *To be*  
*of opinion, surmise with:* matak  
*I am of opinion that he is right:*  
hiinumsa matakʔiš *Look upon*  
*a thing as serious, truthful:*  
ʔanumsʔap + *Really?:* + ʔańańa

**Bell** kithyak *To ring the bell:*  
kithšičł

**Bellow** (*Shout*) ʔaaqiiyuqł

**Bellows** puuxpuux<sup>w</sup>ayak

**Belly** taača *Big X:* tiḡink;  
tiḡwin *Of a woman in family*  
*way:* ńayixyu *She is heavy in a*  
*family way:* ńayixwakʔiš *X ache:*  
yaačinqii, taačyiiiḡa

**Belong** *Is expressed by the*  
*pronoun etc. possessive X to*  
*someone:* ʔuušiič *Xing to a*  
*determined party:* ʔuuc *Xing to*  
*one:* čawiič *Xing to two:* ʔałiich  
*X to no one:* wikiic *Belong to a*  
*certain country, tribe with the*  
*affix* ʔuʔath: hišqwiiʔath, King  
Georgeʔath *Where I belong to:*  
hištath *Where I belonged to:*  
hištathnitiis; hištathniqs

**Beloved** yaaʔak *See Affection.*

**Below** *X in rank:* ʔuʔaqł *Down*  
*the river:* hiłatis *See Down, Be-*  
*low, Under* hiłcapuł *Hell down*  
*under the ground:* hiinapuł

**Belt** tapwanum *He has a belt on:*  
tapwinʔiš

**Bemoan** *See Cry* ńaaty + *When*  
*they used to visit someone who*  
*was about to pass, they would cry*  
*and moan.* + *They used to call it*  
+ ńihwiiʔas

**Bend** *By straining:* puuskšičł *X*  
*a bow:* muuskšičł; ʔałkšičł *X the*  
*head:* k<sup>w</sup>ayikšičł *X the head back-*  
*wards:* kišičł ? *X knee:* ń'ikpił;

ł'ikšił

**Bent** *X of a person: ?iićumł; hiipi See Stoop. X by force: puuskyuu X the head: ćupuł, k'wayik X inclined to: ? He seems to be X on sealing: kuwik matak X by turning it into a circle: puuskumup or ?anachinup*

**Bendable** ?ałk?is *Bending of a tree: hiiñapi*

**Beneath** hiiłcapu?ił *See Under, Below.*

**Benefit** *To do a X: ?uušnaaksap Receive a X: ?uušnaakšił Of some X? Of great X ?ayanak See Profit, ?usii?uħ, Gain.*

**Benefactor** łafaak<sup>w</sup>ałuk *He is our X: ?uħ?atniš łafaak<sup>w</sup>akłuk?at Who is his X: ?aća?at łafaak<sup>w</sup>ałuk?at*

**Benevolent** łafakmiiqł?iik

**Bequeathe** cicii?aqłwaħsuł *See Leave, Give.*

**Bequest** ?u?iñinyap?ukt *A X of a house: ?u?iñinyap?ukt maħtii*

**Bereaved** *X of a husband or wife: ł'itwatšił*

**Berry** kamum *X picking: kamumštup To pick berries: ćayix Salal X: ýama Salmon X: qawii Evergreen HuckleX:*

*sinamxsýic Round black huckleX: situp Round red huckleX: hisinwa StrawX: kałkintapiih RaspX: qaqawašćuk ThimbleX: ?; + ł 'aac?aał CranX: řařa?is BunchX: haštaaći + Trailing blackX: ħiššił*

**Berry Bush** *By the affix mapt Salal X: łayiipt*

**Beseech** *I X thee give me: kaa?a łaałšił; łaałši?is qaacii See Insist, Beg.*

**Beset** *ie: + Covered with diamonds: ?uuł ?ukumł*

**Beside** ławaa *The radical uk with the affix according to locality - See Standing. X (in the house): ?ukćiił X (outside): ?ukćaas See Side.*

**Besides** ?uušmałapi; ?uħ?iiš ła?uu; *More left: yaaqapi; yaaqapuł*

**Besmear** *Cover with filth: ?asxsiłap Why do you X the house walls?: ?aaqink ?ašxalsinap maħtii Why do you X the floor with grease?: ?aaqink ašxpitap łaqpitap maħtii*

**Besnowed** k'wik<sup>w</sup>isća?ił

**Bespattered** *Face X with blood: ħił ħisuul Wall X with blood: ħiłħisyutałca Paper X with blood: ħiłħisyutał Floor X with blood:*

hiḥṣiyutiḥ

**Best** ʔuupisa ʔuḥ; ʔuʔiihta ʔuḥ *Do your best, try* (+ also when someone forces to do something.): hak<sup>w</sup>aʔiḥa

**Bet** k<sup>w</sup>atyuu; k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>atiiya *I bet one dollar*: ʔuucaas nupqumḥ taala

**Betime** haacak *I am in time*: ʔuʔumhiʔaps

**Betoken** *See Sign.*

**Betray** suk<sup>w</sup>ink *X by telling*: k<sup>w</sup>aaḥiiʔap

**Betrothed** *To betroth, said of boy or girl*: ʔuḥi yaʔaḥ *She is X to Jim*: ʔuḥi yaʔaḥʔiṣ Jim

**Better** ʔuḥ ʔana or ʔuupi ʔuḥ (+ way better) *in case of a comparison between two. I feel X*: ʔuyačiḥ ʔana siṣ *Getting X*: ʔuyačiḥ; šaḥyutšiḥ *See Abate. It will be X (that way)*: ʔuupiʔaqḥ ʔuḥ or hi-numsa *Go get the X of someone*: hitaʔitap; ʔukspinḥ *You cannot get the X of me*: wiḥaaqḥʔic siičiḥ; siiʔapuḥ *To hold for X*: ʔuupap *prefer also kaapap And in many cases by simply adding the affix ap (eg: of two or more objects) I think this is X*: ʔuḥʔaps ʔaḥkuu

**Between** *Distance X*: ʔunack *Five miles X Hesquiatic and Maapi*: sucaʔiṣ miles ʔunack hiṣk<sup>w</sup>ii

ʔukwiḥ maʔapi *Houses, logs, mountains*: minc tas *X fingers and toes*: ʔaʔapspuḥ *To sail, walk etc. X*: hiṣiikhsnuʔiḥ *See through etc*: ʔaphsnuʔiḥ *Was X is X*: ʔaphsnaak *notice ʔaph -it is often comprised in the Indians verb and not separately expressed eg: Let them fight X themselves (+ as in within the same family)*: ʔaqinkʔap čiʔaqa *Long time X*: sayackʔaḥ *Hence seldom etc X two periods*: ʔuhsnuʔiḥ

**Bewail** ʔusum ʔiḥak *X the death of a chief*: ʔusum ʔiḥak qaḥšiḥ ḥawit

**Beware** ʔuuʔaḥukʔi

**Bewilder** *See Astonish-I am Xed*: hayuxuḥṣ

**Bewitch** ʔiyii (+ a kind of power.) *Somebody Xed him*: ʔuušʔat ʔiṣ ʔiyiiʔat

**Beyond** *See Across* k<sup>w</sup>ispaa and hitacpa *X a point, cape*: k<sup>w</sup>isutquʔiḥ *X mountain*: k<sup>w</sup>ispiḥ nučii *To get X*: k<sup>w</sup>ispaanuḥ *To put X*: k<sup>w</sup>ispaanup or k<sup>w</sup>ispitap (*if indoors*) *See Over, Across.*

**Bible** wawaačakʔat haatapi ḥawit; haatapi ḥawit piipa; *book* haatapi ḥawit ʔiṣiṣat

**Bid** *With the affix yaqḥ He Xs three dollars*: qaccaqumḥ yaqḥʔiṣ taala *How much did he*

*X*? : ?uunakumł yaqḥ *or* ?aaqinh yaqḥ *Give an order*: ?anaqhwa

**Bidental** ?aλqumłwaanaksuł ( + *two teeth*. + *One up, one down*.)

**Bier** ( + *A moveable frame on which a coffin is placed*)  
hiiščakćućak

**Big** ?iiḥ *X with child*: ħiiciit *To grow X*: ?iiwačił *To grow fast*: yuušaaciłā *A X man (important)*: ?iiḥpiit qu?as *See Large, Wide*.

**Bigamist** ?ałaachi

**Bile** *Gall*: kiikiistaqsu?iḥum

**Bill** λ'upkma; λ'upkihtum

**Billow** ( + *wave*) ḥuyumc

**Bind** qitšił; małšił; qitsaap (*make it tighter around*); małsaap *To be obliged to, compelled is generally expressed by the formula wimaaqł wik ( + you can't say no.)*

**Biped** ?a?aałpiłqatḥi

**Bird** maamaati *X migrating*: huyaa; huk<sup>wi</sup>ł *Bluejay*: xaašxiip *Grouse*: huwiik *Sparrow wren*: čikna *See Ducks etc*.

**Birth** *To be born*: hiinumł *To give X*: wačaakšił *X place*: hiistmał hiinumł *My X day*: q<sup>wi</sup>iyumłniqs

**Biscuit** ɣaɣaškuk ( + *Looks like a sand dollar*.) mama?ickuk

**Bisect** *X by the breadth*: qatk-saap aphta?ap *X by the length*: čiiplashuł ?aphta?ap

**Bison** čačiiwakł ?

**Bishop** ḥawit *Leplet, bishop*

**Bit** *For horses*: mama?aqłahsum *X of a pipe*: qacaqum; qaqacum

**Bite** mačił *A X*: maa?ii *X off*: ma?atup *X off top of nose (Indian fashion in anger)*: ma?iḥtanup *Has top of nose bitten off*: ma?iḥta *X to pieces*: ma?ak<sup>w</sup>a?ap + *Someone who is yelling, angry or bitter ( + chewing your head off)*: + ma?ak<sup>w</sup>a?ap?at

**Bitten** mači?at, mačuu

**Bitch** ḥuucma ḥiniił

**Bitter** *Bad taste*: čišpał *Sour, rank*: čihak *Strong eg: mustard*: sačk *Not good*: wimas

**Black** *Colour*: tupkak *X blanket*: tupkał *X of clothes*: tupkumł *X face*: tupkuuł; tumiisuł ( + *painted with ashes*) tupkuł *properly applied to a black person who is also called tupksatḥ X hands*: tutupknuk *He has X eyes*: tuctumksuł ( + *not from injury*.) *He has X eyes from a blow*: yayaapicuł *He has a X eye*:

tutupksuŋʔiŋ *To get X*: tupkšič

**Blacksmith** čičipiqič

**Black guard** (+ *a scoundrel.*)  
čičiščyak

**Blackberries** situp *strictly*  
qaŋqawii + *X*: + sačkmapť

**Bladder** ʔuk<sup>w</sup>ac *Of fish, animals*  
*if blown*: puxmuť *Codfish bladder*:  
tuškmuť

**Blame** *To find fault*: yawaačič;  
k<sup>w</sup>akmiiħa *See Accuse. With*  
*the affix ʔuktumʔak to the pro-*  
*nouns. X me*: sisištumʔak *X thee*:  
susutumʔak *X him*: ʔuʔuhtumʔak  
*X us*: niinihtumʔak *X them*:  
sisihtumʔak; ʔuʔuktumʔakħať *X*  
*him or herself*: ʔuʔuk<sup>w</sup>ačink *I X*  
*you for it*: susutinʔaks ʔ *You can*  
*X your sister for it*: ʔuʔuktumak  
ħučmuupukʔik + *Don't X me*: +  
wikiisiʔsiičič

**Blameless** wiiwikʔaqħ *You are*  
*X + You are empty of "stuff"*:  
wiiwikʔaqħʔic

**Blanket** ħictup *X for wear*:  
kachaq, ħawĩłmis *Single X*:  
čisqwať *Double X*: čitink *White*  
*X*: ħ'isať *Black X*: tupkať *Red X*:  
ħ'iħať *Green X*: čis'yuqať *Blue*  
*X*: xašxiqať *Old X*: mahať *New*  
*X*: wikyuuťať or čušať *To carry*  
*anything on a X*: yačič *To hide*  
*under the X*: šuušupšič *Face cov-*  
*ered with X*: ħiħumť

**Blast** ħ' isksaap

**Blaze** *X of fire*: ʔ *X a road, a*  
*trail*: čučuxp'ič (+ *To mark a trail*  
*in the woods.*)

**Blazing** *X of a large fire*: ʔ *X*  
*small fire*: čupkšič; čupkaa

**Bleed** ħiššič + *Constant X*: ħisaa  
*X cause, draw blood*: ħissaap *X*  
*spit blood*: ħiššič; ħišwahuť  
*Pass X*: ħišwakħ *See Blood.*

**Blemish** ʔuʔuušať *No X*: wiiwikať  
*X get defect or lost an arm*:  
ʔuʔuyatačič

**Bless** mamuuk ʔ *as in Chinook.*

**Blind** maquuť; maquwať, *plu-*  
*ral* maatquuħ *of one eye (burst)*  
ħ'aħ'aačksuť (+ *when it's shut*)  
*(covered) X*: mumuuqsuť (*dark*):  
wicqať sas *I burst his eye*:  
tiłqsaapčip nic qasii *X folded*:  
mučquuť - *covered with anything.*  
*X folding in playing*: ħičiħisuť *also*  
ħicuť *In the sun of Xly, at ran-*  
*dom*: wiiktis; ʔanaštis

**Bliss** *He has a Xful counte-*  
*nance*: cucumħi *or simply X*:  
cucumħuťiik *John has a happy*  
*countenance*: cumħuťiŋ john

**Blister** čaaqħ *I have a X on the*  
*hand*: čačaaqħnuks *X on the feet*:  
čačaaqħta *Spanish fly*: ŋucinħ'yak  
*Put on a X*: ŋuctinħ's'yi'ap *A Xing*  
*plaster*: ħicayak; ŋucinħ'yak *Burn-*



*ing plaster: muučik Through  
accident: kapsyiiha*

**Block** *X a passage: pitqsaap You  
X the road: pitqaa?ap?ic tašii See  
Fill, Stop.*

**Block Head** *He is a X:  
pitqyu?at?iš tuhciti*

**Blood** *hismis Spit X: hiishiiisa  
Your eyes are X shot: hiishiiisu?ic  
X stained clothes and the like:  
hisat*

**Blood Vessel** *hiyaqλ (+ Like  
there's a snake inside there/veins  
etc.)*

**Bloom** *Of trees: λ'ihciipšil;  
λ'ihciip?aλ*

**Blossom** *λ'ihciip*

**Blot** *X out: task<sup>w</sup>a?ap (+ Erase.)  
Xing paper: λ'ušat?ap?ak*

**Blow** *(With breath.) puuxšil X  
nose: niskšil X wind: yuuk<sup>w</sup>iλ  
X a gale: wiiqsii?iš X of a se-  
vere storm: puuxsk<sup>w</sup>iqyaλ'iš X  
from the north: yu?atu X strong:  
yuh?tuqak X east: tučii X north-  
east: yupaa X south (up sound):  
taqsii?ił + X southwest: + taqsiipiλ  
X through: yuukswii X off: yu?atu  
X out to sea: yuhtačil X break a  
wind: waxšil See Beat, Strike.*

**Blubber** *λ'aaq*

**Blue** *yaapicak Dark X: xašiqiyu*

*X evergreen huckleberries:  
sinumxsyic X stink currant:  
huł?iiwa X jay: xaašxiip*

**Blunder** *In speaking: wikciik +  
Go off track, wrong meaning:  
wiiwikstwiičil Mistake other-  
wise: wiikšančiluk With the  
prefix wiikš or wikst X mix up in  
speaking: hayux<sup>w</sup>aksuł*

**Blunt** *misk; mušxuul;  
hayumtaqsuł*

**Blush** *λ'ihcaquł See Bashful.*

**Board** *Plank: čitaat in general.  
Not Indian boards: mamatiqał ?  
To X a vessel: hiinačil To X a  
canoe: hitaqsil To put freight on  
X: pāt?ahs?ap or patahs?ip For  
a canoe: hitaqsip For a vessel,  
steamer: pātq<sup>w</sup>as?ip; pātq<sup>w</sup>as?ap  
X of a ship steamer: hiłaa; ?uus;  
?ukwiis; hinaas X or of a canoe:  
hitaqs; ?uq<sup>w</sup>iqs; ?uqsuuyak Rela-  
tive: yaq<sup>w</sup>aak X of a ship: yaqčiis,  
yaqyiiq To go or take X of a  
vessel: hinaačil; hinaasiλ; hinaa-  
sip To go or take X of a canoe:  
hitaqsil To put into: hitaqsip The  
affix ip is used when the action  
of taking on board is expressed.  
The affix ap comes in when the  
action of putting on board is gone  
through. Take a canoe on X to go  
sealing: kiłtaasip When a canoe  
alongside is lifted on X: kiłtaas?ap  
Many people X of ship: ?ayaas  
of canoe: ?ayii?aqλ To go X of  
another vessel eg: meeting at sea:*

Āiīhūla ? *Abandon a canoe at sea and go with the crew of another:* nanamicqšīl ? *To go X for Behring Sea with canoe, join a schooner:* kiīlasiĀ *To throw over X:* ĩiīčīštup; ĩiītaap (+ a person.)

**Boarding House** hawaaquwiĀ

**Boast** kačx<sup>w</sup>atuk; kakatīn (*See Brag.*)

**Boaster** kačx<sup>w</sup>aksuĀ; kataksuĀ

**Boat** čačapmaĀlapi *Steam X:* ink<sup>w</sup>is; čaxtqi

**Body** ?usaqsti *comes nearest but there is no correct word-the above only being used for the upper part of the body.* + X: + ?usit *No X:* wikiĀ *Some X:* ?uušh

**Boil** *Ulcer:* ŋuq<sup>w</sup>ii *To have a X:* ŋuq<sup>w</sup>iīyīiĀ *Carbuncle (+ collection of boils):* Āinmiĥum ? *A closed X not open:* čīiqĀyuu *To put on the fire:* niis?ap *To steam X:* mučšīĀ *Actually Xing:* caapčšīĀ *X cooked down:* siqačīĀ; siqak

**Boiling** *With same distinctions* niis; muč<sup>w</sup>aa; capč<sup>w</sup>aa; siqčuu; siqak *To X water:* Āumaĥsinhap *To X beef:* niis?ap or siqa?ap muusmuus *To X over:* capč<sup>w</sup>īlta *In connection with Indian ways of boiling or cooking fish other terms are still used such as* Ā'umšīĀ; ĀupačšīĀ; ĀiĥšīĀ; nusčup ?

*This last one means to X or cook on hot stones covered with an Indian mat - next the article to be Xed or cooked - the whole covered by a number of old mats to keep in the heat and steam.*

**Boiler** *eg: X of steam boats:* mučsac

**Bold** hahaaca?ik; haacaak; wi?ak (+ *Also stubborn or brave.*)

**Bolster** ?aačuk<sup>w</sup>anum (+ *Pillow.*)

**Bolt** *X for door:* Ā'īihsanuĀy<sup>w</sup>ak; kumsa *To X:* Ā'īihsamup + *To X with wooden closure:* kumsamup

**Bone** hamuut *Said of large bones used to make tools:* ma?ic *Break a X:* k<sup>w</sup>ačīĀ; k<sup>w</sup>a?ak<sup>w</sup>ačīĀ; k<sup>w</sup>a<sup>y</sup>aap *Break X to pieces:* tu?ak<sup>w</sup>a?ap; tu?ak<sup>w</sup>ačīĀ

**Bonnet** ciyapuxs *To put on X:* ciyapuxsiĀ

**Book** muk; piipa; + ŋačaal<sup>w</sup>y<sup>w</sup>ak *X case:* muksac

**Boom** ?; *Sprit X:* ?

**Boot** Xs: yaqs?ii Ā' iĀ' ikušuh<sup>w</sup>tum

**Bore** *Annoying:* wipaxmis; hupaxmis ? *X a hole with an auger:* čitkswiinup *In general:* kuuĥswiinup *Simply to X a hole:* čitkšīĀ *X with an Indian tool:* suutšīĀ

**Born** *To bear a child:* hiciit;  
ʔaŋanakšil X: hiinumł *Just*  
X: ʔahmiił or ʔahmał *Still* X:  
qahakmał X *then:* ʔuyiimiil X  
*there:* hiistmał or hiistmiil *Hes-*  
*quiat born at Hesquiat:* hiistmiil  
hiinumł *See Birth.*

**Borrow** ʔaakuuł X *ask or draw*  
*on credit:* čiyil; ʔuyiiquyil ʔuupun  
ʔ; suupun ʔ *Have, Xed with the*  
*affix ʔuuł or ʔaakuuł Rent/borrow*  
*a house for a certain time or pur-*  
*pose:* mahtiiʔapuł; ʔaakuuł mahtii  
+ *To rent a house:* + ʔaakuułčil

**Bosom** X *outside:* ʔaminqi X  
*inside:* taača

**Both** *No regular word in the lan-*  
*guage.* hišuk ʔała *See All.*

**Bother** *Do not X me:* wikʔałis  
wipaxmis *You are a X nuisance:*  
wipaxmisʔic *hence the exclama-*  
*tion* hupaxmis + *Always a X nui-*  
*sance, some X:* wiiwiipaxmisʔiik;  
+ haahaapuxmisʔiik

**Bottle** hišaquł; tupkaquł;  
hiiŋaquł

**Bottom** X *of a canoe, ship etc. :*  
hiłtqii *also in general:* ʔanakłum  
X *of a river, sea:* hiinasuʔis *To go*  
*to X:* ʔiiʔatu; tiʔatu (+ *Sea got full*  
*of water and sank*) *Burn X of a*  
*canoe:* ʔiiqšil *Turn X up:* huqsap  
*To strike the X:* niʔuł; nisał

**Bought** *See Buy. This past is*

*expressed by* maakʔap *I X a coat:*  
maakʔaps *coat.*

**Bound** *I am X to go to Victo-*  
*ria:* ʔuukʔałs ʔucačilquus *Vic-*  
*toria* *You are X to go to Mass:*  
ʔuukʔałʔicuuš or ʔusumʔicuuš *La*  
*Messe quusu* *See Bind. Book X:*  
hiłmułi (+ *Something strong.*)

**Bounty** *Price paid to the Indians*  
*as an inducement to go out seal-*  
*ing:* hałum

**Bouquet** čučqułł ʔihciip (+  
*Flowers gathered like a ponytail.*)

**Bow** muustati *Bowstring:* maqi-  
icum *Make a X:* muusiil *Sell a*  
*X:* muusʔatu *Bend X:* muusksaap  
*See Bend. Bow of body:* hiipi  
*Walk in a Xed position:* hiipaččik  
*Kiss from both Xing:* hičinkšil X  
*of a canoe:* hiilicni *The X piece:*  
kʔaama *Too heavy in the X:*  
čaʔaqł *Below the X:* siipus X *out/*  
*heavy in stern:* kʔaačičš

**Bowels** čiyup (+ *Same for intes-*  
*tines.*)

**Bowl** X *to eat from:* hawacsac X  
*in general:* kiiłuuk

**Box** *White men's trunk:*  
mamałniquł *Indian X:* ʔahiqs  
–*without determining what used*  
*for also ʔuksac X use as covered*  
*into another:* ʔahiič'u + *Chief's*  
*X:* hupakʔanum X *used as cof-*  
*fin:* maqiiʔaqsac X *used to cook:*

maqiiya *X to contain dry fish:*  
q<sup>w</sup>acita *The affix c<sup>u</sup> is used to de-*  
*termine contents of X. See Trunk.*  
*To X the ears:* ʔikcinʔ papii *To*  
*put into a X:* ʔicinʔap; nuḥšiʔ (*+*  
*Put it away.*)

**Boy** maʔiʔqac *Plural:*  
maaʔʔitqinh *Young man:* hawiiaʔ  
*Baby X:* maʔiʔqac

**Brace** *An article of garments:*  
ʔiʔiʔaʔstiiʔum (*+* *suspenders.*)  
*X Proper:* taʔasum *To put a*  
*X:* taʔasʔap *A wooden X:* kic-  
tuup, ʔama *X and bit:* ʔitkʔak;  
ʔinkʔink<sup>w</sup>aʔak *X up:* tamisanap

**Bracelet** ʔaʔinʔasum

**Brackish** (*+* *Salty.*) ḥuspaʔ

**Braid** *X for women's dresses:*  
ʔacikʔum *X for coats, vests:*  
ʔaʔaʔum ? *X of hair:* ʔasum

**Brain** x<sup>w</sup>iitcinum

**Brainless** wikaʔ timaqsti

**Brag** *See Boast:* kakaapwa; ka-  
kapicaqa

**Brant Goose** waaxwaaʔ

**Branch** k<sup>w</sup>ask<sup>w</sup>iit *Plural:*  
k<sup>w</sup>asitum *Surface X:* ? *X river:*  
kaʔwanum ʔaʔak *There is a*  
*house at the forks:* hiʔʔiʔ maʔas  
kaʔwanumʔi ʔaʔak *The roads X*  
*off:* kaʔk<sup>w</sup>aʔyu ʔaʔii

**Brand Sign, Mark, Name:**  
kakumḥiʔu *To X:* haḥumtuk<sup>w</sup>iʔ

**Brass** ʔiʔuqs, ʔaʔuuʔ

**Brat** ʔaʔaʔis

**Brave** wiʔak; ʔiʔiʔat timaqsti *De-*  
*fiant:* wiʔakstiʔ

**Bread** paʔapʔaqʔ (*Rises*) *X baked*  
*in the ashes:* tuukʔuu ʔiʔiʔickuk

**Breadth** *What is the X of*  
*your house?:* ʔaa ʔunaʔaʔiya  
maḥtiiʔakʔik *It is twenty feet*  
*broad:* ʔaʔqiiʔiʔ ʔiʔiʔin ʔunaʔaʔi.  
ʔunaʔaʔi *is an expression of*  
*width.*

**Break** *See Demolish. X of sticks:*  
k<sup>w</sup>aʔaap *X of bone, iron, anything*  
*very hard:* qatsaap *X window,*  
*stone:* k<sup>w</sup>aʔsaap *X ropes:* ʔaʔsaap  
*X tumors:* siqsaap *Dishes, break-*  
*ables:* kiʔsaap *Canoe, etc. X*  
*handle of a hammer:* k<sup>w</sup>aʔuup  
*X down a house:* maḥsaap; kumt  
kuyap *X open a box:* ʔaʔsaap *X*  
*by pressure:* tiʔsaap *NB When AV*  
*instead of ap use šiʔ or ʔiʔ. Has*  
*a broken nose:* k<sup>w</sup>aʔʔiʔinʔ *Has*  
*a broken leg:* k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔiʔiʔ *Has a*  
*broken hand:* k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>inkuʔ *Has a*  
*broken foot:* k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔqḥinʔ *+* *Any-*  
*thing that's broken:* *+* k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔi

**Breaker** eg: *X over a sunken rock:*  
kumḥiya ? *X in general:* kaḥkaḥʔ  
*The sea breaks:* kaḥkaḥʔiʔ  
*Caught in the Xs:* kaḥʔiʔcupʔat

*Break out, sores, inflammation*  
*breaks out: hiinayučil*

**Breakers** *X striking a canoe:*  
*kʷahšil X tumble into canoe:*  
*? A wave broke into our canoe:*  
*ča?uḡatminiš Surf: ča?uḡa*

**Breakfast** *ku?aliya ha?uk*

**Breast** *?inma To give X: ?inma?ap*  
*X pin: mamaqma*

**Breath** *hiḡma*

**Breathe** *hiḡšil To be out of X:*  
*kapxši?at hiḡma or kapxyihap*  
*Long of X: muškšil Heavy,*  
*strong, slow X: ḡuḡšil ?*

**Breathless** *kapxšiat hiḡma*

**Breeches** *Pants: lišliqyak*

**Breech Loading** (*+ Folding gun*  
*to load.*) *qatqatš*

**Breed** *To X: taḡačil A good*  
*X: ḡuḡmuutaqšil Different X:*  
*kʷiishan mutaqšil The same X:*  
*?usaahḡak*

**Breeze** *Light X: yupi?is Strong*  
*X: ciḡatšil*

**Bride** *haḡuqskʷin?iikšil Not*  
*necessarily X, ransom, pay a fine:*  
*ḡučšil*

**Bridge** *huupiiḡ*

**Bridle** *mama?akḡahsum To X:*

*mama?akḡ'ahsip*

**Bright** *has A X day: kuuḡuḡhak X*  
*warm: ḡ'upaa X not dark: kaḡḡhak*

**Brim** *X of a hat: hiniicuk ciyapux*

**Brimful** *kaakaamaqḡ (+ Full like*  
*at slack tide before the tide goes*  
*out, before the wind comes up: +*  
*kaakaamaqstu?aḡ)*

**Brine** *tupḡsit*

**Bring** *hiniic See Fetch, Carry.*  
*hinatsap; ?uutyap X back:*  
*mawaa; hu?iityap X inside:*  
*hini?itap X here (to me): kaa?is*  
*X to another: ?uu?iiḡum He Xs*  
*my gun. He has it along: ?uuc?iiš*  
*yaaqukʷiis puu or ?uutyap?atuks*  
*puu He Xs my gun with the affix*  
*?uutyap; naḡiityap; qaaciityap*  
*etc. X together: hišumḡup X*  
*word: hin?alsap wiḡas; ?uyaḡhitap*

**British** *king george?ath*

**Brittle** *kiiḡluk*

**Broad** *ḡ'uḡh The X side: ḡ'uḡhcapa*  
*Too X: ḡ'uḡ'uḡapi or maybe it's*  
*ḡ'uḡ'uḡhpi X wise: humt?as See*  
*Breadth with: ?una?ači A X wide*  
*bottomed canoe: ?a?aači*

**Broil** *ciixaa?ap It is Xed:*  
*ciixaa?iš*

**Broken** *See Break and change*  
*affix into yu*

**Broken Hearted** łak<sup>w</sup>a?ał łimaqsti;  
wii?aqł

**Bronze** siqak čipuqs ?

**Brooch** mamaqma; ?uuqsiihpum

**Brood** *Set of birds:* łahiič?as;  
ł'uupsinap; łahiičił

**Broom** yaxýak

**Broth** *With the affix ?upum Beef*  
*X:* muusmuuspum *Also with the*  
*affix sit. Of the suet lard only:*  
muusmussit. *The general term is*  
*?upum*

**Brothel** hayuxuwit

**Brother** *X of a man:* ſiik *X of a*  
*woman:* hačumsiqsu *Brothers*  
*and sisters to each other—near-*  
*est relatives:* ſuħinkwahas *A X*  
*speaking of his X will call him*  
tayii; kałaatik; wiikmał kałaatik;  
mamiiqsu *or* yuk<sup>w</sup>iiqsu; ?u?acu  
kałaatik *Oldest X:* tayii *Younger*  
*X:* kałaatik *Younger X than the*  
tayii: ?u?acu kałaatik *The young-*  
*est X of all:* wiikmał kałaatik  
*A girl speaking of her X as*  
hačumsiqsu *and will make the*  
*same distinction in clarifying*  
*them as her Xs.* mamiiqsu *and*  
yuk<sup>w</sup>iiqsu *are used by Xs and*  
*sisters to determine the case*  
*of mamiiqsu that he is older or*  
yuk<sup>w</sup>iiqsu *that he is younger*  
*than the speaker. We are Xs:*  
ſiik<sup>w</sup>inkniš *With his X:* miifſiik

*X in law:* yumiiqsu *X in law of a*  
*woman:* čiinapsiqsu

**Brought** *See Bring.* hiniicmic,  
?umaasnic (*Bought.*)

**Brow Wink:** ſa?iči *Forehead:*  
?umcata; ? + *No eyebrows:* +  
?asinkpıaqsuł

**Brown** ł' iħtaa; ł' iħcak; ł' imaaqyu;  
+ hicpiqak

**Bruise** (+ *The following defi-*  
*nitions actually mean Scrape,*  
*and not Bruise*) *With the pre-*  
*fix or radical wicx* *I got a X,*  
*I X myself:* wicxšiš *X my*  
*hand:* wicxwicx<sup>w</sup>nuk<sup>w</sup>ił *X foot:*  
wicx<sup>w</sup>tinł *X back:* wicx<sup>w</sup>aapuuł  
*Break-pressure-tiilsaap;* qahsaap;  
k<sup>w</sup>atsaap + *Bruise in general:*  
+ yapicyu + *Bruised foot:* +  
yayapictinł *etc.*

**Brush** yaxýak *X for washing:*  
čumiilýak *X for painting:* tasyak  
*X of hair:* hapuxs *X wood (+*  
*small trees):* suusuuč<sup>w</sup>in *No*  
*general term. Thicket (+ Thick*  
*bushes):* sa?aaħi

**Brute** saštup

**Buck** čakup muwač *X skin:*  
muk<sup>w</sup>a?ak

**Bucket** čaxwac; čacac *Iron X:*  
šałumł ?

**Buckle** ku?iiħtum *To X:*

ku?iihtinup

**Bud** λaqswii *The trees X:*  
λaqaasiλ sučas

**Buffoon** wikstupmis qu?as

**Bug** *Worms in fish:* qacaλmis

**Build** *X with the affix ?uk<sup>w</sup>iiλ X a house:* mahtiqiλ *To put together:* yaqinksap

**Bulge** *X at the throat (+ Adam's apple):* huyuut; ?

**Bulky** λuk<sup>w</sup>iit, ?iih

**Bull** čakup muusmuus

**Bullet** pat<sup>o</sup>iwa

**Bullhead** ?iičnuu

**Bump** x<sup>w</sup>akyu *Express part when a X on the back of the head:* x<sup>w</sup>akakλinstas

**Bunch** nusinł *A X of keys:* nusinł  
λiqyāk

**Bundle** maλhsaa *To X:*  
maλsaanup

**Bung** λack<sup>w</sup>aapum; qack<sup>w</sup>aapum;  
huqsk<sup>w</sup>aapum

**Buoy** řaayikum; huupkum;  
řaayik<sup>w</sup>isum; huupuuk<sup>w</sup>isum; +  
huuřuřačišť

**Burden** k<sup>w</sup>atyik sahtak *I carry a*

*big X:* k<sup>w</sup>at?i?ahs *Do not X me too much:* wik?aλis řu?upuλ

**Burn** *The fire begins to X:*  
?ink<sup>w</sup>ačiiλ *The fire Xs:* ?ink?iiš  
*See Fire. To X destroy by fire:* ?ink<sup>w</sup>a?ap *better to use:*  
mu?ak<sup>w</sup>a?ap *takes fire also*  
mu?ak<sup>w</sup>ačiiλ *implies the idea of destruction by fire. Clothes X:* nuřšiλ *X to apply a blister:*  
řučił *also said of Indians burning or applying fire to their limbs or body as a remedy. Fire as a signal:* muλmuuya *A house Xing:* mu?iił *A deep X:* muctiił *X through:* mutswii *X a hole through:* muucwakłi *X the bottom of a canoe:* řiiqšił *Noun:*  
mu?ii *Xed:* mučuu *Instrument to X:* mučak *X food, burnt taste:*  
mu?ak; mu?řpał *Becomes a X:*  
mu?iičiił; muu?ii?atł *To X firewood:* řučiłř *I X firewood:*  
řučiłř ?inksyř *I X coal:* řučiłř tumiis

**Burst** *X tumour:* siqšił; kařšił  
*Gun X:* kařšił *X of a shot charge:*  
tixšił *X an oil bladder:* tiřšił

**Bury** čuřitap *Put into coffin:*  
maqyaksap; qi?iip *X at sea:*  
řayuqł?atup

**Buried** *His money is X:* čuyas?uk  
taala

**Burial ground** čuyasul

**Bush** *In X:* hiit̃aq̃λ'as *To go into X:* hiit̃aq̃λ'iλ *Come out of the X:* hitatsuhta; hitaht̃as; hitatsuht̃i; hitatsuht̃as; hitatsuht̃is

**Business** *What is his X, trade?:* ?aqiṣahap?aλ; ?aqakukh k<sup>w</sup>ap̃atu *My X is that of a carpenter:* ?uhuks k<sup>w</sup>aa p̃atu maht̃iq̃i *It is not your X:* wikiic ṣuwas waalm̃is *What X have you here?:* ?aqiṣahapk hiṭ ?ahkuu *or* ?aqi?u?iṭk *To come or go on X:* ?uuṣṣahap

**Bustle** pisaa *Moving about:* pisaa-tuk

**Busy** *I am X:* ?uṣṣahaps; ?uuṣṭaqs *I am not X:* wiikṣahaps *I am doing nothing:* wiiktaks *X body:* čiči?aqsta?iik; hiṣiic map ( + *Picks up everything.*)

**But** ?aanahi *Except:* wik

**Butt** *To shoot at:* ?uht̃aỹak *X with horns:* maṣiλ *X of a gun:* hu?akλum?ak puu

**Butter** muusmuusck<sup>wi</sup> *Butterball duck:* čikinc

**Butterfly** kaack̃aamin;  
kiiλakcinmic ?

**Buttock** kuupi; k̃uupiic

**Button** huhuupswum *To X:* huhuupswinup *X hole:* huhuup-

swiqacus *To unX:* huhuup?atup

**Buy** ?u?aa *Trade:* maakṣiλ *and fetch:* ?u?iiλ *X a woman:* tučhaa *X a woman over again:* hu?aciṭa *X woman back, ransom:* matha ? *See Barter and Bargain.*

**Buy** *Bring along eg:* He bought flour: ?umaas?iṣ λ̃iik̃ickuk *He bought nothing so has nothing along:* wiikmaas?iṣ *Bought lots of it:* ?ayimaas?iṣ *Affix:* ?umaas *X where?:* waastap *X there:* hiṣtaap *From whom?:* ?ačac̃ink *The one with whom?:* ?uk<sup>w</sup>ink + *Where did you buy your earrings?:* + waastapmik tux<sup>wii</sup>?ak?ik

**By** *By the affix* ?at “*I was struck X Paul*”: ?uh?atnic č̃iiqak?at paul *X, near:* λawack *X, alongside:* ?ukč̃iiṭ (*inside*) ?uckč̃aas (*outside*) *according to locality. X with movement eg:* sail *X, pass X with the affix* p'iq *Passed by:* hitap'iq *or* hitap'iqṣiλ *Passed X:* paq ? *or* p'iq *affixes. I had two children X my first wife now:* ?aλaaks taat̃na ?uk<sup>w</sup>inλ yaq<sup>wii</sup>?aqks tuucma *X myself, alone:* ?aaniis̃ (*if inside*) *X himself:* ?aanač̃ink *Working X himself:* ?aanuu *Three X themselves:* ?aλuu qaacc̃uu *X himself in canoe:* č̃awiista *X himself on schooner:* ?anaas *or* č̃awaas *To stand X on, take his part:* ?u?ukč̃i; yamaat *Two X two:* ?a?aλač̃ink *To go X a house:* hisiik<sup>w</sup>as maht̃ii *or* hitap̃iqas *One*



*X one: čawatum Two X two:  
ʔałaʔatum Go out one X one:  
čawatum yaacšiʔ, equivalent to  
separately.*

**By and by** ʔuʔi; ʔumaaqʔ; ʔiʔa;  
ʔiʔa čaani; ʔ; ʔ *Let him do X:*  
hiʔʔap *X, wait awhile: kuucʔuʔšiʔ*

**Goodbye** (*portez vous bien*  
*+French) look after yourself in*  
*your travels: šahyut X: čuu Safe*  
*travels, wherever you're going:*  
*šahyut maʔapi ʔičʔaʔ*

## C

**Cabbage** tiitiimaatkuk; kamič̣ (*-slang.*)

**Cabin** maḥṭiiqasum (+ *of a boat.*)

**Cable** λuk<sup>w</sup>iit čistuup *X line of telegraph: čisapi Underwater, ocean X: čisasu?is*

**Cage** mamaatsac (+ *for birds.*)

**Calamity** *Meet with a X:*  
ʔuuščinλ; wiwikumyuλ; mahšiλuk  
ñaas (+ *World crashed.*) *A great X:* mahyu ñaas

**Calf** muusmaana; muusmuus?is *X of the leg:* ta?inwa

**Calico** (+ *Plain fabric*) λ' isḥtin;  
λ' isuk

**Caulk** *X a vessel:* čimč̣ima; čiiṭsiλ

**Call** hahaʕin *X with the lips only:* cimckšiλ *X by whistle:*  
ʔawiipkšiλ; ʔupqšiλ *X by Indian shouting:* huhšiλ *eg: At sea + or in the forest making a sound loudly to let someone know where you are. X invite:* hinatas; hinatmas; suk<sup>w</sup>iλ *X to eat (strangers):* yaatšiλ *Not strangers, simply to eat:* ḥaawawiiqṣ̌ *X on, a visit to a house:* ʔucačiλ *Call on the sick:*

ḥaamiiλ *X on a visit of friendship:* hinii?iλ ʔaḥt wiʔas; ʔaḥṭiiλ;  
ʔaaḥt maʔapi *X on passing by:*  
ḥiikšiλ *X for payment:* hiinayič̣  
wiʔas *X to one's mind:* λ'uuč̣iλ *X in to eat:* hawaas *X somebody in:*  
hinii?itap *X again:* huʔas hinii?iλ  
*X up, awake:* λupksaap *X on board:* hinaačiλ *X on the captain:*  
ʔucačiλ *captain X ask for help:*  
ʔaačiλ *X to give assistance, to accompany:* hakiṭ

**Called** ʔukʔaa *Hence to name:*  
ʔukʔaanup *To be X receive the name:* ʔukʔinλ *What one is X, named:* yaqʔaaʔiq; yaqʔinλʔiq *See Name, Mention. What are you X?:*  
ʔačaʔʔik *I have no name:* wikʔaas  
*I am X John:* ʔukʔaas John *Of things, what X:* ʔaqič̣hʔa *What do you call?:* ʔaqič̣iḥsuu *We call it:*  
ʔuk<sup>w</sup>iṭ niš

**Calling Place** *Call at a place - on a voyage:* kačaλ; ḥiikšiλ *A X:*  
kaanuʔ; kanis

**Calm** *Not stormy - no big surf:*  
tinḥuk *Fine weather:* ʔuqumḥi  
*No wind:* ʔupaak *After a storm:*  
taaḥak *from taahšiλ Even, calm landing:* tinwis *X sea:* λuʔačišt  
*verb X weather:* taahšiλ; tinḥšiλ;  
ʔupiičiλ *Be X after a passion:*  
λuuʔλuuʔa

**Calumniate** (*Slander*) ʔiicyuyap  
*You X me:* ʔiicyuyapʔic siič̣iṭ

**Calumniator** *My X: ya?atiis ?iic yuyap?at*

**Camp** *ma?as Move X: šiiłuk To X when travelling: k̄atsał X place: k̄anisul̄ To X: k̄anis Where did you X?: waa?is nihsuu k̄anis Residence - good place for a camp, village: ma?u?is; mama?uu; maanuł (the earth as a residence.)*

**Can** *Tin X: λisaaqumł In a X: λisaaqumłči A X of spring salmon: λisaaqumłči suha The Indians employ the affix ču in such cases. Canned Spring Salmon: suuhču Filled with beef: muusmuusču etc. To X: λisaaqumłčinup Coal oil X: k̄waačuu X have the power, See Able ?um̄aaqł X not: wir̄maačł X be done: čamałsa X not be done: yuum̄ałsa X allow: čumqł X not allow: yumqł X how to: ?ačik X not: wičik X by the affix ?at eg: X be seen: n̄acaat X by the affix cum I can or could walk: yaacukcums X by the prefix čim or čačum Able to walk: čačumhi yaacuk Not able to walk: yayumhi yaacuk*

**Cannot** *X, impossible: hisiła?ah also hinhaap?ah and hi or hichi (above Can) as prefixes. I X cure him, I have not the means: hinhaap?ahs tiič?ap The prefix hi; hichi imply the idea of being in want of something hence impossibility.*

**Canal** *čuswii?at ( + digging*

*through.)*

**Cancel** *λiiskwa?ap; taskwa?ap*

**Cancer** *?iičšił means to rot, decay- ?iičaak rotten to describe cancer state part of body where cancer is lodged. If in face say ?iičuuł. If in neck say ?iičinł etc.*

**Candle** *haħaałum?ak To light X: pałqiinup Wick X: čiyaqstum Stick X: haħaałum?ak?icaqum ?*

**Cane** *ta?atma To walk with a X: ta?atla*

**Cannon** *saasaqi*

**Canoe** *čapac in general. Smallest kind X: kaakin X for hunting sea otter: λicac Sealing X: yašmaqac Sealing X for on board: kiifas̄yak Large X: p̄acpinwał Largest X: p̄inwał Northern X: xwaa kaana Old X: čiiimuusaq X for fishing: ?acsac X for salmon: čiiicsac To bail X: hučił; huul̄huuya To make a X: čaapaciil̄; ?aasuk (-slang) Unfinished X: λamaquk X patch pieces: małma X bow nose: kwama X stern: λičaa Cross pieces of X: łaa?um X bow: hiłyin Even X: winis + Uneven, cranky, + tippy X: čučaa Swift when sailing X: siikaqł; čaaxuk Slow X: wiicxuk Broad X: ?a?aači Narrow X: ?anaa?ači X with high walls: siičak X with low walls: ?inčak?is Leaky X: cahaa Dry X:*

mušaa *In composition use the affixes* 1. *ćiq for a X*; 2. *yak in the X* 3. *ʔuqs or aḥs for contents in the X* 4. *ʔiista for the manning of X* eg: 1. *one, two X*: nupc'iq; ʔałćiq *Large X*: ʔiiḥćiq 2. *To go in or per X*: čapyiiq; čapaak *the relative of this is*: yaqyiiq, yaq<sup>w</sup>aak *The X we were in*: yaqyiiqniqin or yaq<sup>w</sup>aaqniqin 3. *To carry or have lumber in X*: čiiṭayaḥs (*čiiṭaał-planks*) *X has salmon in it*: ʔuqs cuw'it 4. *One, two in a X*: c'awiista; ʔałista etc. *Sit down in a X*: tiʔaḥs *Stand up in a X*: łaqiiqs *To sail X*: siikaa; siikšič *Paddle X*: łaṭwaa *Row*: ṇiiłṇiiła *To start*: łaḥšič (-also *to paddle, work*) *To leave shore*: ʔacšič; łaḥšič *To go along*: naʔuuqs *To go along on invitation*: naʔuqscum *Gone traveling in X*: łaiiqs *Two canoes together*: ʔałćiqćič; ʔukćiq; miłćiq *To have a X*: čamuł *To have no X*: wiikuuł *To have a X from bush*: čiiqł'as; čiiḥṭaʔap *Pull X down the beach*: čiićič; čiiyaap; čiiisinap *Turn bottom up*: huqsap *Put X straight again*: winsaap *Capsize in X*: ḥuqšič *Righten X again*: winsšič *Step into canoe*: hitaqšič *Step out of X*: hinułta *Jump out of X*: tuxwiłta *Put into X*: hiłaqsip *Steal woman or take out of X*: ḥučmuułta *To flee out of X*: puułtaa *To send a message by X*: ʔuq<sup>w</sup>iqsip *Carry by X for another*: k<sup>w</sup>iłʔaḥs *To send anything by X for another*: k<sup>w</sup>iłʔaḥsip

*To replace one in a X*: haʔuqsič; + haʔuqḥšič *To meet another X at sea*: čaminkšič *Separate again*: łaḥʔatu *Pass, overtake in X*: łaḥasič *Board in bottom of X*: ḥuucanum *Branches or grass in bottom of canoe*: łaicma *X two masts, sails up*: ʔaałaaapi *X one mast*: čawaapi *X no mast*: wiikapi *Make put up sail*: ḥicapup *Take down sail*: wiikapup *Touch bottom in X*: niʔuł *Touch bottom in X slightly*: niʔpīq *The one in the bow of the X*: ḥiłʔinʔaḥs *The one in the center of the X*: ʔapwinʔaḥs *The one in the stern of the X*: łaičaa *A mat used to go in the X*: ʔaʔačṭa *Cover for X*: patʔaačumʔa *Steer the X*: łaičaa; łaišič *Pull X down to water*: čiiinuup čapac

**Canticle** nuuk *Sing a song*: nuun-uuk

**Cap** naksaʔaa ʔ; k<sup>w</sup>itumł *ciyapuxs X of a gun*: łuḥ *To put X on gun*: łuḥaksip *X not exploding*: čuḥšič

**Capable** ʔumaaqł *See Able, Can.*

**Cape** ʔaamapis; ʔapquu *To come at the X*: ʔaamiḥtinł

**Capsize** ḥuqšič *To cause to X*: ḥuqsaap *Half X*: čitačič *On the water in a vessel Xed*: ḥuq<sup>w</sup>ačič *On the water suffer through being Xed*: ḥuqyiiḥa

**Captain** ḥawīfīsum, *captain*

**Captive** See *Prisoner*. małił  
*Slave*: quuł

**Car** čikčik; + huupuł<sup>w</sup>as *Street*  
*X*: huuphuupmas *Railroad X*:  
maḥīi?akłum

**Carbine** *Gun*: puu?ana ?

**Carbuncle** (+ *Collection of*  
*boils.*) λumiiḥin *Undetermined*:  
?u?uuš<sup>k</sup>wap

**Carcass** hamuutck<sup>w</sup>i *express of*  
*what*. + *Deer X*: + hamuutck<sup>w</sup>i?i  
muwač

**Cards** λ'ax'ak *Play with X*:  
λ'ax'aksna?aał *Playing at X*:  
λ'aał'aał, λ'aałšił *Lose much*  
*at X*: λaałk<sup>w</sup>ačič *To cut a card*:  
p'atḥtačič; nušił

**Care** ?uu?atuk *To keep*:  
hašah?ak; hašahsap *Take X of the*  
*sick*: tataatuk *To like*: čaamashap  
*Not to care*: wiimashap *X to keep*  
*an eye on*: ḥaačcumḥi *I do not*  
*care*: hiišił nuu?ii; ?apaak

**Careful** taak?atuk *A X man*:  
?u?uḥtas?iik *Take X of yourself*  
*- a salutation*: šahyut or šahyut  
małapi

**Careless** wiikałuk *Habit of be-*  
*ing X*: wiiwiikałuk?iik; wiiḥtaas;  
wiiwiḥtaas?iik

**Caress** *To X no proper word*:  
λułšił (-touch) *Treat/speak*  
*kindly*: ?a?aaphiwa; hahaalmačap

**Carpenter** maḥīiḥiḥsi *Indians*  
*generally use the Chinook word*  
*chips*. *Ship X*: šip?iḥma?uk

**Carpet** ḥicīlum *To lay a X*:  
ḥicpitap *The floor is X*: ḥicīł

**Carriage** čikčik

**Carrier** *Mail X*: ?

**Carrot** λ'ił'iḥanuuh

**Carry** māwaa; ?uutyaa (take to)  
*See Bring*. *X in the hand*: ?uuc  
*X a gun*: ?uuc puu or puuc-has  
*a gun along- also* ?uucīł *Carry*  
*on shoulder*: ?apiis; ?apawaa *X*  
*away*: hiniicuł *X in a basket*:  
niip'at; niiyawa *See Back and*  
*Bring*. *To X in the lap*: yačič *X*  
*away by the wind at sea*: yuulḥaa  
*on shore*: yuu?atu *X in the womb*:  
ḥicīit *X on the lap*: čapiis *X a*  
*child on the arm*: ?apk<sup>w</sup>aahuł *X*  
*home from the hunting ground*  
*more than one animal*: t'aaniip'a  
*-of things*: p'atq<sup>w</sup>aa *X away by the*  
*current*: tawituł ? *to a certain*  
*landing*. *See Drift*. *X lift*: ?iicā?ap  
*X in the arms of Indian*: ?apk<sup>w</sup>ił  
*X along*: hiniic małapi *X through,*  
*succeed*: ?uušsiik; ?ukspinł *X*  
*on board vessel* ?uus or ?as *Has*  
*lumber on board*: čīitaalḥ *X*

*canoe on board*: ?ahs; čiiayahs  
*X a manned canoe*: kiihiis *old fashion at feasts*: kiił?ił *X in the hand (arm down)*: kicwii or kiciis *old rule of carrying the spring salmon from the canoes to the houses. X in the mouth dog fashion*: maaqsuul

**Cart**: čikčik

**Cartridge** *No word – shells.*

**Carve** čiiyaa *eg: meat. X wood, bone*: čiiłčiiya

**Cascade** łuqpityu

**Case** łahiqs *X of tea*: łahiqs čii tii *If that is the case*: ?u?uyiq<sup>w</sup>aaqu?ani ? *Conditional*: qu

**Cash** taala sasa *I want X*: taalasaap?is *Are you going to pay me in X?*: taalaqayii?aqł q<sup>w</sup>aa siičiił

**Cask** małumł *X full of beef*: małumłči muusmuus

**Cassock** łapwin?ak leplet

**Cast** *See Throw. X away*: wałck<sup>w</sup>ii

**Castor** *Beaver*: ?aału

**Castrate** k<sup>w</sup>it?atup *Xed*: k<sup>w</sup>itk<sup>w</sup>aał

**Casually** ?anu?wał *Find etc.*

*casually*: ?aminkšił

**Cat** piišpiš; kaatu

**Cataplasm** (+ *Medical dressing.*)  
licasųak

**Catch** hiniip; ?uyipšił *Seize with the hand*: suk<sup>w</sup>ił *X in the air*: suupi *Try to X/by perseverance*: hink<sup>w</sup>ayiił *X unawares as one stealing*: ?aminkšił *X up to one walking or sailing*: łiłasił *X sickness*: hiinuuta?at *X and kill*: ?uusuup *Try to X*: ?u?u?iił *Go after*: hink<sup>w</sup>ayiił *X get nothing, gain*: wikiik; wikiik<sup>w</sup>ał; wikiip

**Caterpillar** muxsyic + *Centipede*: sasačk?ahskuk

**Catholic** catholic?ath

**Cattle** ha?um?i saštup

**Cause** *To X with the affix* ?ip, ?ap, ?up *eg: to X death*: qałsaap *To X to cry*: ?iihsaap *The following are used to express the idea of X*: 1. *How, why*: ?u?inwił ? *Future*: ? *Relative*: q<sup>w</sup>inwił?i ? *How, why does he not eat?*: ?aaqinqh wik ha?uk *Because he is sick*: ?u?inwił?is ta?iił *I do not know the X*: hayumłis ? 2. *Motive* ?aqinuuł; ?unuuł; q<sup>w</sup>iinuuł 3. *Object end* ?aqi?atupł *What does he make that for*: ?u?atupł; q<sup>w</sup>ii?atup?i 4. *Also object end used for* ?aqinqumka; ?u?uqumqa,

q<sup>w</sup>iqumqayii 5. *Origin* ?aqisaḥi; ?usaḥi; k<sup>w</sup>iisaḥiyii 6. *Also origin (past)* ?aqisamiḥa; ?uusaamiḥa; k<sup>w</sup>iisamiḥayii 7. *First cause - originates from* ?aqinmutakšič; ?uumuutakšič (*from what*); k<sup>w</sup>iimutakšičyi 8. *Origin implies sickness, accident:* ?; ?umiica?at 9. *Reason for* ?aqištaqa; ?uuktaqa; q<sup>w</sup>iištaqayii 10. *Origin as a consequence sequel* ?aqiıştaqšič; ?uukstaqšič; q<sup>w</sup>iiıştaqšič?i *Other ways of expressing X are proper to certain verbs and are then expressed eg: Cry for others: ?uuyuk ?iḥak are rather a consequence than a cause. eg: Come for: ?uucha + Suffer from: ?uyiiḥa Suffer being in want of: ?uq<sup>w</sup>ayiḥa Try to get: huu?iip Come for that end. See Blame, Why, Motion, End, How.*

**Caution** *To X:* hin?ayaqstup

**Cautious** hin?ayaqš; ?uyafuk?i

**Cave** ?aŋič said of a X or rocky hillside. X on the ground: kuhštiič *To X in:* maḥštiič

**Cease** hawiiāč *See Stop.*

**Ceaseless** wiiya hawiiāč; taakšič

**Cedar** X tree: ḥumiis *Small X tree:* ḥaasmapt *Red X:* ḥ'iḥsmapt *X bark-for mats:* picup *X blanket:* ?aḥmaqat *X beaten for cradle ? :* nuḥtunc *To go for X bark:*

saḥas *Soak X:* kayicak *Fetch X:* huu?iīč *Cut X spars:* ḥušič *X plank:* ḥuu?uk *Of X:* ?uḥtin *Make X boards:* ḥuk<sup>w</sup>ič *Of X, wood:* ḥumapt

**Ceiling** huuyiitum *Put on X:* huyiipitap *Make the X:* huyiitit

**Celibacy** wiikpīičmis *A celibate:* wiikpīič

**Cellar** *See Cave.*

**Cement** ḥ'icmis

**Censure** *See Blame.*

**Census** *Take the X:* qu?uca

**Centre** ?appii?ič (*X inside*), ?appii?as (*X outside*) and other affixes according to locality.

**Central** ?appii?as (*outside*) X of a long line: ?apwinqis *eg: Hesquiat is a X point on the coast:* ?apwinqis?iš ḥišk<sup>w</sup>iī ?ukwič maatmaas *X of a house:* ?apwin?as *See Between.*

**Certain** ḥaqapi; hama; + hamasap?i *Are you certain, sure, well informed:* ḥaqaapak; hamakk *I am X:* ḥaqaapaks; hamaks *True, serious:* ?anaqhmis; ḥaqums

**Certainly** ?aani *See Yes.*

**Chafe** čithšič *X through:* čithswii

**Chain** kukuučink *X broken loose:*  
ku?atu; kuhtačič

**Chair** k<sup>w</sup>aatsačum; tiq<sup>w</sup>aatsas *To sit on X:* tiq<sup>w</sup>aas; tiqwaasič

**Challenge** hačič *X to fight:* hačič  
čič?aqa

**Chance** *Strike a chance:* k<sup>w</sup>atšič;  
?aminkšič *Opportunity, easy:*  
čaamałsaaqapi *I have a X:*  
čaamałsaaqapiqs *I have no X:*  
yumalsaaqapiqs

**Change** k<sup>w</sup>ič; ha?uu; řa?uu  
*prefixes imply the idea of X. X:*  
řa?uučič *A X of captain:* řa?uučič  
*captain or ha?uqhšič captain X*  
*for the best:* k<sup>w</sup>išhinčič; řuyačič  
*X eg: the weather, colour, ap-*  
*pearance of anybody or thing:*  
k<sup>w</sup>isiřa *Sudden X in wind:* siřhšič  
*X clothes, put on different clothes:*  
ha?uu k<sup>w</sup>ičuč *X clothes with an-*  
*other:* haha?upač; ha?uqh *X inside*  
*of house:* haha?ucsupitap *X from*  
*one place to another:* k<sup>w</sup>iisih?ič  
*or simply move:* ?uuk<sup>w</sup>ispič *X*  
*move residence:* řiiřuk; k<sup>w</sup>iscačič  
*X mind:* ?a?iwačič *X this or*  
*that:* k<sup>w</sup>isiřa?ap; řa?uqhsap *X of*  
*wind:* k<sup>w</sup>iiscuk<sup>w</sup>ič *X conversa-*  
*tion:* wikca?ap; k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>iswiičič (+  
*not on the same track)* *X posi-*  
*tion:* k<sup>w</sup>iscpič *X exchange money:*  
ha?uyi *X in the way of a bargain-*  
*X a hat for a coat:* ha?uyi *or*  
?ukta?aqč *hat yaqii coat.*

**Changeable** *The weather X:*  
k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>iiscuk<sup>w</sup>ič?ič?iš řaas *X easi-*  
*ly drawn to any side:* řatařič *X of*  
*people:* ?anařtaqsu?is k<sup>w</sup>iishančič;  
řatařič (*slang*)

**Chap** hařmačič (+ *Little fella.*)

**Char** *X: ? Charred:* řuayačč

**Character** *Sign:* kakumřič;  
hahamřič (+ *A blaze/marking on*  
*trees.*)

**Charcoal** tumisač

**Charge** *Load a gun:* tuučinap *In*  
*my X:* ?uu?ařuk?ap?ac *X it be-*  
*longs to somebody:* ?uřič?iš *make*  
*pay literally* *What is the price,*  
*What do you X for those shoes?:*  
?aaqinč yaqii *shoes See Fare,*  
*Impute. Quite a X:* k<sup>w</sup>a?ič?ič *X*  
*to place to account of another:*  
?uř?ap; řaqii?ap; řa?uu *X for*  
*labour, freight turn-make lose or*  
*gain eg: what would you charge*  
*say, how many dollars you*  
*would make me lose:* čaa qumřa  
k<sup>w</sup>ačič?ap?ič řiičič *or how much*  
*would you want to gain?:* čaa  
k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>ayiicumyič

**Charitable** řařakmiič?ič, ?aapřič

**Charm** ?uksyi *in general* řičřaa *A*  
*X in the bush such as used by old*  
*Indian:* čii?asum *Hence he has a*  
*X:* čiiřnaak?iš *See Glad, Delight.*



**Chart** nism̄aqał ʕiisał

**Charter** *X a vessel: ʔakuyut*

**Chase** hinʔiiḥ *Drive away: casšił*

**Chasm** ʕithstiit; čikłintstiit

**Chaste** wišḥini *Foolish: kiišḥini*

**Chastise** ʕaakʷiit; ʔuušyaanup (+ *Worry/scare them.*)

**Chat** ciikumčũ; ʔuušumčũk

**Chattel** (+ *Moveable personal possessions*) hiḥiqgup (+ *everything*); ʔatqũk

**Chatter** *The teeth: mačkinkšił*

**Cheap** cacahł ʔ; wiķaqł; hi-niimak; wikḥum *Become X: wiķaqstuł; wiinmiičił Give Xer: kʷacʔatup*

**Cheat** *Defraud: kukuułš; kapšił To deceive: ʕitʕita; kapšił A X: ʔayisaʔaqł*

**Check** *X goods: hamatsap X oneself: ʕuułʕuuł (quietly) X a horse: ʕuḥiyap*

**Checkers** hupʔak *To play at X: hupʔaksnaʔaał*

**Cheek** ʔaʔaamas *Red X: ʕiḥcutuł To have X: hahacaʔiik; wiiya*

waʔak

**Cheer Shout:** wapiqšił *Approve: ʔ*

**Cheerful** čaxtʔaqł; ʔuʔuukčyak *See Playful. To be X at work: čaxtak; čaxtukʷił; čaxta See Amusing.*

**Chemise** ʔuksaqł ʕučʔin

**Cherish** yaaʔak

**Chest** hinashuł; ʕʔapshuma *See Box. Carpenter's X: sačktuupsac*

**Chew** ʕaač ʕaača *X gum: ʔiicʔiiša X tobacco: ʕáčcuqʷaa qʷiša or simply ʕáčcuqʷaačik (a chew) maačkmaačka*

**Chicken** ʕuʕuʕu *Grouse: huwiik; humhuma*

**Chide** haḥuupa; casšił

**Chief** ḥawit; čaamata; taayii *First X: taayii ḥawit; ḥawiłsasa eg: the pope: yaksiiʔaqsta ḥawit Inferior X: kałatik ḥawit Brother of dead X: kałatkmaał Superior to another X: ʔuupi or ʔuupinł ḥawit Inferior to another X: ʔuʔakł or ʔuʔakłinł ḥawit (+ very last X) Head X: tuḥsaata ḥawit; yaʔiiḥta ḥawit (+ well known, big X) Woman X: hakum*

**Child** ʕaḥaʔis *Infant: nayaqak Newborn: ʕaḥmał To bring*

*forth X: čahwačił To conceive*  
*X: řiciit; řaňakstuł To have a X*  
*dead: řimakřił To carry a X on*  
*arms: řapk<sup>w</sup>aahuł To carry a X*  
*on back: kanupaal To be Xless:*  
*wiikahuł To have plenty Xren:*  
*řayahuł To take care of another's*  
*X: řařiiřk<sup>w</sup>aał To have a young*  
*X: wačaak To take care of own X:*  
*wačaak To get a X or children:*  
*řaňanakřił He has a X: řaňanakřiš*

**Childhood** *When I was a child, in*  
*my X: řaňařišksřiuyii; q<sup>w</sup>iyyuuyiqs*  
*řaňařiš*

**Chill** *I feel Xy: čičitashiš; čitasřił*  
*Xy hands: čiiłčiniik*

**Chillblain** *waaphi; waahičił*

**Chilly** *To feel X: čitasřił;*  
*čitasyiiha*

**Chimney** řinkuł

**Chin** hiinaksuł, čiwap

**Chinese** čayaniiřath

**Chip** *With the affix ck<sup>w</sup>i to the*  
*instrument by which produced.*  
*Chip by a knife: řakck<sup>w</sup>i X by*  
*Indian Chisel: čahck<sup>w</sup>i To X with*  
*a knife: řakřił; řaakřaaka To X*  
*with an Indian chisel: čahřił;*  
*čaahčaaħa To X with a hatchet:*  
*čuxřił; čuuxčuuħa*

**Chisel** čuxřak *Indian X:*

*kayaax<sup>w</sup>as Work with Indian X:*  
*kayaaxřił Round X: yačaħs Small*  
*X: kuwaqł*

**Choice** *My X: řukwaps*

**Choke:** řikyiiha *from closing up*  
*of throat: řikřił X by pressing on*  
*throat: taaqwinuuł X by hanging:*  
*maařinuuł I am Xing: kapxyiiħas*  
*X by being overlaid eg: mothers*  
*giving the breast at night, suf-*  
*focate their child: řinčinkřił See*  
*Suffocate.*

**Choose** řaašaa *After choosing*  
*say: řuk<sup>w</sup>ap – literally prefer. I*  
*X or prefer this: řuk<sup>w</sup>aps řahkuu*  
*k<sup>w</sup>ap is used as an affix. I like it*  
*all, everything: hiišk<sup>w</sup>aps*

**Chop** hiishiisa *X down a tree:*  
*řuxsaap sučas or řuxřiiqsap sučas*  
*X firewood: řačiřap X away:*  
*čuxřił or čuuxcuux<sup>w</sup>a*

**Chopping** *X knife: čuxpał, čuxřak*

**Christian** čiičsaata

**Chum** řuupaal *His X:*  
*yaaqpaalřik; yaqsčařinřat;*  
*řuqhyuu – related, friends.*

**Church** *sunday quwił To go X:*  
*sundayřas*

**Cincture** řapwanum *X Indian*  
*fashion: řapqumł*

**Cinders** ʔintmis

**Cipher** huksaaʔak (*counting*);  
huksčił; huksaaʔak; huksaa

**Circle** *Empty X*: ʔanacxumł *X not empty*: čitxumł *Make a X around*: mitxumyup *To go in a X*: mitxwaa *See Around*.

**Circumstance** yaqʷinwitʔiq  
qʷisʔat

**Citizen** histathsa; ʔuuʔathsa

**City** town

**Claim** ʔuuna ʔana *Demand*:  
hiinumč *With the affix ʔač Demand for payment*: ʔaqimač

**Clam** *Littleneck X*: ʔičin *Butter X*: yaʔisi *Cockle*: huupisi *To go after Xs*: qaaʔuuł; + čiiita *Other kinds X*: ʔamiiq *X shell with the affix ckʷi and the names of the X*: yaʔisickʷi

**Clandestinely** haʔuqyu *To go X*:  
haptaakčik

**Clap** *X hands*: ʔʰuhink *To X hands*: ʔʰuhʔʰuhink, ʔʰuhʔʰuhinkšił

**Clasp** kučak

**Claw** nikʔak

**Clay** ʔ icmis *Black deep X*:  
kuuphaʔat *X pipe*: ʔičtin

**Clean** *Adjective*: ʔułał *X dish*: ʔuʔʔahs *and different other affixes according to object or number*.  
*X hands*: ʔułinuk *See Dirt or Dirty*. *To X*: tičił *X dish*: čumiihs *X anything hollow*: ʔicinʔap *To X with brush*: yaxšił *X mouth*: čumałču *See Wash*. *To X house eg: for a feast*: čiiisšił

**Clear** *Bright*: ʔas *X free from obstruction*: ʔułuk *X free from impurities (water)*: ʔuułsit *X weather, + Starry night*: kuułuhak *The weather is Xing up*: kuułuhšił *also ʔ X, evident*: hamat *X voice*: čamayul *X sighted*: hacqał *X country*: ʔʰisnaak (+ meadow.)

**Cleat** ʔačma; ʔačpum *To put a X*: ʔačšił *X on top*: ʔačpitap *X indoor*: ʔačmaʔap

**Cleave** *Split*: sitsaap

**Clever** *X at fishing, hunting*: ʔuumiik; ʔayamiik *X in general*: ʔačik; ʔačikʷaqł *See Able* ʔimaqstinak; ʔuumiik *Not X*: wičik; wiikmiik

**Cliff** ʔʰatʔak; ʔʰatʔut; ʔučkas-hill

**Climate** *What is the X in Victoria?*: ʔaqinkʔičʔʔał hił victoria

**Climb** čiqʷaasił *X of animals*: saasił *X on a hill*: hinaasʔacuł *See Ascend*. *X on a fence*:

hisimf?aqtu or hiinumf?aqtu *X on a box*: hinaasił *go on a box, get upon it.*

**Clinch** *Fighting*: susuptał; su?ał; sułačił –*take or have hold of.*

**Cling** ?a?inčin?ił; ?amaqšił; ? *X to an idea*: waakswii *Obstinate.*

**Clip** *Hair X*: čiiqumyuup (+ *Cutting.*)

**Cloak** *See Coat.*

**Clock** ?ii?iiqat?in ( + *Sounds like dripping.*)

**Close** *X a door*: muš?as?ap; łahsamup *X the eyes*: kicšił; kicaa *X one eye*: kihšił *X not far off*: ?anaa?is *A short distance X, nearly*: hiik<sup>w</sup>ał *Nearby, end, number*: ławaa *Travel X in shore*: ławaaqčik, wihii?aqčik *I am close to you*: ławaa siš suutił *X to eachother*: čaqink *A house X by*: ławack<sup>w</sup>as ma?as *See Adjoining and By, simply* *Close (shut)*: muš?iił; mušsaap *To go X to a schooner at sea*: ła?inłkił *To go X to a canoe at sea*: čaminkšił *X parsimonious ? X sticking, no space between*: hatuqupıt; piłqink; čiiitink *affix* ?uk<sup>w</sup>ink *Pack X or closely*: tiłqču?ap *X of a wound, sore*: masšił; masyu *Go X to him*: ławiičił *Come X to me*: hač?is kuuła?i ? *To come close to eg: being hurt*:

čatiik *To close a basket, bind it up*: maaqicin?ap *X names sounding very much alike*: kicinik; + miilhi?ik ?umtii

**Clot** *X of blood*: qatumł ھیsmis

**Cloth** ?alałmapt *generally with the affix* ?ał

**Clothe** *X one self*: mučičuł *X another*: mučičup *See adorn.*

**Clothes** m'učič?acyi; ?uk<sup>w</sup>ič?acyi *Wear X such or such*: ?uk<sup>w</sup>ič; ?uk<sup>w</sup>ič?ił *Change See Change* ha?uk<sup>w</sup>ič *X pin*: łałapayak *X line*: ła'usaayak; čiiisapas

**Cloud** hiwahmis

**Cloudy** hiwahak *Gets X*: hiwahšił *Travelling of clouds from the West*: čamii?ił *From the East*: čahiił *From the sea*: łaqaa *From the land*: łaqahıta *See West, East etc.*

**Clover** ?a?iču

**Cloy** nisumhičił ( + *Sick feeling from eating.*)

**Club** hisyak *For fishing purposes*: ?achısi

**Clumsy** *Not handy*: wičik waql; + yałčix *X of hands* yayuumiik *X of feet*: hinums yaacuk

**Coagulate** naskšił *Xed*: naskyuu  
*See Stiff.*

**Coal** tumiis; tumiskuk

**Coalesce** napašił *Xed*: napaŷyu

**Coarse** *X of language*: pišaqsuł  
*X of things*: pišaq *X not fine*:  
ʔaʔiihtaqaq *See Rough.*

**Coast** *See Shore nismā From  
a spot down coast – direction of  
Cape Scott*: hiłʔinʔatu *Direction  
of Victoria*: hitakłił

**Coat** *Wear a coat*: coatʔič *Over-  
coat*: ʔukspiičik

**Coax** λuλuŷwas *See Reduce.*

**Cobweb** cimaak tałtapwin

**Cock** čakup ʔuʔuʔu *X gun*:  
muusqsaap *Cocked*: muusqyuu;  
muusqšił

**Cockle** (*Gospel*) pišaq λaqapt

**Co-equal** *My X* miiłhiʔac

**Coffee** kaapii *X pot*: kaapiisac

**Coffer** *X for keeping money*:  
ʔuusćusac *or* taalaćusac

**Codfish** tuškuh *Dry X*: tušk<sup>w</sup>a  
hašt *Real X*: kaqaksuuh *Rock X*:  
k<sup>w</sup>ikma *To fish X*: tutuškiih

**Coffin** maaqʔaksac

**Cohabit** *Secretly living together*:  
haptaaq ʔuuchī *Live in the same  
house*: ʔukćaqłił

**Co-heir** miłtaquk haħuuli

**Coil** *X of rope*: ćaamaaksakhsa *X  
snake*: waalʔinʔas

**Coin** *See Cash.*

**Coincide** miłšił

**Cold** mǎłaa *It is cold*: mǎłaa  
ʔiš *The root mǎal with differ-  
ent affixes eg mǎalšił getting  
cold (weather)*: ʔiicił ʔuusaak  
mǎłaa – *very cold. I have X  
hands*: mǎlmǎalñuks *I have X  
feet mǎlmaalhtas also mǎlyiiħas  
kuk<sup>w</sup>inksu (hands)*; mǎlyiiħas  
łišłin (*feet*) *X country*: mǎłnit *X  
water*: mǎłʔaħs *in general mǎalnit  
To get a X*: mǎłʔaqstuł *In a cold  
atmosphere*: mǎłćinł *Suffer from  
the X*: mǎlyiiħičił *or* mǎlyiiħa *To  
feel X*: ćitasšił *Shiver from X*:  
waaxniqšił *Biting nose, ears*:  
q<sup>w</sup>iiqłaa (+ *everything starts  
aching*) *X in the house*: mǎłmiil  
*Words that have al as an affix  
such as iron, glass, stone, etc.*  
mǎłaał *X cool*: mǎalwahsuł

**Collar** *Necklace (colored)*:  
łisumyum *X of shirt* λ<sup>w</sup>aaćinum;  
q<sup>w</sup>aałink *X bone, neck*: ʔiitinum

**Colleague** *My X*: yaʔaałciqs

**Colic** yačinqinł

**Collect** hiišumyuup; hišsaap *See Ask hiinačat*

**Collision** *Collide*: čax<sup>w</sup>inkšił

**Color** tasma; ɭiisma; kicmaas ( + *blush/make-up*) *Xed*: tasčuu; ɭiisčuu; kicčuu; pintčuu *To lose X*: task<sup>w</sup>ačił; ɭiisk<sup>w</sup>ačił; kick<sup>w</sup>ačił *also with the affix ʔatu*: tasʔatu; ɭiisʔatu; kicʔatu *To rub out, efface with*: up. tasatup *etc. Xed man*: tupksaṭh *Xed woman*: tupksaaqsup

**Colt** ɭaɭaʔis kiwiitaana

**Column** ɭama *See Pillar*.

**Comb** sačkʔaḥs *For vermin* ( + *Lice*): qičýak *To X*: sačkšił *X another*: sačkxaap *Xed*: sačkčuu

**Come** *X*: hinatšił *X back*: huʔacačił; huʔaṗinł *Come back without completing trip*: hiisaṗatu *X down*: ʔustṗitšił *X from an inlet*: hitawiiʔis *X home*: wałšił *X too late*: wiičak *X in time*: ḥaačak *X in*: hiniʔił *X in again*: huʔiiʔił *X approach*: ɭawiičił *X from-originate*: ʔumutaqšił *X for a certain purpose*: ʔuʔiip; ʔuɭaaḥ; ʔuucha *X back, of the dying*: huʔahtačił; huʔahtas *X visit*: ʔaḥtas *or ʔaḥt witas X visit*

*sick*: ḥamiił'as *X to after a faint*: hinayaqłšił *X up out of the water*: hinusa *X out of fainting*: hinusa *X up from edge of sea*: hinuusča *X from far*: sayihtaqsıł *X from everywhere*: hišsyihtaqsıł *X to somebody for business etc*: ʔuʔii *X to me*: siʔii *X to you*: sutʔii *X to him*: ʔuʔii *X to us*: niiḥʔii *X to you*: siiḥʔi *X to them*: ʔuʔii *or ʔuʔiiʔat or ʔuʔiiʔatałš See In, At, Up, Down, After, Out etc.*

**Come** *Imperative*: čuk<sup>w</sup>a; čuk<sup>w</sup>aa ʔaɭik; čuk<sup>w</sup>aɭik *Plural*: čuk<sup>w</sup>aʔič *X by canoe*: čuk<sup>w</sup>a naʔuuqs *X by land*: naʔuuk *Ask to go along*: nanuhač *X to something of consequence*: ʔušsaahṭakšił ( + *Made something of oneself*.) *X upon strike, find*: k<sup>w</sup>atšił

**Comical** ʔuʔuuqčyak

**Comfortable** wikyaa + *They made him X*: + wikyaaʔapʔatʔic q<sup>w</sup>aaʔiik

**Comforter** ɭuminum ʔ

**Command** *See Cause To. Speak with X*: ʔanaqhwa *X to go on an errand, send*: ʔuksaap *Xment*: wawaačak

**Commence** šił; čił *affixes. See Begin*.

**Commission** *Make tell*: ciʔaqstup *X per canoe*: ʔuk<sup>w</sup>iqstup

**Commend** kakapiicaqa

**Commencement** *In the X: ?a?min*

**Commit** *X to a higher court:*

?uušsinaḥ *X a sin with affix:*

?uk<sup>w</sup>iḥ *X a theft: kuwḥ also ?*

*X adultery: ?ihsyučič* *X one-self: ?uk<sup>w</sup>ii?aašt k<sup>w</sup>aa?ḥii?ap or k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>ahuus; ?u?ukuḥ say steal murder etc. instead commit murder theft etc.*

**Common** hišiiic *God is our common father: hišiiic niš ḥuwiiqsu haalapi ḥawḥ X people: masčum To give in common: hišiiic?ap Anything to be given in X: hišsiiḥ?ima*

**Commonly** *Often: ?ayums affix aḥ It is X that way: q<sup>w</sup>a?iis?at or q<sup>w</sup>a?iis?ana?at*

**Commons** masčum *Mass of the people.*

**Commotion** šayuk<sup>w</sup>iḥ

**Communicate** hašiiyap *See Contagious, Correspond, Tell etc.*

**Communion** *la communio.*

**Commutable** k<sup>w</sup>isca?apcum?at (+ *They should move it/him.*)

**Commute** k<sup>w</sup>isca?ap

**Compact** *See Close. piḥ with affixes X inside: pičcu eg: Box also piḥ?aqḥ etc.*

**Companion** yaq<sup>w</sup>ink?at; yaaqsčaḥin?at

**Company** *In X: ?ukčimaačcakh Like his X: čaamas?ap; ?u?uk<sup>w</sup>i To frequent as companion: ?uksčaḥin*

**Compare** *No word. To examine which is better, stronger etc: pihšič; yaaqpiyi ḥuḥ; ha?ak With ?uupi the nearest word to express compare is: ?uuc?uksuupstaḥ also miičiiipup (+ Seeing which is better.)*

**Compass** ḥaačsityak

**Compassionate** *To feel pity: ḥaksukḥ X to express condolence: ḥaḥakup Worthy of compassion: ḥaksahičič X take pity on: ḥaḥakamiiqḥ*

**Compatriate** nuphsihstath *Remaining in their own country. ?ukčiči?ath nupsath*

**Compel** haak<sup>w</sup>ayiiḥ

**Compensate** ḥaqiiyap

**Compete** ?ucsukspinḥ (+ *Trying to be ahead.*)

**Complain** ḥaakhḥi *To find fault with: yawaačič*

**Complaint** ʔuušyihamis (+ *A* *complaint about pain/sickness.*)  
*See Sickness. To be in trouble:*  
ʔuušyaʔ

**Complete** hawiiʔaʔ *The prefix*  
*ha implies the idea of “X,” “full”*  
hasiik *Entire: humaqaʔ*

**Completely** *Entirely: hacačiʔ To*  
*completion: haʔatup A full day’s*  
*work: haʔatup ʔuuštaq ʔaas See*  
*Entirely.*

**Composed Of** *See Consist, Made*  
*Of etc.*

**Comply** ʔumaap

**Comprehend** *See Understand*  
kamathičiʔ

**Compress** čatyaksap *To reduce*  
*to a smaller volume: ʔiʔlksaanup*

**Compromise** čačumpinqšiʔ

**Conceal** haptumʔak; haptšiʔ;  
wikʔaʔap: *See Hide.*

**Concede** *See Grant.*

**Conceited** ʔayaʔi *You are a X fel-*  
*low: ʔayaʔiʔick quʔas; ʔayisaʔaqʔ*  
*( + Somebody tricky.)*

**Conceive** hiniip ʔimaqsti *X*  
*become pregnant: ʔiciit Xed:*  
*ʔuʔučyak or ʔiciit X a bastard:*

licwisa

**Concern** *See Business- It does*  
*not concern you: wikʔiic suwaas*  
waaʔmis

**Conciliate** huʔačinkšiʔ

**Conclude** ʔuuštiswa; hiniip  
ʔimaqsti; ʔumisʔap; ʔuuštaqšiʔwa  
*Come to an understanding:*  
ʔapcačiʔ

**Concord** wiiwikwatstaʔ

**Concourse** *X of people: ʔayačink*  
quʔas; quʔacpaʔ

**Concubine** ʔihwiiqsu

**Concur** *I X with you: nupiičikniš*

**Condemn** ʔuyiiʔat *X to death:*  
ʔuyiiʔat qahšiʔʔaqʔ

**Condition** *With affix quu*

**Condole** *To express Xnce:*  
ʔaʔakup; ʔuuʔsinhapʔap ʔimaqsti;  
ʔinaak

**Condone** *See Pardon.*

**Conduct** *Behavior of the In-*  
*dians: qʔaaʔiiq quʔas Good of*  
*X: ʔuhtaas; čačumisa Bad of X:*  
*wihtaas; wawumsa Lead: kutiic;*  
*maʔaa eg: a blind man, lead by*  
*the hand: kutiiʔ Change X for the*  
*better: čumqiiyuʔ Change X for*



*the worse:* wikumyuł

**Confess** ?iiqhuk; k<sup>w</sup>ahı?ap;  
?uuqhıii; ?iic?iiqhuk *Tell, Nar-  
rate.*

**Confession** *la penitence*

**Confidence** *X when speaking:*  
hasaacuq<sup>w</sup>aa *Trust:* ?aqaak *To  
have no X:* ?uśaa

**Confine** *To be Xed:* waa?akśił;  
caḥwiičił

**Confirm** ?aanaqhmii?ap *What  
was only a report is Xed:*  
?aanaqhmiičił?iś or ?apcačił?iś;  
?aaqmiičił?iś

**Confirmation** *la confirmation*

**Confiscate** suk<sup>w</sup>ił; kápśił

**Confrater** ?u?aałciqs *Your fel-  
low priest:* ya?aałciq?iq *leplet  
or yaq?aaś?itq* *My X chief:*  
ya?aałciqs ḥawıł *See Companion.*

**Conflagration** (+ *Destructive  
fire.*) mu?iił

**Conflict** nusinkśił *Their state-  
ments X:* k<sup>w</sup>isciik

**Confluent** (River) ?a?aquu *When  
rivers meet:* ?a?ink

**Conform** *See Imitate* nuunał

**Confounded** *Puzzled:* hayacu *I  
am puzzled what to do:* hayacinłś  
q<sup>w</sup>is?aqłiis

**Confront** wawaalmał *X tell to  
the face:* waḥyuyap *X of doing  
wrong, to make see:* ḥa?inksap *To  
make speak:* ciqsaap *Xed:* ?aaqink

**Confused** *Mixed up in speaking:*  
hayumłcuqśił

**Confute** *See Deny.*

**Congratulate** yuyuhtuta *or the  
better way to say X is:* nanaś?uta

**Congregate** *See Gather.*

**Conical** sa?kqii; yu?kqii

**Conquer** ?ukspinł; hita?itap *Got  
ahead:* ?uucuwat *IX:* siicuwat *X  
them:* suuccuwat *He X:* ?uucuwat  
*We X:* niiḥcuwat *You X:* siiḥcuwat  
*They X:* ?uucuwat hita?ałś *or  
?uucuwat?ał*

**Consanguinous** ?uqhyuu *Rela-  
tives:* ?uuśhyums

**Conscience** ḥimaqsti

**Conscious** hin?aayaqł

**Consecrate** ?utaq *eucharist*

**Consent** nuu?ii; ?apaak *She Xs:*  
?apaak?iś *or* ?aapuk<sup>w</sup>ił *if not Xing  
at first. Give permission:* ?inuqł

*Refuse X:* yumuuqǎ; čumwaa;  
łuǎ?ap *See Approve.*

**Consequently** yaq<sup>w</sup>inwi;  
yaq<sup>w</sup>inuuǎ *See Cause* ?uusaah̄i  
*I take it to be a consequence:*  
?uumis?aps

**Conserve** yutsin̄hi *Take care*  
*of it:* yutsinhak?um *I will X*  
*it:* yutsin̄hi?aqłuks hašah?ak;  
?uu?ałuk; suu ( + *To hold.*)

**Consider** *Reflect:* ǎtapata;  
ǎpatwaǎ *To look attentively:*  
pih̄šiǎ *hence* ǎpatanuǎ, pihaanuǎ  
*In mind:* ǎta?aqł *Hesitate:*  
?a?aamaču *X good, X bad etc.*  
*with* ?ap

**Considerable** wiiš̄hi: *Not little*  
*or few. There are a X number*  
*of people in Hesquiat :* wiiš̄hi?is  
qu?as hišk<sup>w</sup>ii

**Considerably** sayapi; saya?uupi

**Consign** ?u?iip *I Xed it to Anton:*  
?u?iipnits *anton*

**Consist** *X of:* ?uhtin

**Consistent** nuppiǎ ħimaqsti;  
?uhta

**Console** ciqwak; ǎtaakup;  
łuǎsin̄hi?ap ħimaqsti; čumqstup *X*  
*yourself:* łułuk ħimaqsti

**Consort** ?uči *with the affix* ħi

*or* ħa *A lasting X:* qiichi *My X:*  
yaqčiyiis

**Conspire** ?asink *Talk the matter*  
*over:* ?uu?maču *X deliberately*  
*over killing somebody:* qaah̄maču

**Constable** mamał?iih̄

**Constant** hiĩsasa q<sup>w</sup>aa

**Constantly** taakšiǎ

**Consult** čii?iǎ

**Consume** *With the affix:* k<sup>w</sup>ačiǎ;  
?u?ak<sup>w</sup>ačiǎ *X by fire:* mu?ak<sup>w</sup>ačiǎ  
*X by rubbing:* task<sup>w</sup>ačiǎ ( + *Rub*  
*it out.*) *X all the food:* hiišk<sup>w</sup>ačiǎ  
ha?um

**Consumption** łułk<sup>w</sup>ačiǎ *also get*  
*lean:* ǎiħaqšiǎ

**Contact** *Come in X:* čaqšiǎ *eg:*  
*powder and fuse. Come with*  
*bad X:* ?uk<sup>w</sup>inkšiǎ wayiikhtin ( +  
*Haywires.*)

**Contagious** *X disease:* tamis  
*To suffer an eruptive disease:*  
tusyiiħa *To catch a X disease:*  
hiinuuta *I'm X:* ? *To communi-*  
*cate a X disease:* hiinuutap

**Contain** *To refrain:* čiičiiicma *I*  
*could not X myself:* nasałnic  
čiičiiicma + *Something's strange/*  
*missing:* ?uušiiic mic *To X, to*  
*hold..with the affix* ču *when*

*speaking of deep and the affix*  
ʔaḥs *when speaking of shallow*  
*articles or objects. Xing water:*  
čáčuu *Xs: ʔukʌ and ʔakʌ affixes*  
*eg: bottle. Contains potatoes eg:*  
*in a dish: qawicʔaḥs (ʔuqs of liq-*  
*uids in a canoe.)*

**Contaminate** piipišmisa *See Spoil*

**Contemn** ʔuuščuʔaqʌ; wiksum;  
wiipap

**Contemplate** nanamič; yaaʔaʌ -  
*look on. Intend: ʔuucha*

**Contend** *IX: was X for:*  
ʔucukstaaʌ; ʔuukʷayiiḥ

**Content** *See Pleased, Satisfied*  
*etc.*

**Contents** taakču; yaqčuʔiq *See*  
*Full and apply affixes.*

**Contentious** čaatčaxšʔiik;  
niiniʌkʷaʔiik

**Contest** *See Dispute.*

**Contiguous** *X house: ʔukʷinkʷas;*  
*ʔukčaas (land.)*

**Continual** *Xly: taakšiʌ*

**Continue** *X with obstinacy: waak-*  
*swii; ʔacuk; ʔacukšiiʌ X assidu-*  
*ously: taakšiʌ; wikʌ; čiihtačiʌ X*  
*still: ʔiqʌaaʌ X repeat: huʔaasšiʌ*

**Contract** *X, shrink: kumtšiʌ;*  
*taaḡinyuuʌ By X: nuuphtaʔiiḥ X a*  
*disease: hinuta; čuuwita X a debt:*  
*ʔuušwiḡstuʌ Do not X debts:*  
*wikʔii ʔušwiḡʌ maḥsa*

**Contradict** čaatčaxš *X another's*  
*statement: kʷisciik X himself:*  
*kʷisciikwaʌ Spirit of Xion:*  
*čaatčaxšʔiik or hachačaxšʔiik*  
*X eachother's statements:*  
*čaatčaxšstaaʌ X by going away:*  
*čaatčaxš yaacšiʌ*

**Contrite** yačaatsuuḡʌ *You must be*  
*X, have contrition for your sins:*  
*yačaatsuuḡʌ cumʔicuuš qʷaanitʔi*  
*suu ʕiiʔaa*

**Contrive** *See manage-* hiniip  
*qʷisʔakʌii Think of: ʔuwinʔak;*  
*ʔukʷiʕšiʌ*

**Control** *To be above X: ʔ X your-*  
*self: čiiicma See Contain.*

**Contusion** *See Bruise.*

**Convalescent** (+ *Recovering*  
*from an illness.*) tiiča; kutkšiʌ;  
kutqak; šaḥyutšiʌ

**Convene** *See Gather* hišumyuup

**Convenient** čamaapuʌ *Not*  
*X: yuumaapuʌ When it is X:*  
*qʷiiyuʌii čamaapi*

**Converse** ciḡink, ʔuušmačuk  
(+ *Talking about somebody.*)

ʔuumačuk ( + *Talking about a topic.*)

**Convert** *See Change.*

**Convey** *See Carry, Bring.*

**Convict** *X with expression of crime - Xed of murder: hahaas qahsaapck<sup>w</sup>i ʔuušil*

**Convulsion** hahaačatč; hinʔatu; wahnakšil

**Cook** siqiiłhsi *To X: siqaʔap haʔum; siqiił He is Xing: siqiiłʔiš See Boil.*

**Cooked** siqču *What are they cooking?: ʔaqičakh They are cooking: ʔučakhʔiš*

**Cool** *X weather: małsaapi X food: małaałʔał X liquid after being hot: małuwahs X water: małʔahs țana X room: małmiil țana*

**Cooling** *X water: małuwahsʔi X food: małaałʔałʔał Weather is X: małcin naas (+ shadows) X wind: małsapʔi X after a passion from anger: małuuʔał; ʔułšil; ʔuk<sup>w</sup>atukšil ( + A change of tune in mood) Speak pleasantly: čumułšil ?*

**Coon** ʔapisum

**Cooperate** *Work together:*

miimiłwa *To help: hupii; ʔasiita*

**Cooper** mamałimłilʔiik

**Copper** čaʔuuš; čiiřuqs

**Copulate** *X - dogs: kukučink - general term of mate ( + the word is related to “chain.”) ʔuʔiic ʔuucma Vulgar: quupquupa ( + the word is related to “poking”) waatwaata Insemination: ʔałšil ( + same word as “vomit”) Abstinence: hašah*

**Cord** *X rope: čistuup Thin X: čiiisapum X of wood with ıaʔas One X: nupıaʔas Two X: ʔałıaʔas Navel X: čiiicisqum*

**Core** *Eg: Apple X: huhuupkaks-tum To the X, see Entirely.*

**Cork** čiiipsk<sup>w</sup>aapum; kack<sup>w</sup>aapum; ıick<sup>w</sup>aapum; huksk<sup>w</sup>aapum *according to material made of. To X: čiiipsk<sup>w</sup>aapup; ʔapsk<sup>w</sup>aapup*

**Corked:** čiiipsk<sup>w</sup>aapuł *Still X: ʔiiqsk<sup>w</sup>aapuł UnX: wiksk<sup>w</sup>aapuł*

**Corkscrew** čiiipsʔałuksk<sup>w</sup>aapułyak, čiiick<sup>w</sup>aapułyak

**Corned** tuřařař *To corn: tuřařařʔap*

**Corner** *X of house: ʔamink<sup>w</sup>iř X of table and other objects: ʔamink*

*X outside:* ?aminġwas

**Corpse** piicksýi

**Corpulent** ʎuuk<sup>w</sup>iit

**Correct** ?apcayap *X a child:*  
ħaahuupa; casšilʎ ( + *Go away.*) *X*  
*oneself:* ?a?aaPCIYUKšilʎ

**Correctly** *You have it X:*  
?inumsa?ak?ic *You speak X:*  
?apciik?ic *You guess X:* ġwatšilʎ?ic

**Correspond** ʎiisʎiisatsťaať *To*  
*suit, to fit - the Indians express*  
*the idea by the word ġwita. When*  
*things do not correspond, agree*  
*in color etc. they say witaa?iš of*  
*things that correspond, look nice*  
*that way etc:* ġwita?iš. *He/she*  
*doesn't suit what he/she is wear-*  
*ing:* witaa?iš ?uġw'ic

**Corrode** *X by rusting:* šuxġwa?ap

**Corrupt** piyačilʎ *X a boy:* piyayap  
*To rot:* ?ičšilʎ *With the affix*  
*?uušġwačilʎ which implies destruc-*  
*tion, corruption, deterioration.*

**Cost** *Notice the affix ?iqʎ in the*  
*following. What does your coat*  
*X? ?aaqinqʎħ coatuġ?ik It X two*  
*dollars:* ?aʎqumqʎ?iš *See Price.*  
*X expensive:* ?ayaqʎ *See Charge,*  
*Expensive.*

**Costend** saačaqʎ ( + *Something*  
*stuck in your tummy, constipat-*

*ed.*)

**Costly** ?iiwaaqʎ *Not X:* wiġaqʎ  
*See Cheap* ġamaanak; ?iiħmis;  
?ayaħum; ?ayaqʎ

**Cotton** *White X:* ʎ'isħtin *Printed*  
*X:* qicať *White sail X:* ġiicapum

**Cough** *To X:* wawaasaqa;  
wasaqšilʎ - *from a fit of Xing:*  
wasaq<sup>w</sup>ačilʎ *or* wawaasaq<sup>w</sup>ačilʎ  
*Try to avoid Xing:* čičiicma  
*Whooping X:* huqʎħuqʎa *X medi-*  
*cine:* wasaqsyi *hiccup:* tiġw'icqa  
*Noun:* wasaqmis

**Could** *I X not:* wiħaaqʎ ġic

**Counsel** *See Advice.*

**Count** ġuksaa; ġuksčilʎ *X on*  
*fingers:* ġuksaqʎnuk; q<sup>w</sup>aaqumťnuk  
*Xed in:* ?uupať

**Countenance** *See Face* ġiħuuf  
*See Favor*

**Counter** maaksacum

**Counterpart** yayaaqpať; miilħii;  
?usaahťak

**Country** ġisma *Rough X:* pišaq  
ħisma *Fine X:* ʎuť ġisma *X*  
*man with the affix ?atħ or for*  
*woman ?aqsup eg: American*  
*man: Boston?atħ American*  
*Woman: Boston?aqsup. A Xman*  
*of such or such a X:* ?u?atħ *A*

*X*woman of such or such a country: ?u?aqsup *What X are you? (asked to a male):* ?aqaathk *What X are you?(asked to a female):* ?aqaahsupk *A Xman of England: king george?ath A Xwoman of England: king george?aqsup Of your X: histathiik Of different countries: k'wik'wiiisath A X of ours: male: niiwaath female: niiwaqsup What X is he?: male: waastath or ?aqaath female: waasaqsup or ?aqaahsup My X: histathiis My former X: histathnitiis, histathniqs The X or people you belong to: histiic?iq qu?as*

**Couple** ?ala *See Pair. Married:* hicnup *See Copulate.*

**Courage** *To have X: ?iih?at* himaqsti *To give X: ?iiwayipcip* himaqsti *To keep up X: wik?ii wiiwinhiciil himaqsti; ?iiwayap* himaqsti; ha?aksap himaqsti *To lose X, give up: ?aciil; wikiiiciil X in a fight: ?akwiihshiil; wi?akshiil*

**Course** *X in travelling is expressed by the affix stiih, cik or sak A straight X: ?aiiyakcik Follow a certain direction X: hisiiik; hiiistiih Lose the X intended: wikcaciil, wikciik or wikciikshiil; wiikstiih X in shore: wihii?aqcik X off shore: hiicatakcik X toward land: takaa X from land: taagh Go out to sea: taakhtaaciil At sea opposite a certain spot: takhtakh To follow the outside X by canoe:*

*?*aamiis *To follow the inside X by canoe: taqswii?al*

**Court** *Police, justice ciquwit To make love, not practiced by Indians. They have no half way about them. See Marriage.*

**Cousin** ?uušhyums *Follow rules as in Brother, sister. First cousin: ?ik'waacyi*

**Cover** *X or covering notice sum or ? in following: X for a hole, iron pot, kettle etc.: huq'iqsum X for a package: ?'ahiqsum X for head: ciisiicum X for box, trunk: ?'ahiqsum X for gun: ?aačanum X as dress: mučič?acyi X also for a package: ?aci?uqsum hence say to X or put X on - X the pot etc.: huq'iqsap X or wrap package: ?ahiqsap Put on hat: ciiciiyapčinl Put X on trunk: ?ahiqsip Put X on gun: ?aačanup puu Order given to dress: mučiičup X a package, book: ?acyuksap mučksaap is a pretty general term from mučma a covering dress or other goods. Xed in a canoe: muč?ahs Xed in a house: muč?il To be in the house with face covered: mučpiil Face covered: mučquul To X oneself after being naked: mučičil Head Xed with blanket: mučquml To X with a dress, blanket etc.: mučičup X a hole outside: huq'iqs?as?ap X head with hat: ciyapuxsiil X with handkerchief: maałiic from maałiicum or ciisiic*

from čišiicum also ħihumł eg: fashion of women. X ears with hands: ħ'uł'uhumł X face with hands: ħ'uħuuł X with boards: ħahiičičił X eggs by birds: ħahiičas X with carpet, floor: ħicpitap X with earth: tuq?itap X with rubbish: tums ?ičitap X blanket in bed: mučičasip X an Indian basket with things: mučiiisin?ap from Xing: mučpiisum X a baby in a cradle: ?aačink<sup>w</sup>aanup from ?aačink<sup>w</sup>anum: A cradle's Xing Xing, plenty blankets as X in bed: ?ayiičas kachak -from mučičasinum -bed Xing. A passage Xed with water: ħuħwii from ħuħšił the water rising, The earth was Xed with water - deluge: ħuħk<sup>w</sup>ačičił nismā or maatmaas X with water: ?uwis -beach ?uw?as - land ?uwpił - inside. Food eg: potatoes X in boiling water: ?upinł Water Xed with ice: muušił (-shut.) X a canoe: patačyp from pataačum?ā - Xing for a canoe.

**Covert** X shelter: maqčiił?yak

**Covet** k<sup>w</sup>in?āł; ?uucumħi; ?atqaak

**Covetous** k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>in?āł?iik

**Cow** tuucma muusmuus

**Coward** tuutuh?iik; wiiwinħi?at ħimaqsti

**Crab** haskaamac (+ little) hasaa-

mac (+ dungeness)

**Crack** X of glass, canoe: nuħšił X of large trees: nuwaqstuł X of bones: tučičił; tu?ak<sup>w</sup>a?ap X earthen ware: kiłšił See Break, Bite.

**Cracked** X of a canoe: nuħyuu- See Split

**Crackle** ħ'iłkšičił; ħ'iłkaa; kuuhšił ? -eg: noise of biscuit. X of shoes: ħ'iił'iič?in or ?

**Cradle** nayaqřatu To put baby in X: nayaqsap Baby in X: nayaqyu

**Craggy** kahsi?uł

**Cramp** ħuk<sup>w</sup>iic X of sleeping foot or hand: ħaħa?inq?atu

**Cranberry** řāpa?is

**Crane** ?aanis

**Crank** wiiwikħtinčyak (+ Cranky.)

**Cranky** X of a canoe, vessel (+ liable to capsize.): čucaa Not strong, eg: chair: wiiłma; wiiwinħi

**Cravat** nuutinum

**Crawfish** See Crab.

**Crawl** sa?ak Baby begins to X: saačičił X in stealthily: saayii?ił

also with the root *hi* hence *hiyi* - a snake. See *Bending, Stooping*.

**Crazy** hayuxšič; ?aʕiiqš; ?asišič  
*A X way about him: ?asišičyak*

**Cream** ?; ? ?ukʕinma

**Crease** ?aʕačink; ʕʕačinkšič

**Create** ?aʕiiqtak; ?ukʕiił also with *ap*. *Who has Xd us-man: yaʕatqin quʕasʕapʕat or quʕiiʕapʕat He Xd all things: ?aʕiiqtakckʕi hiišič*

**Credit** *X believe: ʕaqaak Buy or get on X: ?uyikuʕił To give on X: ?uyiikuʕʕaʕi*

**Credulous** (+ *Gullible*.) ʕataʕiik

**Creep** See *Crawl*. *X up to game: kuuqʕaa; čuuʕuk*

**Crescent** ʕiih ʕaa

**Crest** *eg: Of a rooster: čitqum*

**Crib** (+ *Animal fodder container*.) hawacsac

**Cricket** *Insect X: mumuwačkuk or mumuwačkʕin*

**Crime** *Commit X: ʕihsyučič*

**Cripple** *X legs: kikišink; qišʕaqł X hands: kiškkišknuk*

**Criticize** yawaacił; ?

**Criticizer** yayawiik

**Crockery** kiłtuup

**Crooked** ʕ inkyyu; qiškak *X winding road: ʕʕink ʕʕinka; hiikhiikʕa X nose: čuʕihta X body: qišʕaqł X in the middle: qiškwin X top: qiškʕihta X face: qišʕaqsuł or čiqwaksuł X sawed: čiiyyu; yuumaapi*

**Crop** *X the ears: mumutumyyuup*

**Cropped Ears** mumutumyyuł

**Cross** *la croix (+ this is a French word meaning "cross") or la croix kuml X of St. Andrew: čiwaakyu la croix. Make die on X, literally to die on X with the arms extended: ʕaʕahiʕap qaḥsaap To make the sign of the X: kupsaatinł X: qasqiqyu; ʕawanum I have a X on my mind: ʕawanumʕac ʕimaqsti To be X (+ Angry): hiixwathi; ?uušsuqł; hihiixwat To be X (+ Angry) of babies: yumuuła X the arms: ʕʕułʕhcu X the legs: ʕawanʕap qayapta X a stream: hitapił X wade: tumqpił X a mountain: yachtaʕap nučii X stick for a canoe: kacitum X beam of a house: taapʕakma ? See Across with the affix pa or spa X eyed: ʕiʕinčksuł X piece of canoe: taapʕum To put in X piece: taapkišič X wise: kasqiqyu X pass a canoe: ? X cut saw:*



hiščak; čuqhýak *X road*: kasqiyu  
tašii, roads crossing. *The X road*:  
kaľ?um tašii

**Crouch** See *Crawl* kuuq<sup>w</sup>aa ( +  
*Like fowl.*)

**Crow** kaa?in *At the Xing of the  
rooster*: ciqšič?aľquu řuřuřu

**Crowd** ?ayačink; tušqink; piľqink

**Crowded** piľqaa; tiľqaa; tušqil  
(-inside) tuš?as (-outside) *affix  
changes according to locali-  
ties. X out*: tařil *We were X out*:  
tawacqumčič min niš

**Crown** *X of the head*: ?apčaaşq

**Crucifix** řařaři- *with arms open-  
la croix kumř*

**Crucify** řařaři?ap qařsaap

**Cruel** řiiqři

**Crumble** tuqšič; řařk<sup>w</sup>ačič *X to  
pieces*: saaxťšič

**Crumbs** *X thrown away*:  
hawack<sup>w</sup>i *X of food*: kack<sup>w</sup>i  
*Crusts*: qatkşpum

**Crush** tiľqšič; tiľqsaap; tuqšič;  
tuqk<sup>w</sup>aa?ap; k<sup>w</sup>ařšič; k<sup>w</sup>ařsaap;  
? *with the affix k<sup>w</sup>aa?ap X by  
force of throwing*: cickk<sup>w</sup>aa?ap  
*X the head of the serpent Gen-  
esis*: yackk<sup>w</sup>aa?ap řuřcitak řiiyi

*Of anything not solid eg: a hat*:  
řačkšič *Of stones or anything  
very hard*: kařšič

**Crust** *X of bread*: qatkşpum  
*Burned X*: mucpum

**Crutch** tatacwiniľyak

**Cry** ?aaqšič ( + *As in yelling.*) *A  
loud X*: ?aaqyaqšič or ?aaq?aaqa  
*Weep*: řihak *Weep as Indian  
women*: ř'aařšič *To X for some-  
thing*: ?uyuuk řihak *Determine  
what. To do a thing Xing*: řihřič  
*He goes home Xing*: řihřič?iř  
waařšič *He walk Xing*: řihřič?iř  
yaacuk *Indian Xing*: řařyuu *from  
řařšič To start Xing*: řihşyučič  
*To stop Xing*: ř'ařwiičič *Seldom  
Xing, of children*: ř'aah?iik; ř  
'ařuuř *Habit of Xing*: řih?iik *X  
after anybody when going or be-  
ing away*: řihuuř

**Crystal** řiiřa

**Cultivate** ř'ayaqil *from ř'ayaqak*:  
*a cultivated patch.*

**Cuff** *To put handXs on*:  
mamaaľři?ap

**Cunning** ?áčikwařľ; řimaqştiqřak

**Cup** řařýak; čiyaakum; +  
řikčutum

**Cure** řiič?ap; řiiķřaři?ap *To  
become better, Xd*: řiiķřařičič;

tiičacił; šahyutšił *To get over a fit: q<sup>w</sup>aq<sup>w</sup>aačinił* *Over the worst pain: hinusa; wiiwikčapšił-* *See Abate. X, free from pain: wikałšił; wik<sup>?</sup>aałapuł; wikyihičił* *Cure fish etc. see Dry, Salt etc.*

**Curious** hahašičiih<sup>?</sup>iik *Strange: k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>isčyak*

**Curled Hair:** xumšiiqumł; *? Curl: xumšiiic X: ł<sup>?</sup>inkyuu*

**Curly X hair:** *?atxumł from ?atxyu; ?atxšił* *Neglected: łutxumł; ?*

**Curlew Bird (+ Sandpiper) čiiñu**

**Currants Berry of whiteman:** hihisitkuk *Indian X: hułiwa X bush: huł<sup>?</sup>iqmapt*

**Current Small stream X:** ča<sup>?</sup>aana *See Tide. X up in lake: čatstiis X from inlet: čaawis* *In general ča hence against X: čačacił* *With the X: čakłii* *The X towards shore: čaci<sup>?</sup>a; čakstiił; čum<sup>?</sup>atu* *The X to sea from land: čahtaak X up a inlet: čatstiis*

**Curse A X, spell: k<sup>w</sup>iił k<sup>w</sup>aa<sup>?</sup>ap** *God damn yuqšił*

**Curtail To make a long story short:** susu<sup>?</sup>piqa

**Curtain X in general:** muučqsamum *Lace X: čičimał*

*Raise the X: k<sup>w</sup>iicam<sup>?</sup>ap; k<sup>w</sup>iiciyamup* *Lower the X: łiiciyamup; łiicyanup* *A X to protect against wind etc.- old Indian fashion: muyapum. Protected by a X, especially when a young girl comes of age. Now everybody's got a X. The word is also used when in confinement or sickness: muyapił*

**Curve** *ł<sup>?</sup>inkyu; ł<sup>?</sup>inkmił; ?ułinksap*

**Cushion Pillow:** *?ačuk<sup>w</sup>anum*

**Custom** *With the affix ?iik also in certain cases with the affix pał* *It is still the X in Mowachat: k<sup>w</sup>apałuk muwač<sup>?</sup>atł or yaqpałuk muwač<sup>?</sup>atł* *The general affix is ?iik*

**Cut** *The affix ?ii is descriptive of any cut, wound, burn, ulcer etc. A cut with sharp instrument: čii<sup>?</sup>ii* *knife also: ?a<sup>?</sup>ii in general. A burn: mu<sup>?</sup>ii* *A boil: nuk<sup>w</sup>ii so that by having the root you need only add the affix and the noun is formed. The affix k<sup>w</sup>a<sup>?</sup>ap is also used here when the idea of change, destruction is to be expressed with the idea of Xting. The affix ta<sup>?</sup>ap when there is a question of dividing, cutting through. X with a knife: čičił* *X with an axe: hiishiisa; hisšił; hisaa* *X with scissor: ł<sup>?</sup>apšił* *X a tree: ?uxsaap X with*

*a saw: čiiččiita X a fish: kuučič*  
*X off the head: qatksaap X hair:*  
*čiiqumyuup; mutsaap X hair in a*  
*bang: čiiqiinup; čiiqšič X with a*  
*knife, whittle: ?akšič; ?aak?aak<sup>w</sup>a*  
*X anything square, straight:*  
*čumyihtanup See Wound, Stab,*  
*Hurt, Split. X off with affix ?atup*  
*also in two parts, divide by Xting.*  
*X off with knife: čičatup X off with*  
*saw: čiiatup hence X castrate*  
*animals: k<sup>w</sup>ičatup X a deep gash:*  
*čuxšič X grass: čimaas from čičič*

# D

**Dagger** c'uqy'ak

**Daily** qum'a náašił

**DaintyDam** *Beaver X:*  
mušyu?akʕatu *or* **Damage** *Ex-*  
*pressed by the affix destroy in*  
*part or entirely, cause loss.*  
*Repair X:* hu?ačił *Pay X:* ʔaqii?ap  
*Xed:* ?uuškʷačił; ʕaawiičił

**Damn** *No word. See Curse.*

**Damp** paasyuu *X wet:* mu?aqł *X:*  
ł'upckʷi (+ *from sweating.*) *Suf-*  
*fered from Xness:* paaskʷačił

**Dampness** *X of the day:*  
paasaackʷi (+ *Morning dew.*)

**Dance** *Different X:* yatyaata;  
huyaał; kʷiikʷaała; čičiitukʷa  
*Women's X:* čiiščiisa; yaacyaaca; ʕ  
'aasł'aasa

**Dandle** čapiis (+ *on lap.*), čapiił -  
*On the knees.*

**Danger** *We were in X:* čatiik  
minniš (+ *We had a close call.*)

**Dangerousałhi** *Not X:* wiikcałhi *of*  
*eg: wild animals:* tutuḥsuhta *See*  
*Fearful.*

**Daring** haacak *Negative:* wiicak  
*also* wi?ak *Challenge:* hahił

**Dark** čitaa; tupaql; tumaql *X*  
*room:* tupnit *X sky:* tutuupkuk  
*X colored:* tupkta *X speech:*  
wiisaačuqwa *X cloudy:* ʕiwahak;  
wiłsum *It is getting X:*  
tupaqstułʔiš *In the X:* tumaqčak  
? ; tupkčaq; tumyuu *See night.*  
*Before X:* náasyuu

**Darn** čiyalšił (*Mending.*)

**Date** *What X:* ?unačił?ałh

**Daub** *See Besmear.*

**Daughter** *Girl-small:* łucac  
*Girl-large:* haakʷaał *Oldest X:*  
mamiiqsu *Youngest X:* yuqʷiiqsu  
*Same rule as clarifying brothers.*  
*See Brother. X in-law:* qʷiiʔiqsu  
*often called hakum The posses-*  
*sive affix will help to determine*  
*whose daughter there is ques-*  
*tion of. The affix or asx is also*  
*sometimes used. The X of Peeto:*  
*piitoqas the q being placed before*  
*for euphony.*

**Dawn** naʕiłšił; ʕisšił; kałhaa

**Day** náas *Luminous part:*  
kałhšił; kałhak *Twenty four*  
*hours:* nuuppił náas *also* nupčił  
*X by X:* náasyuu *Nice X:* uuuuquk  
(náas) *Clear X, not cloudy:*  
kuułuhak *Cloudy X:* ʕiwahak *Day*  
*at sunrise:* huupkustaʔi *X about*

? : ʔaasuk<sup>wi</sup>ʔ X *at noon*: ʔapwin  
 ʔaas *Afternoon (after twelve)*:  
 ʔiʔatsutʔiʔ *Three o'clock or*  
*about*: ʔuucinʔcaqcinʔ *Five*  
*o'clock or about*: ʔuucinʔ *Sunset*:  
 huupʔatu *Evening*: tuupʔiʔ *Nine*  
*o'clock or about*: ? *Night*: ʔathi  
*Midnight*: ʔapwin ʔathi *After*  
*midnight*: ʔiʔacutʔiʔ *X when*  
*rooster crows*: kaʔhcuutʔiʔ *How*  
*many Xs?*: ʔunaçiʔ *A few Xs*:  
 quʔmaaciʔis *Every X*: quʔmaʔiʔor  
 quʔmaçiʔ *The whole X*: ʔuʔaʔiq  
 ʔaas *How many Xs ago?*: ʔunaçiʔ  
 cq<sup>w</sup>aʔ *or* ʔunaçiʔhʔaʔh *How many*  
*Xs (to come)*: ʔunaçiʔ cumʔaʔh  
*or with the affix* ʔuk<sup>w</sup>a ʔiʔh :  
 ʔunaçiʔh q<sup>w</sup>aaʔiʔh ( niʔ) *X before*  
*yesterday*: ʔaʔuk<sup>wi</sup>ʔiʔmit *Day after*  
*tomorrow*: ʔaʔuk<sup>wi</sup>ʔiʔiik *Yester X*:  
 ʔamiiʔuyi *Tomorrow*: ʔam;iiʔik  
*Dry, not rainy X*: ʔaasʔaak *When*  
*anything needs to be done in a*  
*hurry before darkness comes on*  
*say naasums or kaʔhaksums To*  
*come back the same day*: ʔiʔiʔiʔya  
*Not to come back the same X*:  
 haʔmaa *See Night*.

**Dead** qahak; taçaak ? : *This of*  
*many. The dead*: qahakminhʔi  
*or* çaak(minhʔi) *X, killed*:  
 qahsaapck<sup>w</sup>at *My parents are*  
*X*: taçaak *or* qahʔiʔluks ʔaʔiʔicum;  
 wikʔiʔiçiʔluks ʔaʔiʔicum *X in the*  
*womb*: qahak k<sup>w</sup>aqstuʔ *X still-*  
*born*: qaahakmaat *X lost child,*  
*died*: ti ? *The one that I lost died*:  
 yayaaqciqis *Hear that someone is*  
*dead*: qahʔiʔiçiʔ *See Die. Two X*:

ʔaʔasuuʔ

**Deafpuuʔ** *Plural*: ʔuutpuuh *Be-*  
*come X*: ʔupuʔʔiʔ *X of one ear*:  
 ʔupuʔcas *X not understand*:  
 wikaap

**Deal** *To X*: nuʔaa *To X only in a*  
*certain article*: ʔananaʔ maknaah

**Dear** *X, beloved*: yaaakh *At-*  
*ached to, value*: ʔiʔhmis *Costly*:  
 iiʔwaqʔ; iʔhmis; ? ; ʔayaqʔ *How*  
*X!*: ʔunum *Very X*: ʔuyihum *To*  
*sell X*: ʔuskaksifa *Not X*: wiksifa  
*X does not want to part with it*:  
 kumnaak; ʔiʔhmisuk; ʔatqaak;  
 yayumʔak

**Death** qahmis *On X bed*:  
 qahakwasʔiʔsha (*Lie down to die*:)  
 qaahçha çitk<sup>wi</sup>ʔ *Sickness will end*  
*in X, to take it for approaching*  
*X*: qahmisʔap *To save from X*:  
 tiʔcsma *fight for life*.

**Debase** *See Abase*.

**Debate**umaʔcu; ʔucumkak *Indian*  
*fashion (quarrel)*: ʔiʔlaak

**Debauch** wikʔtin q<sup>w</sup>aʔap *Xed by*  
*excessive drinking, impurity etc.*  
*with affix* uyiihaʔap *X by drink*:  
 naqyiiha

**Debt** qumaa wiqʔ *Pay your X*:  
 ʔaʔiʔiyapʔi; qumaawiqʔiʔik

**Decamp** ʔiʔiʔuk - *Move. Go away*:

ʔušcačił; ciiłšił (+ *Run away.*)

**Decapitate** qatksaap

**Decay** ʔahšił; hinumkšił *Xed*: ʔahak; hinumk

**Deceased** *See Dead. Recently X*: wikiitšił; hačatšił; qahšiʔał

**Deceit**mis; qayahmis *Full of X*: ʔitaqtʔiħa

**Deceive** suk<sup>w</sup>ink; suk<sup>w</sup>inkšił; ʔitʔita; ʔitʔitšił; hayumħiʔap *I have been Xd*: suk<sup>w</sup>inkʔatnic; ʔitʔitaʔatnic; qayaahšił ? ; qaqayiiħa *I am Xed, mistaken in my judgement, in what I said or thought*: ʔinumc wiiʔaks wawaamitiis

**Deck** *X of a vessel*: hiniqs *See Aboard, On board.*

**Decent**; *A X man*: ʔaʔumsacʔyak quʔas; ʔaʔaapcʔyak *X coat*: ʔaʔapcʔyak *coat*

**Decide** ʔaqaʔap

**Decided** ʔaqačił *It is X*: ʔaqačiłʔiř *We have X*: ʔaqači**Declare**iqhuk; **kDecline** *See Refuse* wikinmaap; činuqł; wiwiřʔaqł

**Decorate** *See Adorn* inaxʔap

**Decoy** wiiwiikaatħtaʔap

**Decrease** *X in size*: ʔučknuučiłʔis *X in number*: kamiičiłʔis *The water Xs*: kamiičiłʔis čaʔak or wiiħšiłšił *X in length*: niiciičiłʔis *X in quantity, also of tide*: ʔaxšił or ʔaxk<sup>w</sup>ačił

**Decrepit** hiničum

**Deed** *A good X*: ʔinmisa *Do a good X*: łušłiħa *A bad X*: ħiʔaa *Do a bad X*: ħii**Deep** ħači; ħač<sup>w</sup>ii; ħaačxuk (-eg: *at sea.*) *A X person fellow*: ħačiʔiř quʔas *Not X*: ʔanač<sup>w</sup>iʔis or ʔanačiʔis *X snow*: ʔaħa k<sup>w</sup>iis *Thick, too or very X*: hahač<sup>w</sup>ipi

**Deer** muwač *Young X*: tuupiiʔwa + *Fawn*: + tictixumł *Head of X*: kaasuł *Skin of X*: muk<sup>w</sup>aʔaq

**Deface** tasuuł

**Defeat** maʔak<sup>w</sup>aʔap (+ *Also chewing one's head off.*) *I am Xed*: ʔuʔapuł *You are Xed*: ʔuʔapułatʔic or ʔukspiinułʔatʔic *See Conquer (?)*. *Xed*: maʔak<sup>w</sup>ačił

**Defect** *See Fault, Flaw.*

**Defend** yamaat *See Forbid.*

**Defer** *The idea is expressed by inħi later on.*

**Deference** (*I did it*) *out of deference for his father*: ʔiisaknic

nuwiiqsuk

**Defiant**iiqh?iih *See Boast.*

**Deficient** yumiihta; yuyumhi ( + *Someone that doesn't do/say things right.*)

**Defile** čišxafa?ap *See Soil, Stain.*

**Define** *X limits:* kakaḥi

**Deflower** kuwa?an?ap

**Defraud** *See Cheat. ?*

**Defya**λ*See Challenge, Dare.*

**Defected** wii?aqλ; wii**Delay** *See Defer.*

**Delegate** *Send with verbal message:* wawaatas?ap *See Send* **Deliberate** taṭapaλ; ?apca?ap ḥimaqsti *X with somebody:* ?a?aashi *I am first going to X (from what I see, hear etc.):* pihaanuλ?aqλs čaani

**Deliberately** q<sup>w</sup>anaḥick<sup>w</sup>i; q<sup>w</sup>aachack<sup>w</sup>i

**Delicate** *Sickly:* tatumhi; ?u?uwapi *Not Strong:* wiiwinhi *X ear:* nana?ii *X nose:* hacqaayaqλ 'ihta

**Delicious** *X drink, food:* čumpaf; čumyaqλ *X odour:* čumpuqs

**Delighted** *To feel X:* našaak;

našauk<sup>w</sup>iλ *To feel X to meet one:* λayahu?aaλ *See Glad.*

**Delineate** *See Define.*

**Deliver** *Transfer, give up ;* hinii *See Give. X a message, parcel:* hinii *X verbal message:* ?iiqhuk *X us from evil:* ḥiiXed: ḥiiX *of pain:* ḥi?aqstuλ?ac yaakmis *Xed of a child:* wačaaakšiλ *X a boy:* ma?iλqacnakšiλ

**Delude** suk<sup>w</sup>ink *See Deceive.*

**Deluge**k<sup>w</sup>ačičiλ maatmaas –*the flood, covered with water.*

**Demand** *See Ask, Beg.*

**Demolish** qi?ak<sup>w</sup>a?ap ( + *Everywhere.*); ḥiql<sup>w</sup>a?ap; ?u?ak<sup>w</sup>a?ap *See Destroy.*

**Demon** Le yap ( + *French.*)

**Demonstrate** ḥumčičiλ; k<sup>w</sup>aḥi?ap

**Demoralize** piyayap; wiihtas?ap

**Den** maiiqλ

**Dense** *Compact.*

**Denounce****Denude** haanahtup ( + *a person.*)

**Deny** *See Contradict.* yayaa?in *Refuse:* wikaḥi; kamaak; hanuuk

**Depart** ʔuušcači *X for a long time*: qiimuupča *X always*: saača *X die*: qahsił  
*See Die.*

**Depend** *The idea is expressed by ʔaanactiih I X upon you*: ʔaanactiih siš sutił *Notice the affix ctiih I X upon you –believe*: ʔaqaak

**Dependant** *an expression used to help express the idea of X- We only eat because God grants us food. We are dependent on God for food*: inwii niš haʔuk ʔuhʔatniš qaciiʔat haʔum haafapi haʔił

**Deplore** *See Bewail*. yaaçaat ʔimaqsti

**Depopulated** wikiitšił or kamiičiłis quʔas; wikathšił ( + *Not many living somewhere.*)

**Depose** hawiił ʔap; wikiičił ʔap; wahšił *X give testimony*: kʷałkʷaahiya *X on the floor*: ʔust pitap

**Deposit** *To give in charge to, care such as money*: ʔatkʷaapanup *I want to be X my money with you*: ʔatkʷaapanup maḥsas suutił taala *X lay aside*: nuḥšił, nuḥyuu**Deprave** ʔiyayap

**Depredate** kuuwił kʷa

**Depress** *See Discourage.*

**Depression** ʔitʔas (*outside*) *X center*: ʔitkʷanum

**Deprived** *To be X*: atu *See Deny –Refuse. Came to be X*: **Derange** *See Arrange, Fix X: ?*

**Deranged** ninimshkʷačyuu *Crazy*: wiiḥtaas *See Crazy.*

**Derelict** *X vessel*: tamałapi *X widow/widower*: ʔitwaacwii *X abandoned*: wahçkʷi

**Deride** ( + *To be scornful or mock.*) **Derive** umutaqšił

**Descend** hitaaʔatu *X take down*: hitaaʔatup *X come down*: ʔustpitšił *X a river in a boat, canoe*: hitaḥtił *X a river on foot*: yacił or yaçatis *X swimming*: susaatił *X flying*: matʔatu *X from proud position*: kʷaatu

**Descendant** *With the affix ckʷi See Ancestor. X generation*: haʔuuktaqapuł *Another generation*: ʔaʔuuktaqapu**Describe** *Tell, Narrate*: iiciiqhuk *X, tell details entirely*: hahaqłʔiiciiqhuk

**Descry** hamip

**Desert** *Run away*: čiiłšił *See Abandon.*

**Deserve** *Different forms are employed to express the idea.*



*The most frequent are* ʔaʔuʂtaqa or ʔaʔakum *For that reason, account eg: I do not deserve it (eg: scolding) wiiwikkums or wiiwikʔaqa You X to be put in jail: ʔuʔumhi ʔic maʔiʔquuk oror tataqumʔaqʔʔic maX gain He Xd two dollars: hayaaqʔ mit ʔaʔqumyiih taala; ʔuʔumhiʔiʂ ʔaʔqumʔ taala I pay what you X: hayaaqʔʔaps suutiʔ He Xs to be hanged: ʔuʔumhiʔiʂ maaqinuuquu or better to say: maaqinuuʔ cumʔiʂ Well done! He Xd it: ʔaʔuʂtaqaʔatʔiʂ*

**Designate** humčiʔ X with the finger: kupčiʔ

**Desire**umahsa X hanker: kaapcʔat hence habit: kaapcʔiik X: ʔuʔhsaa X food: ʔuʔhsaa haʔum X a certain man or woman: ʔuʔaʔsinhi X of things: kʔinʔaʔ The prefix aah is frequently used. I X wish for death: ʔinisaahs qahʂiik or qahʂiʔ mahsas

**Desirous** See Desire. I was very X to go: yaaucumhsa or yaaʔak mic ʔucačiʔ mahsa; + haa**DeskD-**esist See Cease.

**Desolate** See Lonely. wiiwikʔuk

**Despair** I can do nothing, nothing can be done: hiinipʂiʔ; hiniipʔah I X can do nothing: hiniipʂiʔhs Give up: ʔačiʔ Xing: wiiwinhičiʔ ʔimaqsti; wii**Desperate** wikuu ?

*The weather is X: wikuuʔiʂ naas ?*

**Despise** wiimashtak; yaaqʔ Be-little: wiikutaʔap Not like: wiipap You are despicable: wiikutakʔic (quʔas)

**Despond** See Despair.

**Destination**He reached his X: hinin; haanasʔii Did not reach X: wiinasʔii

**Destine**aʔuk I X it for Nootka: ʔuʔaʔuks nuutka

**Destitute** X of friends: wikhyuu X of food: kinhak X of things: ʔuʔuuʂʔatu X of everything: hiʔiqof Indians very often the word “uwaphi” is often said and applied to poor, lazy natives or whites. Poor, miserable, in need: ʔaaq**Destroy** See Demolish, Consume. In general with the affix kʔaʔap and “destroyed” hence ʔuuʂkʔaʔap and – undetermined. X a house: hiqkʔaʔap mahʔii The house is Xed: hiqkʔačiʔʔiʂ mahʔii X, do away with: wikiitsap X: wikiicumyap; ʔawii; wiksaahtaksap

**Detach** hiitaatup; ʔatup as an affix. Xed: wiiwikči For things glued: kʔitʔatup

**Detail** To narrate X: hiiʂhʔi Pass from one X to another: čiʂiʔ as it were on a string also muhtiiʔ; ?

**Detain** *To stop:* ? ; hanuuk *X for a moment:* wiinapisanup *Xed cannot get out:* saačiil *Xed cannot get away from beach:* saačiis *and other affixes Xed by or on account of* ?u?uyuk<sup>w</sup>ał *I was Xed by bad weather:* ?u?uyuk<sup>w</sup>ałnic *wiiqsii or saačayu k<sup>w</sup>aalnic wiiqsii*

**Detect** hiinał; hinu?aał

**Deter** tutuuha *I am Xred by somebody:* tutuuh?atsiš

**Deteriorate**ap; piyayap; ławii?ap *Xed:* ?uušk<sup>w</sup>ačił; piyačił; ławičił

**Determine** *Fix boundaries:* qaqahı?ap *X price:* ka?upčił *Xed decided - daring:* hacaak wi?ak *I will do my best:* haak<sup>w</sup>ayiha *I am Xd to go:* hapałs ?ucačił *I say it only once - one mind:* nupic waa; nuppii**Detest** wiimashtak; yaaqł; wiksum

**Detract** maa*See Backbite.*

**Develop** *Of trees:* ?ałhšił *Of things:* ?iwačił *Of persons:* qu?iichił *See Explain.*

**Deviate** wikcačił

**Devil** Le yap (- *French.*); + niiyam

**Devise** čiiciaqł waḥsuł (+ *Truth is coming out.*) *See with testa-*

*ment.*

**Devoted** *Attached to eachother:* yaak<sup>w</sup>ink; ?aaphiicink?ath staał *X to the care of the sick:* ?anašhap ?u?atuk tatiil qu?as

**Devour** ha?uk k<sup>w</sup>a?ap

**Dew** paasaa *X falling:* paasšił; paas?atu

**Diagonal** čiñakuyu

**Dial** mitxumł

**Diameter** kacwin

**Diaphanous** (+ *Can see through it.*) načwii?at

**Diarrhea** *I have X:* šułsuyas

**Did** *The affix ck<sup>w</sup>ał; ck<sup>w</sup>i employed as an affix to determine the past. See verbs.*

**Die** qahšił; qah?atu; hačatšił; wikiitšił; ?inmiqumyuuł qahšił *In connection with the above, use the root usuu the word qahšił etc. is often understood or ?ayasuuł?is qahšił One Xd: čawaasuuł Two Xd: ?ałasuuł No one Xd: wiksuuł All Xd: hišsuuł Cause of death expressed by yiha What did he X of: ?aqiihamih qahšił He Xd of diarrhea: šuyiiha My child Xd: łimaqšił ?iš (+ also when a child turns blue from*

lack of breath) *His or her child*  
*Xd: ʕimaqʕiʕʕiʕ Husband or wife*  
*Xd: ʕʕitwatʕiʕ X for somebody:*  
*haʕaaʕiʕ X slowly, a long agony:*  
*qiiimakʕiih*

**Difference** *It makes no X: taqaa*  
*ʕuʕ; miiʕhiiʕiʕ*

**Different** 1. (See another) with  
the prefix *kʕis* and an infinity  
of forms as examples: *X place:*  
*kʕisaacu X thing: kʕistuup Made*  
*of something different: kʕishtin X*  
*species: kʕisaahtak* 2. Another  
with prefix *uu* *X man: ʕaʕuu Be-*  
*come a X man: ʕaʕuuʕiʕ* 3. *ʕawii*  
*not that spoken of or meant X*  
*man: ʕawii X things not of ser-*  
*vice useless as not the article in*  
*question Not a pipe-something*  
*X: ʕawiiʕiʕ qʕiʕʕʕac* 4. *Separate*  
*xaʕaa X things, colours, tidings,*  
*a* 5. *The difference in age, time*  
*between is expressed by uksnaak*  
*Between great X: qiihsnaak There*  
*is a difference of two years be-*  
*tween us: ʕaʕqʕiʕʕsnaakniʕ*

**Difficult** *uuʕcuk Opposite: wikcuk*  
*X to please: hixʕathi Opposite:*  
*? Found it X to tell: ʕusiʕamic*  
*ʕiiqhuk or ʕayaqʕiʕmic ʕiiqhuk X*  
*to say, do or think, reluctance:*  
*ʕusiʕa or ʕayaqʕiʕ See hardly too*  
*difficult to do (too lazy.): ʕiiqʕaqʕ*  
*X to catch, find: ?*

**Diffident** *Suspicious: ʕuuʕa To*  
*go to somebody with diffidence:*

*ʕuuʕaʕiʕ or wiicaʕiʕ Timid:*  
*wiicak*

**Diffuse** *X of liquids: ʕaʕakʕaʕiʕ*  
*X of news: ʕa The news got Xd:*  
*ʕaʕiʕʕiʕ **Dig** ʕusʕusa; ʕusʕiʕ X out:*  
*ʕuskʕaʕap X a hole: ʕusʕitap X*  
*potatoes: ʕiikʕaa; ʕiikʕiʕ X out a*  
*canoe: wikaʕsip*

**Dignity** *Of the same rank or X*  
*with: aʕʕiq yaʕaʕiqs Leplet - A*  
*priest like myself-both priests.*

**Dike** *ʕuusaanuʕ*

**Dim** *wimat*

**Diminish** *X in size: ʕuʕknuuʕiʕʕiʕ*  
*hence ʕuʕknuuyapis X in length:*  
*niiciʕiʕʕiʕ hence niiciyap X*  
*in number: kamiiciʕiʕʕiʕ hence*  
*kamiiyapʕiʕ X in quantity-dis-*  
*appear: ʕaxʕiʕ such as food, tide*  
*etc. Smaller all the time: ? Less*  
*all the time: wiiʕmiiʕiʕ by the*  
*affix ʕiʕ to the verb itself Xing:*  
*wiiʕiitʕiʕʕiʕ*

**Dine** *No word. haʕuk to eat -*  
*then mention time.*

**Dip** *Drench: ʕiʕʕiʕ Indian fashion*  
*as fish into oil etc.: kuuʕiʕ X a ?*  
*into the water: ʕiiʕatup X a finger*  
*into the water: kuupʕatu*

**Dipper** *kacutum; naqyʕak kum*

**Direct** *Straight: nuupinqa or*

nuupinksak: *Without stopping.*  
*X road:* hiisiksa ʔašii; ʔaaqyakčik  
*X right direction:* ʔapcahtak *In the Xion of Ahousat:* ʔucahtak  
ʔaahuusath *X to send:* ʔucaʔap;  
ʔuqsʔap *X to someone:* ʔuʔiima  
*X blind:* kuutiic maquuʔ *X gun:*  
ʔamihtanup; ʔamihiʔap *X a canoe:* ʔiʔiča *See Course.*

**Directly** *I will do it X:* ʔahʔaqʔs  
*At once:* ʔaaquk

**Direction** *Take a different X:*  
hiikšiʔ ( + *Also means to stop by.*); kʷisciikšiʔ; kʷiscačiʔ

**Dirt** ʔišx̄mis *Excrements:* hiicmis

**Dirty** *Rubbish:* tums

**Dirty** *With the radical ʔiš X of paper clothes:* ʔišx̄at; *X floor:* ʔišx̄it; *X walls:* ʔišx̄atcinʔ; *X table:* ʔišx̄as; *X dishes:* ʔišx̄ʔahs; *X pots, buckets (inside):* ʔišx̄c̄u; *X face:* ʔišx̄uuʔ; *X hands:* ʔiʔišx̄nuk; *X feet:* ʔiʔišx̄ta; *X body:* ʔišx̄it; *X nose:* ʔišx̄ʔihta; *X eyes:* ʔiʔišx̄suʔ; *X knees:* ʔiʔišx̄piqinʔ; *X shoes:* ʔišx̄umʔ *See Back, Blood for other affixes. See Standing. X in habits:* ʔašx̄ak; *X articles:* ʔašx̄tuup; *X to act filthily:* ʔaašx̄ʔaašx̄a; *X dust flying about:* ʔišx̄apuʔ; *X do not want anything because it is X:* ʔiʔiša; *To work at something X:* ʔišx̄ap

**Disabled** yuyumhi *X cannot*

*walk:* yayumhi *X wounded:*  
ʔusuuqta *or X accident:* hurt *X through sickness:* ʔuwaphi; ? ; yumyak

**Disagree** ? *See Agree and prefix ?*

**Disagreeable** ? *X person:* ?; ?; yumuutuk *X place:* wiwiiquk

**Disappear** wikiitšiʔ *X to sight:* wimatšiʔ *X go away:* ʔucačiʔ *X run away, flee:* ʔiʔišiʔ *A thing that X all at once:* kapsčiʔ; wikiitšiʔ *X dive:* ʔapsčiʔ

**Disappointed** wiiwikčumʔap; ?

**Disappointed** *No proper term. In vanum ( + Latin: Brought to nothing.) wiiwikčum The feeling of regret when X:* caakcamiičiʔ *He rejoiced but is X:* wiiwikčum mit našak *He expected he would find his child alive but was X:* caakcamiičiʔʔiš qahšiʔluk ʔaŋa

**Disapprove** *Find fault:* yawaačiʔ; ? ; iqʔ; ? ; ? *with affix –to words giving account for disapproval, meaning bad etc.*

**Disaster**

**Disbanduščak**ʷačiʔ

**Disbelieve Discern** hamatšiʔ

**Discharge** hinuʔtap - *See Unload.*

*X freight:* patqwiłta *X a gun:*  
ł'iiłtap; ł'icił *X of a gun by itself:*  
ł'iiłtaa *X from work:* wikii?ap;  
hawiaał ?aqłap *X matter:* siqšił  
*See Pass.*

**Discontinue** wikiiičił

**Discourage** wiiwinhi?ap łimaqsti

**Discouraged** wiiwinhičił łimaqsti  
*X:* saakšił łimaqsti ?

**Discover** *See Uncover. X something:* ?ušu?aał *X find out:* hiinał;  
?inisa ? *X expose to view:*  
k<sup>w</sup>ahi?ap humčił

**Discriminate** wikmiilhi?ap;  
?u?uškwap

**Discuss**ashi; ?umaču; ?

**Disease** tamis *Eruptive tamismis*  
*eg: locally.*

**Diseased** Sick.

**Disfigure** Cause:  
?u?uyata**Disembark** hinuulta

**Disembowel** ciswahsup

**Disengaged** *X from band:*  
łiłikhičił *See detached. Not*  
*busy:* wiiktaq

**Disgrace** yumxmis; waamis;  
waawaakumsa *You X your par-*  
*ents:* yumxsyuup *You X yourself:*

?

**Disguise** *With the affix* ti?iła *X*  
*as a woman:* łucma ti?iła

**Disgust** *To be Xed:* wiiXing:  
čičišćyak; wiłaaqł *Xing to taste:*  
čišpał *Xing to smell:* čišpuqs

**Dish** *Wooden X:* xinkiiya; *X:*  
?uksac ha?um; ha?umtsac *Tin*  
*X:* ł'isaqum *Earthen X:* kiiuuk  
*X cloth:* timiihsyák; łušsaapyák  
*To put (food) in a X:* ?uyuksap  
xinkiiya

**Dishearten** wiiwinhi?ap łimaqsti  
*To be Xed - afraid of the job, too*  
*hard etc.:* čiik<sup>w</sup>aqł *Not have the*  
*heart to:* wii?aqstuł

**Dishonest** kukuwiih?iik ( +  
*Thief.*)

**Dishonor** Verb: yumħaa *Came to*  
*be ashamed:* yumħsyuup

**Disjoin** *See Detach.*

**Disjointed** *X of members of body:*  
yumščakšił; ku?atu; ku?atačił  
*Separated, X in general with the*  
*affix hitatu or ?atu*

**Disk** čitx<sup>w</sup>aqumł

**Dislike** wiipap; yumpaa *with affix*  
*?uupa or simply a and express*  
*motive of X. He Xs his wife on*  
*account of her being old:* miixtpa

ħucmaak or aʔiš ħucmaak mix-tuk

**Dislocate** yumsčakšiļ *Out of joint*: waļk kuscu

**Dismiss** hawiiaļʔapʔiļ *X send away*: wiimashap *X send home*: waļsaap *X leave*: waħšiļ *X send away*: ʔuušcaʔap; wiimashap; ļačiļ; waħšiļ

**Dismount**itišiļ; yacpitišiļ

**Disobedient** wiiwikmapʔiik (-*Habit*) wiiyaʔumaap; naʔaa

**Disobey** wikmaap; wik naʔaa *You never obey*: wiiyaʔic ʔumaap or naʔaa; wikiicmap

**Disorder** *Affix according to place*: *X in a box trunk*: yumčū; ħuutxčū *Things on X*: ħuutxk<sup>w</sup>ačyū *from ħuutxk<sup>w</sup>ačiļ got in X*. See *Disperse*.

**Disorderly** *X man*: wiiħtaas quʔas *X hair*: ħuutxumļ

**Dispatch** *Send*: ʔuksʔap

**Disperse** See *Scatter* nupii k<sup>w</sup>aʔap; saaxtk<sup>w</sup>aʔap *Xed on beach*: saaxtiis (*outside*): saaxtas, saaxtk<sup>w</sup>ačiļ *Get dispersed*: nupiiik<sup>w</sup>ačiļ

**Displace** k<sup>w</sup>isaacinyap *X inside*: k<sup>w</sup>isiīhiʔiļ *X outside*: k<sup>w</sup>isiīhiʔasʔap

*I have no place to move it*: ħiʔiļahs or on beach etc. *governing it*: ħiiipisʔaahs *X shake*: maļsaap, also simply *move*: qiʔiip

**Displeased** piyayap ħimaqsti; pišak ħimaqsti *I am X at Tom*: pišaʔac ħimaqsti *Tom X to find fault*: yawaačiļ *X to feel hurt in feelings*: yaasuqta; ʔ; ʔ

**Dispose** *X of, sell*: maak<sup>w</sup>atu See *Give Away* etc. See *Bequeath, Prepare*. *Xd ready, willing I am Xd to go*: ʔapaaks ʔucačiļ

**Dispossess** hinaaħin

**Dispute** ħian; čaatčaxšstaļ; ʔ *One always Xing*: ʔ X?: čaxink

**Disregard** *X, not obey*: wikmaap; wiiķaľuk

**Dissatisfied** See *Displeased*. *To be X*: ʔuʔušwa *Habit of dissatisfaction*: ʔuʔušwaʔiik See *Disgust*.

**Dissent** See *Disagree*.

**Dissipate** hayuxk<sup>w</sup>aʔap See *Clear*.

**Dissolute** hayuxšiļ; wiiħtaas

**Dissolve** tuqšiļ; tuqk<sup>w</sup>aʔap; tuqsaap

**Dissuade** yumqļ

**Distance** *Verb of vessels, canoes:* λih̄suh̄suλ *X running:* qamatsuh̄suλ *X walking:* yacsuh̄suλ *The X, A short X:* ?anaa?is; ?ačknaa?is *A long X:* sayaa *See Far. What is the X from Ahousat to Hesquiat?:* čaa ?unayii or ?uk<sup>wi</sup>ł hišk<sup>wi</sup>ii *Quite a X (between):* saayack *A short X (between):* ?anack *also sayaa;* ?anaa**Distemper** tamis (+ *Disease in pets.*)

**Distinct** *Separate:* xačaa *X being:* λa?uu; xačaa *X clear:* ḥas; hamat *To speak Xly:* hasčakčuu<sup>w</sup>aa *Write X:* hasuk λiisšiλ

**Distinguish** *Recognize:* hamip or hamat?at *He Xes himself:* hamatšiaλ?iš or hamatsap?iš ?u?ukuh

**Distract** wikcaksap; wik'iitup

**Distracted** wikcakšiλ *I am X:* wik'iitup?ac

**Distress** *To be in X:* λaq**Distribute** hišsiih?iip; nušiλ; λiic'u *X blankets:* nušiλ - *also of money, food. X people all over the house:* hišsaac'ılap *X in classes in house:* xaxačı?ap (+ *Separate the classes/sexes of people.*)

**Distrust** *Suspect:* čuśaa *An object of X to be Xed:* čuścukum ? *We are Xed:* čuścukum?akh?atniš oruśa?atniš

**Disturb** *čakhap X by pushing:* čaqšiλ; čaačaaqa *You X my sleep:* ?imčiq?ap?ic siicił wa?ic

**Ditch** čusanuł

**Dive** łapsčiλ

**Diver** t'at'apsčiλ?iik (-*Habit.*) *X on board of a vessel:* łapsčiλḥsi *A good X:* yaqnaak (*Literally long of breath.*) *A poor X:* niicnaak *A long time underwater:* qiiyukλ *Coming to surface:* hinusa *A bird (+ Loon):* ?aama *A bird (+ Saw-bill):* caapin

**Diverge** wikcačiλ *X in canoe:* ḥiikšiλ

**Diverse** ḥiḥiqsaḥtak

**Divest** hanaḥtuλ

**Divide** *See Detach, Distribute, Break. X generally:* xačšiλ; xačsaap *X in two:* ?aphtačiλ; ?aphta?ap; miłhtačiλ; miłhta?ap (+ *Making them even.*) *X food eg: between two:* ?aλuu?ip *X between three:* qaqacču?wup *X between four:* muumuuwup *X between many or all:* hihiśuuwup *X articles:* pathta?ap *Xd:* pathtačiλ *also ?uk<sup>wi</sup>ihta?ap from patkhuk See Cut - The word varies according to the instrument wherewith the division is made. The affix ḥta?ap is employed. X the road*

*or river: hišcaḥtak Opinions are Xd: xaxačaʔatʔiš hīmaqsti A band of geese are Xd: patqhtačīlʔiš ḥuqsīm*

**Divided** *X with an axe: hišṭačīl X to split: siṭṭačīl*

**Divine** *Guess right: kʷatšiḷ X speaking of another person: ṇāčaḷ X Indian doctors: naačnaača ( + Psychic.)*

**Divorce** *Separation of married people: waḥstaḷ Literally abandon each other. Xd: waḥkʷačīl*

**Divulge** *kʷaḥiʔap*

**Dizzy** *hayiquḷ X on a promise eg: tree, top of a roof: ʔiʕinčap*

**Do** *In the sense of being busy working: ʔuštaq; ʔutaq (-undetermined.) What are you doing?: ʔaqitaqk You do nothing but backbite: ʔanatakʔic maaḷmāya I have nothing to X - can find nothing to X: hiiqtakʔaaḥs also hiišahapʔaaḥs from ʔuššahap to be after. See Make See Perform, Finish. To X with see Instrument, Tool. X imperative singular: qʷisʔii; qʷaaʔii Not X imperative singular: wikʔii qʷis; wikʔii qʷaa X quietly, not in a hurry: ḷuuḷḷuuḷa X a thing temporarily: hačyaak; hačyukʷiḷ X a thing in a big hurry: yušuutaquḷ To be fond*

*of Xing a certain thing, X habitually: ʔuʔukʷi; qʷis X a thing for good: nišmaqʷis also saačink Go home for good: saačink waḷšiḷ I have nothing to X with it - I know nothing about it: wiiwiikuʔaaṇic I will X as you X: qʷaaʔaqḷs qʷaaʔaqḷiik You may X as you please: qʷisʔum qʷaaʔaqḷiik How do you X?: ʔaaqinqk I am Xing well: wiikšahisiš or That will X fit: ʔuʔumḥiʔiš That will X: čuuʔapʔaḷʔi That will not X cannot tolerate: wiṇaaqḷʔiš qʷaa I have Xne eg: sealing: hawiiḷs yašmaḷ*

**Doing** *What are you X: ʔaqitaqk X after: ʔaqišahapk X: ʔaqisiikk Make perform. Whose X: ʔačiič hīmaqsti; ʔ; ʔačak*

**Dock** *Wharf.*

**Doctoruštaqyu; ḷukʷaana Plural: To X Indian way: ḷaačituḷ in general. Feeling with hands touch: ḷʔuḷšiḷ Sucking practices by Xs: kʷixšiḷ A noisy blowing: puutqšiḷ; puutqpuutqa Ask the services of a X: ḷaḷakʷin Pay for services: kamaatyak hence fetch a X: kamaatšiḷ He Xs John: uʔuksyaḷʔiš John Whom did he X: ʔaačacyaḷʔatniḥ Res. Peter: ʔuʔuksyiʔaaḷʔatnit Peter.**

**Document** *piipa*

**Dodge** *humqšiḷ*



**Dog** *Plural:* ʕitniiʕ *Have a X along on a walk:* ʕiʕčiis *Has a X:* ʕiʕčnaak *X pup:* ʕinana or ʕiniiiʕʕis

**Dogfish** yačaa *To go after X:* yayačiih *Work at the X:* yaačtak *X prepare for boiling - put on a heap:* nučʕiiʕuup *Boil X:* ʕʕiʕšiiʕ *Make X oil:* ʕiʕyupaʕ *X flesh after it is pressed out:* čiiʕin *X oil:* haʕma *X oil for food:* čičiiʕksit

**Doll** nayaqʕiiʕiʕa

**Dollar** taala *Half X:* ʕahwaat

**Domain** nismā

**Domestic** *X animals:* saaʕtak *Get tame:* ʕuʕiicīʕ *X servant:* ʕuušati

**Domineer** ʕaniic maʕsa ʕimaqsti

**Doom** *Condemned to death:* waaʕatum qaʕšiiʕʕaʕʕ

**Done** *Cooked:* siʕaʕ *X finished:* hawiiʕaʕ; hawiičakšiiʕ

**Door** mušʕasum; ʕašii *X small opening Indian fashion of old:* kuʕ *Open door:* kuwitap; kuwasʕap *Shut X:* mušʕitap; mušʕasʕap; maʕʕasʕap *X open:* kuwas *X shut:* mušʕas, maʕʕas *At the X, near:* tasčiiʕ *Connected with X or opening:* mušʕasumyak; maʕyak; ʕašiičik ? *Pull the X on going out:* čiiqumqʕinuʕ; čiiqumqʕanup ?

*Imperative:* čiiqumqʕinuʕi *from the affix last, after, behind.*

**Dot** tixma *To X:* tixšiiʕ

**Double** ačinksap; kʕaʕinksap *A X line:* ʕaanačink *To put X line:* t tanapinup *X:* ʕʕačʕaqstup *X folded together:* ʕaʕinksak *See Collar.* *A X blanket:* čitink; ʕaʕashca (čitink)

**Doubt** *Hesitate:* ʕaʕamaču *Say Xfully:* wikʕanaqhwa *Two minds:* ʕaʕpiiʕ ʕimaqsti *when speaking in a Xful mood the expression qʕaawuusi is often used also the affix qaača - I guess but I am not sure. I X but I suppose it is he:* ʕuh qaača *Not believe:* ʕitaak *Xful (news):* wiktapi

**Dough** čatču *flour:* ʕiʕʕicʕuk *To knead the X:* čaatčaata

**Dove** *Pigeon:* ʕaʕumin *X tailed:* maʕačink (*Lumber joint.*)

**Down** *X of a bird:* ʕuuqʕiitum

**Down-ado** *The syllable followed by the affix (see place) of locality etc. eg:* ʕustʕiʕ; ʕustpitap *X inside:* ʕustʕiʕ *X outside:* ʕustʕas *X beach:* ʕustʕis or hitinqis *X in the ground:* hitaqʕas *X in the sand:* hitaqʕis *Come Xstairs:* ʕustpitšiiʕ *eg: schooner hitactiʕ Put Xwind:* ʕustpitap *X in the water:* hinasu *I found X in the river:* hiʕasuin ?

*the sea:* hiľasu tupal *X a hill:*  
?ust?as *X the river:* hiľatis *Go*  
*X the river:* hiľasu ľaqaatis *X at*  
*mouth of river:* ?a?aminqis *When*  
*stoney bottom:* ?a?amin?a *To fly*  
*X:* matiiľ *To sink X:* ti?atu *From*  
*the time X:* hisamiiľ; histmiiľ *See*  
*Descend, Abate, Cut and other*  
*verbs. To lie X:* ľahpiľ; ćitk<sup>wi</sup>ľ *To*  
*push X:* ćatpitsap *The affix* pitšiiľ;  
*pitsaap expressed Xward move-*  
*ment or action and is often used.*

**Downcast** wii?aqal; ľak<sup>waa</sup>?at  
ľimaqsti; wiiwiićuk ľimaqsti

**Downward** *Not upright:* caqyu  
*To hang X:* caaqapi *Your house is*  
*lower on one side:* caaqapi?ak?ic  
mahćii

**Doze** wa?ićuľ; kicit

**Draft** ľiisa ( + *Written.*)

**Drag** *X oneself:* ćupxaa *X some-*  
*thing in a bunch:* nusiis *X pull:*  
ćiiyaap *X grapple eg: for a lost*  
*anchor:* kunaah (*From* kućiiľ,  
*hook to -?uńaaľ try to get.*)

**Drain** *To let X dry:* ćac?atup *A X:*  
c'aaqľk ćaky'ak

**Drapery****Draw** *See Drag* nusiis  
*X through the teeth:* ħiišiiľ *eg:*  
*herring spawn from eelgrass. X*  
*pull:* ćiićiiľ *X out of the water:*  
ćiisaap *X water:* ćiiġup ća?ak *X*  
*in a syringe:* ćiiqľšiiľ; ćiiqľćiiqľa

*also for X up ones breath X out*  
*of a case, box:* ćiikustap *X a knife*  
*huutwal in the same sense a gun:*  
*puuwal X back X Money:* suk<sup>wi</sup>ľ  
*or ?aakuuľ; ćiiyiľ taala X a line*  
*eg: with pencil:* ľiisasip *X line on*  
*the beach:* ľiisaanup *X line on the*  
*ground - away from the beach:*  
ćii?itap *X line in the house X line*  
*between gardens:* ćiihsnu?itap  
*notice the prefix and see "cut"*  
*with various localities X survey:*  
ľiisľiisa *X breath:* ħiľšiiľ *X suck:*  
k<sup>wi</sup>xšiiľ *applies to chimneys etc. X*  
*shrink: ?*

**Drawers** *Underclothes:*  
k<sup>wi</sup>inityak; ?uksaqľy'ak; picaqľy'ak;  
ľ'upsaqstum

**Drawing** *X knife:* ?akyak; ćiima

**Dray** ćik ćik ( + *A low cart.*)

**Dread** *See Fear* hayaaqľ

**Dreadful** tutuhsuhta *To be dread-*  
*ed eg: Sickness:* tuh?aľ

**Dream** puupuuca *Have a X*  
*puu?isnak To speak in a X:*  
?iiqġiyatuk *To X about:* ?uutuľ  
puupuuca *I dreamt about you:*  
suutuľnic puupuuca *or* pu?isnak

**Dreamer** ľum?uk<sup>wak</sup>

**Dreggs** *With the affix* ck<sup>wi</sup> *Coffee*  
*X:* kaapick<sup>wi</sup>

**Drenched** *X by rain:* čaaqstuł; čacwii

**Dress** *Article of dress:*

mučič?acyi *Fancy X:* ?iinaxma  
*Woman's X:* nayiimisa *Other women's X:* łuč?in; šiqw'anum; ?  
*Under X: (slip)* ?uksaqłyak *The color or quality are expressed by the affix "ħtin" silkħtin - of silk* łisħtin - *of white calico then express the article of dress. To X oneself:* mučičił *To X:* mučičup  
*A fine suit fit dress:* łułxwak qw'acal ?iinaxma - *fancy dress. The Indians are dressed up!* ?iinaxat ?iš qu?as *Put on fancy, best dress:* ?iinaxiicił; ?iinaxhap *See disguise - Relative* ?ułwič

**Dressed** *Lumber:* ł'ał'askał  
*Dress lumber:* ł'askał?ap

**Dress** *Skins:* kw'iisqap *X wounds:* małaqsup (?aa?ii)

**Drift** *X from shore - anchor-age:* qayaačił *at sea with tide wind etc. tačił To search for a canoe the got adrift from shore:* qaayaahin?iih *Fetch a canoe that got adrift:* qaayił *Drifting at sea:* ta?ak *X about at sea:* tamałnii *X on sandy beach:* tasał *X rocks:* ta?uł *X carried away to land:* tawituł *We were carried to Nootka:* tawituł minniš histuł nuutka *X towards shore:* taquuł *X to sea:* takħtačił *Anything that X ashore takes the affix nii from* ?ušni *not*

*determined or ?uuni if determined* ?uuniiqił ?iš: Hesquiats generally understood a whale that drifts ashore. A sea otter drifted onshore: kw'ałnii *X wood:* kaxnii *X log* ta?ak *Adrift live on shore:* tiičnii

**Drill** ħuħtikši?iiħ (+ *Practice.*)

**Drink** naqšił *Liquid getting down:* čactiił; čaciipiił *X medicine:* řuyiic or ?u?iic řuyi *The relative with naqšił is ?u?iic* *What I have drunk:* ya?iic nic naqšił *Give me something to drink:* kaa?is naquuta *I am thirsty I suffer for wanting a drink:* naqmihās *Gone for a X:* na?as or naqšił *wiłas X it all:* hiyaqł naqšił *X empty a cup:* wiħčinqap naqšił *X from a cup:* cupčiqh naqšił *Ad-dicted to Xing:* naqaa

**Drip** řiřiqata; řiqatšił; łicšił; ? ; ĩił tawahsił; řupkšił ? *Eyes filling with tears:* řupa qasii *Has tears in eyes:* řupa?at qasii

**Drive** casšił *X make go:* yaa-caap; yacuk?ap *Fetch (+ animals) with the object of X:* cayił *X (+ animals) along beach:* casiis; ca?iis *X (+ animals) into a field, fence:* casaa?itap *X (+ animals) into a house, stable:* casii?itap *X (+ animals) into the water:* cassitup *X (+ animals) into the sea:* cassayap *X (+ animals) back:* časšił hu?aca?ap *X*

*upstairs*: cassayipʔitap *X a nail*:  
ʔapiqšič *X by force*: pišiyaq cassič  
*or hak*<sup>w</sup>ayiiha

**Driver** (+ *Herder.*) cashsi

**Drizzle** ?; ?

**Droop** *Xs his head*: cacaqapiʔiš

**Drop** *X of water etc*: ʔiqatck<sup>wi</sup> *To fall in drops*: ʔiqatšič; ʔiʔiqata *To let fall in X*: ʔiqatsap *X eg. in a swoon*: caqpitšič *To cause to X fall*: caqpitsap *X dead*: kapsyiha *X in call*: hiikšič (iʔiiq) *X let fall by accident*: tiʔusa *X to let fall not by accident*: tiʔitsap *X (not take)*: ʔačič *X in a hole eg. dollar*: tičitič

**Dropsy** čaqʔituʔ ( + *Tip or bribe.*)

**Drought** *On account of heat*: ʔusaahi ʔupaa

**Drove** *See Band.*

**Drown** hałmiiha *X by capsizing*: huqyiiha *X at sea*: tupaʔyiiha *Cause to drown, kill by drowning*: hałmiihayiihaʔap - *See Sink.*

**Drowsy** ʔasxak *To get X*: ʔasxšič *X feel sleepy*: puʔafatu

**Drug** ʔuʔyi

**Druggist** ʔuʔyiʔaqʔič

**Drum** muqumʔ *To X*: kuthkutha; naasqnaasqa

**Drunk** hiixwaʔuʔ; naqčuu

**Drunkard** našik

**Dry** *Not wet*: ʔuʔuk *Got X*: ʔuʔšič<sup>ʔa</sup> *wiḥ denotes absence of moisture water etc. and is used with different affixes* wiḥʔaḥs *or ʔuʔʔaḥs said of objects not deep eg. canoe, dishes. Beach not covered by tide*: wiḥčiis *Below high water mark*: wiḥʔuʔ *Of marshy place, pond*: wiḥʔiič *Of a current getting dry*: wiḥšič *X mouth, lips*: ʔuʔaksuʔ; čithaqsuʔ *X by itself*: ʔuʔšič *X fish, food with the affix ʔašt* *See Fish X*:

ʔuʔaaʔap *also ʔuʔsaap X food*: ʔuʔuk<sup>wi</sup> *also by the affix ʔaštič eg. Dry dog salmon*: ʔaak<sup>w</sup>aaštič *X clothes on a line outside*: ʔuušapas *To X oneself*: ʔuʔuʔuʔʔaʔ *Dried by itself*: ʔuʔuk *Cause or made to dry*: ʔuʔčuu *Place to X*: ʔuʔuwuʔ *A long dry spit*: ʔuušaanuʔ *Spoiled by drying*: ʔuʔsk<sup>w</sup>ačič *Land high and dry*: wiḥčiisʔaʔ

**Dubious** *See Doubtful.*

**Duck** *No general term different kinds. Mallard duck*: naaḥtač *Pintail X*: kakaakʔi *Ball X*: čikinc *Sawbill*: muuḥinč; caapin *Small mallard duck (teal)*: ʔiʔiča +

*Scoter*: kuuxu *Diver (small ducks)*: wačkmiih *Boaster*:  
ʔaʔaawi

**Duel** *Fight a X*: qaḥstał

**Dull** *Slow*: naawink *Not sharp*:  
misk; miskihta; muʔihta

**Dumb** muqʷiyyuł (+ *Mute.*);  
muqʷiił

**Dung** ḥicmis *X of birds*: ciłckʷi

**Durable** *See Last.*

**During** *X the day*: ʔaasyu *X the night*: ʔaḥiyu *X*: ʔunic *X mass*:  
*la messe* ʔałquu; ʔ

**Dusk** *Not dark*: kaałhapi *It is getting X*: tuumapułʔiš

**Dust** čišxmis; kiłxmis; kiłxʷakmis  
*X eg: a table*: yaxšił *Covered with X*: čišxał *Room full of X*:  
čiišxapuł

**Dutiful** uḥtaas; nanaʔaʔiik; ʔuštʰin

**Duty** *No word; expressed in different ways. It is my X*: wiḿaaqłs  
wik (*non possum non + Latin.*)

**Dwell** *See Live, Abide.*

**Dwindle** ; wikiitmiičičił;  
wiksaaḥtakšił

**Dye** *X Verb-* tassičił; tassaap or

tasyuu *Lose X*: tasʔatu

**Dysentery** šuułšuuuya *Bloody X*:  
ḥiiswakłi



# E

**Each** *In the same sense of "per head" is expressed by doubling the first syllable of the word denoting number or quantity - they have three dollars each - qaqacaqumluk taala They have X one sack flour: nunuphtakuk ʔiʔiʔickuk X of us (separately): xaxača X in the sense of all: hišuk or ʔaqwii X one (or all) is working: ʔaqʷiiʔiš ʔuuštaq regularly then "each one" governing a verb is translated by ʔaqii; hišuk X time: ʔaqii mayi; hišpiit; hišmayi See All, Every qumaaʔit X other is expressed by the affix sʔat They love X other: yaaʔakstaʔ X with the sense of "as many as" translated by qumaa; qumaaʔatk X day: qumaa n'aasšiʔ*

**Eager** *See Anxious - X to work: yaaʔak ʔuštaq; ʔinisaah ʔuštaq; ʔuštaq maḥsa*

**Eagle** ʔawatin *Black X: čihayuta ʔawatin White X: ʔiisik ʔawatin Different kind: ʔamuʔaca*

**Ear** ʔaʔii *Right X: čumcaas (ʔaʔii) Left X: qacaas (ʔaʔii) Sore X: ʔaʔiqyiiḥa; yaaʔakʔat ʔaʔii X rings: tuxʷii; tutuxʷakum Ring through X: ʔaʔinmitsum Hole through X of long standing: kukuhʔakuʔ Closed hole*

*in X: mumušʔakuʔ To close Xs by pressing hands over Xs: ʔuʔuhumʔ Long X: yaaqsumʔ (ʔaʔii) ʔiicumʔ (ʔaʔii) Inside of X: hitaqʔ-ʔaʔii Behind X: hiinaʔasʔi; hiinaʔiʔʔi*

**Early** huʔak *Rise X: huʔaksyuuč X riser: ʔumkiik Too X: huhuʔakʔapuʔ To leave X: huʔakwačiʔ X in time: haačak Die of an X death: wiiḥtuuʔ*

**Earn** ʔuʔiiḥ *X get: ʔuʔip X gain profit: ʔunaqiiʔ What or how much do you X: ʔaqinʔiiḥk or čaa qʷaa ʔiiḥʔik Do you X money: ʔuʔiiḥ taala; ʔuʔiiḥʔapʔatk taala How much did you X, get: ʔaqiniipk*

**Earring** tuxʷii *See Ear.*

**Earth** nisma *The inhabited X: ʔinaaḥuʔ Here on X: hiʔ ʔaḥkuu; ʔaḥkuu; ʔustʔasʔi hiʔqum X soil: čisumc*

**Earthquake** taqiiʔ

**Earnest** *To be in X: ʔaanaqh I am in X: ʔaanaqh siš Getting in X: ʔaanaqhmiičiʔ I take it in X: ʔaanaqhʔap siš Not a joke: ʔaanaqhmis*

**Earthen** *Brown: šumatumʔ Clay: ʔiicxtum Breakable: kiiʔuk*

**Ease** *X the mind: wiiwikstup X the body eg: pain see Abate*

wiiwikčapšič The pain is Xd:  
tiiaap

**Easily** wikcuk I can do it X,  
X without straining: wikcukuk  
k<sup>w</sup>is Finds it easy to walk along:  
yuhyiik?iš yaacšič

**East** tučaacu To the X: tučaacpa;  
hisakusta hupaf

**Easter Sunday** paques (+ French  
for Easter.)

**Easterly** X wind: tučii Clouds  
travel from east, sign of X wind:  
čah?iič It looks like X wind:  
tuučuk<sup>w</sup>ič; tuutuučičy<sup>w</sup>ak?iš The X  
wind springs up: tuučuk<sup>w</sup>ič

**Easy** wikcuk; čačum?iik X  
handy: čamačca X good temper:  
? with the conditional cum?at  
It is X to do it: q<sup>w</sup>iscum?at It is  
X to catch it eg: animal: ?uyip  
cum?at?iš To be X in mind:  
wiiwikstuč To feel X in body -  
different ways of expressing the  
idea - to feel X bed: čumpič X  
in a chair: čamaas I do not feel  
X free with him: wiicaak To do  
a thing X: čuuč čuuč; tah?ii X  
quiet-kind: ?aaphi; ?

**Eat** It can be Xen: ha?um

**Eat** ha?uk; ?u?iic This also ap-  
plied to drink. The affix ?ic or  
?u?iic is placed after the article  
of food eg: to X flour: čičickuk?ic

To X biscuits: xaxaščuk?ic To X  
anything raw: ča?u?ic X cooked:  
siqčca?ic Nothing to X: čiyiic The  
affix ?aqč describes the state  
of the stomach as regards food,  
not Xen, nothing in the stomach:  
wikaqč (ha?um) X Plenty: ?ayaqč  
X everything entirely: čiyaqč X  
to give to X to tribe: č'iicuu To  
give X to tribe eg: biscuits: ?u?inč  
č'iicuu xaxaščuk What does he  
give to X: ?aqi?inč č'iicuu Make  
X, give as food: ha?uk?ap See En-  
tertain; ?u?umaču Invite strang-  
ers to X, hospitality: yaacsič To  
X relative, friends through mar-  
riage: maatčič To give food to  
X to friends of son or daughter-  
in-law: yaa?ašuk To X from (a  
plate): ?uk<sup>w</sup>ik ha?uk To invite to  
X: hačawiiqš To invite oneself  
X: k<sup>w</sup>is?ii; k<sup>w</sup>iisum?as To be as-  
sembled to X: č'ii?ipič To begin  
to X: hawaačičič All X: hawaaqa  
or hatwaaqa To X what was left  
of another meal taken elsewhere:  
maamutis from maamut

**Eatables** ha?umsahtak; ha?um;  
ha?umštup

**Ebb** muučšič; mučaa Beginning  
to X: mučkusta; muučšič Full X:  
muučuk kakamaqč One espe-  
cially large X is called: čumaas or  
čaniqsustup

**Echo** nayi?ii

**Eclipse** mači?at hupaf



**Economical** ʔatqaak *Stingy - See Economise Be X: ?*

**Economise** yutk<sup>w</sup>aʔap *X water: yutk<sup>w</sup>aʔapʔi čaʔak X take care of your coat: yutk<sup>w</sup>aʔap coat X food: k<sup>w</sup>aacum ʔuk<sup>w</sup>iil haʔum We will X: yutk<sup>w</sup>aʔap ʔaqʌ niš*

**Eddy** ʔaʔamitxću *Is Xing: ʔamitx<sup>w</sup>a*

**Edge** *X of a table, book etc.: hinaaʔa X of a well, canoe: ʔiinaqsi also River etc. X of a knife: ʔapwiiʔa X of a plank: čamaa Smooth X: čumiḥsanuʌ To round off an X: šaapšiiʌ; saap*

**Edify** (+ *Instruct or improve morally or intellectually.*) hiinumsaʔapʔaʌ *although the Indians call hiinumsa that which is not edifying - can find no better expression - disedify would mean hiiʔaaʔapʔat with same restriction-waawaakumsa is perhaps near the meaning of disedifying.*

**Educate** ʔuḥtikšiihʔap

**Educated** hiišiiʌ ʔuḥtik

**Eel** haḥtinwa

**Efface** task<sup>w</sup>aʔap *Xd: task<sup>w</sup>ačiiʌ; task<sup>w</sup>ačyu; wimat*

**Effect** ʔuušsyuh *No X: wiiksyuh*

*The medicine had a bad X: ʔiʔiiʔapʔiš ʔuʔi It had a good X: ʔuuščakšiiʌʔiš A good X: ʔapcanakšiiʌ No X, speaking of medicine, food etc.: wikaap Did not feel it, it has the X of, See Cause.*

**Effects** ʔatquk *See Goods.*

**Effeminate** ʔuučiiʔuk

**Effete** (+ *Worn out, exhausted by bearing young.*) ʔusaqšiiʌ; wikiil

**Efficient** ʔuščak; haʔak

**Effigy** *See Portrait.*

**Effluvid** *Of filth: čiiisx̄sit*

**Effort** *Make an X: ʔaʔišiiʌ; hak<sup>w</sup>ayiih Do a thing repulsively: ʔayaqšiiʌ; ʔaʔiiqš Try every means: hiišhwaʌ*

**Eggs** qinhaama *To lay X: čahwaačiiʌ Hatch X: quʔiiʔap Sit on X: ʔahiičas Salmon X: nixtin (+ After spawn); čimaqsti (+ Before spawn) Herring X: k<sup>w</sup>aqmis (+ After spawn); kums (+ Before spawn) Cod X: ʔaswa*

**Egotist** ʔuk<sup>w</sup>apaʔi

**Egregious** ʔiḥaaqa

**Eight** ʔaʌak<sup>w</sup>aʌ *See Two.*

**Eighty** muuyiiq

**Eight Hundred** muṗituk ḥayuuq

**Either** *Not regular examples - I do not see it X: yuq<sup>w</sup>aas čañii - similar to I also. You can take X of two objects - choose: suk<sup>w</sup>ił<sup>w</sup>aqł<sup>w</sup>ic yaʔił<sup>w</sup>aqł<sup>w</sup>iik It is X Peter or John: ʔuh<sup>w</sup>?iis pe-ter ʔuhquu john or ʔuh<sup>w</sup>?iis peter wikquu john and vice versa. You must X eat or die - you will die if you do not eat: qahš<sup>w</sup>ił<sup>w</sup>aqł<sup>w</sup>ic wikquuk haʔuk*

**Eject** hiniiʔasʔap *For natural evacuation: hitawakł*

**Elastic** čupcupš

**Elbow** ʔayiiyak *X of stove: λinkii squm X of a river: čaałčaa*

**Elder** *Eldest - See Brother.*

**Elect** *See appointed. Who is elected Chief?: ʔačaʔapʔat ḥawil John is Xed: ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔapʔat john; ʔuhiiʔap Chose: lašaa Xed: ʔuhiičil*

**Elegant** k<sup>w</sup>ačal

**Elevate** ʔiičaʔap

**Eleven** ḥayuʔuhʔiis čaawak *See Two.*

**Elk** λ unum *X skin: λ unupqaʔak*

**Elope** łuučii sum *of a woman*  
łuučii scił *of a man.*

**Else** *See Different. Somebody X: λaʔuu Something X: k<sup>w</sup>istuup etc. Nothing X that is all: hišukšiał It can be nobody X: wiṃaaqł λaʔuu quu Could not come from anywhere X: wiṃaaqł mit histaqšil ʔunačuk X otherwise construct as with, "either" as shown.*

**Emaciated** kutyiikšil; λ'iḥaqšil

**Emancipate** hawiiāłʔap quul

**Embalm** wastksinhap

**Embark** hinaasił *X baggage: hinaasip*

**Embarrassed** *See Annoy. I am X what to do: ? I am X what to say ? Timid: wiiwicaʔiik*

**Embellish** *See Adorn.*

**Emblem** *See Picture.*

**Embrace** hiičinkšil; ʔapkšil;  
ʔapk<sup>w</sup>aa

**Embryo** ławaqsti

**Emetic** ʔašyi

**Emmigrant** šiiłkusał

**Emmigrate** šiiłkusał *X of birds:*

huyaa *The geese X*: huyaaʔiś  
hūqsim

**Eminent** ʔiih̄piit

**Emit** *With the prefix hist X smell*:  
histpūqs *The fire Xs smoke*:  
histaqšīl qʷiśaa ʔink

**Employ** ʔaacił *Hence to be X  
or help*: ʔaasiita *To be Xed as a  
workman*: ʔuuśhʔat *I am Xing  
three men*: qacćaaqs ʔuuśhʔat *To  
use, see Use. To X days, months  
etc. in doing a thing is simply  
expressed by naming the number  
of days, months etc. eg: I X four  
days*: muučiiłnic

**Empower** *I X you to do it*: siʔaaqs  
qʷacił suutił ʔinłk kʷis *Who X  
you to do it?*: ʔaciic ʔaqłhk kwis

**Empty** 1. *X of things*: wikćuu;  
wikćinł *Partly X*: wiisćuu;  
wiisćinʔap; wiisćinł 2. *X of liq-  
uids*: wiħćuu; wiħćinł; wiħćinap  
*also if partly X*: wisćuu *as above*.  
*X of a house*: wikił quʔas – *no one  
in*.

**Emulate** miil̄hi maħsa

**Encamp** *See Camp*.

**Encounter** yacinkšīl *X meet*:  
ʔapstačink *See Meet*.

**Encourage** hahaʔaksyupčip  
himaqsti; ʔiiwayapčip himaqsti;

quʔiiʔapčip himaqsti *See Exhort*.  
*X to good*: λuλułhiyap; λuλułsyap  
*X evil*: ʔipiśsyap

**Enclosed** *With a fence*:  
λaqumyuup *X in an envelope  
etc.*: λaʔiiqsap *See Put into*.

**Enclosure** λaqumuym; λaqumł

**End** hawiiʔał *eg: When the road,  
land etc Xs*: hiistmaa łaišii; hiist-  
maa nismā etc. *It Xed in a fight*:  
ćićiʔaqaqumʔaqł or ʔuʔukumʔaqł  
ćiʔaqiićił *The X of the month*:  
hačat ʔatu ʔaλquu hupał *The X of  
a rope, land etc.*: ʔamihta *What is  
his object?*: ʔaqiiʔipħ *See For ob-  
ject. What is your object? What  
are you after?*: ʔaqiča – *from  
ʔuča To be in search after. See  
Cause. The X of speech – mass*:  
haawiiʔał (*with ha long from  
hawiiʔat*) *also see Finish*.

**Endanger** ʔuuścałhiʔap

**Endeavour** hakʷayiiħ

**Endless** taakšīl; ʔ *with end,  
misery, rope etc. Never finished*:  
wiiʔa hawiiʔał *Without object*:  
wikqʷayiiħ; wikiip

**Endorse** (+ *To give approval of  
or support to, especially by public  
statement.*) tʔaqaačikʔap

**Endorse** *See Aid, Find good, Ap-  
prove yuyuwał*

**Endorsed** t'aqaačik

**Endure** *See Tolerate, Resist.*

**Enemy** *X of war: wiina My X: yayaq<sup>w</sup>in?aqłs One who avoids me: čačiišuk My X: ya?atiis yaaqł?at One who is down on me: ła?uu?at siš*

**Engage** *To hire: ?aacił X to come along: ھاڠiif also with waa Go and X him to come in: ? See Busy.*

**Engaging** kaapčat; kaapčatcum?at

**English** *X man: king george?ath*

**Engrave** čičił

**Enforce** *Command.*

**Enjoy** řuqmish?ap *To like: řuqčap; kaapap X good health to be well: wiikšahi See Possess, Have X full: řuqmis*

**Enjoyment** *He has no X of his money: wiik?atuk taalaknak X: łař?acyi řimaqsti*

**Enlarge** řiiwayap; čissaap; řuušafa?ap; řiihmii?ap *X in number: řayii?ap Xed: řiiwačił; čiššił; řuušafačičił; řiihmiičičił; řayiičičił*

**Enlighten** řiiqhuk; řaahuupa

**Enormous** řiihsasa; řiihaqaq

**Enough** *Sufficient: řu?umři X not too little, not short: řayat Not X: wiiaał X eaten (drunk): nisaak; niswačičił That will do (now): čuu?ap?ałi He is crazy X to do it - say he would do it, he is crazy: q<sup>w</sup>aa cum?iř řinč wikřtin Not eaten, drunk X: wiicřpaat in the sense of able, can, see those words.*

**Enraged** řuušsuqł; řu?uušsuqłapi; řišaq

**Enrich** wiiciqnak?ap *Xed: wiiciqnak řawif*

**Enslaved** q<sup>w</sup>aa quuł quu; řahařa quuł (řuušiič)

**Ensnare** řiřik<sup>w</sup>iih; qaqaamiłš; + řaačiiřy'ak

**Entangle** qapřił; řuutřřił; řuutř<sup>w</sup>ačičił -eg: Twine ř<sup>w</sup>atuqřił; řuučink (*Hooked on.*)

**Entangled** *I was X in the ropes: qapřiłnič čistuup X twine thread: řuutřyu; řuutřwačyu X in bush, wood: ř<sup>w</sup>atu?as Thick undergrowth: ř<sup>w</sup>atukak*

**Enter** *X into a house, room, barn: řiniiřił X again: řu?iiřił X in a rush: řuyiiřił X into town: yaačiił town. X a hole with the*

*feet: yactiit̄; hitatstī The water X into a canoe, not tight: caḥaaʔiš čapac Waves X into canoe: kʷaxšič A sea X broke into canoe: čaʔaaʔupʔat The water X into house, flood: tuḥiiʔič The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: čacwii It did not X into my mind say so: wikcanuḷmic; ʔunuuḷs wik waa They cannot all X into the house: nasaḷ hiišʔič*

**Entertain** ʔuuqšahap *I am going to X, amuse you: ʔuuqšahapʔaqḷs siiḥič Give a feast: ʔuʔumču See Feast. X bad feelings towards: yaaqḷ*

**Entertaining** ʔuqmaḥi

**Entice** kakaapcyup *He Xd me to go along: kakaapcyupʔatnic*

**Enterprising** *Daring: hahaacaʔiik*

**Entire** humaḷ; yaqiima *Not broached ?*

**Entirely** *Very often expressed by the prefix ḥa Do it X: ḥasiik Kill him X: hasuup qaḥsaap To eat something X: hačatʔaqḷ Wholly: humaḷ; ḥišit; (?)*

**Entrance** *X of house etc.: lašii X of harbor: yuuḷ*

**Entrust** načcumḥiʔap;

ʔuuʔatukʔap

**Epilogue** *Indian fashion: ciiqmaḥapi*

**Envelope** X aʔiiksap *Xd in smoke: qušuk Xd in fog: ʔučqyuk X of a letter: ḷaʔiikyukum*

**Envious** hutʔatu

**Envy** hutʔatumis

**Epileptic** kahkahš

**Equal** miitḥi *and is used in composition of X height: miḥqii Exactly X: mimiitapi See Alike.*

**Equivocal** ?

**Erase** taskʷaʔap; ḷiiskʷaʔap

**Erect** *See Standing, Build.*

**Erelong** (+ *Before long.*) wik qii wik; ʔuʔak; hiikʷaḷ; hiikʷaḷaḷ

**Err** (+ *To be mistaken or incorrect.*) hiiʔičičič; wikcaʔap; wikcačičič; wiikstiiḥ; wiiktis; haacuḥiwa

**Error** hiiʔamis

**Eruption** ʔušit *X on the body: ʔušituḷ X on the: ʔušuuḷ X coming out: hinayuučičič; hitakʷitšičič ?*

**Escape** *X in the sense of flying away, running away etc: čičičičič;*

ʔucačičiḷ; puk<sup>wi</sup>ḷ *Hide*: haptšičiḷ *A narrow X*: hacuuḥta; ʔusiḷa *with above, came near being caught*: čatiik *You cannot X*: wiḿaaqḷʔic *You cannot X the eye of God*: wiḿaaqḷʔic čaḿiiʔatquuk ʔuḥʔat haaḷapi ḥawit *You cannot X death*: wiḿaaqḷʔic wik qahšičiḷ *X to tell eg: a bird*: ḷačičiḷ; matsap *He X us*: wikiip niš *We did not catch it, we let go- A deer Xd us*: ḷačičiḷ niš (muwač)

**Escort** naʔuk maḷapi *The custom of Indians X a young unmarried woman for protection*: hahaak<sup>w</sup>aḷʔaḷuk

**Espy** ḿaciičičiḷ

**Essence** *The nearest word I can find is*: yaqhtinʔiqh: *The thing it's made of*.

**Establish** *When first Xed*: šiiḷʔičiḷ *When permanently Xed*: šiiḷʔas *A fine Xment*: ḷuḷšiiḷʔas

**Esteem** *X of things and sometimes of person*: ʔiḥ saaḥtakʔap *X of persons*: ʔiḥpiitʔap

**Eternal** *Without beginning*: q<sup>w</sup>aasasa huʔak ʔuyi *Without end*: q<sup>w</sup>aasasa wiktumʔaqḷ wikiičičiḷ *Always*: q<sup>w</sup>aasasa; saačink; ʔunic

**Etiquette** *He doesn't know the X*: hayumḥiʔiš k<sup>w</sup>aacum

**Evaporate** čuʔak<sup>w</sup>ačičiḷ *X of medicine, lose strength*: miskaçičiḷ *X of solids as of ice, melt*: quxk<sup>w</sup>ačičiḷ

**Eve** *With affix naḥi Christmas X*: christmas naḥi

**Even** ḷ askak *Not rough, planed lumber*: ḷaskaḷ *An X surface* *See Alike. X ahead*: ḷaskičiḷ *or čamiḥta X edge*: čamiḥsmuḷ *To be X eg: in a race*: miḷšičiḷ; miḷinkšičiḷ *See Equal. X country*: ḷuḷʔas; wik ḷučkas; miḷʔas *X just enough with no balance*: ? *Get X with somebody*: haʔuk<sup>wi</sup>ḷ; ? *I will catch him*: hiniipʔaqḷs *To make X eg: soil, land*: miḷʔasʔap

**Evening** ḷuučinḷ; tuupšičiḷ; ʔaathšičiḷ *This X*: tuupšičiḷ *Wait till X*: tuup-saap; ʔaathsaap

**Event** *See Happen. In that X*: ʔuyi q<sup>w</sup>aaquu; ʔuyi k<sup>w</sup>isquu *At all Xs*: hiišičiḷ (aqḷ)- *at all Xs. I will go home tomorrow*: hiišičiḷʔaqḷs waḷšičiḷ ʔaḿiiḷik *In all Xs he would have died*: hiišičiḷʔaahnit qahšičiḷ

**Eventually** ʔuušyuya

**Ever** taakšičiḷ *Without ceasing*: taakšičiḷ *In other cases it is left out as a pure Anglicism. For X is equal to always, hence see Always*.

**Everlasting** *See Eternal*.

**Every** quṁaa *X day*: quṁaa  
ṁaasšič *X year*: quṁaa kʷiisqšič  
*X one, all*: hišuk *X thing*: hiišič;  
qʷiq qʷiiq; ḥiyiqṭup *X kind*: ḥiyiq  
saaḥtak; hišsaaḥtak *X where*:  
hišsaacu; ʔunačuk

**Evidence** *Give your X*: kaa  
kʷiičičiʔiik čuśaa *Give me your  
reason of suspicion*.

**Evident** *It is X*: ḥamat *It is X  
to me*: ḥamatʔaps *X to my eyes*:  
ḥamips *X to my ears*: ḥamac  
naʔaaʔat *It becomes X*: ḥamipšiat  
*It becomes X to my eyes*:  
ḥamipšiiʔat naʔaaʔat

**Evil** pišmis *Indians using this  
old way of speaking of the evil  
one use the word čihaa – to come  
across something unusual, super-  
natural, superstitious*: čihšiiʔat  
*hence they say čiihsnaʔaaʔ again  
when something unusual is before  
into public, mostly at the end of  
this lukʷana feasts. Evil One they  
now call Le yap; Le diable (+  
French). Rings X in neck*: ʔičiyuʔ  
*in other parts*: ʔičak or ʔičkʷačyu

**Ewe** ʔucma mamitu

**Exact** *See Ask* hiinač; ʔuusks;  
ʔiqma or quṁa - *The X number*.  
*Xly so*: qʷaaʔiisʔahʔaa; kʷatšičʔic  
*X not more nor less*: waqḥ *Op-  
posite*: wiqḥ *Xly two months*:  
waqḥqumṁ ʔaḥqumṁ hupaḥ *Not Xly*

*so, ten dollars short*: wiqḥqumṁ  
ḥayuqumṁ taala

**Exalt** *X oneself*: kaapiḥačiiḥ

**Examine** ṁaačuk *To X somebody*:  
ciqsaap or hininyuḥ waaʔaqḥii  
*X one's conscience*: hininyuḥ  
kʷaaʔak qun hiiʔaamis *X a patient  
as Indian doctors do*: ʔʷuśič *X  
everywhere*: hahaʔiich

**Example** ʔuʔuuktisʔak *Give an  
X*: ʔuʔuuštisʔaḥ *Follow the ex-  
ample of N*: ʔuuktisʔat *N, you are  
giving bad X*: wiihtasaʔiʔapʔic  
*Follow the X of somebody*:  
ʔuʔuuštis *Follow nobody's X*:  
wiiwiktis

**Excavate** *See Dig*.

**Excavation** kuḥču

**Exceed** *With ʔupi superior mode*.

**Excellent** ʔuuśasa

**Except** ʔanaḥi wik *X one*: čawaak  
wik *See Less*.

**Exchange** haʔuyi; hahaʔupašič;  
haʔuuqstaaḥ *They X coats*:  
hahaʔupašičʔiś *coat. Trade*:  
makʷink *See Change. X canoes*:  
haʔuyiiqšič čapac

**Excite** *See Encourage - To anger*:  
ʔuuśsuuqstup *To fight*: casinksap

**Excited** ?uušsuuq̄ł; ?uušmaqyu; +  
našaaak

**Exclaim** ?aaq̄šił *X for pain:*  
?aqaayaq̄šił

**Exclamation** *X of aḥ X of pain:*  
?aqa *X of disapproval:* ḥi

**Exclude** wiiwiksum; ḥi?amas?ap;  
wiiwashap

**Excommunicate** *The nearest is*  
wiḥaaq̄ł?ap *Xd:* wiḥaaq̄ł?ap?at

**Excrement** ḥicmis *Smell of X:*  
ḥicḥuqs *Covered with X such as*  
*little boys pants:* ḥick<sup>w</sup>ačyu *or*  
ḥick<sup>w</sup>ačił *Hard X:* našqak *Not*  
*hard X: ?*

**Excuse** *Somebody say nothing:*  
wiiwikwa *X me:* wiiwikwa?is *He*  
*has an X, motive:* ?ušanuuł *You*  
*have no X: ? X me sir:* čaa?ał  
čaani *He wants to X himself,*  
*tries to find a motive why not:*  
?uḥaaḥ?iš q<sup>w</sup>inuḥayii wik

**Execute** *Hang:* maaqinup *Death*  
*for death X:* qaahinksap

**Exempted** wikcum

**Exert** *X oneself:* ?aa?išił

**Exhaust** *See Consume.*

**Exhausted** tuhwaḥsuł

**Exhibit** ḥumčił

**Exhort** ḥaaḥuupa ? *Encour-*  
*age:* ?iisinhī?ap ḥimaqsti;  
ḥa?aksinhī?ap ḥimaqsti;  
ḥuułsinhī?ap ḥimaqsti

**Exile** šiila?ap; ?acmuupsap

**Exist** *See Be.*

**Expand** *Flowers X:* šaaḥšił  
*Wings X:* ḥaphšił *Hands X:*  
ḥaḥahicnuk<sup>w</sup>ił

**Expect** *Look for:* ḥiinuł; ?uuwuł  
*hence X a long time:* qiiwuł *X no*  
*longer:* wiikułšił *We did not X*  
*you anymore:* wiikułšił min niš  
suutił

**Expectorate** ḥaaqkusas *Do you*  
*X:* ḥaaqkusas?atk *I do not X:* wik  
kusas?ac *or* wik?ac ḥaaqkusas?at *X*  
*spit:* taaxšił

**Expedient** ḥiinumsa *Not X:* ḥi?aa

**Expel** *X from a country,*  
*tribe:* šiilaḥayap *X in general:*  
wiiwashī?ap; waḥšił *X from a*  
*house:* ḥinii?as?ap; čiiyaap *X by*  
*hand:* kutii?ap *Fortis ( + Latin:*  
*Strong):* hitak<sup>w</sup>a?ap; hitak<sup>w</sup>ačił

**Expend** *Give away:* ?uušsiiḥ?iip

**Expensive** ?iiwaaq̄ł *See Dear.*

**Experience** *I have X:* naḥaačtas



*I have no X: čaačinqas He has no X: čačinqta?is I want to X first: nañačtinł?aqłs čaani Try: namiššił; piħšił*

**Expert** ?ačik; ?umaŋuk *See Able.*

**Expire** *Finish: hawii?ał Die: hačatšił Jesus Christ died on the cross: ?u?iimit la croix; hačatšił jesus christ. Time X: ?u?ii?ał?iš When the time X: ?u?ii?ałquu*

**Explain** ?iiqħuk; ka?upšił; huuhtikšiiħ?ap; kamathii?ap or kamathiičiił?ap etc. *See Tell, Develop sasayaqacu ?iiqħuk Tell properly: čamiħta ?iiqħuk I cannot X the conduct of the Indians: hayumħis q<sup>w</sup>aqħii qu?as q<sup>w</sup>a?iiq*

**Explode** (Gun) kəhšił Powder: ł'ihšił X: ł'ılłqaa?ał *in the sense of crackle.*

**Explore** *With the affix ?uñaaħ X the country for land: nisrmaakñah X for coal: tumiisñah X gold: kuunakñah*

**Expose** *Show: ħumčiił Xd to danger: ?uuščalhap*

**Exposed** *X to bad weather: wi-iqnit X to wind: yunit X to cold: małnit See Divulge.*

**Express** *X juice taaqšił; taaq<sup>w</sup>a Say: waa; ciqšił I cannot X myself in English: nasałs english?at*

waa; waa maħsayiis

**Extend** tasaap

**Extenuate** wikciyap; yaayaaŋin *To make small: ?učknuyap?is*

**Exterior** łafiqumł

**Exterminate** *Speaking of people: wiksanap X in general: wikipiiyap; wiikitsap; wikiitmii?ap*

**Extinct** wiikmał; wiksał *X fire: wił'aak; čuħii*

**Extinguish** *X fire: wił'uk<sup>wi</sup>?ap; čuħii?ap*

**Extract** *X a tooth: čiiikustahs?ap čičiči X a carrot: čiiikustas?ap ł'ılł'ihanuuħ also hitak<sup>w</sup>a?ap for other things. See Pull: čiiičił*

**Extraction** *With affix ?atck<sup>wi</sup>. Of English X: king George ?atck<sup>wi</sup>*

**Extreme** *X danger of dying: ?anasumiičiił In X danger, came very near: čatiiksa; čačaatapi*

**Exude** čaawaħsuł *Sweat: čaawahsuł ł'uptck<sup>wi</sup>*

**Exult** našaak

**Eye** qasii *Eyes open, staring: hułqaa; ? X lid: ? X brow: ?afiči Black X: tutstuupksuł White X: ł'icł'iisuł X red by anger:*

Xiłiı̄hkuscu qasii *Small Xs*:  
 ?ac?inhsu?is *Big Xs*: ?aciihsu?ı̄  
*To have sharp Xs*: hacqa? *To have feeble Xs*: wicqa? *X or seeing - I have two Xs*: ?alı̄qumı̄?ac qasii  
*Near sighted*: wicwaa?su? *Sore X*: qasyiiha *One sore X*: qasmiihacas  
*X grow better*: ca?umhi?i?ı̄ qasii  
*Use the X*: na?uk *My Xs are better, well*: wiik?ahi?ac qasii *Squint X*: ?a?in?su? *One Xd*: ?'a?ı̄'a?ksu? *One X covered*: m?umuqsu? (*glass X*) *Xs covered (with bandage etc.)*: m?u?quu? *X lost by accident (burst)*: ti?qsı̄ı̄ qasii *Cause etc.* ti?qsaap *Shut Xs to prevent accident etc.*: humq?ı̄ı̄ *Having Xs closed*: kicaa *eg: in sickness from kic?ı̄ı̄ to close Xs. Annoyed by light, sun etc.*: ?'ac?ı̄'a?in?atu  
*Open your X*: na?uk?ı̄?i *X open in sleep*: hu?qaa *To open another's Xs*: na?uksap *Raise the X*: na?misanu?; na?in? *Lower X, look downwards*: na?pi? *Swollen X*: x?acx?aa?su? *Swollen X after sleep*: pucpuuxsu? *Dust in X*: kikii?naqsu? *To throw dust in X of somebody*: kikii?naqsu?ap *To fix X on somebody*: na?yiihap *To turn away the eyes*: ?aha?i?ı̄ qasii  
*Water, tears etc. X*: ?upaa?at qasii  
*Pupil of X*: tupkpi?cum *To X-use the Xs*: qas?ı̄ı̄ + *Snap one's eyes*: + ka?ı̄ı̄ı̄

*X*: wicqa? *How is your X*: caa qwicqa? ?alı̄ı̄ı̄ı̄

**Eyesore** wicwipaxsum

**Eyewitness** na?mutaqa *I am an X*: na?na?mutaqa?ı̄ı̄

**Eye Glass** kih?yak *Wears X*: kikii?hsu?

**Eyesight** *Good X*: hacqa? *Poor*

# F

**Fable** humwičaqaýak *Tell us a X:*  
humwiča?i

**Fabricate** ?uk<sup>w</sup>iit

**Face** hiłuuł *with the affix* ?uuł  
*Beautiful X:* λułuuł *Ugly, dirty*  
*X:* čišxuuł *Swollen X:* puxčaquł;  
x<sup>w</sup>akuuł *Large X:* ?iihuuł *X cov-*  
*ered with mud:* čisaquł *X painted*  
*red:* k<sup>w</sup>aḥuuł *X painted black:*  
tumiisuł *X covered with gum:*  
?išuuł *Red, (angry) in the X can*  
*be multiplied:* λ'ihčaquł *Lean X:*  
λ'ihquł *Spit in the X:* taaxčułup  
*Washed X:* čuksuł *Notice małuł*  
*in the following:* *Say to the*  
*X:* wawaalmałuł; taakmałuwaa  
*Strike in the X:* λ'ikmałuł *With*  
*the X towards:* ?uyacap *eg:* *turn*  
*your X towards me:* ?uyacap?is  
*X each other:* ?u?uyalap *X each*  
*other in bed:* ?u?uyac?ił *Sit with*  
*your X towards me:* ? *My house*  
*Xs the sea:* ?uyanak ?uk<sup>w</sup>ił tupał  
yaquł?iis maḥtii *Blow water in*  
*X eg: in case of fainting:* ? *My*  
*house Xs the wind:* yuukstasuks  
maḥtii *The vessel Xs the waves:*  
nuucačink huyumc *To X the wind:*  
takaas yu?i *or* yuyučink *He did*  
*it before my X:* ḥaca?ap siičił q<sup>w</sup>is  
*X painted, decorated:* ?iinaxyu  
*Change of X through fear, sudden*  
*news:* k<sup>w</sup>iishinčyaksil *Wounded*

*in X:* ?aḥiihasuuł

**Fact** *It is a sad X affair:*  
łaaksila?iś *It is a X:* łaqums?iś

**Faculty** *See Empower, Ask per-*  
*mission.*

**Fade** *X colour:* tas?atu *Flow-*  
*ers X:* k<sup>w</sup>aḥsil *To get weak:*  
wiiwinḥičil *Colour of face X:*  
tacułsil; λ'icxsil *applying to*  
*clothes losing colour.*

**Fail** *By the negatives:* wik; wiik-  
sa; wiktum

**Faint** hin?atu *Improperly:*  
hačatšil *Expire - See Disappear.*

**Fair** *X weather:* ?uuqumḥi;  
čumiicap *X wind - with us:*  
?apcaḥtak yu?i *We have a X wind:*  
čamaa niś *We sail:* siika niś *It is*  
*X:* hiinumsa?iś *It is not X:* fi?aa?iś

**Fairly** *Good:* λułmaḥiqł

**Faith** *To believe:* łaqaak *I have*  
*X in you:* łaqaak siś suutił *See*  
*Confidence.*

**Faithful** ?uḥtasa *A X wife:* ?uḥtasa  
łucma *A X Catholic:* ?uḥtasa  
catholic?at *True:* łaquqł *To*  
*be X to one's word:* łałtaquyi  
waa wamit?iq *You must be X*  
*to your word:* łałtaquya?i?aał  
wawa?iik *You have not been X to*  
*your word:* wiiksa?ic λ'ałtaquya

wawaamitʔik

**Faithless** wiihtasa; ʔitʔita

**Fall** *Autumn*: ʔayʔiich; ʔaakpaʔ

**Fall** -A verb *ti* and many affixes. *X* detach itself from an object: *tiʔatu* An object when walking: *tiʔatu* *X* into a hole, excavation etc.: *tictiil* *X* on feet like a cat: *titiqhinʔ* *X* into the water: *tiicʔituʔ* *X* into the sea: *tiʔatu* *X* into a box: *tiičinʔ* *X* into a well: *tićaaʔiʔ* *X* out of pocket, bag etc.: *tikusću* *X* out of canoe, overboard: *tiiłtaa* *X* into fire: *ʔ* *X* into stove: *ʔ* An object *Xing* upon top of head: *tićaaskaʔ* An object *Xing* upon hand: *titinkuʔ* An object *Xing* upon feet: *titiqhtaʔ* An object *Xing* upon back: *tipiʔaʔ* An object *Xing* upon belly: *ticsinqaʔ* An object *Xing* upon eye: *titicsuʔaʔ* An object *Xing* upon mouth: *tićuqšiʔ* An object *Xing* upon knee: *titiʔiqʔaʔ* An object *Xing* upon table: *tiisiʔ* An object *Xing* upon ground (inside): *tipiʔ* An object *Xing* upon ground (outside): *tiʔiiʔ* An object *Xing* upon sandy beach: *tisaʔ* An object *Xing* near the sea, rocks: *tiʔuuʔ* An object *Xing* below high tide: *tiwicuʔ* *X* on the hands (inside): *sapiʔ* *X* on the hands (outside): *saʔiʔ* *X* on the knees (inside): *ʔʔikpiʔ* *X* on the knees (outside): *ʔʔikiʔ* *X* on the side (inside): *ćitpiʔ* *X* on the side (outside): *ćitiʔ*

*X* on the back: *niʔpiʔ* *X* on the back (outside): *niʔiiʔ* *X*: *caqasʔaʔ* - Make a *X*, *X* down, *X* on the face eg: *Jesus Christ on the road of the cross*. *X*: *łahšiʔ* -*X* down on both hands. *X* down, arms open: *łahaasʔaʔ* *X*: *łahšiʔ* - the *Xing* down for instance of a house, a wall, tumble down to pieces etc.: *maħšiʔ* *X*, said of trees: *ʔuxšiʔ* *ʔaphasʔaʔ* - means to *X* from a distance - and all the above *tiʔitsiʔ* means to *X* from a distance and all the above can nearly all take the affix *piʔsiʔ* to express that the fall was from a distance. So eg: *caqaasʔaʔ* means *Xing* on the face - but *caqpiʔsiʔ* means that the *Xing* on the face was from a certain height or distance. *X* of hair: *kʔaqšiʔ* *X* water in drops: *ʔiʔiqata* *Trees Xing* on house: *ʔuxʔasiʔ* *Trees Xing* on man: *ʔuxʔasʔaʔ* *The wind X*: *ćiiqłšiʔ* *yuʔi* See *Abate*. *X* on the head: *tuhasʔaʔ* *X* on the head (inside): *tuwiiʔ* *X* on the head (outside): *tuwʔasʔaʔ* *X* on the back: *niʔlasʔaʔ* *X* on the knees: *ʔʔikasʔaʔ* *X* into the trap: *ćiminqiʔaʔaʔ* *Earth Xing* into a well: *ʔ aćstiʔ* *X* clothes from a line: *łafiiʔ* *X* on the ice: *caqaasʔaʔ* *quux* *X* upon - express object: *caqiićas* *X*: *łaphiʔ* *X* at beach: *łaphisʔaʔ* *X* outside: *łaphasʔaʔ* *X* inside: *łaphiʔʔaʔ* *X* at entrance of door: *caaqʔatu* *hitiʔ* *Price Xs*: *kʔaʔatuʔiʔ* *X* into sin: *ʔusyuučiiʔ* *X* on knees eg: before *Bishop*: *ʔʔikpiʔ* *bishop*.

*Everything Xing at the same time:* related to: ?ušhyums  
nuupiik<sup>w</sup>ačił

**Fallacious** *Deception* hayuuł

**Fallible** *I am X:* ?aqinč ſitſitaquus  
*Infallible:* hayumħi ſitſita

**Falling** *Sickness:* qaħqaħš

**False** *Untrue:* ſitaqł *X news:*  
ſitmis *The idea is expressed by*  
ſitſita *He has X hair:* ſitſitak?iš  
hapsyup *He is a X friend:*  
ſitſita?iš ſuqhyu

**Falsify** k<sup>w</sup>isca?ap *Change:*  
k<sup>w</sup>isiłap

**Falter** qaqaħ?aqstuł *My legs X:*  
qaqaħ?aqstuł?ac qayapta

**Fame** *X has it, it is known:*  
?u?af?at. *He has a bad X:*  
p̄iš?af?at *He has a good X:*  
łuł?af?at

**Family** *A married couple:* hicnup  
nak *or ma?ayił Parents having*  
*a X: Parents having children:*  
tatñanak *The word X is not as*  
*well expressed as in English. Of*  
*the X of John:* ?uqhyuu john. *I*  
*invite the whole X:* hii?iłsiš siiħił  
qumħaa ?iqsuu: *I invite you as*  
*many as you are. All the family,*  
*friends and relatives of an indi-*  
*vidual, Indian fashion as of old*  
*?uktaqumł; + ?aayuušhyums He*  
*is family:* yaqtaqumł *Relatives,*

**Famine** *X amongst the Indians,*  
*have nothing to eat:* ħi?iic?ah  
*No food in the tribe:* kinħak;  
ha?umyiiħa

**Famished** *Indians becoming X:*  
ha?umyihiičił; ?u?atičił ha?um *or*  
q<sup>w</sup>i?iic?aaħ

**Famous** *See Fame. X as*  
*a warrior:* ? *X for wealth:*  
wiiciqnak?ał?at

**Fan** ?

**Fancy** nañačcumħi *Fine, beauti-*  
*ful:* łułułapi

**Far** saya *X between, a great*  
*distance:* sayack *In a comparison*  
*with X the object or part com-*  
*pared with is put last eg: God is*  
*far greater than man, say Man is*  
*far from being as great as God:*  
saya niš qu?as qin ?uk<sup>w</sup>ił haalapi  
ħawıł ? *An ox is far stronger*  
*than a horse:* saya?iš kiwitana  
q<sup>w</sup>a?iiq muusmuus *X saya takes*  
*the usual affixes of locality or*  
*place. Say then: X (inside):* sayił  
*X (outside):* sayas *X (on beach):*  
sayiis *X (at sea):* sayačist *X, at*  
*large at sea etc.:* sayačitu *To go*  
*X:* saya?i *X reach for, movement*  
*to:* saya?iiħ *X reach:* saya?iip; ?  
*and other affixes according to*  
*how X etc. This X with the pre-*  
*fix ħiistmaa Your land extends*

*this X: hiistmaa ʔaʕukʔic nisma*  
*How X does his garden extend?:*  
*waastmaa ʔaʕukh ʕʔayaqak* *As*  
*X as: ʔumaʔii* *As X as the tide*  
*rises: kʔimaaʔiʔaʕ muuʕʕiʕ* *As X*  
*as the country is open: qʔimaaʔiq*  
*ʕʕisnaak* *X from being all done,*  
*finished: saya qʔaʕ* *Not X from*  
*being all done, finished: hiikʔaʕ*  
*To go X afloat, to sea: sayaacitinʕ*  
*Walk, wander X: sayaaqacmiʕ* *X*  
*sighted: ʕacqaʕ* *X hearing: nanaʔa*  
*X smelling: hacqaayaqʕiʕta*

**Fare** *X improperly: haʕum;*  
*nawaʕiʕik* *Ransom: ? ; ʕuʕʕiʕ*  
*What is the X: ʔaqinichath*  
*What is the X you charge?:*  
*ʔaqinichʔatkʔaʕ* *The X is charge*  
*two dollars: ʔaʕkumʕisʔacʔaʕ*  
*taala* *What shall I pay to you X?:*  
*ʔaqinichs suutiʕ* *Are you going*  
*to charge X for my children?:*  
*ʔuuʕiis ʔaqʕ yaquqʕis ʕaatʕaʕis* *X*  
*food, living: haʕum* *how did you*  
*X, succeed?: ʔaqisʔat niʕsuu* *See*  
*Gain, Succeed.*

**Farewell** : *yucyuuʔum;*  
*yuucmaʕapiʔum; ʕaʕiyuut; ʕaʕyut*  
*maʕapi*

**Farm** ʕʔayaʔuwas

**Farmer** ʕʔayaqʕnak

**Farther** *saya ʕana* *Seattle is X*  
*than Victoria: seattle* *saya ʕana*  
*ʔukʔiʕ victoria*

**Farthest** *sayasa* *Very X: sayasasa*

**Fashion** *qʔapaʕ* *It becomes the*  
*X: qʔapiiʕiʕ* *It has been the X:*  
*qʔapaʕnit*

**Fast** *Not eat, to have eaten noth-*  
*ing: wikaqʕ haʕum* *X of Lent:*  
*nuʕit haʕuk haʕum* *Le careuie*  
*( + French.) X, quick, speedy:*  
*yuuʕink* *At once: ʕaquk* *To*  
*grow X: yuʕaaciʕa* *X running:*  
*ʕayix; ʕumʕaa; ʕiʕkak* *X of work:*  
*yuuʕink* *Talk X: yuuʕinkʔaqsuʕ;*  
*ʕiikaa* *X of steamer or canoe*  
*moved by engine or paddling:*  
*ʕaaxuk* *X by sail: siikaʕ* *X wom-*  
*an: wikhʕtin ʕuucma* *X, tied: ʕiʕma;*  
*qitaa* *See Tied, Bound, Anchor*  
*etc. X in jail: maʕiʕ*

**Fasten** *See Tie ʕiʕmaaʔap;*  
*maʕsaap; tamuuqsap; (?) (notch)*  
*X the door: ʕiʕmasap or maʕʔasʔap*  
*muʕasum* *X the door with a bolt:*  
*ʕʕiʕsamup* *X with nails: ʕʔapiqʕiʕ*  
*X with ropes: mamaʕʕasʔap*  
*(outside) X nailed to the cross:*  
*ʕaʕaʕapiqʕi ʕaʕaʕi* *X nailed to*  
*the wall (inside): ʕʔapiqʕaʕsap*  
*X nailed to the wall (outside):*  
*ʕʔapiqʕasʔap* *X to the fence*  
*(with rope): maʕasʔap ʔuʔukʔas*  
*ʕaqumyum* *See Attached to with*  
*affix ʕi X to grab: sukʔiʕ*

**Fastidious** ʕiixʔaʕi

**Fat** *Grease: ʕaqmis* *X of a whale:*  
*ʕʔaaq and other animals and*

birds.

**Fat** *Not lean: X'ac and affixes: X'acxuul X inside: X'acsuqλ Too X: X'ax'aacapi Fat man, heavy: X'ac or λuk<sup>w</sup>iit qu?as X belly: tix-inqi; + tixsinqi Getting X: X'aacačiλ*

**Fatten** *eg: A pig: X'aaca?ap Xing food: X'acyi To become X: λ'acačiλ*

**Fatal** *γuyiiħa He died of a X wound, the wound was X: γuyiiħa?iš qaħšiλ γačuumit*

**Father** *ñuwiiqsu A child addressing X says: ñuwiiq Speaking of another X, child says: ñuwi*

**Father In Law** *q<sup>w</sup>i?iiqsu*

**Fatherless** *qaqiiyakšiλ*

**Fathom** *X Indian way, both arms extended: łahšiλ How many Xs?: ? One X: ñupyał Two Xs: ?aλyał Three Xs: qacčiił Four Xs: muuýał Five Xs: sučiił Six Xs: ñupuul Seven Xs: ?aλpuul How many Xs in the sea: ?*

**Fatigue** *Tire: púsšiλ Tired: púsak Fatiguing: hiix<sup>w</sup>atmis A tiresome, fatiguing wife: hiix<sup>w</sup>athı*

**Fault** *ħii?aamis It is your X: suwaaq?ic q<sup>w</sup>is?ap; suutsaahi?at?ic It is my own X: ?uk<sup>w</sup>asaħis See*

*Cause. To find X: ? ; yawaachiλ; ?u?uušwa Always finding X: yayaawiik; ?u?uušwa?iik To throw the X on another: ?uucii?ap Whose X is it?: ?acasahi?at My own X: ?uk<sup>w</sup>asaħis*

**Faultless** *wiiwikaqλ*

**Favour** *To do a X: čumsiła; ?uuščakšiλ; maaxtaqšiλ; ? Acknowledging a X done: wisiła?ic; ? ; ?uušnaaksap?ic; ?u?uuščum?ap?ic: To approve, to be in favour of: čumcu?aqλ X take part: yamaat; ?u?ukčı X to assist, help: ?asiita; hupii*

**Favourable** *X wind: čamaapi yu?i; čamaqλ; čama ?apcaħtak X tide, with the tide: čakłii X time: ?apyuuyi prefix čum expresses the idea of favorable in general, hence X: čamuul; čumu Plural X: čačumu; čamaapuλ Speak X: čumwaa; čačumwa Approve: čumqλ Approve in words: ?*

**Fawn** *tuupiiwa*

**Fear** *See Afraid-Dread. To become afraid: tuuħšiλ To X, be afraid: tuuhuk The relative is ?u?uutyak sometimes employed by itself - tuuhuk being understood. I X my parents: tuuhuks ?u?uutyak ?a?iičum?aks or simply ?u?uutyaks ?a?iičum?aks also tuuhuks ?a?iičum?aks What do you X?: ?a?aqityakk or*

ʔaʔaqityakk tuuhuk *You need not X: wiiwikityakʔi or wiiwikityak tuuhuk We X everything, always afraid: hihiišityakʔiš or, as above: hihiišityakʔiš tuuhuk X in sense of "looks like" I X it is going to rain: miimiłčyakʔiš with the affix ʔuʔučyak - looks like. X to be alarmed: ʔayaqał X for anybody, safety: hiiniiḥa X: ʔuwiqł I always fear it that such would be the case: taakšiłnic ʔuwaqła For X that: ʔuumaak I X I would be scolded: ʔumaak ciciʔinʔatquus X in the sense of bashful: wiicaak Never afraid, bashful, daring: hacaak*

**Fearful** *To be X with great dread: hayaqałyiḥa Inspiring fear: tutuḥsuḥta; ʔuušmaquy Dangerous: tuuḥmaquy eg: Sickness: tuuḥał Bashful: waaʔak The sea, waves look X: ʔuušmaquyʔiš tuḥał X that, suspects: ʔataqi*

**Fearfully** *He struck his wife X: ʔuʔupułʔiš čiiqak ʔuucmaak See Very.*

**Fearfulness** *That causing fear: tutuuḥsyup*

**Fearless** *Brave: wiʔak; wiiwikityakʔiik*

**Feasible** *ʔumāaaqł Not X: wiḥaaqł; nasał cum*

**Feast** *To give a X: ʔuʔumčü The*

*Indians are feasting: čaxcaqaʔiš quʔas; čaxtak hence čaxtmis The fact of Xing, to entertain: hiihinumčü Different Indian X: ʔukʔaana principal X of the tribes may be called the wolf X - lasts for three weeks: ʔičʔiił - takes the place of the above, only takes four days. To give blankets or other articles: ʔušił X on occasion of menstruation: ʔictuuł Give to eat: ʔiicu To go to X on foot: waqʔuu X canoe: waqʔuuʔas To be at a X: ʔiiʔił This strictly speaking of ʔiicu, but also said of the other X. The X over: ʔiiʔakʔačiił Somebody gives a X to eat: ʔiinaak The case of a X, the relative ʔuʔinł is employed - He gives biscuits at the X: ʔuʔinłʔiš ʔaxaškuk What did you get (to eat) at the X?: ʔaqiʔinłniḥsuu Uninvited at a X: wiiikiiʔat To go to a X uninvited: čapiiʔił*

**Feather** *Small X: mułḥḥiit Large X: ʔiyaal Down: ʔuqłiitum To X: ʔaałʔaała X the bird for me: ʔałčuuʔapʔi maamati*

**Feature** *See Face.*

**Fee** *See Pay hałum X for a doctor: kamatʔyak*

**Feeble** *Can hardly walk: ʔiḥuusʔaqł To become X: ʔiḥuusʔaqstuł; winax; winit Not strong: wiiwinḥi In sickness, get-*



*ting low*: wiikuu; wiikuučič; wi-  
iwikcum; wiksaahtak; wikiit?ał?iš;  
?unuu k<sup>w</sup>itsič?at qayapta etc. *A X*  
*voice*: wisaqsuł *He speaks in a X*  
*voice*: wisaatuk *See Delicate*.

**Feed** ha?um *Verb X*: qaacii  
ha?um; ha?uk?ap

**Feel** *I X well say I am well, but*  
*it is practical to add na?aa?at I*  
*feel cold*: čitasšičs na?aa?at *I can*  
*X it*: hič?iš ?ahkuu na?aa?at *When*  
*do you X it?*: waastičk na?aa *or*  
*X pain*: wawaasčapk *I X angry*:  
?uušsuuqł siš na?aa?at *I X it*:  
na?aa siš *To feel*: na?aa *I begin*  
*to X it*: na?iičič siš *eg: the effect*  
*of medicine. I X I am sick*: na?aa  
siš ?insta?ič *To X pity*: łaksuuqł  
*To X sorry*: yačaaatsuqł *To X for*  
*somebody, take his part*: ?u?ukčič;  
yaamaat *To feel bad, angry*:  
přišsuuqstuł *To X touch*: ł'ułsič  
*See Touch. To X weary, down*  
*hearted, discouraged etc. see*  
*those words and translate to X*  
*as it were "to be."* *To X like, see*  
*Inclined*.

**Feign** ?uuti?iča *as an affix. X to*  
*be sick*: ta?ič i?iča

**Fell** *X a tree*: ?uxsaap; ?uxpřiisap  
*when determining instrument say*  
*X with a saw*: čitpřiisap *X with*  
*an axe*: hispřiisap *X with fire*:  
müpřiisap

**Fellow** *See Companion, Accom-*

*plice. My X priests*: ya?aačičiqs  
*leplet, the affix ?u?aačičiq express-*  
*es the idea to perfection*

**Female** łucma *X child*: łuč  
saahtak *X of a certain country,*  
*town etc. by the affix ?aqsup X of*  
*mowachat*: muwač?aqsup

**Fence** łaqumyum *To build a*  
*X*: łaqumyuup *Xd*: łaqumyuuł;  
łaqumł

**Ferocious** načik

**Fern** šičmapt; šičaa

**Ferry Boat** łihpuł?ak

**Ferry To** łihpi?a?a

**Fertile** *X land*: łuł nisčma *X tree*:  
?ac?ičqhsa?ał *eg: Apples Not X*:  
wicwikhsa?ał *Very X lots of fruit*:  
?ac?ayaqčca *Productive - look*  
*well*: čum?ičič *Opposite*: wiimič

**Fester** si?aqsuł

**Fetch** suk<sup>w</sup>ič; hinacsap; huu?ičič  
*and affixes X another*: suk<sup>w</sup>iččip  
*X into house*: hinič?itap *Invite*  
*X strangers to get hospitality*:  
yaačičič *See Eat and Invite. They*  
*X me yesterday*: suk<sup>w</sup>iatnic ?amii  
*X repeatedly*: suułsuuya?atnic  
?amii *X in canoe, see Canoe -*  
*with the affix ?aq or ?ahs*

**Fetid** *See Smell, Stink* čuřuuqs;

čišpuuqs

**Fetter** máłma; máłyák

**Fetus** táwaqsti

**Fever** *Hot X:* ł'úpaaʔiš; + ł'úpaal  
*X cold:* máłaaʔiš *speaking of the sick.*

**Few** kamaaʔis; kučkmaaʔis  
*To become X:* kamiičiłʔiš;  
kučkmiičiłʔiš *Too X:* wiyyaał yaq-  
cum; ʔuʔuušcum *Different affixes*  
*with kamaaʔis) or kučkmaʔis)*  
*X in house:* kamiiłʔis *Notice ʔis*  
*Quite a X:* wišhii *Seldom: ʔ A X*  
*times - to get a X:* wiimiʔip

**Fickle** *See Changeable.*

**Fiddle** *A X:* maaqiiču nunuukýak:  
ʔuuksnaʔaał maaqiiču nunuukýak

**Fie** (+ *Exclamation of mock dis-*  
*gust, distaste.*) tis; tisʔiš

**Field** łayiqak; łayaʔas *Culti-*  
*vated.*

**Fiend** pišʔaqł

**Fierce** *He looks X:* ʔuušmaqu  
ńaacaʔat

**Fifteen** ɣayu ʔuhʔiiš suča

**Fifteenth** ɣayučiłʔuhʔiiš suča

**Fifth** sučačił

**Fifty** ʔałiiqʔuhʔiiš ɣayu

**Fight** číʔaqa *To beat:* čiiqak  
*To cause to X:* číʔaqap *X for:*  
ʔuksmaʔaqa *X to death:* qahstał  
*The affix ʔuhwał to determine*  
*the instrument used in the X eg:*  
*with guns:* puħwał *X with knives:*  
xutayuwał *X attack each other:*  
hitačinkšił *X man and wife (*  
*+ arguing):* qatpł *X among*  
*themselves:* táaqink; taʔačink *X*  
*one against one:* čačučink; ʔ *X*  
*by pulling hair:* činʔił *X tribe*  
*against tribe going to war:*  
wiinatstał *also wačił - One tribe*  
*X another. X dogs, cats:* ʔašiiqš  
*Growl:* číʔaqa *X quarrel:* hiiʔin;  
ńiłaak *Coming to blows in the*  
*family:* sumiił; čiičmaʔaqa

**Fighter** *With affix ʔiik and one of*  
*the above.*

**Figure** ʔukʷapuł *as an affix. X*  
*of a man:* quʔacpuł *X of an ox:*  
muusmuusʔapuł *Make the X of*  
*a man:* quʔacapuulił *X to count*  
*with:* huksýak *See act with:*  
ʔukʷaapuł

**File** tińa; kʷičak; tičak *To X*  
*sharpen:* kʷičił; tičił *To X in*  
*general:* łiiłtiiya; kʷiiłkʷiiya

**Filed** tiču; kʷičuu

**Filings** *With the affix ckʷi*  
kʷitckʷi; tiłckʷi

**Fill** *In general. X entirely:*  
 kamaanup *X with - of solids:*  
 ?uućin?ap *X with - of liquids:*  
 ?ućin?ap - *of solids also hitaćinap*  
*hence say X with large potatoes:*  
 ?a?iihćin?ap qaawic *X many,*  
*much: ?ayaćin?ap X a barrel with*  
*whiskey: ?ućinap małumł whis-*  
*key. X by pouring: ćićin?ap See*  
*Full kańaa; kańaaću Liquid:*  
 ?uću *X load gun: tućinap Fill a*  
*sack with potatoes: tućinap qaa-*  
*wic Fill a box: nuńaa Fill pock-*  
*ets: tuuctaqsił*

**Filter** *łuułxsittupýak To X:*  
 łuułxsitup

**Filth** *See Dirty.*

**Filthy** *See Dirty.*

**Fin** *łahłahnukum X of back:*  
 cuupii

**Finally** *Not directly trans-*  
*lated - The steamer X arrived:*  
 hiinawii?ałća?iš *He was X*  
*caught: hiniip?at?aaš*

**Find** *?uuwał X a person or thing*  
*- looked for: hiinał X an object*  
*or person looked for. X any-*  
*thing belonging to another person:*  
 kumńap; ?uušńap; ?uńap *X a*  
*thing good: ?uyu?aał?inħ łuł Bad*  
*or otherwise etc. with ?uyu?aał*  
*The one that found: ?u?ašt Where*  
*he found it: histu?aał Come in*

*possession: ?uyip X anybody*  
*(upon arrival) dead, sick: ?u?iił*  
*qaħak; ?u?iił ta?ił We found it*  
*that way: q<sup>w</sup>a?iił minniš Not to*  
*find: wiikał or wikił See Lost.*  
*I cannot X my pipe: wiikał siš*  
*q<sup>w</sup>išsac He Xs out - he begins*  
*to see: hiinu?aał šił To X fault*  
*with - See Fault - yaawaaćił X:*  
*tumsk?up How do you X that*  
*medicine? ( + How do you feel*  
*about that medicine?): ?aqin?atk*  
*yaqii ?uyi I X it good: łułħ?ac X*  
*has bad taste: ćišpałħ?ac I find*  
*you are wrong: łii?aa?aps suutił I*  
*find he is right: hinumsa?aps*

**Fine** *łuł; q<sup>w</sup>aćał See Beauti-*  
*ful Thin - of thread: ?ućkinkit?is*  
*X rope: ?anikit?is Not coarse:*  
*?a?inħtakuk?is X weather:*  
 ?uuqumħi; ?uu?uuquk (ńaaš) *X*  
*fee: hałum; łaćma ? I am Xd five*  
*dollars: ?uukš?at siš hałumćat*  
*sućaqumł taala Pay a X: hałaaćił;*  
 łaćšił ?

**Fingers** *ćićisaqnukum Thumb:*  
 ?iihķumc *Index: kupyak Middle:*  
 tayii *Annular ( + ring): ?u?acu*  
*Small: qałka*

**Finish** *See Complete, End*  
*hawii?ał See Entirely - ha?atup;*  
 hasiik; hitasiik *Xed: See also*  
*Empty, Nothing left hišukši?ał;*  
 wikiitši?ał; wikił; wikił etc.  
*Notice the affix in the following -*  
*Finished eating: hawatu X seal-*  
*ing: yašmaq?atu*

**Fir** maawi; maawiqmap;  
łakwismapt *In other tribes*  
tuuhmapt; čuhsmapt

**Fire** ?ink *X place*: ?inkuł *See Burn. X hidden under X wood*: ?ink<sup>w</sup>aqłaa?a *X without blaze*: ? *House etc.*: ?nu?iił *Ship on X*: muqstił *Injured, destroyed by X*: mu?ak<sup>w</sup>ačił *X going out*: wiiłuk<sup>w</sup>ił; čuhiičił *To put out X*: łuk<sup>w</sup>i?api; čuhi?ap *To set X to*: pałšił; ?ink<sup>w</sup>iił *To make a X*: ?ink<sup>w</sup>iił *To place wood on X*: hitaa?up *To blaze*: čupkšił *Blazing*: čupkaa *To poke the X*: naš?a?ap *The X is out*: wiłaaak; čuhii *Fetch X, ask for*: paał?ił *To put kettle on the X*: niis?ap *To take kettle, pot off the fire*: nicnaap *To pull out of the X*: čiiicnaap *To put in X (one stick)*: nup?iiwup *To put in X (two sticks)*: ?ałpiiwup *and so on with the affix piiwup* *To fall in the X*: ?i?uuł?ink *To fall into the X from a standing position*: ca?uł (*head first*) *To throw into X*: ?i?uup *To push into X*: ča?uup *To lie near the X*: čitk<sup>w</sup>ic?ił *Sit near the X*: taal?is *To warm oneself near the X*: hiłiic?ił *Strike X with matches*: sičił *To put X to candle, lamp*: pałqiiinup *On fire*: mu?ak *On the X*: hita?a; hita?uł *To make light with a X torch*: hičšił *from hičma: a X torch. The X catches*: ?ink<sup>w</sup>ačił *X off a gun*: ł'ičił *X accidentally*: ł'ił'uus; ł'ił'itah

**Firewood** ?inksyi *Fetch X on shore*: ?ačyaap *Fetch X by canoe*: waačaqš?ił *Make X*: ?inksyiqił

**Fireman** ?nu?u?ił?atuk

**Firm** *Fixed, steady*: ?iłmaa; ?iłminł; ?iłmaa?ap *X character, unyielding*: waakswii; hacwii; wik?umaap; wikiicmap

**Firmness** *White men have X of character*: haacaapi?iš *mamałni Indians have not X of character*: wiicaapi?iš qu?as *Be firm, have X of character*: haacaapi q<sup>w</sup>is k<sup>w</sup>aa ?aqłiik *Be firm as Catholics - hesitate not*: haacaapi?ał?ič *catholic?at*

**First** *In the beginning*: ?a?um *X of a series*: ?uwii; ?utwii *X in diginity, age*: ?uwiik *X to do a thing*: ?u?ihta; yaqwiiya; yaqwiisa *X of all, our X parents, the X people*: yaq<sup>w</sup>iiyiič qu?as *or simply* yaq<sup>w</sup>iiyii qu?as *Declare personal as follows*: siwii; sitwii; suwii; sutwii; ?uwii; ?utwii; ?iihwii; ?iihwii; ?utwii?ał *or ?uwii?ał or ?* *Interrogate: who X?*: ?ačatwii *Who X of you?*: ?ačatwihsu *with other affixes according to verbal conjugations. Before another action it is common to use čaani eg: You must X go to Mass, then you can go etc.*: čaani?ał ?aqłic *la messe* ?ah?aa?ał ?aqł?ic ?ucačił *etc.*

**Firstborn** māniiqsu; ʔaʔumnak  
íañanakšič My X having chil-  
dren dead or alive: ʔaʔumnakquu  
íañanakšič

**First Class** ʔanakh ʕu; ʔuupi ʕu

**First Cousin** ʕiik<sup>w</sup>acyi

**Fish** ʔapłtuup better to say:  
čuštuup Real cod: kikiksuh (lo-  
cal) cod: tuškuh (rock) cod:  
k<sup>w</sup>ikma; suuma Large headed  
cod: ʕuux (+ Catch close to  
beach in winter.) Red cod:  
waañuł Halibut: ʔuʔi Dogfish:  
yačaa Shark: mamačʔaqł Her-  
ring: ʕusmit White fish: ʕisapiih  
(+ perch) Different kinds small  
X: ʔaamaanuł; hapačus (+ smelt);  
čiiipin Different kinds of salmon:  
cuwit; suhaa; hinkuuʔas; ʔaak;  
sacup; hisit; miiʕat; čaapi Trout:  
ʕaʕ<sup>w</sup>umyaqł Whale: ʕiihtuup  
Killer whale: kakawin Porpoise:  
hicwin Hair seal: kukuħwisa Fur  
Seal: kiłaanus Seal pup: huupk-  
siis Seal half grown: yayaayaqħi  
Different kinds shell fish: Clams:  
hupisi; yaʕisi; ħičin Mussels:  
ʕučum; kucum Snail cockle:  
ʕač<sup>w</sup>in Vegetable fish (+ small  
urchin): ħiix Sea snail: ʕaʕinwa  
Starfish: + qasqiip + Urchin:  
tučup On rocks: haaʕištup +  
Crabs: + hasaamac Little crabs:  
haskaamac Octopus: tiłup dry  
X with the affix ʔašt eg: Dry dog  
salmon: ʔaak<sup>w</sup>aašt Dry X: satsaašt  
A kind of salmon, dry: sacup

**Fish** Verb in general: ʔacyuu  
also with the affix ʔuʔuʕiħ eg: X  
for cod: tutuškiiħ X for halibut:  
ʔuʔuwiiħ To X with a trawl: čiiic  
To X with a net: čiičiči; čiiłčiiya  
To X with a rake: čuučuuča To X  
with a spear: čaxcax<sup>w</sup>a To X for  
seals: yašmał To X for hair seals  
etc.: čaapuk Other ways of Xing:  
māniita - without hooks, the bait  
being a small fish which is quick-  
ly hauled up when the fish bites.  
māaʕinka - mode of catching dog  
X by sinking and pulling up hook  
close to surface of the sea (jig-  
ging). kiiłakak - fish for hali-  
but also ʔuʔuwiiħ ʔacaxš: X for  
rock cod. Another way is called  
huphupš To X for large headed  
cod X: ʕux ʕux Xing ground,  
bank: mitak

**Fish Hook** čiičyäk; čimin; kučak  
from kučič to hook, a means of  
catching X in general called  
kuwakšič (+ By the river with a  
pole and hook in the fall.) The  
affix ʕik with the kind of fish  
determines the quality of the fish  
hook: yačiiyäk - a hook for dog-  
fish tuškýäk - a hook for cod fish-  
ing. kwałak is a rake for herring  
fishing.

**Fist** ʕ iłkinł; ʕ ikʔaqłinuk  
Closed X: taq<sup>w</sup>ink; kukumwaħta  
Strike with a X: ʕ iłkiš Strike in  
the face: ʕ ikmał Strike each  
other with the affix stał eg:

+ ʔ ikstaʔ

**Fit** *X in general*: ʔuʔumʔi; ʔumʔaa  
*Not X*: wiiwumʔi *Too short*:  
kapx<sup>w</sup>aa *X of a hat*: ʔumʔaču *Fit of*  
*coat, pants*: ʔumʔaqʔ *X of shoes*:  
ʔumʔaču *X prepare*: ʔiinaxap *eg*:  
*schooner, vessel. Spasm, see*  
*Epilepsy*: ʔuuššifa

**Five** suča *See Two. X times*:  
sučaʔit *X hundred*: sučaʔit sučiiq  
*or old fashion*: ʔaʔʔituk ʔayuuq  
ʔuhʔiis sučiiq

**Fix** *I am in a bad X*: ʔuušiiʔaʔ siš;  
ʔuušiiʔas; ʔuušyinʔ *in general*  
ʔuuščinʔ *which is used as an af-*  
*fix. To be in a bad X on account*  
*of the weather*: wiiqčínʔ *To X in*  
*the sense of retaliate*: haʔuk<sup>w</sup>iʔ  
*Punish*: ʔuuščinup *To X, make*  
*amends*: ʔamaak<sup>w</sup>iʔap *To X, make*  
*firm*: ʔiʔmaanup; ʔuutaq *To X a*  
*day, tell*: kaʔupšiiʔ *To keep the*  
*eyes Xed on*: ʔiiqstinakuʔ; ʔačaʔ;  
ʔačuk; ʔačuul *See Face. To ar-*  
*range eg: a room*: čumpitap *To*  
*X books on a table*: čačumaasip  
*Xed*: ʔutaqču; hawiču; čummiʔ

**Fixings** ʔiinaxma *Orna-*  
*ments*: ʔuʔtuup *Materials for X*:  
ʔiinaxʔatu

**Flag** ʔ iʔʔmaʔqum; yuumaʔqi *X*  
*staff*: ʔaʔas *X to raise*:  
ʔiʔʔmaʔqinup *X half mast*:  
ʔaʔʔtapi ʔiʔʔmaʔqum

**Flame** čupkaa *See Blaze.*

**Flap** *X of sails etc.*: ʔʔaphaa;  
ʔʔaphmaʔaʔ

**Flash** *Light*: kaʔʔšiiʔ

**Flat** *X in general*: mahyuu *also*  
*with miʔ and affixes. X (outside)*:  
miʔʔas *X (inside)*: miwiʔ *To lie X*  
*(inside)*: ʔʔathiʔ ( + *slanted*) *To lie*  
*X (outside)*: ʔʔathʔas ( + *slanted*)  
*See Stand. X nose*: ʔʔuʔiʔta *X*  
*boat, canoe*: ʔuqpii; miʔpii *X not*  
*uneven eg: roof*: miʔlapi *X house,*  
*old fashion*: taʔiicapi *X roof, not*  
*steep*: ʔuqyuu *X on the ground*  
*(inside)*: ʔustʔiʔʔsasa *Sit X on the*  
*ground (inside)*: q<sup>w</sup>aaqʔiiʔ *Sit X*  
*on the ground (outside)*: q<sup>w</sup>aaqʔas  
*To feel X*: wiiʔaqʔ ʔimaqsti; ʔimiʔa  
*X insipid*: ʔiisk; wikʔaʔ *X top*:  
ʔʔuq qii *X side*: ʔʔuqcpaa

**Flatten** *See meaning of Flat and*  
*add ap A hat X eg: by sitting on*  
*it*: ʔʔačk<sup>w</sup>ačiʔ; ʔʔačkšiiʔ

**Flat Heads** ʔʔuqqiik *eg: Cape*  
*Flattery Indians.*

**Flat irons** quššaaʔyʔak

**Flatter** čumtk<sup>w</sup>aa; čačumwa – *Ap-*  
*prove. See Boast.*

**Flatterer** čačumitk<sup>w</sup>aaʔiik

**Flavour** *See Taste.*

**Flaw** *Crack*: muwaqł ? *X in a gun - some X in the material*: pałpac?aqł

**Flay** *X skin*: ?ahumyup *X flayed*: ?ahumyuuł or ?ahumł

**Flea** mačasin

**Flee** *See Escape* čiiłšił; ?ušcačił; puk<sup>wi</sup>ł - *run away. X into bush*: puqł'as

**Flesh** *The Xy part*: ?apł; aplitum; ?apłtuup *X the fat part*: ł'aaq *X the lean part*: čisqmıś *To eat the fat part*: ł'ałiic *To eat the lean part*: čis?iic

**Fleshy** *X man*: ?aplıtuł *To become X*: ł'aacačił *Of sickly children becoming X*: ?apłnakšił

**Flexible** ?ałk *also* ?ałk?ik *eg: of boots*.

**Flight** *See Escape, Run away*: tuuhšił *See Flee*.

**Flimsy** ?anał?is; wiiwinłi

**Fling** *Throw*: łičił; tučił; tuk<sup>wi</sup>ł; *A woman's way of gambling or throwing dice*: tuułtuuya

**Flint** ł'uuł *X gun*: ł'uułaksuł puu

**Float** yux<sup>w</sup>ačiłš *X on shore*: ta?uuł; wiłčisał - *on beach. Xed*

*on shore*: taaniı *See Afloat; Drift*.

**Flog** ł'imł'ımł; ł'aphšił; ł'aaphł' aapha

**Flood** *X of tide*: muułšił; muuła; muułuk *Deluge*: łuhk<sup>w</sup>ačił maatmaas

**Floor** hukıqum *To put a X*: hukıqınuł *On the X*: ?ust?iil

**Flooring** čicyı

**Flour** ł'ıł'ıckuk *X sack*: ł'ıłıckuksac *To strike fire by rubbing sticks together*: siiłsiıya

**Flow** čaačił *Flowing*: čaa - *current. X out*: ?upšił *X over*: ?upwiłta; čiiłtaa *A river Xing into the sea*: čaačiłš tułal *Water Xing into a house*: čaayiił *X of blood*: łıśšił *See Bleed. X of menses*: ?ičaat; numaa; numaak *X out*: ?uwahısuł

**Flower** ł'ıiłciıł *Verb*: ł'ıiłciıłšił *Have X*: ł'ıiłciıłnak *X plant*: ł'ıiłciıłmapı

**Fluctuate** ?ałpiil łimaqısti; ?aphtaas

**Flue** *Chimney*: q<sup>w</sup>iśsačus; ł'a?asum

**Foal** ł'anał?is?uk kiwiitaana

**Foam** pačmıś *Get Xy*: pačšił *eg:*

*X at the mouth:* p̄aacwahsuł

**Foe** *See Enemy.*

**Fog** ʔučqmis *Xgy:* ʔučqak *We were caught in a X:* ʔučyiiiḥa min niš *Detained by X:* ʔučqmuup

**Foggy** ʔučqak *To get X:* ʔučqšiił

**Fold** ʔ ačsaap; ʔ ačinksap; kʷiłinksap

**Folded** ʔ aččuu; ʔ ačink; kʷiłink *To wear anything X:* kʷiłinkʔič *Several times X:* qʷaqʷałčink

**Folds** qilqiičat; + kiičkkʷačyu *See Double.*

**Folks** quʔas; ʔuušḥyums

**Follow** tiic *see Accompany:* tiicmałapi *eg: Walk a road:* hisiiik ʔašii *I Xed the way you went:* hisiiiknic hisiiiknitʔik *A road crooked such as sea shore:* hiikhiikʷačik; yaacuk hitinqis *X tracks very recent:* tiic *X tracks not recent:* naačaanuł yackʷi *I will follow the tracks:* naacanuł ʔaqłs yackʷi *X example:* ʔuuktis *I take you as an example:* ʔuuktis siš suutił *or suut tis siš The word ʔuuktis often being used as an affix: X the example of one:* čiiikałšiił *also čiiika ʔiiʔiła It Xs from being bad:* ʔumisaʔałʔink p̄išaq *See Consequence, Cause. X, succeed someone:* haʔuqḥšiił

**Follower** *With ʔuuʔukči He is a X of yours:* ʔuuʔukčiʔatʔic *He has few Xs:* kaḥaaʔisʔuk quʔas; kaḥaaqḥʔicʔatʔiš ʔuuʔukčiat

**Folly** *See Foolish.*

**Foment** *To put on Xations:* ʔaaqłaaqa; ʔumłuuma

**Fond** *To be X of:* yaaʔakuk *with the affix čii X the priest:* lepletčii *To be X of food etc.:* kaapap *To be attached to persons or things:* yaʔakh

**Fondle** čamiil; *Masculine:* hahaałmačap; hahaałmahiiʔap - *in general or Feminine:* hahaałmaqsap

**Food** haʔum *X for a voyage:* kuuk *Take X:* haʔuk *To go for X:* haʔumʔił *or kuukwiił as above. No use as X, not X:* wiiʔum *See Eat. X left after meals at entertainment or invitation:* maamut *To work for grub only or X:* haawaʔiiḥ *or haawakʷayiiḥ*

**Fool** *To be a X:* wikḥtin; hasiła; hayuxšiił *To play X:* wikḥtin ʔiiʔiła *To treat one as a X:* wikḥtinsnaʔaał *To speak as a X:* ʔaʔiiḥ wahsuł

**Fool** *To X play:* ʔuʔukʷink *X cheat:* sukʷink



**Foolish** See *Fool* wiikaat hımaqsti

**Foolishly** *To do a thing X:*

wikhtiniicił q<sup>w</sup>is; waḥšił hımaqsti q<sup>w</sup>is; wikhtinsııa

**Foot** łışłin; ł' ałaqhtum *X of*

*birds:* wačiičii *In composition*

hii?ihhta *as an affix. Shoes on*

*X:* šušushta *Cut X with axe:*

hiihishta *Cut X with knife, glass:*

čičiqhta *Splinter in X:* qaqaqhta

*Wash X:* čučumłhta *Deformed X*

*or sore preventing proper use of*

*it:* kinkin ? *Club, crooked X:*

ł'iił'inkhta *Upper part of X:*

ł'ał'ahtum *The sole of X:*

?ap?aacuł (łışłin) *Ankle:* ?išii

*Fore X:* kuk<sup>w</sup>inksu *Small:*

?a?inhta?is *Large X:* ?a?iihta

*Four Xed:* muumuupılqatḥi *Two*

*Xed:* ?a?ałpılqatḥi *Heel:* hitaakłik

łışłin

*X asleep:* łata?ink?atu *X of a*

*mountain:* k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>imaqhtas?ik

nučii *X of a tree:* ?apmi?aqłas *or*

k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>imaqhtas?ik sučas *Cut a tree*

*at the X:* ?umaashta?ap *Stand at*

*the X of a tree:* łakiipičas *To go*

*on X:* yaacuk *To cross a river on*

*X:* tumqpił *X mark:* yack<sup>w</sup>i; yacyut

*To push with X:* yackšił *To put X*

*into shoe:* yacčinł

**For** *Possession-It is X you:*

suwaas?aqł?ic *-literally it will*

*be yours-This dog is X you:*

suwaas?ic *or* ?aqł?ic ?iniił *-bet-*

*ter with the future than with the*

*present. X end purpose, object:*

?uu?atup; ?uu?umqa *See Cause.*

*X in favor of:* čip *Fetch water for*

*somebody:* čii?iłčip *X instead*

*of, price trade - I got a hat X my*

*coat:* ?uktaa?aqłuks *hat yakuk*

*nitiis coat. X motive:* ?uuktaqa *X*

*no motive:* wiiktaqa *X nothing,*

*gratis (+ Free):* wiikta?aqł *To*

*take one man X another:* ?ana?ap

*I took him for Jim:* ?ana?apnic *jim.*

*To mistake X:* ?uqłip *I mistook it*

*X my coat:* ?uqłipnic *siyaas coat.*

*X is sometimes omitted although*

*expressed in English, and is*

*seldom used as a conjunction.*

*X, after, in search of:* ?uñaaḥ;

?uucḥa *affixes. I was looking X*

*you:* sutñaaḥ nic *I was looking*

*X you, wanted to see or speak to*

*you:* suucḥa mic *X a certain pur-*

*pose:* ?u?ii; ?u?ip *X a gift - See*

*Gift - ?u?iima Fight X, quarrel X,*

*dispute X:* ?uksma?aqa *In many*

*cases see the proper term in its*

*own place and avoid the word X*

*eg: Do a thing X nothing, turn by*

*saying Given nothing:* wiksiyuh

*Work X, say help, and see that*

*word and so on. X a certain*

*time by doubling ?uyi I want it*

*X Christmas:* ?u?uyumqas *christ-*

*mas. I want it X sealing time:*

?u?uyumqas yašmał

**Forbear** kuwił?ap *Let him do.*

**Forbearance** wikiicmap *No X:*

hišiicmap

**Forbid** haanuuk; wik?ap; ýumqł;

wikiiyap; qaanum?ak

ćićaatinup

**Forbidden** numaak *The X article of food eg: berries: nuut nu-maak kamum It is X, dangerous: ?uušćaŋ It is X: ?uušćaŋi?iš*

**Foreigner** k<sup>w</sup>isaath

**Forenoon** wikyuu ?apwin ŋaas; kuu?aŋ ćačću *See Day.*

**Force** *To compel: haak<sup>w</sup>ayiiĥa By X: pīišĥwaŋ To do a thing by X: pīšĥšīŋ To have X: haa?ak*

**Forelock** hiiniic

**Foresee** hu?ak ŋaciićīŋ; hu?ak hamipšīŋ; hu?ak kamathīićīŋ *with the path hu?ak nic etc. Not to X: wīiwik?aqŋ; wīikcanuŋ; hayapaŋ X account for: ?uunis?ap - Take it to be the consequence of.*

**Forcible** *X speaker: haa?ak (waa)*

**Ford** *X a river: tumqpiŋ from tumqšīŋ Wade in a river: tumqaa A X: ?anaačxpi?is?is*

**Forest** hitaaqŋas *Into the X: hitaaqŋiŋ Out of the X: hitaĥtas*

**Fore Admonish** hu?ak or ŋayīikwaa; casšīŋ; ĥaahūupa *etc. with hu?ak or ŋayīik*

**Forerunner** ?uwii?iŋ

**Fore arm** ?a?apću

**Foretaste** ŋačpīiŋ

**Forebode** hu?akwaa; ŋayīikwaa; hu?ak or ŋayīik; kamathīićīŋ

**Foretell** *See Forebode.*

**Forecastle** ?aapcuks

**Forethought** hu?ak waŋsuqŋ *Has no X: wīkaŋ ĥimaqšī*

**Forefather** nanīiqsu; nananīiqsu; hisack<sup>w</sup>i *Our X (Adam and Eve): yaq<sup>w</sup>iīyićkh qu?as; ?a?ummit qu?as*

**Forever** saaćinkćĥa (?uuchā saaćink) saaćink wītas *X no end: saaćinksasa; q<sup>w</sup>aasasa; saaćink k<sup>w</sup>aa*

**Forefinger** kupyak

**Forget** wikwinćīŋ; ŋ'uu?aŋ; ŋ'uu?aŋa *A thing once known: hayumĥīićīŋ X prayers: wīćikšīŋ; wīmataksīŋ X leave behind eg: shoes in house: ŋ'uu?iŋ and different affixes according to place. I forgot my coat (when we camped*

**Forego** *To go before: ?uwii?iŋ yaacuk*

**Forehead** ?umtsaāta *hence to pour water on the X - Baptize:*

*on beach*): ʔuuʔisʔinyaps *coat*.  
*X lose the line of thought, not think of*: wiikcaanuʔ *X go astray*: hayapaʔsiʔ; wikcaʔap *X lose*: pawaʔsiʔ *X oneself, be silly*: wikʔtinčiʔ; hayuxsiʔ *X in speaking*: wikcaʔap *X through carelessness, IX*: wikʔaʔs *I did not notice*: wiikaʔuk nic *also I do not know*: wiiwiikuʔaʔs

**Forgetful** *Double first syllable and add affix* ʔiik ʔuuʔuuʔaʔʔiik; hayumʔiʔiik; wiiwimatakʔiik *or better to say*: hahayumʔičiʔʔiik; wiiwimatakʔiʔʔiik; wiiwičikʔiʔʔiik

**Forgive** *Say nothing about it*: wiiwikwa *Have no resentment*: wikmiiʔa; wiksuuqʔ *Take pity*: ʔaʔakmiiqstuʔ *X*: ʔuyaciʔ ʔimaqsti

**Fork** qačak *Table X*: hawaačak

**Fork** *X for meat*: qačiʔ

**Forlorn** ʔuwaphi

**Form** ʔuuqapuʔ *To X*: ʔuuqapuʔʔap; ʔuuqapuʔʔiʔ *To take a X*: ʔuʔsaaʔtakʔiʔ *Take the X of a house*: maʔtičiʔ

**Forever** yaqʔiyyitq *Past*: yaqʔiyyamit *His X first wife*: yaqʔiyyakmit ʔuucma

**Formerly** *With the past and ʔaʔ X* *The Indians were strong*:

haaʔaknitʔiʔ ʔaʔ quʔas *X*: huʔak; huʔak ʔuyi *X a long time ago*: qiiʔaʔi; huʔak ʔuyii qiiʔaʔi

**Formless** wikstup; wiksaaʔtak *Nothing like it*: wik ʔiʔiʔa

**Fornicate** ʔiʔnaak; ʔiʔnukʔiʔ; ʔiʔhsyučiʔ

**Forsake** ʔačiʔ; waʔsiʔ *eg. A wayward son*: ʔičiʔ; ʔiyaap

**Forsooth** (+ *In truth, indeed.*) ʔaani

**Fort** ʔiʔaʔquʔiʔ

**Fortitude** haaʔaksukstum

**Fortunate** čumsiʔa *See Luck*.

**Forty** ʔaʔiiq *See Two*.

**Forward** *See Send* huʔacaʔap; hinatsap *Go X*: yaacsiʔ *Push X* (+ *An object*): ʔucuqsap *In front, on vessel*: hiʔwin *Bold*: wikmaap; ʔacaak

**Foul** *See Dirty. Use X language*: kukuwaqa; sasačkwʔa; ʔaʔsʔaatuk; ʔaʔaʔsʔwʔa

**Foundation** *X of stone*: muktqii *X of wood*: ʔaʔstqum *To lay X of local houses*: ʔaʔstqinup

**Foundling** wikiic ʔaʔnaʔis; kumʔuukt ʔaʔnaʔis

**Fountain** čakustas

**Four** muu *See Two. In X parts:*  
muuštaqyu

**Four Footed** muumuupitqaf̄hi

**Fourteen** hayu ?uh?iis̄ muu

**Four Times** muupit

**Four Hundred** muupit suučiiq  
*Old way:* ?aḷpitak hayuuq

**Fourth** muuštaqyuck<sup>wi</sup>

**Fowl** maamati

**Fowl** *eg: Anchors:* kučinkšič

**Fraction** *See Fragment, Part and something more or above - with the affix ?uušpaat One dollar and a X: nupqumł taala ?uušpaat Twenty and a X: caqic ?uušpaat małapi*

**Fracture** *See Break.*

**Fragment** *With affix ck<sup>wi</sup> X of food:* ha?umck<sup>wi</sup>

**Fragrant** čumḗuuqs; + čamasḗuuqs

**Frail** wiiłmaa; ? *X of people:*  
wiiwinḗi

**Frame** *X of house old style:*  
?a?ahwak maḗt̄ii *Break down X:*  
kick<sup>w</sup>a?ap *X of roof:* sičxp̄atu;

sičxim *Roof framed:* sičxyuu *X for drying furs:* čačp̄atu

**Frank** ḗaquqḷ *To speak Xly:* hawaa ḗaaqyakat

**Fraternize** ?uqhyuu; ?aaph̄iičink

**Fraud** nimišyak ? *To practice X:*  
nimša ?

**Freckled** *X face:* čułčuksuł

**Free** *Away from restraint:*  
čamaałapi *Set X, no more chains, prison:* ḷiqpiḷ *X with his money:*  
yumiiḗtak *Not X with his money:*  
č̄iiqḷnuk *To X, liberate:* ḷ'iqpitap

**Freeze** *X of liquids:* quxšič *X of solids* *eg: potatoes:* quwaqstuḷ  
*Verb:* quxsaap; quwaqstup

**Freight** p̄atquk *Carry X in canoe:*  
p̄at?ahs *Land X: p̄atqwiłta Carry, bring in X (to inside):* p̄atq<sup>w</sup>iityap

**Frenchman** pasayuks?atḗ

**Frequent** *X a certain companion:*  
?uuksč̄i'in; ?u?uk<sup>wi</sup> *X a certain house:* hini?iḷšič?at

**Frequently** taakšič *Incessantly:*  
qiičič; qiiipit (*often*) *I was X absent from mass:* qiičičn̄ic or qiiipitn̄ic wik *la messe X enough, I go X to mass:* la messe siš?aał *with the affix ?aał X: ?ayums I go X to Victoria:* ?ayums siš ?ucačič

*victoria* The idea is better still expressed by doubling first syllable: ʔuuʌ ʔuca yiis *victoria*. See *Abundance*. *Habit by the affix* ʔiik He is X sick: taʔiʔʔiikʔiʃ or taʔikʔiʃ X accustomed to: qʷaasasa He comes X to see us: qʷaasasaʔiʃ hiniʔiʌ hiʔqin The frequentation form of all verbs is often employed by itself to express the idea.

**Fresh** Recent, new: ʌaʔckʷi; ʕuʃuk Meat, fish etc.: waastk No dry (soaked): taʔuk See *Cool*.

**Freshet** ʕaaʕiʌ

**Fret** To be Xting: ʔuuʃinat ʕimaqsti; ʔuuʃwiqʌ; kikiiʃiʔat ʕimaqsti

**Friction** To make fire by X: siiʌsiiya ( + also the action of striking a match.) X with matches: siʕiʌ

**Friday** suʕaʕiʔ

**Friend** Relation, (people) of one family, house: ʕuqʰyuu; ʔuuʃhyums X live in the same house: ʕuqʰyuuʔiʔ Comrade: ʕuksʕiʕin; ʔuʔukʷi Loving each other: yaakʷink; ʔaaphiʕink; yaaʔakuk Xs: yaʔakstaaf; ʔaaphictaaf

**Friendless** qaqiiʔak; wikiicma Become X: qaqii ʔakʃiʌ ( + Parent-

less.); wikiicmiiʕiʌ; ʕawaaqʰyuu; wikʰyuuʕiʌ

**Friendly** ʔaaphi He is X to me: ʔaaphiʔac He is not X: wiiqʰiʔac; ʌaʔuuʔac ( + As though you didn't exist.) To be very X to somebody: ʔiisaak Court friendship: ʔaakʷiiʰ; ʔiisukʷiʔ; ʔiisaak

**Friendship** Give signs of X, as often done by women: ʕinaak; ʔaʔaaphiwa; nuniqʌ ? Pay a visit of X: ʔaʔt witas; ʔaʔtas

**Fright** Take X: tuuʃsiʌ; ʕihatʃiʌ Run away through X: pukʷiʌ

**Frighten** tutuuʃsyup; tuuʃsaap; ʕihatsap X drive away: cassiʌ

**Frightful** tutuʃsuʔta; ʔuuʃmaqyu

**Fringe** X of shawl: ʕiisaʔum

**Froer** wiʕak To use a X: wiiʕiʌ; wiiʌwiiya

**Frog** waʔit Toad: muxʷapiiʰ waʔit

**From** X place: hiistma X time: hisama X where?: waastma X where?: waasqʷiima I am X Victoria: histaqʃiʌs victoria. Where do you come X?: waastaqʃiʌk Since (from) when is N become chief?: waasqʷiima ʰawʕiʕiʌ Since (from the time of) Christmas: hisamaʔiʃ (or ʔuyi maʔiʃ) christ-

*mas. I am X Belgium: histaths belgium. Where are you X?: waastathk In the above his the plural is hiyiis – hist’at Plural: hiyiistath To fall X: hisap’itšił To take X the table: hiistił suk<sup>wi</sup>ł hawacsacum X midnight: hisama also ʔuýima ʔapwin ʔathi X is also often included in the Indian word itself to which it has reference eg: I know it X John: ʔuʔumtaqas john. Whom do you know it X?: ʔaʔacamutaqakk I heard it X you: susutmutaqas I received it X John: ʔuucʔuqs john or naʔiʔat nic john. To bleed X the mouth: hiiswahsuł; ʔuwahsuł – came X Blood: ʔismis To go X one place to another: pisatuk*

**Front** See Face. *X of the house: hiichinʔsa Near X of house: hiłsiiʔas To come in X of anybody meet: ʔapstačinkšił To be in X: ʔaʔumʔičił*

**Frost** *White X: k<sup>w</sup>imac Ground covering with white X: k<sup>w</sup>imacšił X: quux; quux<sup>w</sup>aa Injured, killed by X: quuxk<sup>w</sup>ačił*

**Frosty** *X country: małnit; quuxnit*

**Froth** See Foam.

**Frown** čiiła

**Fruit** kamum *To bear X eg: apples: hachaʔumqhsa Begin to bear X: hachaʔumʔaqhcinł Dif-*

*ferent Indian fruits (See Berries) hisinwa; situp; qawii; hasıaači; sinumxsyic; ʔapaʔis; ýama; munisaq Raspberries: qaqawaškuk; kaatqawii*

**Frugal** ʔatkaak; ʔaatkšił

**Fry** ciix<sup>w</sup>aa *X pan: ciix<sup>w</sup>ačak; + ciixsac Salmon X: nixtin (+ eggs) Live X: ıaatnaʔis cuwit*

**Fuel** q<sup>w</sup>ičiiłhʔaah

**Fugitive** čiiłšiłck<sup>wi</sup> *X hiding (in bush): čiiyaaqłıł*

**Frustrate** *Disappoint, defeat: hinmiʔap; wikiitmiiʔap; ʔ; ıaakwiiʔap*

**Full** *X in the strict sense: kaımaa It’s used for liquids, solids, persons etc. So you can say of a bottle, a trunk, a house, It is X: kaımaaʔiř or It got X: kaminłʔiř or again To fill it up entirely: kaımaanup X improperly, contains etc. not strictly X: 1. ʔuču for solids 2. ʔuču for liquids. 1. A box full-containing potatoes: qawicču ıaʔiqs or ʔuču qaa-wic 2. A barrel X of containing water: čaču małumł or ʔuču čaʔak 1. Not X (solids): wikču 2. Not X (liquids): wiłču Not X yet containing a larger or smaller quantity or number: wiisču for both liquids and solids. X other ways are by determining state of*

*Xness or manner thereof eg: X hard: ʕiʕkćuu Half X, see Half. X no room left: pićuu X pressed: ʕiʕkćuu X one on top of other, no room: tuşqćuu A house X of people: tuşqił etc. A X day: haʕatup ʕaas X eating: ʕiisaak*

**Fully** *Entirely: ʕumaaqʕ; ćamihta Nothing short: haaqʕ ʕ X twenty dollars: haaqʕqumł ʕ caqicqumł taala*

**Fun** 1. *To say a thing for X: ʕumćap* 2. *To make X of: ʕiʕiixsumć Play: ʕumćaaqmis Pleasant: ʕuqmis For X eg: Play cards: wiiwikmas*

**Funny** *hiitkina (to see) Jolly: ʕuʕuqćyak The X man of the Indians: ʕuuqʕii Talk X: ʕuuqʕatuk*

**Fur** *ʕuuqʕumyamum*

**Furious** *ʕiʕiyaćiʕapi*

**Furnish** *X with food for a trip: kuukʕayi See Food.*

**Furniture** *X of old Indian house: mamaću To furnish a house: ʕihiqnaksap*

**Furrow** *ćusaanuł*

**Further** *To go X: ʕucaqşiił To put X: ʕucaqsap Distance X: ʕacukʕił*

**Furtively** *haptćyaqʕ Go X:*

*haptaaqćik*

**Future** *In the X: ʕuuşyuya when determined: ʕuyi; ʕuʕaʕii; ʕuʕaʕiiʕaqʕ*

**Fluid** *ʕuptuup; ćiiʕak*

**Flush** *ʕiʕćaquł*

**Flux** *ʕiiswakʕi X after childbirth: kʕatstuup*

**Fly** *matşiił; matuk; hukʕiʕ; huyaa this last especially said of birds flying in number eg: when geese migrate X up: huukusta X alight on lake: hukćaas ʕaʕuk*

**Fly** *Insect: maackʕin*





# G

**Gain** See Earn ?ušiip; ?u?iih *X proceeds from ?ukt X get nearer:* λihasiλšiλ *X in gambling:* hita?ap; hita?itap *X one game, two etc.:* nuṗit; ?aλṗit *Everything, every game:* hiiyítap *X by:* ?ušsyuh; ?usyuh; + ?usaahi *What do you X by praying?:* ?aqisahik *X nothing:* wiiksaḥi *X much:* ?iiḥsaahi; ?ayasahi *Some X, profit made:* ?uṃaas *He X has along much food:* ?ayamaas?iš ha?um *He X nothing:* wiikmaas

**Gale** See Wind wiiqsii

**Gall** + *X bladder:* kiistumc

**Gallon** čiiyákýak *Relate how many X:* ?unačiqḥ *Measure by X:* čičiλ; čiiλčiiya

**Gallop** muuqmuuq<sup>w</sup>a

**Gallows** máaqinupýak

**Gamble** haana?a (+ *Bone game.*) *X with cards:* λ'aaxλ'aaxa *X women's dice:* λuuλ tuuya *X men's dice:* hiiχhiiχ<sup>w</sup>a (+ *They used dentalium.*) *X for:* ?učaas; ?u?ums *X for something:* ?u?uuščas; ?u?uušmas *X for nothing:* wiiwikčas; wiiwikmaas *To gain in gambling:* hita?ap; hita?itap; ?

*Gained by gambling cards:* λ'aχ?ukt *with ?ukt etc. To lose:* hita?iλ; ma?ak<sup>w</sup>ačiλ *etc. with the affix k<sup>w</sup>ačiλ Gained by gambling with the affix ?ukt* haana?a?ukt; λ'aχ?ukt; λuuλtuya?ukt

**Gambling** *X place:* haana?aquwiṗ; λ'aχuwif

**Gambler** haana?aqλ; λ'aχ?aqλ *also with the affix ?iik*

**Game** *Animals pursued by sportsmen:* ?iiḥmis *X toy:* ka-kaana; ?umčaqýak *Play one X (cards):* nuṗitca?iλ *Play two Xs:* ?aλṗitca?iλ *with the affix ča?iλ Gain one X:* ṃuṗithita?ap *Gain two Xs:* ?aλṗithita?ap *Lose one X:* ṃuṗit hita?iλ *Lose two Xs:* ?aλṗit hita?iλ *Indian X practiced when buying women:* tuupaatsna?aał ?uksna?aał *means to play with and is used as an affix. See Play. X practiced by Indian children - play house keeping:* maamaak'ina

**Gander** čakup qaqup

**Gangrene** ?ičk<sup>w</sup>ačiλ

**Gap** kuwaqλ

**Garden** λ'ayaqaq *X seed:* tuł<sup>w</sup>asýak

**Gargle** *To X:* čumałcuq *A X:* čumałcuqýak *X:* ṃuqšiλ

**Gash** ʔaaʔiiqak *from* ʔaaʔii wound, and qak *an affix meaning* “very large” *X with knife* čiiʔii *X with an axe*: hiswii *with the affix* ʔii *expressing the instrument*.

**Gate** Door: ʔašii

**Gather** hišumyuup *See Fetch. X stand, come around (inside):* hucwaaqʷiʔ *X stand, come around (outside):* hucwaaqʷas *X pick berries:* čayʔix *See Berries with* ʔap *or* ʔiih *X eg: carrots:* ʔuʔuʔiih

**Gathering** *See Assembled, Band etc.*

**Gave** *See Give. He X it to me:* ʔuucuks (*literally His I have.*) *He X it to somebody:* ʔuuššiihʔiiipnit *He X it to his father:* ʔuʔiiipnit *He X it to me:* siʔiiipnit *Which he X to me:* yaqʷiiʔatnic

**Gay** čahtʔaqʷ; ʔuʔuqčyak; ʔaaphii

**Gaze** ʔaaca *with the relative* ʔunaakuḥ *What do you X at?:* ʔaaqinakuḥk ʔaca *or simply* ʔaaqinakuḥk *from See.*

**Geld** kʷitaʔup

**Gelded** kʷitkʷaʔ

**Geneology** yaqckʷii *or* yaqckʷiimit

**Generally** *In general - seldom*

*not:* wiimiiʔwik *X it rains in the winter:* wiimiiʔiʔš wik miʔšiiʔ čuʔičḥ *X:* ʔanaʔiʔa

**Generate** ʔaʔačiiʔ *hence bring forth* ʔaʔanaksiʔ

**Generous** ʔinmiiḥtakʔ *X in trading:* ʔaayik

**Gentle** *X of people, not lively:* ʔumkʷiik *X of animals:* ʔaaphii

**Gently** ʔuuʔʔuuʔa

**Genuflect** ( + *To bend the knee to the floor.*) ʔʔiqpiʔ

**Genuine** *Not mixed:* ʔanaḥtin

**Gestation** *During X:* ʔunicʔiq liciit

**Gesticulate** ʔiʔiikmaʔapi

**Get** *Possess with the affix* ʔunaak; ʔunaakšiiʔ *I X a wife:* ʔučnaakšiiʔs *I got tobacco:* qʷišnaaks *Get him to go:* yacʔapʔi *with the affix* ʔapʔi *See Fetch. X become (see):* šiʔ; čiiʔ; stuʔ *X fat:* ʔʔaacačiiʔ *X afraid:* tuuḥšiiʔ *X angry:* ʔuušsuuqstuʔ *Get in the sense of catch, gain, possess, receive etc. see those words; also different adverbs as employed in connection with X. X up (wake up):* ʔupkšiiʔ + *Get up:* + ʔiqpiʔ

**Ghosts** čiiḥaa *applied by Indians*

to all kinds of ghosts, bad spirits, anything mysterious etc.

**Giant** ?iihpiitaq

**Giddy** (+ Dizzy) hayiiquł *Light headed*: čaškuuł

**Gift** *Not yet made with affix ma; ?ik or maak when received with the affix ?ukt ie: A present to be made, an article intended to be made a present of*: naħiima *Destined as a X at a feast*: pačak *A present that was received or made*: naħii?ukt *A X for somebody determined*: ?u?iimak *I intend this as a present for John*: ?u?iimaks ?ahkuu *John A X received on the occasion of a marriage*: lučħaa?ukt *A X (thrown in after a bargain)*: λayum

**Gimlet** (+ Small hand tool.)  
citicȳak

**Gird** *See Belt. X oneself*: tapwinł

**Girdle** *X for women's dresses*: λ'apčikwinčik

**Girl** *Not a boy*: lučsaahtak *A little X*: łutsac; łutsaana *X above seven*: haak<sup>w</sup>aał?is *X near or about twelve*: ?i?iicnaħ *X at time of menstruation*: ?iicāata *X later*: haak<sup>w</sup>aał *X spinster*: lučk<sup>w</sup>ał

**Give** *X a present*: naħii *X food*: qaaci *Distribute food about in*

*a feast*: nušił *X in a feast (extra gift)*: pačił; paalpaaya *X a potlatch (and ordinary gifts therein)*: nušił *X before a potlatch to the one who gives the feast*: hinał – *To gift for such an occasion*: hinałȳak – *afterwards*: hiinał?ukt *See Gift. X to eat (in a feast)*: λ'iiču *X a feast on the occasion of the menstruation of a young woman*: ?iictuuł ?uuštuuuł (*undetermined*) or ?uťuuł (*determined*) *is used in connection with a feast at which food, blankets etc. are given (as a relation) and means in the name of, or honour of eg: Be family who have a girl that becomes of age – give "a feast of gifts" in her honour. They call it: ?iictuułā – In honour of one that is pregnant: ħiictuułā etc. X the act of handing over*: hini; ?ayi; ?iyi; ?uyi *and ?u?iip are used with hini and also by themselves. I will give you money*: taala qayi?aqłs suutił *Give it to Tom*: hini?u?iip tom *I gave it to Tom*: ?u?iip?ałnic tom *See Entertain. X make gifts to relatives of sons or daughters in law*: ya?ašuk, *such a gift is called*: ya?ašum; ya?aš?ukt *See Gift. X after a bargain*: λayami *X throw in with a generous will*: tuȳii (*from tuk<sup>w</sup>ił and ?uyii*) *X up, abandon idea*: wikiičił; hatuśšił; łacił *X up in defeat*: łak<sup>w</sup>iiħšił; wi?akšił *X back*: hu?ayii *X up in despair*: hinipši?ah; hit?iiħšił; hiinahap?aaħ – *cannot do it, X*

*it up. He gave me something:*  
 ?uušayatnic *What did he X you?:*  
 ?aqiyatnik *The relative with the*  
*different terms to express the*  
*meaning of “give” is ?uyi (or ?ayi;*  
*?iyi) He gave me a book: ?uyi?ac*  
*naħii book. What did he give*  
*you (food): ?aqiiyatnik qaaci I do*  
*not know what it was: hayumħis*  
*q<sup>w</sup>iyii?atnitiis A. The impera-*  
*tive “give” let me have, is : kaa?a;*  
*kaa?is I give it to you (take it):*  
*maa B. To make a number of*  
*gifts is expressed by hitak<sup>w</sup>iħ -*  
*after they are given away. I gave*  
*him five blankets: sučaq<sup>w</sup>iħnic*  
*(kachaq) C. Also with the affix*  
*k<sup>w</sup>at or k<sup>w</sup>ač*i*ħ He received five*  
*blankets: sučak<sup>w</sup>at?iš*

**Glad** našaak; ħuħ?at ħimaqsti *X*  
*to see (the arrival) somebody:*  
 ħayaħu?aaħ *We are X that you*  
*came: tayaħu?aaħ niš suutiħ X*  
*news: ħuħ ?uyaqħmis an ex-*  
*pression in frequent use by*  
*people upon receiving some-*  
*thing wishing to say they are*  
*glad - thankful: ?uušnaakš*i*ħs or*  
*?uušnaaksap?ic siičiħ*

**Glance** qasš*i*ħ

**Glaring** (+ *Bright.*) ħas; hamat

**Glass** *The original word*  
*was ħiiña (+ Crystal) A X*  
*bottle: ħiiñaqumħ X window:*  
 kukuħuħsum *Lamp X: ħaqum X:*  
 kiiħuuk; čaakħumħ

**Glean** (+ *Collect or scrape to-*  
*gether news, gossip etc.*) ħaašaa

**Glittering** ħas; pathak

**Globe** hupkumħ

**Gloomy** wis *X weather: ? To*  
*feel X: wii?aqħ; wiiwiiquk Get*  
*X: wii?aqstuħ A X heart: wii?aqħ*  
 ħimaqsti; šiiwaħuk ?

**Glorify** *To praise: čačummis*a*;*  
 čum?ap

**Glory** čumqħ?acy*i*; kaħmis;  
 čumħmis *He glories in it: čumqħ*  
 ?acy*i*?uk?iš

**Glove** ħuħčuučik *To put on Xs: ħ*  
 'uuħ'uħč*i*nħ *To take off X: hitaatup*  
 ħ'uħčuučik

**Glue** k<sup>w</sup>ic*y*i *To X: k<sup>w</sup>itsaap X to,*  
*X sticking: k<sup>w</sup>inaasiħ; k<sup>w</sup>inink*

**Glutton** ?ayinq

**Gluttony** ?ayinqmis

**Gnash** *X the teeth: m*a*m*a*ačk*ŋ*in (*  
*+ Also teeth chattering.)*

**Gnats** tanakmis

**Gnau** (+ *Insect larvae.*) siicmin

**Gnaw** ma?ak<sup>w</sup>a?ap *X (of mice):*  
 ?akt<sup>w</sup>a?ap

**Go** (walk off) yaacšičł; yaacuk; yaacaa with affixes according to localities. See place eg: beach: yacis *X* outside above high water mark: yaacumhūus *X* outside: yačas; yacmaas etc. *X* away, move camp: šiiłuk *X* somewhere determined: ʔucayuuk *X* somewhere undetermined: ʔucaʔap or ʔuušciyuuk *X* stay away: yacmuup *X* on a walk: yaacmałapi *X* on a voyage: łiiqs; łatwaa *X* call upon somebody: ʔuʔii; ʔaahtmałapi I went to see John: ʔuʔiimic john *X* in a house: hiniʔił *X* outside: hiniʔas *X* out of inlet – outside: ł'aaʔinł *X* to inlet: ʔ *X* by: ʔacpaa; ʔacpiq *X* and see: našičł *X* after: hiihinʔiihšičł *X* a high elevation, hill: yacpitsičł *X* with an object in view eg: to eat: hawaas with the affix ʔ; witas; ʔuʔis; ʔas; ʔis Latin: ʔ *X* and tell: waa witas *X* alone: ʔanačink *X* husband and wife: hicnupink *X* down to beach: hitinqsił *X* away undetermined: ʔuušcačičł; ʔuuščayuuk *X* and follow a certain course with the affix čik or the prefix hisičk eg: close on shore: hisičk<sup>w</sup>a *X* through forest: hisaqtu See the different words which accompany *X* eg: *X* astray, on board, along, canoe, fetch etc. *X* imperative: čaʔaałʔałčičł *X* ahead: cyaal – implies as company eg: John comes for Jim. Jim says to John “I will accompany you.”: cyaal or

cyaalʔałčičł *The plural of čičł is cu*

**Goad** (+ *A long stick with pointed end.*) qačakwihta

**Goat** mumukkuuk

**God** haalapi hałił; hinaayičičł hałił hawiła yihum is the best and most correct word. Unfortunately I found an Indian woman so called in Hesquiat and therefore I avoided the use of “ hawiła yihum.”

**Goitre** huuyūuł

**Gold** kuuna *A X watch:* kuunakhtin watch *X ring:* kuunakumł kukuupsum

**Good** łul *X taste:* čamas; čamaspał *X to eat:* haʔum *X for something:* ʔuušsaahtak; ʔuuščak *X for nothing:* wiksaahtak; wikčak – of no use. *X right:* ʔiinumsa *Become X:* ʔiinumsʔiicičł; łuyačičł *X not cross:* ʔaaphi; čumxtak čum as a prefix implies the idea of *X* – well, favorable, useful etc. and is often used in the form of čum or čam ʔim has the opposite meaning and use. For *X*, do a thing for *X:* nismaʔap *Go away for X:* saačinkča *Stay away for X:* ʔacmuupšičł; ʔacukšašičł the prefix ʔac for *X*.

**Goods** *X in a store:* maktuup *X luggage:* pałquuk *X in general:*

q<sup>w</sup>iqq<sup>w</sup>iiq

**Goose** qaqup (+ *Swan*) ḥuqsum;  
mixtaapiḥ; Ḷ'istah

**Gooseberry** miḷkaʔum

**Gore** mašīḶ *Xd by a cow:*  
mašīʔat muusmuus

**Gospel** ʔuuc wawaačak *jesus*  
*christ*

**Got** *See Get.*

**Gouge** kuḥčuu; čuḥýak

**Govern** ʔuuʔaḷuk; + ʔuuʔaḷukhsi  
*Xor:* tayii ḥawīḶ

**Gown** *Womeŋs X:* ḥuučiiisýak *coat*

**Grace** *See Favor.*

**Graceful** k<sup>w</sup>itaa *A X Bishop:*  
k<sup>w</sup>itaaʔiš *bishop*

**Gracious** *Merciful* ḶaḷakmiiqḶʔiik

**Grain** *Seed:* tuuk<sup>w</sup>asýak

**Grand** *X father, mother, uncle,*  
*aunt:* naniiqsu *X son, daughter,*  
*nephew, niece:* k<sup>w</sup>aaʔuc *XX son*  
*etc.:* Ḷayacqum

**Grant** *See Give, Allow. Not deny:*  
wiiwiiyaḶina

**Granted** ʔahʔiia; čuu kuwiḶa

**Grass** suk<sup>w</sup>iḶ; hiinahin; suu *See*  
*Take.*

**Grass** *General name:* Ḷ'aqapt  
*Different kinds:* čitapt; ʔaqmapt  
*Sea X:* k<sup>w</sup>inyumc *Mow X:* čimaas

**Grassy** Ḷ'aqaʔas; čitapʔas;  
ʔaqmaʔas

**Grasshopper** muumuuwačk<sup>w</sup>in

**Grate** čiiḶčuu

**Grateful** *To thank:* ʔatiqšīḶ *X*  
*thankful:* wisīḶat Ḷimaqsti

**Gratis** (+ *For free, no charge.*)  
wiktaʔaqḶ

**Grave** *Dig a X:* čustiiʔitap; +  
čusʔitap; maaqýakyak<sup>w</sup>iḶ *To put*  
*into X:* čuyitap

**Grave** *To look serious:* ʔaanaqḥuḶ  
*Quiet, firm:* ʔiiḥḶiit *Commit a X*  
*offense:* ʔiḥsyuučīḶ

**Gravel** mukumc

**Gravelly** *X beach:* muk<sup>w</sup>aqis

**Graveyard** maqyaquḶ; maqyak<sup>w</sup>as;  
+ Ḷaḷak<sup>w</sup>as; + piicksýi quʔas

**Gravy** Ḷaqmis

**Gray** časumḶ *X hair:* čayup *X*  
*beard:* časaksuḶ

**Grease** λaqmis

**Grease** *Verb*: λaqšiš ; λaqsaap  
*Plural*: λaqčaqšiš

**Greasy** λaqat *See Dirty for affixes. Having been greased*: λaqčuu; hatyu *Slippery*: λ'askał; λ'askumł *and other affixes. X flag pole*: λ'askmałas

**Great** *See Big also Glutton. A X eater, always eating*: hałwik *A X sumptuous eater*: ?ayinq *X great grand descendants*: 1. λayacqum 2. λucqum 3. ?ałasum

**Greatly** ?anaqħ; čamiħta *with the affix pa and doubling the first syllable. He is X ashamed*: ?ii?iihapi?iš ?inmiiħa

**Greedy** *See Glutton ya?iiħ Do not be so X*: hu?iła?iyaa?iiħ

**Green** *Colour*: čisyuqak *X wood*: tałuk *X planks*: λupħak *X not ripe*: ča?uuš *X fresh*: tałuk *X inexperienced X horn*: hahaayu?ii *He is X yet*: hahaayu?ii?iš ?iiqħi

**Greenish** čisyuq łana

**Greet** λayahu?aał *From the Chinook* λahuwya

**Grid** Iron ?

**Grief** *To cause X*: łak<sup>w</sup>aa?ap

łimaqsti *To grieve*: łak<sup>w</sup>aa?at  
łimaqsti

**Grimace** (+ *A sharp contortion of the face expressive of pain, contempt, or disgust.*) hayiiqš hawıtuł ? *Do not make X*: wikii hayiiqš hawıtuł ?

**Grin** mačkšiš; mačkmaačka *X on face*: mačkkuł

**Grind** *X teeth*: čiičkmałink *X a knife*: k<sup>w</sup>ičiš; k<sup>w</sup>iiłk<sup>w</sup>iiya *X coffee*: quxck<sup>w</sup>a?ap

**Grind Stone** tiħa; muksyi tiħa; mitx<sup>w</sup>aa tiħa q<sup>w</sup>ičak

**Gripe** mačiš *X of bowels*: mačii?at taača *or better to say* maałmıyac łaača *Seize, take hold of*: sułaçiš

**Grizzly Bear** naani

**Groan** *X with anger*: ħinqħinqa; tata?in *X with pain*: λ'inkλ'inka *See Sigh.*

**Groove** čici *Tongue*: čiičcuqum

**Groin** siħa *X of people*: ħinas?akłi

**Grope** (+ *To feel around.*) λułuk

**Grotto** ?a?iš

**Ground** *Land*: nismħa; čisumc *On*

*the X (outside): ʔustʔas On the X (inside):ʔustʔiiʔ Tree lying on the X: ʔuʔwas Sitting on the X: ʔiʔas; ʔuʔas as an affix if outside and other affixes according to locality. To run aground (of a vessel): nisaʔ*

**Grouse** huwiik; humhuma

**Grow** ʔ'aaqačiʔ; *X bigger: ʔiiwaciʔ X fast: yuuʔaačiʔ X slowly: nawaciʔ Full Xn: ʔunuuwiičiʔ; wiinapuʔ X a patch: ʔ'ayasnak; ʔ'ayaqak X well: čumʔiiʔ X not well: yumʔiiʔ X to be a man: quʔiičiʔ See Become, Produce.*

**Growl** *X of a dog: ʔinqaa See Groan ʔaʔiiqʔ Find fault: yawaačiʔ A Xer: yayaawiik; kaaʔkaaʔa; kaʔšiʔ*

**Grown** *X of plants, grass: ʔ'aqak X of people, animals: wiinapuʔ*

**Grumble** yawaačiʔ; q<sup>w</sup>aaqmiiʔa *Scold: ciciʔin Snub: wiʔkšiʔ; wiiʔk wiiʔka At what do you X?: ʔaqičiʔk yawaačiʔ*

**Guard** *Take care of: ʔuuʔaʔuk*

**Guardian** ʔuuʔaʔukʔsi

**Guess** ʔaʔaʔaʔata; ciqʔšiʔ (*speak*) *Indians gambling X point finger: k'upčiʔ X right: k<sup>w</sup>atšiʔ X wrong: ʔiʔaap X at random: ʔanaʔtis*

*Point finger: kupčiʔ or speak out: ciqʔšiʔ or waa etc.*

**Guest** wiina; wiitaʔma *A X living with a certain family: wiikʔiič In conversation the Indians speaking of guests – say who invites entertains etc. You or by whom are you entertained etc. for which see which entertains etc. Whose Xs are you?: ʔačaʔatsuu yaciʔʔat or hinumčuʔat etc.*

**Guide** *A X: načiiʔuk<sup>w</sup>iʔʔsi X on road: ʔaʔiʔiʔsi I want a X: ʔuʔnaahs načiʔuk<sup>w</sup>iʔʔsum I will be your X: načiiʔuk<sup>w</sup>iʔʔsiʔaqs suutiʔ See Accompany, Conduct, Show.*

**Guilt** ʔiʔaamis

**Guilty** *To be X of (determined): ʔuksyuučiʔ To be X of adultery: ʔiiʔsyuučiʔ To be X of something: ʔuuʔʔiq X of nothing: wikʔiq (innocent) What is he X of? turn and say why!: ʔaʔaaqumʔ He was X of stealing: kuuwiʔsyuučiʔnit Speaking to several – Who is X?: ʔačaʔniʔsuu or ʔačaʔaʔt q<sup>w</sup>iʔ*

**Gum** *Pitch: ʔiʔčiip Chew X: ʔiicʔiiʔa Hemlock X: ʔ'aaciip*

**Gums** čiičaʔnum

**Gun** *Generic name: puu Hammerless X: ʔ'aaʔ'askumʔ (puu) Double barrel X: ʔaʔinʔuk Breech loader : qatqatʔ One bar-*



*rel X*: nuṕitink *Flint X*: λuḥaksuṭ  
*Rifle*: ʔaaqλiyyuṭ *or* nuṭupqumṭačik  
*Revolver*: sitx<sup>w</sup>aa *X* shots – shot  
*X* powder: mutćusik *Bullets*:  
patʔiwa *Load X*: tuucinup; tućuu  
(+ loaded) *To level a X*: kiḥšiλ  
*To fire a X*: λ'ičiλ; λ'iicλ'iya *The*  
*X* starts: λ'ix'ita; λ'ixuus *The X*  
*bursts, explodes*: kaḥšiλ (puu) *X*  
*not loaded*: wikćuu *X* does not go  
*off – cap snaps*: ćuḥšiλ *Cock the*  
*X*: puusksaap *Cocked*: puuskyuu  
*Report of a X*: λ'ix'aλ *I hear the*  
*report of a X*: λ'ix'aλʔiš naʔaaʔat

**Gush** k<sup>w</sup>axšiλ; k<sup>w</sup>axaa;  
k<sup>w</sup>aaxk<sup>w</sup>aaxa; sićiλ; siiλsiiya;  
ćaa; ćaaćiλ; tuḥšiλ; tuḥtuuḥa *X*  
*forth an abundance of blood*:  
tumašksiλ; ? ; maškaa

**Gut** ćiyup

# H

**Ha** ha

**Habit** *with the affix ?aał* He has the *X* of going to church on Sunday: *sunday?iś?aał* with the affix *?iik* doubling first syllables. The *Hesquiats* have the *X* of keeping Sunday: *saasunday?iik?iś* *hisk<sup>wii</sup>atḥ* Another affix is *či* It is the *X* of the Indians: *q<sup>w</sup>aaq<sup>w</sup>ači?iś* *quu?as* To have *X* – like: *?u?uk<sup>wi</sup>* He has a *X* of fishing: *?a?acyuči?iś* or *?u?uk<sup>wi</sup>?iś* *?acyuu*

**Habituated** *Accustom: ?ay'atł*; *?a?aa?atł* Not *X*: *wiiyaał*; *wiiwiiyał*

**Habitually** See *Habit*.

**Haggard** *X* looking: *šiqaa*

**Hail** *haaʕinčił*

**Hail** *kaacšił* *X* stones: *kacumin*

**Hail** *Greet – X* *Mary: ?a?a marie* Addressed to inferiors: *k<sup>w</sup>aačis* ( + To call out in order to stop , attract attention.) - *kaač?is*; *kaačis* *?aaḥ?in* (*Nootka*.)

**Hair** *hapsy'up* *Grey X: čay'up* *Horse mane: haapinum?ak* *ki-witaana* *Plenty X: našumł* *Little X: watumł* *X* falling out: *k<sup>w</sup>aqšił*;

*k<sup>w</sup>aqaa* *Curly X: ?atxumł* *X* tied up old fashion: *čuučqiič* *Long X: yaqsumł* *Short X: nitsumł?is* *X* cut half long: *mutyuu* *X*less: *?asumł* *Xy: haapinł* *X* cut short: *čiiqumł* *Bang: čiiqiič* *Cut X: mutsaap*; *čiiqumyuu* *X* in disorder, hard to comb: *k<sup>w</sup>atiquumł* *X* oiled: *hatyuu* *X* split in the middle: *tašuuł* *Black Xed: tumkik* *White Xed: λ'iisik* *ik* is an affix descriptive of head, color, size etc. *?iiḥik* (*large head*) *λ'iisik* (*White X*) *Pull by the X: čin?ił* *X* bells worn by young women or girls: *huhupkałum* *One wearing them: huhupksituł*; *huhupkała*

**Hale** (+ *Free from illness.*) *wiiksahii*

**Half** *X* of round objects: *kaḥwaat* *X* a dollar: *kaḥwaat taala* *X* moon: *kaḥwaat hupał* *X: qatwaat* *X* breed: *qatwaat mamałnii* *X: aḥ* as a prefix or root is often used and takes different affixes according to localities, objects etc. eg: *A barrel X* full: *?aḥtaču* See *Full*. The *X* of a house: *?aḥtiił* *maḥtii* *X* way, on beach: *?aḥtiis* *X* way outside: *?aḥta?as* *X* canoe: *?aḥtaks* *Divide in half: ?aḥtaa?ap* See *Cut, Divide*. *Divided in equal parts: aḥta?ak*; *aḥtačił* *More or less than X* (*undetermined*): *?uuščuwat* *More or less than X* (*determined*): *?uučuwat* *X* a part: *paḥqwaat* *X* (*of potatoes*)

*are rotten:* p̄atqwaatʔiś ʔiic̄kʷačił  
*John is X crazy (looks like crazy):*  
wiiwik̄htinʔiś john (+ *literally*  
*John is crazy.*)

**Halloo** (+ *A shout to attract at-*  
*tention.*) naa (+ *Pronounced as*  
*a shout.*); h̄ii (+ *Pronounced as a*  
*shout.*); + h̄uu (+ *Pronounced as*  
*a shout.*) *I say:* ʔaʔwa ? ; ʔaʔwač  
?

**Halo** ʔ iitink

**Halt** *See Stop.*

**Halibut** p̄uʔi *Dry X:* p̄uxʷašt;  
ʔap̄lašt *Fish X:* kiikiif̄atʔah ;  
p̄up̄uʔiih; + kiikiif̄atʔiih

**Halter** maʔiħtum

**Ham** *X of pig:* ʔapcaqs kušuu *X*  
*in general:* ʔapcaqs

**Hammer** ʔapiq̄ȳak; čickyʔak  
*Indian stone X:* pin̄hpin̄h *To X:*  
ʔapiq̄šił

**Hand** kukʷinksu; ʔʷułʷuħnukum  
*To lay X upon head eg: in bap-*  
*tism consecration:* ʔʷuħqinł *Flat*  
*of X (palm):* ʔʷuħcaasqinł *Right*  
*X:* čumcaas; + čumcuut *Left X:*  
qacaas; + qacuut *Both Xs:* hiišcaas  
*Shake X:* susinkʷił *Stretch X:*  
ʔath̄łʷaath̄nukʷił *The affix n̄uk or*  
*nik is descriptive of hands - dou-*  
*ble first syllable eg: To have cold*  
*Xs:* maʷmaaf̄nuk *To have dirty Xs:*

čičišx̄nuk *Slap X in face – open*  
*X, as denoted by ʔʷuħ; ʔʷuħmałuf̄*  
*Touch with X:* ʔułšił *a word very*  
*often used in reference to Indian*  
*doctors. Push with X:* čatšił  
*Open Xs:* suuyačił; susuyinkʷił  
*Close X:* taaq̄šił *X closed:* taaq̄-  
ink *Hold in X: ? Wash the X:*  
čučink; ? *Has (anything in) Xs:*  
ʔuq̄łnuk *as an affix and relative*  
*– He has a gun in X:* puuq̄łnuk  
*What has he in his X?:* ʔaqaq̄łnuk  
*I do not know what he has in X:*  
hayum̄his qʷiiq̄łnukii *Splinter in*  
*X:* qaaq̄stuł

**Handy** ʔuuščak *An Indian*  
*chisel is X:* ʔuuščakʔiś k̄ayaaxʷas  
*To have something X, use-*  
*ful:* čumnaak *It was X for him:*  
čumt̄šiłnit *X not hard – easily*  
*reached etc.:* čamałča *Lucky,*  
*come in handy, just strike it:*  
ħašpał *That piece of driftwood*  
*comes in X as I had no more*  
*firewood:* ħašpałʔiś yaq̄ii k̄axnii  
wiknit̄šiłnic ʔinksȳi

**Handcuff** małȳak *To put in Xs:*  
mamałħiʔap

**Handful** qaqaatk̄liñuk

**Handkerchief** čiišic̄um;  
maałiic̄um (*bandage fashion.*) *X*  
*nose:* niskȳak *X for mouth:* taxȳak

**Handle** ʔačp̄um *X of a kettle,*  
*pot:* maamaaʔinum *To break a X:*  
k̄ʷap̄uup *To put on a X:* ʔačp̄uup

To X eg: a canoe: ?uksna?aał  
To X hold: suu To X people:  
ququ?acałuk X of a spear: miłcýi

**Handsome** čamashi

**Hang** The root ku; kučił, hooked to, stuck to, is used – from the fact that anything hanging is hooked to, attached to another object hence say X an object up: kuupup The object Xing (inside): kuupił To X up (inside): kuupił?ap X not from a hook or nail etc. eg: X linen on a line: łakw?apup X a man by neck: maaqinup X oneself: ?u?ukw?ah maaqiinuuł X down with the head: caaqapi Feet tied: mamaqhta X lean of a tree: hiinapi X down fruit from branches: hichiłhčaa; ?anapi In connection with Xing the affix maalapi is sometimes used in case of the item swinging about or loose – the lamp Xing there: yaalapi lamp

**Hangings** hiicanum; hiica?iłum

**Hanker** kaapčaał X after: ?uhsaa

**Happen** What Xed?: ?aqishł It Xed accidentally: ?anu?aałnic qwis I do not know how it Xed: hayumhis qwisii What Xed to you?: ?aqishk Something Xed to him: ?uušpıq?iś What Xed?: ?aqıpiq Nothing Xed: wikpıq?iś Of anything unfortunate: yumqumyuuł X strange:

?uyasiła Xed to meet the case: ?aapcanakšił X is often expressed by kwałšił It X always rain on Sunday: kwałšił miłšił sunday ?alquu With affix ?u?ašt – Who Xed to discover the fire (who was the first): ?aci?ašt naciičił ?ink

**Happiness** ?uu?aqłmis; ?uu?aqstum; čumqłmis; čumqstum To give X: čumqstup; ?uu?aqstup

**Happy** To be X, rejoice: našaak; čaxt?aqł; čumčuu?aqł; čumqł; ?u?aqł X to meet (a friend): łayaħu?aał (?ušił) I am X to hear that you are all well: łuyačii?ac łimaqsti ?incuu łaaqwaa wiikšahi

**Harbor** In X: hitasus Channel to X: yuuł

**Harbinger** (+ Anything that fore-shadows a future event.) hamat-kum

**Hard** X to the touch: kwıpała X of clothes: ł'iłkał X of swellings, boils: ł'iłkuk X of stones, rocks: qatk Boils: kutkak; qatk?aqł Bed: qutił; qutak Tough (meat): čaah; qat Stiff, X to bend, break: qušuk eg: excrements: našuk; našqak Not breakable, of nails: ?aniq Difficult: ?uušcuk X work: hiixw?atmis I find it X: hiixw?aa?aks We found it X: hiixw?aa min niś or hiixw?aa?ak min niś Too X: nasał Could not be done: wımaaqlnit?iś

*To X to be done:* wiṁaaqłʔat *Too X we gave it up:* ciik<sup>w</sup>aqł min niš *Work X:* ʔanaqḥ ʔuuštaq *X desperate case:* wiikuu *X to know:* wiṁaaqłʔał kaamathak

**Harden** *See Hard with Become*  
qatkʔaqstuł; qatkʔačił; + qaatačił

**Hardened** qatkʔaqł

**Hard Hearted** wiiwiikumaaqłʔiik

**Hard Headed** ʔuušsuuqł *Stubborn:* ʔasx<sup>w</sup>aa

**Hard Eared** ʔupuuf

**Hardly** ʔusiła *He X escaped death:* ʔusiłaʔiš tiič haacuuḥi; haacuuḥiʔiš tiič *He would hardly do it:* ʔaʔaqšičʔiš q<sup>w</sup>is

**Hardship** hiix<sup>w</sup>atmis *It is a X:* ʔuušcukʔiš

**Harelip** łitsuk

**Harlot** *To whore:* ʔuʔuk<sup>w</sup>aḥ makʔak; hayuxšič łuucma; hiišič ʔiwiiqsu *slang – madhouse?* aqsup

**Harm** *To hurt:* wiiqsiła; wiiqhaap *He did me X, He killed my horse:* wiiqsiłaʔatnic qahsaapʔałuks kiwiitaana *I am doing no harm:* wiksiłas *To suffer X:* ʔuuš<sup>w</sup>ačił *To do X in general:* łiʔuk<sup>w</sup>ił; łiʔiicił *There is no X in it:* wikʔiis

łiʔaamis *also* wikiitmis

**Harmless** *Good natured:* ʔaaphi; wiiʔa łʔask<sup>w</sup>ił; wiiwiksiłaʔiik

**Harness** ṁamaaq<sup>w</sup>akum

**Harsh** *To speak Xly:* ʔusaqsuf; *X:* ʔišaḥuk ?

**Harpoon** qahiiita; *X for sealing:* kukuʔumł *X for whaling:* tiqumł ? *Use the X:* čaxšič

**Hasten** *Do a thing in a hurry:* yuušuuataqł; yuułyuušiya *See Hastily* čaškšič *See Hurry* yux-taa

**Hastily** yuušuuataqł *To do X:* yuušinkšič

**Hat** *ciyapuxs X on:* hatuks *Head uncovered:* wikuxs *To put on X:* ciyapuxsił; ciciyapčič *Uncover head:* wikuxšič *Imperative – Take off X:* wikuxsiłʔi *Relative yaquxs What X will you put on?:* wayaquxsʔaqłik

**Hatch** *Get alive:* quʔiicił; quʔacʔaqstuł

**Hatchet** ? ; ? ; ?

**Hate** yaaqł *X, to have a grudge:* ʔamiiḥa *The reason I X:* ʔuʔinqł - *Relative Why do you X him?:* ʔaʔaaqinqłk yaaqł *I X him because he killed my brother:*

ʔuʔunqʌs yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik; + ʔuunuulʔiʃ yaaqʌ qahsaap mit yaqukiis kaʌatik *X, to refuse to see:* čačiišuk

**Hated** *X (by everybody.):* yaaqʌsma ʔ

**Hateful** *Worthy of hatred:* tataaqʌwinʔaqʌʔat; yaaqʌʔat; yaaqʌcumʔat

**Hatred** *I have no X against you:* wiksiš yaaqʌ suutiʃ

**Haughty** (+ *Proud, arrogant.*) kučxʷaa

**Haul** čiičil in general with many affixes and necessary changes: *A few examples – X up a canoe upon landing to prevent it from floating away:* čiiłčiiqsap *X (canoe) to beach:* čiiščiisʔap *X canoe to dry land:* wiłčiiisanup *X canoe to water eg: when the tide begins to rise:* čiiisanap *X canoe from bush:* čiihtitap ʔ *X canoe into bush:* čiiqʌʔitap *X canoe into shady place:* maalčiiisanup *X up a sail:* čiiipup *X in partly – sail:* čiiitašip *X up:* čiiimisanup *X frequentation:* čiiłčiiya (+ *Pull.*) *Imperative:* čiičiiʔi *X hard:* ʔanaqččii *See Pull, Drag, Draw.*

**Have** *To possess with the prefix ʔunaak or the affix ʔak; ʔuk; ʔik; k IX a house:* ʔunaaks mahtii or

mahtiqnaks *X having reference to the qualities of the body or limbs is expressed by the affix ʔat IX fine eyes:* ʌuʃʔac qaasi *An example with ʔuk and ʔat He X a good wife. She has a good temper:*

ʌuʃuk ʌucma ʌuʃʔatʔiʃ ʌimaqsti *X in the sense of to X in his holding – who has my book?: ʔačaʔatuks*

ʔuupwinʔat *book Have, keep, hold: ʔuupwin hence Appropriate – X and not return:* ʔacapwin (+ *Somebody that won't give it back.*)

*To X as...IX Mary as my wife:* ʔuhuks ʌucma mary – *Mary is my wife. I have no children:*

wikii tuks ʌaatnaʔis 1. *Not to have, to be short of it – in want of:* ʔuuʔatu *IX no axe – being in need of one:* ʔuuʔatus hiishiisačak

2. *Not to X – absence – thus being prevented from performing an action – with the prefix hi; hac or hii X no food to give to you:* hiyiiʔaaḥs suutiʃ (qaaci haʔum) *I X nothing to say:* hiiwaaʔaaḥs *IX no room to do it:* hiiisacuʔaaḥs *I X no place to put it:* hiiʔiipʔaaḥs *He has no covering, no clothes:* hičicʔaaḥ *I have X no place to go:* hičačiʔaaḥs *IX no instrument to do it with:* hiihwaʔaaḥs or ʔuuʔatus qʷiihwaʔaaḥʔiis

**Hawk** niniikʷiik *Fish X (+ Osprey.): ʔumwac Small X: kaʌwii (+ Owl.); kiiłcuup (Small owl.)*

**Hay** ʌʔusčuu ʌʔaqapt – *specify kind. See Grass.*

## **Hazelnuts** ᐱ' aᐱ' acpaᑦaqᐱ

**He** ᑦuh; ᑦuh *It's hard to define which is best. It is X: ᑦuh; ᑦuhᑦiis̄; ᑦuhᑦaᐱ; ᑦuhᑦi I suppose it is X: ᑦuhᑦaača So it is X: ᑦuhčaaᑦiis̄ It was X: ᑦuh muutᑦiis̄ X did it: ᑦuh nit q<sup>w</sup>isᑦap In the conjugation of verbs use ᑦinᑦ or in case of doubt or not having seen – the form ᑦinč X is sick: ᑦinᑦ taᑦiᑦ or ᑦinč taᑦiᑦ in case you know it only from hearsay. Another way of expressing X is by the form ᑦiis̄ (or ᑦiis̄ in case of doubt or not have seen or been a witness- John is gone to Victoria: ᑦucačiᐱᑦiis̄ john victoria - If you only heard so as report you may say ᑦucačiiis̄ john victoria. In indirect interrogations the form is yi or i or yiič same distinction as above - I do not know what X says: hayumᑦis wawaayii or wawaayiič X any person: yaquusii X that kills my horse: yaquusii qaᑦsaapčip siičič kiwiitaana yaquusii equivalent to the Latin ᑦ - see who- yaqii; yaᑦat etc. X (also she and it) as a demonstration pointing out person (or object) with the prefix ha or ya and affixes according to locality - (in the house) X: haᑦiis̄, yaᑦiis̄ hasmiis̄; yasmiiis̄ Outside on the beach X: haaᑦis, yaaᑦis (Outside) X: haasumᑦas, yaasumᑦas On a table, bench X: haᐱas, yaᐱas X coming: haᐱaᐱ ᑦ ; yaᐱaᐱᑦ X walking by: hisiiᑦ<sup>w</sup>is, yaasiik<sup>w</sup>is –*

*on beach etc.*

**Head** t'uhçit'i ik as an affix descriptive of qualities of head - hence big X: ᑦiis̄hik White X: ᐱ'iiisik X of a river: hiininqa To cover with a blanket: mučqumᐱ With a hat: c'iyapuxsiᐱ with a handkerchief: ᑦiᑦumᐱ Uncover the X: wikuxsiᐱ or c'iyapatu to wash the X: c'uuyuk To cut off: qatqsaap To strike the X with fist: ᐱ'ikc'utumᐱ (t'uhçit'i) with an axe: hiisçutumᐱ Bow the X: hiipiᐱ X down: caaqapiᐱ Raise the X: wits̄iᐱ; wiicinᐱ X of a barrel: ᑦumtsaatak maaᐱumᐱ Forehead: ᑦumtsaata Back part of X: hitaqᐱinkstas Sides of X: waᐱwaᐱ Top crown of X: ᑦapcaasqi X ache: t'uhmiiᑦa My X turns : haayiiquᐱs, ᑦiᑦinčaps Skull: qumic

**Head** To be at the X foremost ᑦuupi To strike X against another's X: tuᑦink To strike X against wall: t'uhᐱᐱca eg: By falling: hinqiᐱ To lead: ᑦuwiiᑦiᑦ; ᑦuᑦiᑦᑦta John was leader, at the head of the trouble: ᑦuᑦiᑦᑦta mitᑦiis̄ john X of a boil: ᑦap'iqa Comes to a X: ᑦap'iqanakᑦiᐱ

**Head Cover** In general our X: ᑦ

**Head Strong** ᑦuuᑦsuuqᐱ; wikiic-map

**Heal** mass̄iᐱ It is healing: mass̄iaᐱ Wound covered with a

scar: čiqati; čiqatšiġ *X raw yet:*  
masyuu *Becomes raw X:* massiġ

**Healable** massiġ cum?iš

**Health** *Life:* tiičmis; šahyutmis;  
wiikšahiimis *The state of X:*  
q<sup>w</sup>aašahi?iq *How is your X?:*  
?aqišahik *also ?aaqink- How are*  
*you? Conducive to X:* tiičsy'i *or*  
wiikšahic'yi *Conducive to bad*  
*X:* tačsy'i *Bathing is wholesome:*  
tiičsy'i?iš hat'iis?at *Sleeping is*  
*unwholesome:* tatsyi?iš wa?ič?at

**Healthy** *Alive generally used -*  
tiič; wiikšahi; šahyut *He became*  
*healthy:* tiičačiči?iš; wiikšahičičiġ;  
šahyutšiġ *He is not X has poor*  
*health:* tatumħi

**Heap** hiišumyuup *A X of some-*  
*thing (outside):* hiišumyas

**Hear** na?aa - *not to be deaf.*  
*French: entendre. X listen:*  
na?aatah *Make somebody hear:*  
na?aa?ap *I said it within his*  
*hearing:* na?aa?apnic *When*  
*praying Lord hear me:* na?iicis  
ħawit *Hear us:* na?iicī?in *X,*  
*receive intelligence:* ?u?iicīġ  
*We heard bad news about you:*  
yum?iicīġ niš suutiġ *I heard you*  
*were dead:* qahiičičiġnic suutiġ -  
?u?iicīġ *often used as an affix. X*  
*to be in possession of news etc.*  
hašit; haš?iicīġ - *I have heard that*  
*already:* hašiġ ?ah?iia *We heard*  
*that you had been sick:* hašiičičiġ

niš ?ink t'a?it *I understand , or*  
*we understand , listen , hear etc.:*  
haašiġsa ?ic - *Very often used by*  
*Indians who listen to one or more*  
*narrating news etc. Did you X*  
*the news:* haašiġk *John is dead:*  
qahšiġ waa?iš *john X from out-*  
*side of house:* na?aaci?as *X within*  
*my hearing (inside):* na?aapi?aaġ  
siičit *X from hearsay:* ?u?umtaqa  
*From whom did you X if?:*  
?a?ačumtaqaġk *I heard it from*  
*Jim:* ?u?umtaqas *jim*

**Hearken** na?aataħ- *From hear-*  
*say:* hahaašiġmutaqa *From X by*  
*the Indians:* ququ?ac mutaqa *The*  
*source from:* ?u?umtaqa

**Heart** *The X itself:* tiičma *The*  
*sense of will, wish etc.:* ħimaqsti  
*X burn:* muuġm'uyashuġ; +  
muushuġ

**Hearted** *Bold X:* wi?ak;  
haa?aksuqġ *Big X:* ?iihsuuqġ  
*Down X:* šiwaġuk ħimaqsti *Small*  
*X:* wiiwinħi?at ħimaqsti; taħa?is ?at  
ħimaqsti

**Heartless** wiiwinyu?iik; wii?a  
ħaħakmiiqġ *also wiiwumsa?iik;*  
wiiqħi *By heart- without seeing:*  
čaniiqtu

**Heat** *Of the sun, fire:* yuxck<sup>w</sup>i;  
( + *Breath.*) ħ'upmis *The X is*  
*felt:* yux<sup>w</sup>aa?iš *The X of the*  
*body:* ħ'upck<sup>w</sup>ii *To X:* ħ'upaaf?ap;



ł'upaalačił *See Boil* kawašił;  
kawasap *In X - of dogs cattle etc.:*  
ŕic'ata

**Heathen** *Indian: siwash sasa ( +  
From Chinook.) wiiwumsa No  
other term.*

**Heave** *Breather: sayaa ʔiip  
hihšił*

**Heave** *X up the anchor: čiiisip*

**Heaven** hinaayił *Go to X: ʔucačił  
hinaayił; takaayipił The good will  
go to X: takaayipił ʔaqł łuł quʔas  
X sky: n'aas The affix yił is some-  
times employed eg. X stars in the  
sky t'at'uusayił and is equivalent  
to the French "en haute."*

**Heavy** kʷatyiiik; čaʔał *Too X:  
kʷatyiiiksa X loaded: łaaqʷaas  
Too X loaded (canoe) in stern:  
kʷaačišt Too X loaded (ca-  
noe) in bow: caʔaqł Diminu-  
tive: kʷatyiiikʔis Augmentative:  
kʷakʷatyiiikapi Anything X  
(eg: stones): kʷatyiiiksaah̄tak;  
kʷatyiiikstup*

**Hectic** *Consumption ( + Hectic  
fever.): łihaksuł*

**Heed** ʔuuʔałuk; ʔuušiicmap;  
taqaak; hašaḥsap; naʔaa; suu; ł'uu  
*See Care, Believe, Listen, Remem-  
ber etc.*

**Heel** hitakł łišłin *To walk on X:*

kʷaaʔaḥs čik kuk

**Height** *Its X: ʔunaačaʔiik Moun-  
tains of the same X, Masts of  
the same X: miłqii Equal: miłhii  
Top: qii That one is of the same X  
as the other (not higher): wiikapi  
See High.*

**Heir** ʔuckʷiqšił *Son, X of fa-  
ther: łañackʷiqšił Grandson of  
Grand Uncle – Father – Aunt  
etc.: kʷaʔuuckʷiqšił I am his  
X: ʔuckʷiqšiłs Distant X:  
sayackʷiqšiłs I am my father's  
X: nuwiiqsakniqs He left an X:  
ʔaninyap (child.)*

**Hell** hiinapuła *To fall into X:  
hiiyapuła*

**Helm** łičy'ak

**Help** ʔasiita; hupii *Work with:  
ʔuʔuwa 1. Help work for - with  
the relative ʔuchan I work for  
John: ʔuchans ʔasiita john 2.  
The kind of X –with the affix  
ʔuqḥsi eg: interpreter: čiqḥsi X  
as cook: siqḥsi X as a labourer:  
mamuukḥsi The affix ʔiita from  
ʔasiita comes often in handy eg:  
X landing or handling baggage:  
p̄atqʷiita X as cook: siqiita A X, a  
great advantage, handy: ʔuuščak  
The priest has been of great X  
to me: ʔuuščakšiluknic leplet X  
take the part: yamaat; ʔuʔukči  
I cannot X it, prevent it, do it:  
hisilaʔaaḥs; hinhaapʔaaḥs I could*

*not prevent it: hinaapši?aaḥnic To look for X: ?asḥaaḥ To ask one to X: ?aačiḥ Ask one as co-laborer X: ?aačiḥ*

**Helper** *Servant: ?uṣati; mamuqḥsi*

**Helpless** *ḥinhaap?aaḥ; ?uuwaaphi Cannot walk in severe sickness: k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aatiik?at qayapta; qaqaḥ?akstuḥ?at qayapta*

**Helpmate** *yayaquwa – relative of ?u?uwa to work with. Who was your X?: ?a?ačuwamik John was my X: ?u?uwamic john My wife is my X: ?u?uwas?aaḥ yaqukiis ḥuucma*

**Hem** *X at the bottom of a garment: hiinic?aqḥ; niic?aqḥinup; ḥ<sup>a</sup>čcaqḥinup*

**Hemlock** *q<sup>w</sup>iḥaqaḥmapt*

**Hemorrhage** *ḥisšiḥ*

**Hemorrhoids** *ḥ<sup>a</sup> iḥum Protruding X: ?upwakḥi; niitq<sup>w</sup>akḥi Prolapsus Ani: ḥ<sup>a</sup>upačwakḥi*

**Hen** *ḥuucma ?u?u?u Slang X: čiiikinis*

**Hence** *X for the reason: yaq<sup>w</sup>inyii See Cause and adopt form as required for the occasion. X from this time: ḥisaḥma; ?ahḥkuu X from this place: ḥiistmaa; ?ahḥkuu Go X*

*to: histaqṣiḥ ?ucačiḥ*

**Hence Forward** *?ahḥkuu XI will be good: ?ahḥkuus ḥuyačiḥ?aqḥ*

**Her** *See His ?uuc*

**Herald** *See Harbinger.*

**Herb** *ḥ<sup>a</sup> aqaḥ To go for X: hiniipa*

**Herbivorous** *ḥ<sup>a</sup> aqaa?ac*

**Herd** *See Band.*

**Here** *?ahḥkuu X (determined, outside): ?u?ii?as ?ahḥkuu X (inside): hiḥ ?ahḥkuu This X: aḥniḥ That here (this.):ḥiyahḥi See He and apply affixes according to localities Come X: čuk<sup>w</sup>aa*

**Hereafter** *?uumḥa?ii; ?u?i?aqḥ; ?u?i*

**Here At** *Hereby etc. ?ahḥkuu*

**Heretic** *Name applied by the Indians of this coast “Just now” from the fact that from the first appearance the Methodist minister sang a hymn finishing by the words “just now.”*

**Heritage** *Indians property such as land, whales etc. ḥaḥuuiḥ*

**Hero** *See Brave.*

**Herself** *?uh See He – She did*

*it X: ?u?ukʷahnit qʷis By X: čawačink Work by X: čaawuu See Alone (elle meme of the French.) She X: ?u?ukʷah She says so X: ?u?ukʷah?iš waa*

**Herring** *lusmit Dry X: λusaašt Fish X with net: čiičiλ Fish X with rake: čuuččuuča X rake: čitkʷaʔyak X spawn: kʷaqmis To set branches for the X spawn: qʷiλšiλ (qʷiλaqmapt – hemlock) Hemlock branches used: qʷiλasum Descriptive of movements of X – X rising: ʔimatqʷa The taking up and home of the branches covered with X spawn: qʷiλšiλ*

**Hesitate** *?aʔamacu; wiwiipii To be afraid: wiicaak See Doubt.*

**Hew** *hiishiisa*

**Hide** *haptšiλ – the act haptsaap; haptsaʔap X oneself: haptšiλ – See Abscond. To keep secret: haptumʔak To X in walking, crawl etc.: haptaakčik Of the serpent approaching Eve: haptaakčiknit hiyi hapt is the root and affix changes X in the house: haptpitap X on the beach: hapsaʔap X outside: haptaasʔap X under canoe: hiłcaapups X in your pockets: hiłcutakλi haptšiλ X in mouth: hiłcuqʷa haptaaʔap X entirely, well covered: haʔuqšiλ; haʔuqsaap – used alone – also in connection with haptšiλ eg:*

*haʔuqsaap; haptsaap – very carefully thoroughly hidden. X put out of the way: kaššiλ; kašsaap X go stealthily on game as Indians do: čuʔiiλ; čuuʔuk; kuuqʷa X run away: čiiłšiλ See Run Away, Go Away; Abet. One knows a misdeed and is supposed to keep it secret: haʔuqckum*

**Hide** *With the affix ?aʔak added to the kind of animal – A cow X: muusmuusaʔak Elk X: ? Horse X: kiwiitaanaʔak Dressed X: ?asiʔak*

**Hidden** *With hapt and different affixes X on the beach: haptis X outside: haptʔas X well covered: hatʔuqʷa X in clothes: hapcaqstuλ See Hide.*

**Hideous** *tutuḥsuhta; p̄ip̄iṣaqʔapi*

**High** *sayača Above: hiłmisa Great in rank: ?iiḥpiit X in price: ?iiʷwaqλ X sea: muuʔuk X river: ?iiḥčaʔak X of a mountain: ?iiḥ X of flagstaff: yaaq kuštas also sayača Of a canoe: siičak X of sticks out, Xer than: fiihapi*

**Hight** *See Height. Of the same X: čumcmuł Higher on one side (the house): čiičiiqcaqcu X of land: ʔučkas*

**Hill** *ʔučkas Go up X: hitaʔiʔiλ; hitaʔiqinλ Down X: ?ustp̄iṣiλ; ?*

**Him** *Accusal: ?ukʷił See He.*

**Himself** ?uh; ?u?uk<sup>w</sup>ah *See Herself.*

**Hind** hiŋa takŋi *His X leg:*  
yuk<sup>w</sup>atakŋi qayapta ?

**Hinder** wik?ap; wikii?ap; haan-uuk; yumqŋ; časšič; hawiiā?ap etc.

**Hip** hinas?akŋi

**Hire** *X anything carriage, horse etc.:* ?ušiis ?aakuuŋ *How much did you X it for?* ?aqinicniq ?aakuuŋ *IX it for two dollars:* ?aŋqumŋ hishnic *X a person, man:* ?ušiis ?aačič *X a person for twenty dollars:* caqicqumŋhish

**His** ?uuc *Relative yak – with possessive form ?iq; ?uk; uuk etc. See Belong X father:* yaquk ŋuwiiqsu *His quandom (+ former) uncle:* yaquknit na?iiqsu

**Hiss** himaak *The ball X as it travels:* himaakčik *To X one speaking:* waaŋaayup – *make him feel ashamed.*

**Hit** *See Strike, Beat. The Chinoок* ŋap *guess right strike the mark etc.* k<sup>w</sup>atšič

**Hoard** *Put away:* nuhšič

**Hoarse** kasiyyuuŋ

**Hoe** čimaasýak; tuuktuukýak; čusýak *To X:* čuusčúusa; tuukšič *Not very definite and employed at random by Indians either for spades, hoes etc. according to the use they make of them.*

**Hog** kušuu

**Hoist** čiiisaap *X an anchor:*  
čiiisaap tayuusum čiiipup *X a flag:*  
čiiipup ŋ'ihmaŋqum

**Hold** suu *The frequentation of suk<sup>w</sup>iŋ – Take. X in the hands:* ?uqŋŋuk *eg: X a knife in the hands:* ?uqŋŋuk *or sukŋŋuk* xutayu *X in arms eg: baby:* ?apk<sup>w</sup>aahuf naŋaqaq *X baby on lap:* čaamiiŋ *See Contain, Full, Inside. To take X of:* suuŋačič *To take X of everything, leaves nothing alone:* susumyit *To take or hold for with affix ?ap I hold him or take him a sensible:* ?uušhtin?aps *IX him as being good:* ŋuf?aps *X or keep anything borrowed:* suupwin *X tongue:* čamaq *X your eyes on:* ŋaač?afuk *X eyes down:* ŋáč?a?atu *He X my place:* huu?in?ac *He will X my place:* huu?in ?aqŋats *IX his place:* siŋaaks huu?in

**Hold On** *Wait, stop:* huu?iŋa?i *X to your work:* taqaas?i ?uuštaq

**Hole** *X in general:* kuhyuu – *the root kuŋ expresses hollowness, emptiness etc. A X:* kuŋma *Bung*

*X*: ʔacq<sup>w</sup>aaqʁum *X* through:  
kuḥswii *X* eg: vessel: kuwakʁumʔ  
*Large X* through: ʔakswii;  
ʔaʔaaqʁ *Make a large X* through:  
ʔaqswiinup *Small X* through:  
tukswiiʔis *Not through*: wikswii  
*Make a X*: kuḥsaap; ʁacwiinup *X*  
*in the ground*: kuḥstiiʔas *affix*  
stiiʔas *and* stiiʔ *X* *inside*: kuḥstiiʔ  
*Dig a X in the ground*: kuḥstiiʔitap  
*To fall into X*: ʔictiiʔas *A shal-*  
*low X*: tikstiiʔas *To fill X* with  
*earth*: tuqstiiʔitap *To fill a X* in  
*general*: muṣsaap *Stuck in a mud*  
*X*: ʔupstiʔas; ʔupʔas *To patch a X*  
*in clothes etc.*: ʔaḥṣiʁ *X* *in ears*:  
kukuʔumʔ *X* *in nose*: kuuḥsuk

**Hollow** kuḥʔuu; kuwaqʁ *eg: of*  
*trees – ground X* *not level*: ʔitʔas  
*X* *in the middle*: ʔitwin

**Holy** *No word for it.*

**Homage** *An object of X*:  
kapiiʔacyi *Pay X* *to the Chief*:  
ḥawiiʔk<sup>w</sup>ap *Pay X* *to the Queen*:  
hakumk<sup>w</sup>ap

**Home** (at) waʔyuu *In the house*:  
ḥitiiʔ *Not at X*: wikiʔ *Plural*: wii-  
kuus *Not at X* *yet returned*: ʔiuk;  
maanuk<sup>w</sup>aʔ; ʔiqcuu; ʔiqsaacu *To*  
*go X*: waʔsiʁ *To feel at X*: ʔ *Op-*  
*posite*: wiiyuʔaaʔ *To feel X* *sick*:  
waʔʔiiqʁ *Send X*: waʔsaap *To*  
*be left at X – in charge*: maqʁii  
*hence Stay at X*: maqʁiiq<sup>w</sup>iʔ *Those*  
*who are left or stay at home* *eg*:  
*sealing season*: maqʁii *The X* *of*

*the Chief*: hiʔʔiiq maʔas ḥawiiʔ *My*  
*X* *is at Hesquiat*: hiṣk<sup>w</sup>iiʔaḥsiṣ

**Homicide** *He committed X*:  
qaḥsaapnit quaʔas

**Honest** ʔaaq<sup>w</sup>ii *I am X*: ʔaaq<sup>w</sup>ii  
siṣ; ʔaaq<sup>y</sup>aak

**HoneyComb** pawacʔuk ʔaasac

**Honor** ʔaʔiiḥʔap *X* *God*:  
ʔaʔiiḥʔap ʔuk<sup>w</sup>iʔ ḥaaʔapi ḥawiiʔ

**hood** *coat*ʔuxsum

**Hook** kuʔak *X* *salmon*: ʔiiic<sup>y</sup>ak;  
ʔimin; ʔit<sup>y</sup>ak *See Hang up hook*.  
*Verb to X*: kuʔiʁ; kuuʁkuuya *Xed*  
*together*: kuʔink *Xed to hanging*:  
kupiiʔ

**Hoops** maʁumyumu

**(W)hooping Cough** huuqʁhuuqʁa

**Hop** ʔ aaxʁʔ aax<sup>w</sup>a

**Hope** *To X*: ʔumak<sup>w</sup>aḥḥ; hinak<sup>w</sup>aḥḥ  
*IX* *it will be fine weather* *tomor-*  
*row*: hinak<sup>w</sup>aʔs ʔuuqumḥiquu ʔamii  
*equivalent to* ʔuuqumḥiquuʔ ʔamii  
*IX* *you will get well*: hiinak<sup>w</sup>aḥḥ  
tiiʔaʔiʁquuk *IX* *I will go to Heav-*  
*en*: ʔumak<sup>w</sup>aḥḥs taqayiriʁquus

**Hopeless** *I am X*: hiiʔiimak<sup>w</sup>aḥḥs  
ʔaqaak - *as in the act of hope*  
*means I am confident*.

**Horizon** *X at sea*: hiṣṣuuʔis;  
iʔaqsuuʔis *To look at the X*:  
načsuuʔis

**Horizontal** ḥumtas

**Horn** *X of animals*: maat *Shed  
off X*: maʔatu *Branches of X*:  
kaṭk<sup>w</sup>ačyu maat *To hook with X*:  
maʔšiḷ *To blow the X*: huḥšiḷ;  
huuhuuḥa; huuhʔaana

**Horrible** ʔuušmaqu

**Horrify** *Cause to be horrified*:  
hayaqaḥsʔup *To be horrified*:  
hayaqaḥ

**Horse** kiwiitaana

**Horseback** *To ride on X*:  
kiwiitaanaqčis; ʔappi ʔamaas

**Host** *My X where I am*: hiḥ; ʔuʔii

**Hospitable** *Habit of inviting  
strangers to eat*: yayaaciʔiik

**Hospital** taʔaaquʔiḥ

**Hostage** *A person or article as a  
pledge*: maḥiḥ

**Hostler** ʔuuʔaḥukḥsi kiwiitaana

**Hot** *The weather* ʔupaa *Very X*:  
ʔuʔupapuḷ *X water*: ʔumahs *As  
a piece of iron*: ʔupaat – *when  
object is round*: ʔupumḥ *Red X*  
*eg: stove*: qawašiḥ; cičita

**Hour** *Chinook: tintin* *What X is  
it, what o'clock?*: ʔunacik čaḷḥ

**House** maḥtii *Plural*: mamaḥtii  
*affix* ʔuʔaaq; ʔuʔiḥ *Inhabited X*:  
maʔas *Plural*: maatmaas *This  
also applies to tribe and tribes  
in the house*: mačiiḥ; hitiiḥ *In  
our X*: hiḥqin *In my X*: hiḥqaas;  
hiḥqaas maḥtii *In the same X*:  
yaqḥyuʔiḥqin *All or many living  
in the same X*: ʔayaqḥyuuʔiḥqin  
*Live in the same X*: ʔuqḥyuuʔiḥ  
*Neighbours Xs*: ʔukwink<sup>w</sup>as  
*Where in the X*: waayiḥ *Many  
in the X*: ʔayiiḥ *Play in X*:  
čaxtmiiḥ *Log X*: ʔuḥsumḥ maḥtii  
*At the front of X*: hiḥciʔas *At  
the side*: hiicinḥsi *At the rear  
of X*: hiḥstʔuʔas *On the top of  
X*: ʔapqiiʔiḷ *To go from X to X*:  
yacmaas *hinayač* *X falling down*:  
maahšiḷ maḥtii *Warm in X*: ʔ  
*Cold X*: maḥmiiḥ

**Hover** huuḥapi *eg: King Fisher*  
ʔuʔaqa *eg: Eagle*.

**How** 1. ʔaqinč (*direct*) q<sup>w</sup>aʔyii  
(*indirect*) *X does he write?*:  
ʔaqinč ʔiisšiḷ *I do not know how*:  
hayumḥis q<sup>w</sup>aa yii 2. ʔaaqinʔapk  
(*direct*) k<sup>w</sup>aʔapii (*indirect*) *X  
does he make ink?*: ʔaaqinʔapkh  
ʔutaq ink *I do not know X*:  
hayumḥis k<sup>w</sup>aaʔaps 3. ʔaqisk  
(*direct*) q<sup>w</sup>iḥi (*indirect*) *How  
did you come?*: ʔaqishk hinatšiḷ *I  
do not know X*: hayumḥis q<sup>w</sup>iḥiis

4. ?uñah *X many qumaa (indirect) How many Hesquiats?: ?uñah qu?as hišk<sup>w</sup>ii I do not know X many: hayumh̄is qumaa*

5. ?aqinq̄ł; ?aqin?ic, *price, cost k<sup>w</sup>aq̄ł q<sup>w</sup>aa?iic?i (Indirect) X much costs your coat?: ?aqin?ic coatuk?ik I do not know X much: hayumh̄is q<sup>w</sup>aq̄łi or q<sup>w</sup>a?iic?i*

7. ?uña: *Counting, measure, time etc. with proper affix – In indirect interrogations with qumaa and proper affix. The Indians have a great practice of not putting the interrogation X directly – but they begin by prefixing čaa and forming an indirect interrogation eg: instead of saying: ?uñacił sum sunday, X many days from Sunday, they often say čaa qumaaacił sum sunday. Sometimes the word X is not expressed eg: I teach you X to write simply say I teach you to write – so you know how to spell say do you know to spell. Besides there are a number of other ways to express X which I cannot all mention here, but ?uña and qumaa with different affixes are the usual and most common forms. X many days?: ?unaacił X many years?: ?umaaq?ič̄h̄ X many fathoms?: ?uniiłh̄ X long (time): ?unic X large – size: ?unayi X large is your horse?: ?unañii kiwiitaanak?ik or čaa ?unañiyyi kiwiitaanak?ik X many times: ?uñapit X many months: ?unaqumł hupał and so on with different affixes as above stated.*

**However** ?anañi *Nevertheless: kuwiła I would have gone away X I will not: kiwiła?aq̄łs wik X any-how: q<sup>w</sup>aa čil q<sup>w</sup>i?ih̄taa; q<sup>w</sup>ahta*

**Howl** mamaasułš; maasułšił *Dog X: ?ih̄ak*

**Hug** ?apkšił; ?apk<sup>w</sup>aa *I was X: ?apkši?atnic X the shore: ħiikħiik<sup>w</sup>a*

**Hum** humhum; nułnuuya *X on the road, sing: nuuk<sup>w</sup>iis*

**Humble** wičwaa; wičxsuuq̄ł *Low condition: masčum Be X in your heart: wičxsuuq̄łsu*

**Humiliate** q<sup>w</sup>iq?iiqsap

**Hummingbird** saasin

**Humor** *Discharge, moisture: siqm̄is; siqak*

**Humored** *Good X: čaxt?aq̄ł; čumq̄ł; ?aaph̄ii; čumcuu?aq̄ł Become good X: čaaxtuk<sup>w</sup>ił; ?aaph̄ičił etc. To be in good humor: čaxtak Bad X, sad: wii?aq̄ł Angry: ?uušsuuq̄ł Displeased: yumčū?aq̄ł; wiiq̄h̄ii To speak in bad humor: tučičił; ?u?uušsuuq̄łwa; wiimash̄i*

**Hump** wičh̄ *X back: wičhsapał; q<sup>w</sup>aamin; ?*

**Hundred** sučiiq *See Two.*

**Hunger** *See Hungry.*

**Hungry** *To be X:* hawiiqł *To become X:* hawiiqstuł *Appetite expressed by the affix* ?uušhsaa *X (determined):* ?uhsaa *eg:* *I have an appetite for tobacco:* q<sup>w</sup>išhsaas

**Hunt** *X on the beach:* ł'ıł'umyis *X in the bush:* ł'ıł'um?as *X at sea:* čaapuk *To X a certain kind of animals or birds with the affix* ?u?u?iih *eg:* *X deer:* mumuk<sup>w</sup>iih *X sea otters:* k<sup>w</sup>ał<sup>w</sup>ałat?iih

**Hunter** *A good X:* k<sup>w</sup>iisaħi *A bad X:* wiiksaħi; ?uwaaphi

**Hunting Ground** *X in general:* ?u?u?iiħuwıł *X for deer:* mumuk<sup>w</sup>iiħuwıł *Good X for sea otters:* k<sup>w</sup>ałnit *See Abundance.*

**Hurl** łaphstuł?up *X of speech:* taakmał

**Hurry** *To X:* čaškšił *See Haste* yuuxtšił; yuxtaa *I am in a X:* yuułyuušiyas *I did a thing in a X:* yušuutaqułs *To be in too great a X:* yayawa *You are in too great a X about it (go slowly about it):* yayawa?ic *In a X – unexpectedly:* kapsčıł *X at once:* yuušink *To become, get in a X:* yuušuk<sup>w</sup>ił *In a X as if afraid to delay or not do:* tuħtuuħa *Why are you in such a X to go away?:* ?aqink

tuħtuuħa?aacšił

**Hurt** *X in general:* wiiqhaap *See Harm* ?usuqtap *To X wound:* ?usuqtap (*cut etc.*) ?áčiiqsap *X bruised dislocated joint etc.:* ?imsčaqšił *X cause pain:* mił'ıłsap *To X somebody in his feelings:* yasuqtap *To X somebody by words as in a speech:* ?u?uuščiiqa *It X his feelings:* yayačak?iš *I am X:* ?usuqtas; ?áčuuš *He was X cut, wounded:* ?áčuu?iš *I am X in my feelings:* yasuqtas *To be X:* hinkšił *A X:* hink<sup>w</sup>a *X one's head by a fall (as children):* hink?iił

**Husband** čakup; ?uči or ?ucha *Thy X:* čakupuks or yaqchiqs *To have a X:* čapxnaak *Plural:* čayaapxnak *To take a X:* čapxnaakšił *That is my X:* ?uhuks čakup *Relative:* ?uči or ?uča *Hide X:* hitačınł ?učinł *Take another X:* ła?uuchınł *See Married.*

**Hush** čamaq *Stop talking:* čamaqšił *X up:* čama?ap

**Hut** maħtiina; maħtii?is

**Hymn** nuuk

**Hypocrite** yaħi *See Conceited.* *Play the X with the affix* ?i?iła *Pretend to be honest, good:* łuł ?i?iła; ?uušħin ?i?iła





# I

**I** siy'aaq *The first person in conjugations expressed by ins; siš; s* *It is I: siy'aaq siš ; siy'aaqs; ?ins siy'aaq etc. I myself - simply myself with addition of person and time: ?u?uk<sup>w</sup>aḥ X myself did it: k<sup>w</sup>aḥnic I alone - see alone – I alone did it: c<sup>w</sup>awuemic I alone, no company: or čawaačink*

**Ice** quux *X water: quuxsit Water covered with ice: quuxsituḥ Things covered with X: quwaqḥ Amongst the X: quxčínḥ X forms: quxšič; qux<sup>w</sup>aa*

**Iceberg** hupk<sup>w</sup>ačyu quux

**Iceicle** ḥ'iḥapuḥ quux

**Idea** *See thought – I have the idea: waas t'at'apata The X was constantly before my mind: nasaḥs wikwinčič; taakšičs ?uwiqḥa*

**Identical** uḥsasa

**Identify** hamip *To X an object: uuš?ič ḥamipšič To X by ..... as proof of sign: Idiot yumiḥta qu?as*

**Idle** *Do nothing: wi-iqtaq ; wiikšahap X talk: wiiwikstupwaačak X eg.: horse: wikčak kiwiitaana X lazy:*

čiiinuqḥiik *X rest from labour: pus?atu X away one's time, gain do nothing: wiksiiq<sup>w</sup>ič*

**Idolize** *X his wife: uučk<sup>w</sup>ap X his child: tan'akIf The affix quu ; conditional mood in conjugation of verbs – See Whether, When.*

**Ignoble** c'iššiča

**Ignorant** hiišič ḥayumḥi *X of: wikač; wiiwikuaač; ḥayumḥi*

**Ignore** witap *Not know: wimatak; wikač Not yet heard: wiwiku?aač*

**Ill** ta?ič *Sickly: tatumḥi X: ?uušiči To be in good humor: p'išsuqt; wii?aač etc. See Humor. To take in X part: yasuqta*

**Ill Bred** ? *An X chief: ? ḥaw'ič*

**Illicit** numaak

**Illegal** numaak; ?uušc'ač

**Illegitimate** *X child: icwisa Ill Looking* witq; p'išaq

**Ill Natured** wiiqḥi

**Illness** *What is his X: ič; tamis*

**Ill treat** wiiqhaap

**Illuminate** hiihiič?ap *(from hičma – light)*

**Illusion** *To be under the X:* uq̄ɪp

**Illustrious** *See Famous.*

**Image** uuk<sup>w</sup>apūɫ *X of a man:*  
qu?acapūɫ *See Figure.*

**Imagine** n'an'ačcum̄ɪ *Think – do you X that!:* waa?atk ɫimqasti

**Immaculate** wiiwikaq̄ɫ

**Immediately** *At once:* takuk; nay-aqa *He died X before you came in:* tiiccaqa?iš qah̄šiɫ ʔink hiniʔiɫ *He died X after John came in:* tiiccaqaiš qah̄šiɫ ʔin hiniʔiɫ *john or nayiš qah̄šiɫ hiniʔiɫ john.*

**Immense** kqak

**Immerse** *X eg of linen:* tiĩsitup *X fingers, hands:* ɫ'uũsɪtuɫ *See Dip.*

**Imitate** c'iikaa t'ʔiʔiɫa; + čiikaɫa; kašaa t'ʔiʔiɫa *less general - of action – conduct – take as example to follow:* *I will act after you:* suuttisʔaqt siš *also:* suutt'ʔiʔiɫa ʔaq̄ɫ siš *also:* suuttʔiʔiɫa ʔaq̄ɫ siš q<sup>w</sup>is; c'iikałšiɫ *Mimic words:* nunuwa *See Follow.*

**Immigrant** *Settler:* šiɪɫ'as ?

**Immoderate** upūɫ

**Immodest** *X In dress:*  
wiiwita?aɫuk *Modest in dress:*

hahaataɫuk *X language:* kuwaq-mis *Use X language:* kukuwaqa; sasasčkwa; + k<sup>w</sup>aak<sup>w</sup>aataqa *X in conduct:* kiišɪn

**Immolate** *See Sacrifice.*

**Immoral** kiišɪn; hayuxšiɫ

**Immortal** wiɫaaq̄ɫ qah̄šiɫ

**Immovable** nism'a; ɫɪɫmaa *To be X in purpose:* nism wimaqaq̄ɫ **Immutable** yaq̄ɪi; wim wiiy'a k<sup>w</sup>isiia; nism'a

**Impair** *See Deteriorate.*

**Impalpable** wimat

**Impart** *See give X news:* iiq̄ɪuk

**Imparted** wiiwikči *from kči Partial:* wiiwikc'uwaat

**Impassable** wim'aaq̄ɫ **Impossible** wim'aaq̄ɫ yayačap

**Impatient** yayawa *X habit:* yayawa?iik

**Impenetrable** *See Penetrate with:* wim'aaq̄ɫ *eg: The water is X:* wim'aaqt c'aaq̄stuɫ

**Imperceptible** wimat

**Imperfect** *Not complete:* yaq̄cum *Defective:* yumiɪɫta

**Imperious** (+ *Arrogantly domineering or overbearing.*)  
kaapiq?akstuł

**Impertinent** *See arrogant in speech:* wiiwikhtinwa

**Impervious** *See Impenetrable.*

**Impetuous** *Violent:* **Impious**  
sukinkhi haałapi haw'implement  
uuščak (*X determined:* ?uč  
?uwały'ak

**Implore** *See plead. Please:* aakšił  
*Please give me food:* aakšii?is  
qaacii ha?um

**Import** kisyyiihstap

**Importance** *Important:*  
uušsaahtak;htak *News of X:*  
iihsaahtak; usahtak ?uyaqhmis  
*It is important to take care:*  
uušsaahtak?iś ?uu?ałuk?at *Say*  
*something of X: He generally has*  
*X matters to say:* uušwa?iik?iś  
- *mostly employed in the sense*  
*of evil talk, backbiting, seeking*  
*trouble.*

**Importune** (+ *To ask for repeatedly or insistently.*) wipaxyihap

**Impose** *Hands on head:* 'uħqinup;  
ł'uħqinł *Cheat:* suk<sup>w</sup>ink *You*  
*are Xd upon:* suk<sup>w</sup>ink?at?ic *You*  
*are Xd fooled:* uk<sup>w</sup>ink**Impossible**  
nasał *Impotent to do a thing:*  
wim'aaqł *Can not be done:*

wim'aaqłat  
*Have not the means to do it:*  
hiisił(aħ) *Have not in my power:*  
hinħaap(aah) *See Cannot.*

**Importer** iła or ?uħaqł

**Impotent** wikiit or  
k'usaqšił**Impregnable**  
wim'aaqł**Impress** hawiqstup – *I*  
*want to X on your minds:* hawiqst-  
up maħsas siihił

**Impression** katx<sup>w</sup>as *What I say*  
*makes no X on them:* katx<sup>w</sup>asaat  
*To be under the X by mistake:*  
uqp *I was under the X that he*  
*was dead:* uqłipnic hu?ak qahak  
- *matak is very often employed:*  
*I am under the X that he will*  
*die:* qahšił matak ?aqł**Imprison**  
małpitap *To be in prison, irons:*  
małpił; małił

**Improbable** wiiwikcyak

**Improper** iia

**Improve** q<sup>w</sup>aq<sup>w</sup>ačinł; kakpuł - *To*  
*be improving (health) To make*  
*better, to make improvements:*  
i?ap

**Improvident** *To by X by squan-*  
*dering:* inmiihtak; wikhtinhwaa  
*X not thinking of the future:*  
wikwiqł ?

**Impudent** *See Arrogant*  
hahaaca?iik

**Impure** See *immodest*. *X water*: c'ixsxit

**Impute** uk<sup>wi</sup>ł *They X murder to John*: uk<sup>wi</sup>łiš *john They X it to you*: susutił *They X it to us*: niniiłił niš

**In** or *hił* with the affix according to object, place etc. eg: *in the box*: hiłču ahaks

*In the water*: hiisit ča?ak *X the salt water*: hiłasu *At the bottom X the water*: hiłasu?is See the words to which *X* has reference eg: *X canoe*: hitaqs *X house*: hitił *In the sense of inside of* – See *inside*. *X a cup*: cup *X a sac*: lesac or lesacči also with the affix uk<sup>wi</sup> See *Put in* etc. See *In order* etc.

**Inaccurate** wiiłwiikciya - *to be inaccurate*. *You are inaccurate in your statement*: wiiłwiikciya?ic also i?aa; wikciik

**Inadequate** wiiwinłi *Adequate*:

**Inadvertence** *I did a thing through X*: wikumiiciłmic or aals ?ins q<sup>wis</sup>

**Inanimate** wiik?ayaqł

**Inattentive** wiikałuk

**Inaudible** wimačqumł

**Incalculable** wikhukscum

**Incantation Incapable Unable**: wim'aaqł *Unqualified*: wic'ik

**Incarnate** *To become X*: qu?iicił

**Incensed** *To feel X*: yacu?aqstuł

**Incessant** See *Continue*: taakšił ; wiiya?i iłšił

**Incest** uk<sup>wi</sup>iic (*Commit X*.)

**Incite Inclined** *X of a tree* – See *Bend*: hiinapii *X to feel disposed, with the affix* or *ma X to cry*: iłma *X to satisfy*: ? ; *X pass urine of men*: of *women*: k<sup>w</sup>ama See *Desire*. *X to be on a side* to eg: *I am X to believe*: He is *X to be bad*: aqqu

**(E)Inclosed** *With a fence*: łaqumyuup *X in an envelope etc.*: a?iiqsap See *Put Into*.

**(E)Inclosure** aqumuym; łaqumł

**Include** *To reckon with*: upaał *Not X*: wiikpaal *To X count also*: huksaa; huksčił *X everything*: hiišink?ap

**Inclusion** upaałh *Not X*: wiwiikpaal *X of myself*: siipał *X you*: suutpuł *X of him*: ?upuł *X of us*: niiłpuł *X of you*: siiłpu *X of them*: upułał *X of all*: hiišpuł

**Incommode** ( + *To cause incon-*

*venience or discomfort to.) yama-*  
*sap*

**Incommunicative** kanuʔaqʕ

**Incomparable** yaqsiiʔak; yaʔih̄ta  
*An X horse: yaqsiiʔak kiwii-*  
*taana Superior to all: hiiʕiʕ ʔupii;*  
*wimʔaaqʕ or better to say:*  
*wikʔiitʔath̄ miil̄hiʔat*

**Incompatible** ?

**Incomprehensible** wimatakʔat  
*waawaayii It is X: hayum̄himisʔat*

**Inconsistent** wiihtas;isciik̄ʕiʕ

**Inconstant** iik; ʔayaʔat h̄imaqsti

**Incontestable** wimʔaaqʕʔat cʔaat  
*cʔax̄ʕ It cannot be disputed: ?*

**Incontrollable** šsuqʕapi – *Furi-*  
*ous. X of behavior: wiiwih̄tasʔapi*

**Inconvenient** yuumaapi

**Incorrect** *X language* wikciik;  
*wikcaʔap X untrue: itmis*

**Incorrigible**  
*wimʔaaqʕamʔaakʔaʕ***Incorruptible**  
*wimʔaaqʕ X honest: tʔaaqwii X*  
*truthful: tʔaquqʕ*

**Increase** uušalaʕiʕ - ʔuʕaap (*add*  
*X: ) X in number: ayiʕiʕ X in*  
*size: iiwaʕiʕ ; haʕuʕi***Incredible**  
*wimʔaaqʕakʔat, ʕitakʔaʕ The news*

*is X: itakʔaʕuyaqʕmis*

**Inculcate** *Accuse ap Reproach*  
*of stealing: kuuwiʕsiyuyʔap X put*  
*the fault on another: ap Do not X*  
*me implicate me: wikii siisiiciʔap*  
*?*

**Incurable** wimʔaaqʕ tiiʕaʕiʕ ;  
*wiik̄šaḥiʕiʕ; wimʔaaqʕʔaʕ tiiʕʔapat*  
*An expression used by doctors*  
*that a patient is X: tiiʕquu*

**Indebted** *To be X: q To whom*  
*are you X: ? I am X to no one:*  
*wikʔiicwiqʕs or wikwiqʕs To*  
*be X for a favour received:*  
*wiʕiʕaʔapʔatuk I am X to Jim for*  
*papers received: wiʕiʕaʔap ʔatuks*  
*jim; ʕitaaks nit paper – also ironi-*  
*cally.*

**Indecent** *See Immodest.*

**Indeed** aanʔi *Absolute – a*

**Indefatigable** hahaʕʔaqʕ; wiiya  
*puss̄iʕ; wiiya wiiwiʕʔaqʕ*

**Indelible** ( + *Impossible to re-*  
*move, erase, or wash away;*  
*permanent.*) kʔwitʔatu ; cʔaaqʕ  
*kʔwinaa; hiyʔaqt; h̄iʕmaa*

**Indemnify** ( + *To make compen-*  
*sation to for damage, loss, or*  
*injury suffered.) tʔaqiiʔap*

**Independent** *To become X his*  
*own master: ukʔatiʕiʕiʕ A young*

*man not depending on his parents: To be X not listen: wiikił na?aa*

**Indian** qu?as; qu?asa *Of certain tribe masculine with the affix: feminine with the affix: aqsup or Southern X: ħ Northern Indian: kiikicuk<sup>w</sup>a?ath X of other side of island: hiinapaath Coast east of Hesquiat: hiitakłi?ath Coast west of Hesquiat: hiiłin?atuath*

**Indicate** *X with the finger: k'upči; (show); k'a?upšił An indication of: umč An indication of bad weather: wii?ayumč An indication of good weather: u***Indifferent** *X in a choice: hiišk X don't care: hiišił nuuhiišił łuł X neither good nor bad: ? X not very: wiikapi*

**Indignant** *To feel X: yawiqł ?; yawiqstuł ?*

**Indirect** wik t'aaquk; wiikcaapi *X questions by prefix či ;or ču and placing after the verb the form of indirect interrogations.*

**Indispensible** usum ; ?a?anasum; wim'aaqł wik

**Indissoluble** *Cannot be melted: wim'aaqł tuqk<sup>w</sup> ačił or wim'aaqł?at tuqsap?at Marriage is X, say married people cannot be separated, divided: wim'aaqł łitk<sup>w</sup> ačił*

**Indivisible** wim'aaqł xačhtačił

**Indistinct** wimat *Mixed together: łuutxk<sup>w</sup>ačyu*

**Indolent** (+ *Habitually lazy.*) wałkak; ?uuwaphii; iin'uqł?iik

**Indomitable** *Wild: wim'aaqł?at ?aaphi?ap?at*

**Indoors** hitiil *The affix iil marks inside of house, hence Near the door: tasčiil in the centre: il Away to the back of the house: hitaqłil mačiil (maht'ii hiił): In the house. In the chief's house: il maht'iiak ħaw'it The one standing up in house: ? or ? Not in: wikił Notice also it or pit in the following: (Tie) put in jail: małpitap (Untie) set loose: Help getting up, raise: t'iqpitap Put down: ustpitap in these and many cases besides if not always it or pit signifies that the action is performed indoors*

**(E) Indorse** (+ *To give approval of or support to, especially by public statement.*) t'aqaačik?ap

**(E) Indorsed** t'aqaačik

**Induced** ulawaa *X her to return to her husband: łułin waa ?inłii hu?achinł By attractive ways: ulaa*

**Inducement** *Bait: tiila*

**Indulge** haʔumʔap *X in sleep:*  
haʔumʔap puʕinwa *X in tobacco:*  
haʔumʔap qʷiʂaa

**Indulgent** *Lenient – He is too X to*  
*his children* ukʷiʔ tʰaatnaak

**Industrious** apaak; hahasʔaqt;  
ʕʰiinaḥuʔ; ʔuʔuʂtaqci

**Inebriate** hixʷaʔuap; naqčuʔap

**Inevitable** ḥisiʔaaḥ wik; wimʰaaqt  
wik

**Inexcusable** *That has no excuse:*  
wiikʂḥinqḥ wik *See Excuse.*

**Inextinguishable** wimʰaaq  
čuḥiiyapʔat

**Infallible** hisiʔaaḥ wikcaʔap *Can-*  
*not err on stating or defining*  
*the word of God:* waawaačakʰuk  
haʔapi ḥawʰiʔ

**Infant** nʰayʰaqaq *During his in-*  
*fancy:* nʰayʰaqaq

**Infect** tusaʔa**Infected** tusaʔ *The*  
*ship is X:* tusaʔship

**Infectious** tusmis *See Disease.*

**Infer** *X from* ap; ʔumuutaqsap

**Inferior** *X chief* kaʔaatik ḥawʰiʔ  
*X indian:* kaʔaatik quʔas *X low:*  
masčum; ʔuʔaqʕ *X article:* i

**Infertile** ?

**Infidel** hiiʂiʔ ʕitaak; wiiwumsa

**Infinite** qʷaasasa; wiiyʰa hawiiʔaʕ  
*X everywhere:* hiʂsaacu

**Infirm** *Sickly:* tatumḥi *X:* **Inflame**  
*See Fire* paʕʂiʕ

**Inflammable** muq *That is X:*  
muqʰiʂ aḥnii

**Inflammation** *Inflamed:* xʷakyuu  
*X get red:* iḥʂiʕ

**Inflate** puuxʂiʕ

**Inflect** *X the voice in singing:*

čiic tipi**Inform** *To give notice:*  
hinʰaʕsap; haʂiiʰap; ʔuʔuʰiiʔap;  
haʂiʔap; waaʰiičiʕʰap *To accuse:*  
*To inform one self:* haaʂiičiʕiḥ;  
ʔaʰaatu etc. *See Ask, Tell etc.*

**Ingenious** niickʷaaʔ *X worthy of*  
*admiration:* niickʷaaʔ**Inhabit** *With*  
*the affix from* ʔuʰatḥ *Inhabit-*  
*ant, an inhabitant of Hesquiatic:*  
hiʂkʷiiʰatḥ or or histaaʕ hiʂkʷii *X*  
*a place, occupied:* maʰas *X a*  
*place that can be X:* maʰuʔ; mam-  
auu; maʰuʰis *We X the :* iiyatḥ niʂ  
or ʔuʰiiʰaʕ niʂ; + hiyʰatḥ

**Inhabitant** *See Inhabit.*

**Inhale** *X smoke or tobacco as*  
*Indian smokes used to:* ipḥʂiʕ



( + Kinnikinnick) *X the air:*  
čuuyaqł *X the breath of the sick:*  
čuuuyuqstuł hiłhmaak tata?ił *See*  
*Breath.*

**Inherit** *X: I X it from my father:*  
uuc'uknic n'uwiiqsakniqs *See*  
*Heir. X: hist?ukt We X sin from*  
*Adam and Eve: hist?ukt ?ukt niš*  
*łiadam uł?iis eve*  
*X: hist'atuk – hist'atuk min niš*  
*łiadam ?uł?iis eve ( - This being*  
*the better way.) Did not X it from*  
*far: stukt?uk?iš X it from far:*  
*sayihstukt?uk*

**Inheritance** *Applied by Indians*  
*to items, which they consider of*  
*great importance such as whales,*  
*lands, streams etc. : ɥaɥuuła; +*  
*ɥaɥuułi It was the property, X of*  
*his father: ?uuc'uknit ɥaɥuuła*  
*n'uwiiqsaknit In other matters,*  
*see Inherit.*

**Inhospitable** wiiya yacił

**Inimitable** wim'aaqat c'iikałat

**Inject** *X in general – work a sy-*  
*ringe: citkšił X into rectum: c'itk*  
*miikł?aqł?ap from: čitk(šił) or*  
*c'itkmiikł?ap with akdescription*  
*of posteriors. X into the ears:*  
*c'itkmałc'u*

**Injure** *See Harm, Spoil, Deterio-*  
*rate.*

**Injustice** *No general term – the*

*Indians always express the injus-*  
*tice – the nearest is: ? John com-*  
*mitted an X towards us: ? Also*  
*the most common expression X:*  
*ii?uk<sup>wi</sup>ł; łii?aa and again wiksıła*  
*ii?uk<sup>wi</sup>ł or ii?iičiac john; wiksıłac*  
*john.*

**Ink** tuupksit; kaacituły'ak

**Inkstand** kaacituły'aksac

**Inland** hiłc'u; hiit'aqłas *from*  
*hitatsuhta Come X from woods:*  
*hitaht'as*

**Inlet** c'amaaqak *Up an X: hiłstiis*  
*From an X: hitawii?is To go up*  
*an X: takstiis Move up an X:*  
*šiłstiis Move from a X: šiłwiis*  
*– the affix iis - to inlet , wis direc-*  
*tion from inlet, hence move to X*  
*(also) šiłiis*

**Inmate** *X of the same house:*  
*ukčak; ił X together uqɥyuu?ił*

**Inn** k'anuu?ił *X hotel:*  
*hawaaquwił*

**Innocent** wiikšɥina; wiksıła

**Innumerable** ayaqak;  
*wiik?ałuksin?ał*

**In order** *X that: X to, with affix*  
*wiıas; wutas; ?as; yas X trade:*  
*makmayas X visit: X fish salm-*  
*on: čiič?as X: ?u?ip I come with*  
*that object, X to: ?u?ip siš I come*

*X to ask – inquire for information:* ?uuchas ?a?aatu witas *See End, Object.*

**Inquire** *Try to find out:* hašičiih - *ask:* aGo and find out: našiλ *Go and find out what they will answer:* našitči waa?aqλ?atiik *X for the news:* uyaqh?a *Fetch news:* Go for news: *X approach and ask for explanation:* waaf?iipas *X get one to talk:* ciqsaap

**Inquisitive:** hahaašičiih?iik – *with the affix and also on with the other different meanings.*

**Insane** *See Crazy.*

**Insecure** *Not fast(ened):* wiiłmaa; kintaa; wiiwikči *Dangerous:* ałhi

**Insert** hitaqstup *X in the writing – a deed.....* ?uu?afa?ap

**Insensible** *Not feeling the senses:* wik'aapšiλ; wik'aap *Become faint:* hačatšiλ *See Faint. Not listen:* wiiy'a na?aa; wikiicmap

**Inside** *See In - Indoors:* mačiił and hitiił *properly indoors are often employed to means simply interior, inside – the affixes:* uqor aqand c'u *are of most common use – X of barrel:* hiłc'u małumł *X of body:* Have *X of hand:* hiyaqλnuk *Fat X:* 'acsuuq*Put X:* Yet *X:* wikyu hitakusc'u ( - *not yet outside*) *Shot X:* shotaq;

λ'iyaaq**Insipid** wikip'ał

**Insist** *X by words:* c'aate'axš *See Dispute. X upon a person by words:* haakayiihap; ?a?iisiλ?uħ?ap

**(E) Insnare Insolvent** ( + *Inability to pay one's debts.*) ? ; ?u?atu

**Inspect** n'an'ačtinλ; piħšiλ; haam'iiλ *Let me go and X:* haamiičiiħs

**Inspire** ciqayi; ħaaħuupa; hiniı

**Install** *Procure eg: X a priest:*

leplet *X a new priest:* unaksap

leplet *X in a certain locality:*

hiap; ?u?ii?as?ap; ?ap *To X one as*

*a policeman: policeman***Instantly** taquk; kapsčiλ

**Instead** *X of:* wik *The negation* wik: *I come X of John:* hinatšiλs wik ?aqλ *john*

**Instep** išiı ( + *This word means ankle.*)

**Instigate** uksap; ħaaħuupa; q<sup>w</sup>ismaħsap

**Instinct** ħimaqsti

**Instruct** ħuuħtikšiih?ap;uupa; ciqayyi

**Instrument** *The affix eg: No X:* wikčak *X hook:* kučak *What use X:* ak ( + *What is it used*

for?)

**Insubordinate** wiihtaas ; ?u?upuλ  
wiihtaas

**Insufferable** wimaqaλ?at

**Insufficient** kamaa?is; wiiyaaλ;  
wiiwinhi

**Insult** suk<sup>w</sup>ink *See Abuse.*

**Intangible** wimaqaλ?at hiniip-

**Intellect** imaqsti *No X: wik?aqλ  
himaqsti*

**Intelligent Intemperate** naʕik *See  
Drunkard.*

**Intend** *Simply use the future, or  
express in the sense of “my mind  
says”:* waa?ac himaqsti *The affix  
is also used and mi?aqλ in the  
sense of inclined to. See Incline.*

**Intent** *With X: q<sup>w</sup>aamaḥsa; Inten-  
tion* *No word, the idea of object  
or X of doing something is ex-  
pressed by: eg: I came with the  
object or X: I had no object X:  
wik?ipnic I had an object in view  
X: uušahapnic No X: wiikšahapnic  
It's my X: Intently Intercede  
aasiita λuyayap himaqsti; ?aasiita  
c'ii?aaqstinλ; ?*

**Intercept** ? ; wiinas?ii?ap

**Interchange** *X gifts: pact'at with  
the affix: staλ*

**Intercourse** *Friendly X:  
aaphiictaaλ – in dealing:  
mak<sup>w</sup>inkstaλ Carnal illicit X:  
ihnaak*

**Interest** *maamut How much X  
will you pay?: akλk maamut He  
has five dollars X: sučaqumłuk  
maamut*

**Interesting** *X to listen: at He is  
interested, likes it: kaapap?iš;*

**Interfere ?** *eg: When quarrelling:  
hitaqaqsta Not X: wiik'aqsta X  
talking: cii?aaqsta*

**Interior** *X of the country: hiłc'u;  
hitaqaqλas See Inside.*

**Intermarry** haḥa?upała hitačhinλ

**Interpret** upčiλ; ciqiita

**Interpreter** upčiλḥsi – *One who  
speaks for another.*

**Interrogate** a *See Ask.*

**Interrupt** *X when one is narrat-  
ing: ? X when working eg: at a  
canoe: I Xed: ?ašsaapnic*

**Interval** *With the affix or uḥsnaak  
We do not seal during X of the  
two months: ?aλqumłsnaak niš  
hupał wik yašmał*

**Interview** ciqsyuup

**Intestines** hihsuuq; c'iyup

**Intimate** ( + *To announce, proclaim or make known.*) hinii limaqsti; waa ; ciqaay'i *X, attached to each other:* in *See Attached.*

**Intimidate** *See Deter* tuhtuuḥa

**Intolerable** *With uu eg: The heat is X:* iš ḥ'upaa or **Intoxicate** naqsaap

**Intoxicated** hiix<sup>w</sup>aḥuuḥ; naqḥuu

**Intoxicating** hiix<sup>w</sup>aḥsy'i ( + *An intoxicant.*)

**Intractable** wiiḥtaas; wimaaqḥ?at ḥuḥtaasap?at

**Intrepid** *See Brave* wi?ak; ḥ'iḥkak

**Intricate** *X of rope: X, best to say:* hayumḥicuk

**Intrude** *Put inside:* hitaqstup *Did it first:* uwii q<sup>w</sup>is "B." *introduced money among the Indians:* "B." ḥuwiiimit ḥunaaksap taala ḥuk<sup>w</sup>iḥ qu?as

**(E)Intrust** naḥcumḥi?ap; ḥuu?aḥuk?ap

**Invade** tuuḥḥiḥ; wiina

**Invalid** ( + *Not strong.*) wiksaahḥak; ḥaawii

**Invalid** (*Sick*) tatumḥi

**Invariable** (*Not changing.*) q<sup>w</sup>aasasa q<sup>w</sup>aa; wiyy'a k<sup>w</sup>isiḥa

**Invent** *With the affix followed by any of the proper verbs: eg: who Xed the steamboat?: steamboatiḥ ; John Xed the art of making watches: ašt nit john ḥac'ik watch or watchiḥ I X: siḥašt You X: sutḥašt We X: niḥašt etc.*

**Invert** ḥuuq<sup>w</sup>apup; caaqapi

**Investigate** haḥiicḥiḥ; naḥiḥ *See Inspect.*

**Inveterate** acuk *X not changing or wikḥaa k<sup>w</sup>isiḥa Never correcting:* wiyy'a ḥam'ak<sup>w</sup>aḥ

**Invincible** *Cannot be defeated:* wimaaqḥ**Invisible** ḥanii?at; wim<sup>w</sup>aaqḥ *X under something: s or uḥḥi when inside.*

**Invite** *X to eat:* haaw'awiqḥ *X strangers to eat:* yaac'iḥ *X call:* haaḥin *X to go to banquet:* hinatum?as *X to go to the banquet last time:* ḥaaḥaḥiḥ *X for any object ( + any reason):* susuk<sup>w</sup>iḥmas *X to go along:* haḥiḥ *X to help:* ḥaaḥiḥ *X to another tribe to potlatch:* haaḥin?as; hinata?as; suk<sup>w</sup>iḥ; ḥuḥiḥ *See Fetch, Call, Ask. X send for:* yuyuuḥip

**Itch** siisixk<sup>w</sup>in

**Invoke** (+ *Appeal to God, prayer.*) ciciqink

**Itching** puumałšił

**Involuntary** *Could not help:*  
hišišii?aaḥ *See Accident.*

**Involved** *See Envelope* hiitaaqsta  
*X in a murder:* qaahuqsti

**Inward** *With the affix* suqł;  
hiłsuuqł *Sorry in my heart:*  
yaačaatsuq**Irascible** (+ *Short*  
*tempered.*) ; ?

**Iron** cikimin *Made of X:*  
ciikipqḥtin *X clothes:* čimal?ap

**Ironically** *Speak X:* ?imčikwa

**Irons** *Hand cuffs:* mały'ak *Put in*  
*hand cuffs:* mamałḥi?ap

**Irrigate** paas?ap

**Irritable** ; ?

**Island** ča?ak

**Islets** *Prominent rocks:* čiičak

**Isolate** xačaanup

**Issue** t'aat'nack<sup>w</sup>i *He died with-*  
*out X* (+ *Without having chil-*  
*dren.*): wiikiny'ap t'aat'nacki

**It** ?uḥ *Mostly not expressed.*

**Itself** uk<sup>w</sup>aḥ *By X or from X:*





# J

**Jabber** *X eat up one's words:*  
čiičkúq<sup>w</sup>a

**Jacket** *jacket.*

**Jack Screw** ?iica?ap<sup>y</sup>ak

**Jack Knife** taḥsnuł<sup>?</sup>ak

**Jail** małuwil

**Jailer** mamaał<sup>?</sup>ałuk

**Jam** tasał<sup>y</sup>ak *Xed together:*  
piłqink; pitinqsap; pitqinkšił *X*  
*one's foot:* pipitqḥta *X one's hand:*  
pipitqn<sup>'</sup>uk

**Jar** *With the affix sac eg: butter*  
*jar: buttersac or simply* kiiłuwuk

**Jaunt** *With affix maalapi X absent*  
*from home as a pastime:* wiikił  
maalapi *On a fishing X:* ?aačas  
maalapi *X on an excursion:* ?uuc  
maalapi

**Jaw** čiwaap (*Chin.*)

**Jealous** hut<sup>?</sup>atu *Of a X disposi-*  
*tion:* huut<sup>?</sup>iik

**Jealousy** hut<sup>?</sup>atmis

**Jeer** ( + *To mock, make fun of.*)

?uuc<sup>?</sup>us; ʔiix<sup>?</sup>cus

**Jest** ?umčaap; wik<sup>?</sup>anaqḥwa;  
?u<sup>?</sup>uk<sup>w</sup>inkḥ

**Jerk** ḥiṭin ( + *Sudden pull mo-*  
*tion.*)

**Jewel** ?iiw<sup>?</sup>aqł m<sup>?</sup>uks<sup>y</sup>i

**Jib** čitatsanum *Flying X:*  
1. ?a<sup>?</sup>iiḥtaqak čitatsanum 2.  
yaaqhsnuł 3. yaqpičas

**Job** *See Work.*

**Join** *With the affix ?uk<sup>w</sup>ink;*  
*?uk<sup>w</sup>ačink eg: The opening of a*  
*wound: hu<sup>?</sup>ačinksap from hu<sup>?</sup>as*  
*and ?uk<sup>w</sup>ačinksap X in wedlock:*  
*ʔ<sup>'</sup>u<sup>'</sup>linksap - X hands together X*  
*attach: ?atinksap See Attach.*

**Joined** *Take away ap from above*  
*eg: Blankets X to eachother:* čitink

**Joint** *X of limbs: ?; k<sup>w</sup>ałk<sup>w</sup>ač* *Out*  
*of X:* yumsčiqšił; ?

**Jointly** nupi<sup>?</sup>waqł

**Joist** ?; ?; + ıaap<sup>?</sup>um

**Joke** *See Jest.*

**Jolly** ?u<sup>?</sup>ukč<sup>y</sup>ak

**Journey** *With the affix miilapi or*  
*małapi Go on a X: ?ucmałapi Go*  
*on a X to Europe: ?ucmałapi eu-*



*rope Go on X by canoe: ʔ' iiqs;*  
*ʔatwaa X when not determined:*  
*ʔuušcumʔapi*

**Joy ?**

**Joyful** ʔuuʔaqʔ *Rejoice: našaak;*  
*ʔuʔʔat ʔimaqsti Cause of Xness:*  
*ʔuʔʔaacʔi ʔimaqsti*

**Judge** *Speaker: ciqʔsi To X of a*  
*thing, see Inspect, Examine. To X,*  
*to think: ʔataapata; piʔsiʔ; ʔaʔaashi*  
*Deliberate – more than one, make*  
*up mind together – who X that way*  
*or whose mind was it - ʔačiicniʔ*  
*ʔaʔaashi*

**Judiciously** *Spend X: ʔuuʔk<sup>w</sup>aʔap*

**Judicious** ʔuušhtinʔaqʔ

**Juice** ʔuqstum

**Jump** tuxsiʔ *X over: tuxcpaa*  
*X down: tuxpitiʔiʔ X into sea:*  
*tux<sup>w</sup>ačištuʔ*

**Just** *See Honest ʔaaqʔaak X now:*  
*ʔah X home: ʔahuuʔ X landed:*  
*ʔahsaʔ I X saw it: ʔahuʔaats*

# K

**Kedge** (+ *A light anchor.*)

íayusumʔis

**Keel** čitqum

**Keen** sačk *X cold: saačksit małaa*

**Keenly** *To feel X: sačkmałsuqł  
eg: a reprimand.*

**Keep** *To hold: suu X not return:  
ʔacapwin X in a certain place:  
hiłʔap X in jail: hiłʔap małuwil;  
małilʔap X eg: boarders: suu  
haʔukʷap X in the sense of have  
rendered as have: ʔunaak etc. X  
not spoil: wik ʔičšił How long  
will this X, preserve?: čaa ʔunic  
ʔatii X a short time: kaačʔat X  
a long time: qiiʔat X (precepts  
of God.): ʔuuʔałuk X take care  
of: ʔuuʔałuk IX it for my child:  
ʔuʔatups íaatńaakks; ʔuʔumqas  
íaatńaakks X for some purpose  
- not part with it – an object:  
hašahʔałuk X do not part with it:  
hašahʔałukʔi*

**Keepsake** ł'uł'utum

**Keg** mamaałkʷin; małumłʔis

**Kelp** husmin

**Kennel** małńiiʔak ʔiniił

**Kerchief** maałiicum; čiisiicum *X  
for women: hiłumyum*

**Kernel** titiiqstum

**Kettle** niisʔak

**Key** ł'iqʔak *Lock with a X:  
małʔiitap Open with a X: ł'iʔitap*

**Keyhole** ł'iqyaquł

**Kick** yackšił; yaackyaacka;  
passił; yackkʷaʔap

**Kicked** yackču *Was X: yackyaat-  
nit or better to say yackšiʔatnit*

**Kid** (+ *Baby goat.*)  
mumukłukʔis

**Kidnap** kuuw'íl quʔas

**Kidney** nixtin

**Kill** qałsaap *with relative:  
ʔuusuuq IXed an ox: qałsaapnic  
muusmuus or qałsaapnic ʔuusuuq  
muusmuus also ʔuusuuqnic muus-  
muus*

**Killed** qałsaapat *Two are X:  
ʔałsuuł qałšił Of animals - Two  
were X: ʔałqumł ʔuusuuł qałšił  
Relative ʔuusuuł Dead, X:  
ʔuusuuq To kill.*

**Kind** *Humane* łuł; ʔaaphi;  
ʔaaphiʔaqł; hiisakʷał;

łatakmiiqłiik *See Indulgent.*

*Sort species with the affix (u)*

saahtak *One X: nupsaahtak What*

*X: ?aqisaahtak Of the same*

*X: ?usaahtak Of another X:*

*k<sup>w</sup>isaahtak The prefix q<sup>w</sup>a is also*

*used – of the same X: q<sup>w</sup>asaahtak*

*All Xs: hihiqsaahatak X: hihištup*

*X polite, obliging – you are very*

*X: wisifa?ic All X of articles:*

*hiišsaahatak – hištuup*

**Kindle** pałšił; ?ink<sup>w</sup>iit; ?ink<sup>w</sup>ii?ap

*X make light: kałhsaap X*

*a match: sičił X a candle:*

*pałqiuup*

**Kindly** *The Indians in connection*

*with the meaning make great and*

*frequent use of łuł and ?aaphii X*

*gently: łuułuuł*

**Kindling** ?inkwiiłyak *X wood:*

*tašcu?akłum*

**King** ھاwił *The X of England:*

*ھاwiłuk king george?ath*

**King Fisher** łamuuk

**Kings Evil** (+ *A form of tubercu-*

*losis.*) ?ičinł; ?ičuuł

**Kiss** hičinkšił *Report (+ Sound)*

*of a X: čumskšił; + k<sup>w</sup>ixšił*

**Kitchen** *Our Indians use the*

*same word, also siqiiłuwil*

**Kitten** piišpaana; piišpiš?is

**Knave** (+ *A dishonest man.*)

*yuyumixsta?iik (qu?as); pišaq; ? ;*

*?*

**Knead** čaatčaata; ? ; čaacčaata

**Knee** čaħciti

**Knee Pan** (+ *Knee cap.*)

*ʔatčiiicum*

**Knell** ł'ikił *the root ł'ik with*

*the affix according to locality X*

*on one knee: saačaayil ł'ikił X on*

*right knee: čumcayil ł'ikił X on*

*left knee: qacayil ł'ikił X and sit*

*on heels: ł'ik?aqłil X genuflect: ł*

*'ikpił X in canoe: ł'ik?ahš*

**Knife** ɣutaayu; ?akýak *Pocket*

*X: łac'inuuł Table X: hawaačak*

*Bread X: čiiima*

**Knit** *X of a bone: hu?áčinkšił (+*

*Become joined, heal.)*

**Knob** *X of a door:*

*muš?asumýakuł etc. with the affix*

*kuł which is descriptive of head*

*or face.*

**Knock** *See Beat. X at the door:*

*łiiks?atinł; ? X with fist: ł'ikšił*

*Beat: hisšił X down: ł'aphpitap;*

*čathpitsap X an object: ?uxsaap*

**Knot** ł'učqa *X eg: in rope:*

*łamuquy Make a X: łamuqsap*

*Make one, two, more X: nupinq;*

ʔaʕpinq *etc.* (sap)

**Knotty** *X tree*: ʕ'uučqaanuʕ *X*: ʕ'uučqaʕ *eg: plank.*

**Know** kamathak *Not X*:  
wimathak *Understand*: nanaʔa  
*X what is said*: naʔaa *See Able*  
huhtik; wičik; ʔačik; ? *X rec-*  
*ognize*: hamip *Not X*: ʕačuuč *X*  
*news*: hašik; hinʔaʕ *See Learn*:  
hašičiʕ; hinʔaʕšiʕ *See Inform.*  
*The prefix hi; hi; hi is used*  
*when in a state of perplexity eg:*  
*I do not X what to say*: hi waa  
ʔaaḥs *I do not know when to go*:  
hi cačiiʔaaḥs *I do not X*: hayumhis

**Known** *To make X*: q<sup>w</sup>aaḥiiʔap  
*Become X*: q<sup>w</sup>aaḥiiciʕ *See Accuse,*  
*Tell and others of like meaning.*

**Knowingly** kamathaktis

**Knuckles** huulinkum

# L

**Label** ?

**Labour** ?uuštaq; mamuuk *To be in X*: c’ahwačił; čahwama’iiqł

**Labourer** ?uus’at; mamuukḥsi; ?ukḥsi

**Laborious** hiix<sup>w</sup>atcuk *What you do is X*: hiix<sup>w</sup>a’iś yaqtak’ik *X man*: ?aapiik ?uuštaq; hahas’aqł

**Labyrinth** *Do not know the way out*: hayums’as

**Lace** *Shoe X*: mamaqma; mamałḥta

**Lacerated** ?a’aak<sup>w</sup>ačyu

**Lack** ?u’atu; wiiyaał

**Lad** haawılał’is; haac’uḥi ma’iłqac

**Ladder** xa’aamin; yacsacus *Go up X*: hinaasił

**Ladle** kac’utum

**Lady** hakum; ?iiḥp’iit tuucma

**Lagoon** luḥca’iił

**Laid** *X up, sick*: ta’ił *X up again*:

hu’aqłpił

**Lake** ?a’uk

**Lamb** mamituu’is

**Lame** *To be X*: qiišqiiša; hupinł; yumyuma yaacuk; qiś’aqł; yuyumḥi (yaacuk)

**Lameness** hupiimis

**Lament** *See Cry*: ?aaqyakšił; łak<sup>w</sup>aatuk *Sigh groan*: tata’in

**Lamentable** ?iiḥcukum; łakcukum

**Lamp** ?inke’u *X glass*: łakum *X shade*: huqqum

**Lance** *Indian X*: hičḥtaa *X for whale*: hiinaanuḥsum *X a swelling, abscess*: čiičił

**Lancet** čiičak

**Land** *Country*: nism’a *Earth, not gravel*: c’isumc; nism’a *Beach*: wiḥis (*Where it is dry*.) ?is *descriptive of land bordering on salt water or water. X above beach, descriptive by affix ?as eg: Level X*: mił’as *High X*: łučk’as *X go on shore*: hitasał *X temporary (Go on shore.)*: k’atsał *X ship along wharf*: ł’aahałcinł *See Camp – Call. The affix ?u’uułta is used in the sense of landing.*

**Landing** *X freight also step-*

*ping on shore from boat or canoe – X merchandise: p'atq<sup>w</sup>ilta*  
*The affix ʔuʌ is also employed in the connection with the idea of landing the locality being at the same time expressed – We landed in Mowachaht: histuʌ min niš muwačʔath – See Drift – Go straight for land: tak'ʌʌ X place: yuʌʌ(naak); k'an'ʌʌ; kaniis Nice X: ʌʌis X put on shore: wiḥisanup; hitasanup See Beach.*

**Landbreeze** yuuwaḥsuʌ; yuʔatu

**Land Otter** waaxnii

**Landwards** wiḥiia; wiḥis

**Landlord** ḥawifisum; ḥawif

**Language** citeiia; + ciiqciiqa;  
waawaačak *with the affix ʔ(u)waa*  
*Speaks pleasant X: ʔuʔuukwa;*  
*ʔaʔaaphiwa Foul X: sasačkwa;*  
*kukuwaqa Sour X: sasačkwa*  
*Speak the X of the Indians of*  
*this coast: ciiqciiqa The X of*  
*northern people: kiikiicuq<sup>w</sup>a ( +*  
*Derogatory.) Speak X of white*  
*man: mamamaʌasa; mamamaʌniqa*  
*Speaks own X: ʔuʔuk<sup>w</sup>asatha;*  
*ʔuʔuʔk<sup>w</sup>ath; Hesquiat X:*  
*ḥihisk<sup>w</sup>iiʔatha*

**Languid** See Feeble.

**Lantern** hičiiisy'ak

**Lanyards** čiiiputy'ak

**Lap** hiinaacii

**Lap** *Have a baby on X: c'apiis*  
*Carry anything in X: yačiis Dog*  
*sits on my X: hinaacac ʔiniiʌ Dog*  
*jumps on my X: tux<sup>w</sup>acinuʔac*  
*Put it on my X: hinaatsinupʔis*  
*or ʔuʔiipatsiʔis Drink as a dog:*  
*čuuqkmašit*

**Lard** kuušuksit *Grease X:*  
*ʌaqmis*

**Large** See Big ʔiiḥ *X wide: ʌ'ʌq;*  
*ʌuk<sup>w</sup>iit See Wide: ʔaq Wide*  
*shirt: ʔaʔaqt ʌiḥaqʌy'ak Very X:*  
*(ʔa)ʔiiḥak; ʔaʔiiḥʔapi – See Ca-*  
*noe.*

**Larynx** c'iiqac

**Lascivious** ( + *Given to or ex-*  
*pressing lust.*) kišḥin

**Lash** ʌ'aphy'ak *To X: ʌ'aphšil*  
*See Flog.*

**Lass** haak<sup>w</sup>aaʌ

**Lasso** *To X: k'ak'aaminupʔiiḥ A*  
*X: qapy'ak*

**Last** *The X – this expressed*  
*by : ʔukumqʌi eg: I am the X:*  
*siikumqʌi siš Thou are the*  
*X: sutkumqʌiʔic He is the X:*  
*ʔukumqʌiʔiš We are the X:*  
*niiḥkumqʌi niš You ( + Address-*  
*ing more than one person) are the*

*X: siihkumqłi ʔicuuš They are the X: ʔukumqłiʔiś He came in the X: ʔukumqłiʔiś hiniʔił The X time: ʔukumqłiʔap The X supper: yakumqłiʔapnit supper X long – not used up: qiiʔakʷačił X long-preserved: qiiʔat X a short time son spoiled: kʷaačʔat Expressed idea of Xing long: qii; qiičił – Long as a verb is not regular translated. The rain Xed three days: qaccʷučiłšił miłaa It X too long: qiiqiiʔiʔiś; qiiqiiʔuł The run of the herring X a long time: qiiʔaʔiś ʔusmit How long did it X: čaa ʔunic ʔałii The prefix ʔiq corresponds with the English yet. The snow X or there is snow yet: ʔiqʔaʔiś kʷiis See Abundance: ʔuʔaʔ*

**Latch** *kuucamum To X: kuucamuup*

**Late** *Too X: wiicʷak; wiicʷuu Away X eg. at sea: qiiʔuk; qiiʔukšił; qiiʔaaʔ X up at night: qiiyuuč X in the day: sayaaʔał qałhak; yaaqiiʔap ʔaas X in the evening: yaaqʷaak Deceased – the affix nit. The X queen: queen nit*

**Lately** *łah; łah tʷana*

**Later** *ʔuyii tʷana; ʔumaʔii also hitacpa in the sense of beyond a certain time eg: Why do you come X than I told you: ʔaqink hitacpaanup hinałšit wawaa miqs*

**Lather** *Foam: pʷacmis To X: ʔacsaap*

**Laugh** *łʷiixšił; łʷiixʷaa Relative: ʔuʔuusumč X at somebody: łʷiixcʷus; łʷiilʷiixsumč X friendly X he X at you, smiles: łʷiixʷaaʔat ʔic Incipient ( + Just starting): łʷiixʷaaqšił; łʷiilʷiixʷaaqšił We had a hearty X: ʔuʔusumč min niś łʷiixʷaa X for nothing: wiiwikink łʷiixʷaa*

**Laughable** *łʷiixcukum X pleasant: ʔuʔuuqmuthi*

**Laughter** *Always laughing: łʷiik*

**Launch** *X a ship: hinaayap*

**Laundry** *cʷuʔaaquwił ( + A Laundromat.)*

**Lavish** *( + Extravagance or abundance.) yumihta*

**Law** *This and other words expressive of our civilized law – suits and law – business do not exist in this language and therefore imperfectly rendered.*

**Lawyer** *Indian X: ciʔik Examine in court: ciqsaap X helping in a case: ciqłsi; ciqiiita; yamaathsi*

**Lawful** *wikcʷaʔ UnX: ʔuuščʷaʔ*

**Lay** *X* eggs: čaḥwačiḷ

**Lay** *X* eggs: ? *X* to place: ?u?iip with affix as to locality. *X* on or upon, place upon: hiḷaas?ap See *Put* etc.

**Lazy** čiiḥuqḷ *Habit of being X*: čiiḥuqḷ?iik *X* too hard: c'iik<sup>w</sup>aqḷ *X* unwilling: wiiwiš?aqḷ See *Unwilling*.

**Laziness** čiiḥuqḷmis

**Lead** *X* shot, *X* weight to fish line: t'iwanum See *Conduct*: kutiic *X* an animal by rope: m'aqiiis

**Leader** načii?uk<sup>w</sup>isum

**Leaf** *X* of a tree: ḷ'acḷ'aqḥsum *X* of vegetables: ḷ'aaqiquḥ

**Leak** c'acwii *Leaking*: caḥaa; ?i?iqata *X* inside: ?i?iqatiḷ

**Lean** *Not fat*: ḷ'iḥaq; t'iḥaqyu; t'iḥaqšiḷ *Become X*: ḷ'iḥaqšiḷ *X* slender: ?anikit?is *X* bend eg: tower: c'iik<sup>w</sup>api; hiinapi *X* over (canoe): ciikapi *X* meat: c'isqmis *X* against wall: čaqaḷc'a *X* against door: čaqaḷc'a *X* against pillow, sitting: qupiḷ *Walk X*ing on an arm eg: sick: čatasčik *X* against fence: čačaqčas

**Leap** See *Jump*: tuxšiḷ

**Learn** ḥuuḥtikšiiḥ *X* by infor-

mation: hašiičiḷ; hin?atšiḷ *X* to teach: ḥuuḥtikšiiḥ?ap

**Learned** ḥuuḥtik; ?ac'ik (*paper*)

**Lease** See *Hire* ?uušiiis ?aakuuḷ

**Least** ?upi ?anaḥ?is; ?aanaḥsasa *At X*: ḷaqma

**Leather** ?aasaḷaq

**Leathern** *Made of leather*: ?aasaḷaqhtin

**Leave** *X* to ask permission: cii?iḷ *He has no X*: yumqḷ?at?iš *He has X*: čiiḥuqḷ?at?iš *I obtained X*: čačumwatšiš - *Literally I have been told favorably. Give X*: nu?ii; ḷuḷ?ap; kuwiḷap *To depart – on foot*: yaacšiḷ; yack<sup>w</sup>ačiḷ *Per canoe X* beach: ?acšiḷ also ḷihšiḷ (- to *X* for (per) use of paddle or oars) hence ḷihši?i implies an order to use paddles when eg: wind fails. *X* go on voyage abroad: ḷatwaa; ḷ'iiqs *X* the country: ?uščaciḷ *X* implying absence *X* early hu?ak<sup>w</sup>ačiḷ *In all directions*: hišcaak<sup>w</sup>ačiḷ etc. per affix: k<sup>w</sup>ačiḷ *X* behind, forget: ?u?inyap *He was dead when I left*: ?u?inyapnic qahak (*Opposite of ?u?at – he was dead when I arrived*: ?u?at nic qahak) – or qahakin?aps *X* the door open: kuḷasinyap maḥt'ii *He left one son*: c'awaak<sup>w</sup>inyap t'aḥa *X* bequeath: See *Give X* abandon:



łacił; wałsił *X at home: eg: when going out sealing: maqlıi X a thing as it is: q<sup>w</sup>aasasa?ap What is left: ?uuqapuł; ?iiqapuł One, two, or more left: c'awaak; ?ala etc. with the affix according to locality. One left in the house: c'aawumł Two left in the house: ?aałumł X with affix "left": ?uumal Have you anything X?: yaaqmałukk I have nothing, none left: wiikmałuks I have five dollars left: ?uumaluks sućaqumł taala or sućaqumł małuks*

**Leaven** puxsyi in general includes yeast. To X: puuwil

**Lecture** Scold: ciciřin; haahuupa

**Left** *Opposite of right: qaca To your X: qacutatik On the X side: qacuut X leg or X hand: qacaas also yumćaas To the X of: qacpaa Living to the X (inside): qacutił or yumćutił and other affixes according to locality. X See Leave.*

**Leg** *Member: qayapta applied also to arms of a table, chairs: ta?alma The X of a chair: ta?almak chair A wooden X: huućaas Break a x: k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>ahıcił Has a broken X (limps): k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>ahı or k<sup>w</sup>acaas*

**Legend** humwića

**Lend** *Give X: ?aak'ulaıyi X borrow: ?aak'uuł*

**Length** *X of a house: ?uunaqumł małıii ?uuna – with affixes. See Long.*

**Lengthwise** humtaapi *Opposite: t'aaqapi*

**Less** *With the affix sum eg: It is four days less than twenty: muućiilsum?iř c'aqıicćił It is five cents X than: five cents sum?iř X with the affix ?uřk<sup>w</sup>aal It is five dollars (wanting): sućaqumł k<sup>w</sup>al?iř taala X (not counted in): wiikpaal Give me the dollar X to the five cents: hınii?is taala wiikpaal?ap five cents. X is very often rendered by prefixing wiikii; sa and wikii qumaa to the object spoken of eg: There is less snow than last year: wiiksaa?iř miilııi ?at'a k<sup>w</sup>iis q<sup>w</sup>aamıt?ii q<sup>w</sup>isq?iič There are X children in the Nootka than... : wiiksa?iř qumaa t'aatna?is nuutka etc.*

**Lessen** ?ahısił *To cause to X: ?ahısaap See become – and use same affix: čiřwatısił The rain X: čiřwatısił ?iř wıiqsıi See Abate, Dimish.*

**Lest** ?uumaak *X for the fear of: ?u?uutyak XI should die: ?uumaaks qahıřıłquus*

**Let** *To grant permission - See Leave, Allow. X implies a wish a determination with the affix*

ʔaʎ or ʔat *X him die*: qahšiiʔat *X him feel ashamed*: yumhaaʔat *X alone*: ʎačiʎ – very often with the imperative wikʔii *X blood*, See *Bleed X lance*: čiičiʎ *X go*: ʎačiʎ; ʎáčyuuʔap *X him do, do not prevent*: kʷaaʔaʎʔapʔi *X in*: hiniʔitap *X out*: hiniʔasʔap *X off gun, arrows*: ʎʔičiʎ *X lease*: ʔuušiiš ʔakʔuuʎ ʔaʔi (mahtʔii – house) *X the affix ap comes also in use eg: let him do it*: ʔuhʔapʔi *Do not X him*: wiikʔapʔi

**Letter** letters; piipa; ʎiisaʎ *It is written in a X*: ʔuuʎʔaʎ letters *Receive a X*: hiniipšiʎ letters or ʔuyipšiʎ letters *Send a X*: ʔucaʔap letters

**Level** *Water X*: čaqsʔi; čamaasyʔak *X of anything (outside)*: miʎʔas (*inside*): miʎit *To X soil, land*: miʎʔasʔap; miwaasʔap *X*: miwaas *The prefix ča; či* *Opposite*: yu or wi *is descriptive of anything level, even, good, well done etc. hence it is also used for expressing the idea of level* – čamaas; čamaapuʎ

**Lever** kumtyʔak

**Liar** ʔiʎaqʎ *A big X*: ʔiʔiʎaqʎapi; ʔitʔiʎaʔiik

**Liberal** See *Generous*: ? ; ʎawʎiʎ; ʎaayik

**Liberate** *Give liberty*: ʎʔiqpitap

*Xed*: ʎʔiqpiʎ *X slave*: wikiiʔap quuʎ *X ransom slave*: ? *X advance fine*: ʎučšiʎ; ʎaʎaačiʎ

**Libertine** *Of no account*: wiihtaas

**Lick** čupkšiʎ; čuupčuupka *X in face*: čupkmaʎuʎ *X on mouth*: čupkmaʎaksuʎ See *Beat*.

**Lid** ʎuqʷiqsum

**Lie** *A X*: ʔitmis *To hold for a X*: ʔitmisʔap *To tell a X*: ʔitšiʎ *better to say* ʔitʔita; ʔitʔitšiʎ *X rest, be stretched out, inside*: cʔitkʷiʎ *X rest, be stretched out, outside*: cʔitkʷas *X on stomach*: ʎahʎit *X on back*: niiʎit *X on side*: čiiitʎ *X half reclining*: qupiʎ *X of dogs, animals*: muqʷiʎ *X in the sense of “is” eg: lies or “is” lying on some object*: hiʎaas *X uncovered eg: potatoes in patch*: wikčaas

**Life** *To be alive*: tiič *Full of X*: čaškak *I saved his X*: čiičʔapnic ? ; + tiičʔapnic

**Lifeless** qahak; ʎačatyu *X dull*: yumwaaphi

**Lift** ʔičaʔap; ʔičaʔapšiʎ *X a canoe, carry on shoulders*: kiʎʔiʎ *The fog Xs*: kʷitsiʎ ʔučqmis

**Light** *Not heavy*: yuxʔis; kʔatyikʔis; yuxyiikʔis *What is inside eg: Box is X*: yuxcʔu *Nimble X*: ʎʔiʎkak; čumtaa *X wind with*

*affix* is: yuʔiʔis or yupiʔis or wisaak yuʔi and wisaak *X vain*: wiwikhtinçyak *X by which we see*: ʔink *X day X morning*: ʔaassums *It is day X*: kaʔhakʔiʃ *X of room*: kakaʔsuʔiʔ *X colour*: wistaʔyu *X not dark*: kaʔhak; ʔas *See Fire - Produce X by fire in canoe*: hiçaaak *Material for such a X*: hiçaaakma – *See Kindle - X burning brightly*: ʔ *Opposite*: wiʔʔaak *Dead or X out - See Dark*. *X fire*: hiçqii *X on canoe*: hiçaaak *See Kindle Illuminate*: kaʔhsaap *Illuminate in house*: kakaʔhaksap *X pipe*: paʔʃit qʷiʃaa; paʔçinup *To take along a X*: hiçiiis *Come to X eg: a crime*: kʷaaʔiçiiʔ *To X (+ To land.) of a bird*: mataas *eg: on a fence X (+ To land.) on sea*: mataaçiʃt *A band of birds X (+ To land.) on the sea*: huçiʃt *X (+ To descend.) from a carriage*: hinuʔta

**Lighten** *eg: Fire at night*: kakaʔhukʃiʔ *X make less heavy*: kʷatyiiikʔapʔis; yuxyiiikʔapʔis

**Lighthearted** çaxtsuuqʔ

**Lightening** ʔʔiʔhʔʔiʔha; *It is X*: ʔʔiʔhʃiʔ or ʔʔiʔhʔʔiʔhʃiʔ or ʔʔiʔhʔʔiʔhaʔiʃ

**Like** *Similar*: qʷaa; qʷaaʔiik; ʔusaahʔtak; miiʔi *I am always X that*: qʷaasasa siʃ qʷaa *There is no girl X yours*: wikiit ʔucsacqinç qʷaa qʷaaʔiik suwaas *My coat is*

*X that*: ʔusaahʔtakuks *coat - See Alike X relish, enjoy, pleasure*: ʔuuqçap *X love*: yaaʔak; kaa-pap; ʔumahsa *X hanker*: kʷinʔaʔ; ʔuuʔaʔsumʔi *X approve*: ʔuʔʔap; kaapap *See Desire*.

**Likely** *With the affix* ʔuʔuucʔyak *It is X going to rain*: miimiʔçyakʔiʃ *It is not X*: wiiwikçyakʔiʃ

**Liken** *See Compare*.

**Likeness** *X portrait, X of Bishop Seghers*: ʔuutʔiiʔiʔa *bishop seghers*.

**Likewise** yuqʷaa; yuqʷaa qʷis

**Limb** qayapta – *See Branch* kʷʔaskwiit *Plural*: kʷasatum

**Limber** *Get X*: hinakʷaʔaçiʔ

**Limbo** hiinapuʔ

**Lime** ʔʔicmis

**Lime Kiln** ʔʔicituʔ

**Limit** *The X*: hiistma *Where is the X?*: waastmaa *My means are Xed*: ʔuʔataqçik siʃ

**Line** cʔistuup; maaqiicum; maʔskʷaapum *X for fishing*: çisçyak *To fish with a X*: çisʃiʔ; çiiisçiisa *Stretch out a X*: çiisaap *Walk in a X*: çisaak *One by one*:

čawaatum *X mark*: λiisma *To X*: λiisšil; čisšil *Stand in a X (outside)*: ʔaaqyaas; ʔaʔačinkʷas; cʰiʔyas *X row eg: three X (potatoes)*: qaccupiwaqʷas *X a house (outside)* ( + *eg: Insulation*): čilšil; čiita *X a house (inside)* ( + *eg: Insulation*): čiičitsupitap; ʔuʔuksupitap *X clothes* ( + *The lining inside.*): ʔ icaqstup; ʔʰahsaqstup *Xing*: ʔ ahaqcum

**Linen** ʔiʔkaʔ *White X*: ʔiʔštin

**Linger** *Stay away*: ʔaacukʷaʔšil; ʔacmuuupšil *X in a house*: wiinapiʔ *What makes you X so long in the house?*: ʔaqiiʔiʔk wiinapiʔ

**Lingerer** ʔaʔacmuuupšilʔiik

**Lingering** *X sickness*: ʔuuʔkʷačil *X slow dying*: qiiʔakʷačil; qiimaqšiih

**Liniment** tasyʰi *from tassil Rub on, apply X to, also*: tasyʰak; taastaasayʰak *X to be lightly applied*: paasma; pasyʰi - *only to be used as a moisture*.

**Link** hisačinkʰiq *X (chain)*: kʰukʰčink *X together*: kʰuučink *from kʰučak – hook See Attach. X together again*: huʔačinksap

**Lint** puuʔukʷaʔ

**Lip** cʰipʔciksum *Shut the X*:

kipšil *Keeps the X closed, does not speak*: kipaqsuʔ *Noise made by X eg calling one's attention*: čimskšil

**Liquefy** *Become X*: ʔučil; ʔuʔakšil; tuqšil *Cause to X*: ʔuwaqsap; tuqsap

**Liquid** *With affix sit Filthy X (water)*: čiišxʰsit *Clear, good X*: ʔuuʔsit *Also applies to air, wind, cold wind*: maʔsit yuʰi; ʔuʔak

**Liquor** hiixʷaʔuʔsyi ; ? *The English words often used*.

**Lisp** *Has a X*: ʔiqaksuʔ

**List** *Vessel has a X*: ciikaa; ciikapi; cikyuu

**Listen** naʔaatah *See Hear, Obey*.

**Little** ʔanahʰis; ʔučknahʰis *Very X*: hamat *X not much*: kamaaʰis; wiiʔmaa; wiiʔmaaʰis *Too X*: wiiyaaʔ (*short*); kamaaʰis

**Live** *Not dead*: tiič; wiiʔšahʰi (*unhurt*) *X long – to very old age*: haahtuuʔ *Opposite*: wiiʰii or wiihtuuʔ *X dwell, simply* hiʔ *He X at Nootka*: hiʔiʰ nuutka *Where does the Chief X?* : waasih ʰawʰiʔ or waasih maʰas ʰawʰiʔ *Sometimes omitted eg: where do the Hesquiat X? (at present)*: waasih hiʔkʰiiʰaʔh *They X outside*: hiʔiʰiʰ ʔʰaʰaaʰa *To X on*

– eat: haʔuk *What do cows live on?*: ʔaqiich haʔuk muusmuus or ʔaqakukh haʔum muusmuus *John Xs on grasshoppers*: john haʔuknit ʔuʔiic mumuwačkʷin *To X with*: ʔukʷink *To X with Father etc. in-law*: hiskmiit *To live with man or woman as husband and wife – even in sin*: ʔuchi

**Liver** ʔimaak

**Lizard** ʔiisum

**Lo!** See naši See Behold.

**Load** *X a gun*: tucʷinup *X a canoe*: hitaqsʔap *X*: ʔ pʔatʔaḥsap *X a wagon*: hitačʷinup

**Loaded** *X a gun*: tucʷu *X a canoe*: pʔatʔaḥs *Not X*: wikʔaḥs *It is X*: ʔuqs *X with potatoes*: ʔuqs qaawic; qaawic ʔaḥs *X deep in water*: ʔaaʔinḥačʷis *Full X*: ʔaqʷaas *X with lumber (vessel)*: ʔuus čitaat *Not X with lumber – left it behind*: wikaas čitaat *X has on board, along with affix aḥs*

**Loafer** wiksaahtak quʔas, čiiḥuqʔiik

**Loan** See Lend: ʔaakʷuuʔ

**Loathe** See Hate.

**Lobe** *X of tongue*: kačiyum (+ Epiglottis.)

**Lock** mušʔasumyʔak; maʔʷasyʔak; maʔʷsaapyʔak; maʔʷyʔak *PadX*: huupqsyamum *To X shut the door*: maʔʷasʔap; maʔʷitap (*inside*.)

**Locked** maʔʷas *Not X*: ʔʷiʔas *Securely hidden*: hatʷuqyu See Hide.

**Lodge** *Sleep*: waʔiich *X in a neighbor's house (custom of young people)*: tʷaawʔas

**Lodger** wiikpʷiich

**Lofty** kačwaa; nučhak

**Log** *Drift X*: kaḥnii *Tow X*: maʔʷaak

**Loggerhead** *To be at X*: ʔaʔaʔuctaʔ; niiʔaak

**Loin** hinasʔakʔi

**Loiter** ʔuuʔʔuuʔa yaacuk

**Lonesome** *To feel X*: wiiwiiquk; wiiʔaqʔ *To feel X for somebody*: wiiʔiichʔ

**Long** yaaq *Too X*: yaayaaqapi; yaaqs *How X?*: čaa ʔunayii *X time*: qii *As X as*: ʔunic *How X*: čaa ʔunicʔaʔii *X ago*: huʔak; qiiʔaʔii; huʔakʔuyʷi *X distance*: sayaa *How X (far)*: čaa ʔunayii *X tall*: ʔiich; yaaq – *How X*: čaa

ʔunaħii *To previous add affixes as required. X desire, wish for:*  
 ʔinisaahs *eg. I X to see my child:*  
 ʔinisaahs n'ačuuł t'añaʔisuqs  
*The young men X for arrival of schooner:* “ ? haawiihał schooner” ; yamaħsa ? *X have an appetite for - ʔuħsaa – the word ʔumahaħsa is less strong. X to see a person: wiiʔiičił*

**Look** *To X at: ʔaaca X glance at: qasšił X after, take care of: naačsumħi; ʔuuʔałuk X for: ʔunaah ; hiininyuħ; hiininyuħ ʔaačuk; ʔaačuk X wait for: hiinuł (+ eg. When expecting someone.) X through: ʔaačswii Spy: kiħšił X about: ʔaħaačmałapi X into see Examine. X back: načqumqłi X out, danger: ħumqšił Look Out!: ħumqaaʔi Look up: n'ačmisa X in the face: n'ačiił X continuation of See: ʔaaca, see Look!: ʔaši X in the proper direction: ʔaapstinakuħ X in the wrong direction: wiikstinakuħ X at eg: a game, fight etc. : yaaʔał X go and see or look: haamiił I will go and have a X: haamiičiħs X away, turn the face: ʔaahačił X for to be in, want of with the affix ʔuħaaħ - I X for you: sutn'aah siš He Xs for, is in want of help: ʔasn'aahʔiš X in eg: passing a house: ʔakšił X down almost shutting eyes: wicaa X eyes starting eg: of a dying person: ħułqaa X like, have a appearance: ʔuʔuk'uk as an affix – X*

*like a white man: mamniłuk X like as if it were going to rain: miimiłčyak affix čyak X sick : tataʔiłčyak in this connection see Examine – Seek for etc. and bear in mind that ʔač takes many different affixes according to locality, object etc. eg: X into a hole: n'ačistiil X through: ʔaačswii: etc.*

**Looking Glass** ʔačały'ak

**Loon** *A bird: ʔaama Simple minded(loony): wiiwikħtinc'yak*

**Loop** qamiil'yak; kakamixy'ak

**Loose** ʔ'iqyuu *To get X: ʔ'iqšił Make X: ʔ'iqsap which all imply the opposite of bind: małšit Not tight: cihtaa Become X: cihtšił with affix hitatu eg: k'wit'atu See Detach – also wiiwikči X not properly fixed: wiiłmaa; kumtaa*

**Loquacious** (+ *A tendency to talk a great deal.*) ci'vik

**Lord** ħawil

**Lose** pawałšił - *With the relative ʔuʔuciqa; yaayaqciqa – also affix wałšił or ʔuušk'aałšit ʔuʔuciqa is often used by itself – miss – what did you X: ? I X one dollar: ʔuʔuciqanic nupqumł taala X a child: ʔaħanaciqa X the affix (ʔuʔa)k'aačił implies the idea of loss, destruction, abuse and is often used – X I lost much money:*

ʔayak<sup>w</sup>ačiłs taala *What did you X*  
*, miss, part with?:* ʔaqiik<sup>w</sup>ačiłk –  
*or better to say:* ʔaqiik<sup>w</sup>ałšiłk *X*  
*not gain:* hitaʔił *How much did*  
*you X?:* ʔunaqumłk hitaʔił *or*  
*haaʔak<sup>w</sup>ačił X lost in the woods:*  
*hayumʔas X Lost at sea:* hayumł  
*X schooner:* taʔatu; wiikałšił  
*schooner Child X mother:*  
*wiikałšił ʔumiiqsu X by death a*  
*child:* łimaqšił *X by death hus-*  
*band or wife:* łitwatšił

**Lower** *X more down:* hiłʔaʔatu  
*X to humble:* q<sup>w</sup>aaqiiqsap *X*  
*let down:* hitaʔatup *X price:*  
*k<sup>w</sup>acʔatu with affix ʔuušʔatu – See*  
*Reduce.*

**Lowland** łitʔas; nihyuu; miłʔas;  
miłyuu

**Lucid** *See Bright:* ɥas

**Luck** *Good X:* čumqʔiła *Bad X:*  
yumsiła

**Lukewarm** ł'umahs; ł'umahs łana

**Luggage** *See Baggage.*

**Lumber** čiiitał

**Lump** *A kind of a X:* huuʔii *X*  
*swelling:* x<sup>w</sup>akyuu

**Lungs** yux

**Lustful** kišłni

**Lying On** *eg X table:* hiłas -  
*according to locality. See Place.*  
*Stick X sand:* kiicʔaqłis  
*X one on other trees or sticks:*  
kiicapi *Lying across stream:*  
kiicpił

## Hesquiaht Language Program

Vision statement: To reconnect to the language and culture of our ancestors; to share between generations and cultures to revitalize our linguistic, cultural and spiritual legacy in a respectful way.

Download this dictionary free at:  
[www.hesquiahtlanguage.org](http://www.hesquiahtlanguage.org)

As Hesquiaht people, we're alarmed at the critical survival point our language has approached. Less than one percent of the Nuuchahnulth populations speaks a Nuuchahnulth language dialect fluently, and more than half of those speakers are over the age of 65. The loss of our language would mean the loss of an immense amount of ancient knowledge that we want in our lives. We want to participate in the preservation and transmission of our cultural protocol, our spirituality and connection to place, our unique expression and worldview.

ḥuḥtikšiiḥ?i ?u?uk<sup>w</sup>asathḥ ?aciish  
q<sup>w</sup>isuusiik ḥuḥtikšiiḥ

*Learn your language. Do whatever it takes.*



hu?aca?ap niš ?ahkuu ciqʻakck<sup>w</sup>ak?i yaq<sup>w</sup>iimit qu?as hišk<sup>w</sup>ii?ath  
yaqck<sup>w</sup>aat?iq hupii?at ?ah ciqʻakck<sup>w</sup>i  
suwaasiičičiλ?i ?ah ciqʻakqukqin

*We are bringing back the ancient language that came from the  
first people of Hesquiaht.  
It was they that assisted so long ago in offering their language  
for this.  
Make this language yours.*

The text in this publication has been transcribed into nuučaañuł phonetic alphabet from a handwritten dictionary by Reverend Auguste Joseph Brabant. In building the dictionary, Reverend Brabant used the input of local people at Hesquiaht. The dictionary used for this project is a full version compilation of his A-Z notebooks, which were written with the input of elders during his time at Hesquiaht. It is dated 1911. For the purposes of this project, high definition photographs of every page of the archived dictionary were taken and studied by our team.

The use of the nuučaañuł phonetic alphabet, from the International Phonetic Alphabet, became popular within the education system in the 1990's. As a language tool, it provides us with an accurate reflection of the sounds of our language formerly written only in approximated English orthography.

The avid learner will find many audio, video and text resources online and some in print form to aid in learning to read the nuučaañuł phonetic alphabet.

This copy of the dictionary is the work of Larry Paul, Angela Galligos and Layla Rorick. This is not a perfect publication. You will find mistakes both with spelling and word meanings. As a team, great effort has been made to stick closely to the content recorded by Brabant over one hundred years ago. This includes the names of people he chose to use as examples. All extra content added to this dictionary is marked with a "+" Where extra content is inserted, it is meant to be helpful to the modern reader.

This work is meant for the use of all Nuu Chah Nulth people and students of the language. We cannot say for certain by which people or person(s) Brabant meant this dictionary to be used, or for what purpose. As humble transcribers of this book, we ask that you, the reader, accept this printed version as a resource for those who wish to know and speak the language of our ancestors. Please share it freely and widely. Do not use it for commercial purposes.

ʔatiqšičł niš our ancestors for carrying forward this ancient language.

ʔatiqšičł niš Roman Catholic Diocese of Victoria for preserving within their archives the original “Dictionary of the Hesquiat or Nootkan Language” by AJ Brabant.

ʔatiqšičł niš Hesquiaht First Nation Chief and Council for financing this Dictionary. ʔatiqšičł niš Hesquiaht First Nation Chief and Council in alphabetical order by surname: Victor Amos, April Charleson, Connie Charleson, Estella Charleson, Felix Charleson, Jessie Jim, Claudette Lucas.

ʔatiqšičł niš Clayoquot Biosphere Trust for granting funding support to this project.

ʔatiqšičł niš Hesquiaht First Nation Administration for offering so much help to our team. ʔatiqšičł niš Band Manager Cecil Sabbas, Bookkeeper Sheila Tom and especially thanks to Lisa Sabbas for accessing funding from Clayoquot Biosphere Trust.

ʔatiqšičł niš Robin Rorick, whose belief in this project inspired him to dedicate many days and hours in support.

ʔatiqšičł niš Dolores Bayne, whose visits and valuable input we enjoyed during the review of Letter O in this dictionary.

## Notes to the Reader

### 1. + English

“+” appears before an English word or phrase that has been added to the original text for the purpose of clarity. For example:

*Here is how the entry looks in the original handwritten dictionary:*

Magi the three x: Haweh , Les mages

*Here is how we have shown added information using the “+”:*

**Magi** (+ *The wise men in the bible*) *The three X*: ḥawiiḥ; les mages (+ *French*)

### 2. + Modern ḥišk<sup>wii</sup>?aṭḥ words

“+” appears before a ḥišk<sup>wii</sup>?aṭḥ word that has been added by Larry Paul for the purpose of sharing commonly used modern ḥišk<sup>wii</sup>?aṭḥ words. For example:

*Here is how the entry looks in the original handwritten dictionary:*

Nasty tsiesh siethla; tsiesh tseyek; see dirty

*Here is how we have shown added information using the “+”:*

**Nasty** ḥiṣṣiṣa; ḥiṣṣiyak; + ḥiṣṣiṣiyak  
*See Dirty.*

### 3. ? Uncertain

“?” appears after words for which there is uncertainty about accuracy. Because this dictionary dates back to 1911, there are some words that have fallen out of use with today’s fluent speakers. For example:

**Recommendation** ṭatakutum ?

### 4. ? Messy Handwriting

“?” appears by itself to replace a word where the original handwritten text was illegible or unrecognizable in its antiquity. In the following example a ? replaces the second ḥišk<sup>wii</sup>?aṭḥ word:

**Persuade** ṣumqḥwaa; ?; haahūupa

### 5. . and ḥ and x

The use of periods for punctuation has been kept to a minimum within the text to avoid confusion between punctuation periods (.) and ḥ and x

### 6. nit and mit

Note that the past tense “nit, nic” is an antique form of the modern “mit, mic.”

*English-  
Hesquiaht  
Dictionary*

*M-Z*

*Transcribed by  
Larry Paul  
Angela Galligos  
Layla Rorick*

# M

**Machine** muula (*French moulin*)  
*the affix čak; ʔak expresses instrument, tool, machine eg: sewing X: níčak*

**Mad** *Angry ʔuušsuuqʃ; píšaq To become X: píyačičiʃ*

**Made** *See Make. X of: ʔuhtin as an affix or by itself. X of gold: kuunaaqhtin The material it is X of: yaqhtinʔiq It is X of iron: ʔuhtin ʔiš cikimin*

**Magi** (+ *The wise men in the bible*) *The three X: ʔawiih; les mages (+ French)*

**Magnify** ʔiiwaʔap *X in length eg view: čipšičiʃ*

**Maid** (+ *A girl or young woman, especially unmarried*) *ʔuucma or haak<sup>w</sup>aaʃ: young woman*

**Mail Carrier** piipiipaqmashsi  
*(whose work it is to carry letter to the houses.)*

**Maim** k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔiʔap (*break a leg*)  
*yaʔumʔiʔap*

**Maimed** yaʔumʔi; k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔi;  
*ʔuusuqta*

**Mainland** nis<sup>m</sup>asa *Side of X: nis<sup>m</sup>acuʔat*

**Mainly** *He came X to tell: ʔuuchasasa ʔiiqʔwiʔas*

**Maintain** *See Dispute. X an assertion (X a confident or forceful statement of fact or belief): hachacʔaʔš X support, see Keep.*

**Make** *X something undetermined ʔuušič (+ This also means “that person.”) ʔuušič hence affix ʔič or ʔiich X a canoe: ʔuuk<sup>w</sup>iich čapac or better čaapaciich slang for X a canoe: ʔaasuk The relative ʔuušičik (not determined), ʔuusiik (determined) ʔuuštaq: to work ʔuutaq determining what, hence questions what do you X?: ʔaqičičik; ʔaqitaqk I X a canoe: čaapaciich; čaapactaq Did you X anything, did you succeed?: ʔuušičiknik See Gain, Become, Earn, Cause. He Xs much of his son: ʔiichsaah<sup>t</sup>akʔapʔiš tanaak It Xs no difference to me: hiišičʔaps ʔuʔ; hiišičs nuuʔii čaaq<sup>w</sup>iich ʔuʔ X up one’s mind: hiniip himaqsti; čačaaapata X, send, order with affix ʔap eg: X him do it: ʔuʔʔapʔi X, insist, compel-I will X you do it: haak<sup>w</sup>ayiihʔaqʃs suutič*

**Maker** *with the affix ʔič eg: hat X: čiiyapuxsič*

**Male** čakup

**Malevolent** (+ *having or showing a wish to do evil to others*)  
wiiḥtaas; p̄išaq

**Malice** *Through X*: p̄išsiḥa *Has X in heart*: p̄išʔaqḥ

**Malicious** wiiqḥii *Xly*: p̄išsiḥa

**Malign** (+ *evil in nature or effect*)  
ḥiitmuthḥi ḥuuciiʔap

**Mallard** *X duck*: ḥaaḥṭač

**Mallet** ṭičak *Old Indian X*:  
pinḥpinḥ

**Maltreat** suk<sup>w</sup>ink; wiiqhaap

**Mama** ḥumḥiiqsu *When addressing mother*: ḥumḥiiq *When spoken of by another*: ḥumḥi

**Man** quuʔas (+ *humankind or person*); čakup (+ *male or husband*)  
*Servant X*: mamuqḥsi; ḥuušati *No more a boy*: quuʔas *Middle aged X*: ḥapp̄iqyu quuʔas *Old X*: mixtuk; ḥiičum *White X*: mamaḥni *Colored X*: tupksaath *The affix ḥatḥ defines the idea of a X, member of a tribe-country eg: A man of Hesquiat*: ḥišk<sup>w</sup>iiḥatḥ *A X of Ahous*: ḥaaḥuusḥatḥ *X chief*: ḥawit (quuʔas) *Important X*: ḥiiḥp̄iit

**Manacle** + *A metal band, chain, or shackle for fastening someone's hands or ankles*  
mamaaḥḥiʔap

**Manacles** maḥʔak

**Manager** ḥuuʔaḥukḥsi;  
ḥawitʔapʔat

**Manful** (+ *brave*) quuʔas

**Mange** six<sup>w</sup>ii *To be covered with X*: sixk<sup>w</sup>ačiḥ

**Manifest** (+ *readily perceived by the eye or understanding, obvious*)  
*To X*: k<sup>w</sup>aḥiiʔap; ḥiiqḥuk *It is X*:  
k<sup>w</sup>aḥiiʔiḥ or k<sup>w</sup>aaḥiičičiḥ

**Manifold** (+ *of many kinds, numerous and varied*) ḥaya;  
ḥayasaḥtak

**Mankind** quuʔas; quuʔas saḥtak

**Manly** *Do it X*: quuʔasḥaḥ;  
čamiḥtaḥaḥ

**Manner** *See How*.

**Mannerly** *of proper conduct*:  
ḥuuštin; ḥuuhtaas

**Mansion** maḥṭii

**Manslaughter** (*killed accidentally*) qaqaḥwisa

**Manure** ḥ'aqsýi *Excrements*:  
ḥicmis

**Many** ḥaya *with different affixes*

or by itself. *That X:* quńaa *There are so or that X Indians in Hesquiat:* quńaaʔiš quuʔas hišk<sup>wii</sup> *See Indirect Interrogations quńaa and affixes. See How. The affix qaq; ʔayaqaq is equivalent to "a great" or "very" many. There are very X people in New York:* ʔayaqaq ʔiš quuʔas *new york. As X as, I have as X as you:* quńaaʔaqks quńaaʔakʔik *How X days:* ʔunačił or quńaačił *Too X:* ʔaʔaayapi *Not so X:* wiiksa quńaa

**March** yaacuk + *Month of X:* + ʔayaqumł

**Mare** łuucma kiwitaana

**Margin** kaakapssač

**Mark** ʔiisšił *X a sign:* ʔiisyuu *X badge:* haḥumttú *X signature:* ʔiisma *His X:* ʔuucʔiisyuu *or ʔiisma X trace of animal:* yacck<sup>wii</sup>; yacyut

**Marked** haḥumttú; ʔiisčuu *See Blaze. X has a mark on body:* ʔuʔuʔinʔak (+ tattoo)

**Marriageable** *X, of a girl:* čačapxnacum *X, of a boy:* łuʔuucńacum

**Marrow** ʔʔiwaqstum

**Marry** *To get married:* hitačḥinł; ʔučḥinł; hitačḥinłstaał; ʔučḥinłstaał *X another:*

ʔaʔuucḥinł *To X, of a woman:* čapxnaakšił *To X, of a man:* łučnaakšił *hence a married woman:* čapxnaak *A married man:* łučnaak *To X, Indian fashion, by bargain:* łučhaa *To X Christian fashion, Hesquiat:* ʔʔuńkšił *also maliedšił To cause to be married, perform ceremony of woman:* čapxnaaksap *Perform ceremony of a man:* łučnaaksap *also ʔitačḥinup; ʔučḥinup the affix ʔuči is employed in speaking of married people. Married to first cousin, of woman:* hačičḥi *Married to first cousin, of man:* łučmuupčḥi *Finds no partner:* hičḥinuuḥ *Buy over again:* huʔasiła *X after separation:* huʔačḥinł *X by fraud, another man's wife:* łučḥin *X by fraud, another woman's husband:* čapxḥin

**Marsh** čiłkas; čak<sup>w</sup>aʔas

**Marten** ʔʔiłʔiḥiḥuuḥ

**Marvel** nick<sup>w</sup>a; ʔuušpała

**Marvelous** nick<sup>w</sup>ał

**Mash** *See Crush. k<sup>w</sup>ałk<sup>w</sup>aʔap*

**Mask** łuquuma *Wear a X:* łuquuł *Different Xs:* haaʔuuk<sup>w</sup>awiłʔak (+ one that changes or gets changed); łuquuma (+ mask); hułuxsum (+ dancing mask); hinkiicum (+ chief's headdress)



**Mass** *La messe. High X: Sunday*

**Massacre** hiišit (+ qaḥsaap); hišsuup; + hišsuupaya: *They want to wipe them all out, get them all.*

**Massive** k<sup>w</sup>atyiiik; ḡiḥaq

**Mast** ḷaaqsum *X socket: wiki-imaqsum One X: nupcaḡas Two X: ḡaḷcaḡas Three X: qacc'itcaḡas*

**Master** ḥawit *See Conquer.*

**Masticate** ṭaač ṭaača *Xed: ṭáč čuu; + To chew food for baby: ṭaačayiḡaaṭ*

**Mat** ḥihaṭ *To make X: ḥihaṭit slang X: mamuuk X to sit on, in canoe: ḡaḡachṭa X used for bed: ṭunaax X to spread out, eg: to eat on: ḥiciḷum*

**Match** *X for kindling: siḡit To strike a X repeatedly: siiḷsiiya To strike a X once: sičiḷ X equal: miiḷḥi; ḡumaaqḷ; miiḷćak eg: horse. I am a X for you: ḡumaaqḷ siš suutiḷ*

**Matchless** wikiit miiḷḥii

**Mate** *mate*

**Material** yaqḥtinḡiq *Of what X?: ḡaqiḥtin Use the affix ḥtin It is of such a X: ḡuḥtinḡiš The X is iron: cikipqḥtin*

**Matron** mixṭaqḷ ḥucma (+ *elderly woman*)

**Matter** *See Material. What is the X? to somebody: ḡaaqink What is the X? to a third person: ḡaaqinč Nothing is the X: wiikšhan Nothing is the X first person: wiikšhans X, pus, discharge: siqmis Full of X: siḡaqstuḷ It does not X: hiišitḡiš ḷuṭ*

**Mattock** hismaasḡak

**Mattress** hapsyupću

**Me** siičitḷ; + siḡa

**Meadow** čitapḡas; ḡaqmaḡas; ḷ'aqḡas

**Meager** ḷ'iḥaqšitḷ

**Meal** *One X: nuḡit haḡuk*

**Mean** *Avaricious: ḡaḡatik; hanaaqḷ Low, bare: wiikutaq Absence of extremes: ḡuḡumḥi X, refer to, denote: ḡuḡuk<sup>w</sup>iṭ eg: I X you: ḡuḡuk<sup>w</sup>iṭs suutiḷ or suutiḷs What do you X?: ḡaḡaqiwak To X: ḡuḡuwa I did not X that: wiiksa mic ḡuḡuwa X intend with affix ḡumahsa X to be in earnest: ḡaaḥaqḥ hence ḡaaḥaqḥwa: to say a thing in earnest.*

**Meaning** *What is the X?: ḡaḡaqiwaqḥḡat The X is:*

ʔuʔuwaqhʔatʔiʃ

**Means** *By X of*: ʔuuḥw'at *X money, I have no X*: wiiwiiknaks *He has the X*: hiihiʃnakʔiʃ *By all X*: haak<sup>w</sup>ayiiḥa *No by no X*: wiiksasa *By any X (forceful)*: hahaak<sup>w</sup>ayiiḥ

**Measles** *measles*

**Measure** *A X*: kačak *X eg oil*: čiyasýak *To X*: kaʔiiḥ; kačiḥ *X liquids* čičiḥ; čiiḥčiiya *X with arms*: ʔahšičiḥ; ʔaah ʔaaha

**Meat** čisqmis (*properly*) *lean part - to eat*: čisʔiic *the lean part of whales, fish etc. is also called* čisqmis – *the fat part is called* ʔ'aaq *and the not boney part* ʔapḥ *X of a dog fish*: čiiḥin

**Medal** *X as worn*: huupapashum *X as around neck*: huupsiqpum

**Meddle** *See Interfere.*

**Meddlers** ʔuʔuuciik mahsa ḥimaqsti: *Wants it always his own way.*

**Mediate** *Interpose* ʔuʔsuuqḥstup

**Medicament** ʔuqsýi (*as an affix*) *X soothing*: pinhsýi *X blistering*: ḥitaasýak *affix of* ʔučak

**Medicine** ʔuyi; ýi *as an affix eg*: *Cough X*: wasaqsyi *X for stomach*: tacýi *Drink X*: ʔuyiic *To have*

*recourse to X*: ʔuyáaḥ *To give X*: ʔuyáaḥʔap *also for charms*: ʔuyi *X man or woman*: ʔuuštaqyu *To be doctored*: ʔuʔuuksyiʔaaḥ

**Meditate** ʔaḥaaḥpata; ʔ'uu *To have in mind to do a thing, ʔuwiqḥ as an affix.*

**Meek** ʔuḥ; ʔanaak; ʔaaphii

**Meet** ʔapstačink *Not X*: wikstačink *Where did you X him?*: waastačink nih suu *See Assemble*: hišumýiḥ *Find*: ʔuuwáḥ; hinuuʔaaḥ *Come across*: ʔaminkšičiḥ *X a canoe*: čaminkšičiḥ; hinaḥčínḥ

**Meeting** *To fail X*: q<sup>w</sup>iq<sup>w</sup>ipaḥšičiḥ *Place of X*: hiḥʔaḥ hišumýiḥ

**Melancholic** wiiʔaqḥ *To cause melancholy*: wiiʔaqstup

**Melodious** *Music*: ʔuuq<sup>w</sup>atuk; q<sup>w</sup>ačaaḥatuk

**Melt** tuqšičiḥ *To cause to X*: tuqk<sup>w</sup>aʔap; tuqsaap

**Member** *Large X of body*: qayap-ta *X of a tribe*: ʔuʔaḥ *See Limb.*

**Memory** *A (+ person with) good X*: kakaamathakʔiik *A bad X*: hahaayumḥiʔiik

**Mend** ʔiqsiḥap; huʔasiḥap *X put a patch*: ʔ'ahšičiḥ *X life*: ʔaʔaam<sup>w</sup>at; wikiičičiḥ; haawiiʔaḥ; ničinksap

**Menses** *First X: ḡiḡaats̄iḡ Just after or during first X: ḡiḡaata During periods: nuuḡa Observances during X: nuuḡatuḡ Matter of X: nuuḡatck<sup>w</sup>i*

**Mentally** taḡaqḡ *To think or say on one's mind: taḡaqḡwaa or ḡaḡaapata*

**Mention** ḡiiqhuk; wawaa *Not to X: ḡaḡaq X keep secret: haptmisḡap; haptumḡak*

**Merchandise** maktuup

**Merchant** *Has a store: makuwiḡḡak; maak<sup>w</sup>inkḡaaḡ X employed to trade: makhsii*

**Merciful** ḡaḡakmiiqḡḡiik

**Mercy** *To have X: ḡaḡakmiiqḡḡ*

**Mere** ḡaanasa

**Merely** ḡanasifa

**Merit** *See Deserve.*

**Merry** ḡuḡuuqḡcyak; ḡaxtḡaqḡ

**Message** *To send verbal X: ciḡaqstup Carry X: waamaas X by canoe: ḡuq<sup>w</sup>iqstup (verbal) Bring, carry X eg: fish: k<sup>w</sup>iḡḡaḡsḡap or k<sup>w</sup>iḡḡaḡs, have along.*

**Messenger** *Secret X: haḡuḡqsk<sup>w</sup>in*

*One who is a X: ḡuuḡsahapḡat*

**Metal** qatktuup

**Meteor** ḡaḡuḡsḡatu

**Midday** ḡapwḡin ḡaas

**Middle** ḡapwḡin *See Between ḡaphḡaak; ḡaphḡsnuḡiḡ to center.*

**Midnight** ḡapwḡin ḡaḡḡii

**Midway** *X of road: ḡaphḡtaas X of sea: ḡaphḡtaḡiḡḡ*

**Might** *Probably, likely. It X be John: ḡuḡ qaaḡa John. See Can. It is not, it X be: q<sup>w</sup>aa wuusii X it be possible, feasible-you X go: ḡucaḡiḡ cumḡic*

**Mighty** haaḡaq<sup>w</sup>aq

**Migrate** *X of birds: huyaa X people: ḡiiḡluk*

**Mild** *X (language) wiisaaqḡ'as (ciiqciqa) X cold: wiisaaqḡ'as (maḡaa) X hearted: ḡaaphḡii*

**Mildew** *Covered with X: paask<sup>w</sup>aḡiḡ; namums*

**Mildly** ḡuuḡḡuuḡa

**Milk** ḡinma *X (cow): cink cinkḡap ḡinma General: ḡuutaq ḡinma or ḡinmataq*

**Milky Way** tátuusañuł

**Mimic** núnuuwa *See Imitate. A*  
X: núnuuwaʔiik

**Mind** ħimaqsti *One X: nuḵit*  
ħimaqsti *Has a strong X: haaʔakʔat*  
ħimaqsti *To X take care of:*  
ʔuuʔaħuk *X baby: ʔaʔiik<sup>w</sup>aał X*  
*house: ʔuuʔaħuksumḥi To have*  
*in X, intend: ʔuušwiqʔ, often*  
*used as an affix-see Heed. X*  
*obey: ʔumaap Never Xs his par-*  
*ents: wiiya ʔiš ʔumaap Never X:*  
wikiicmap *Changes X: ʔaʔuuḵił*  
ħimaqsti *It is out of my X, give it*  
*up: wikwiqstuł; ħačičł etc. wi-*  
iwikwa; wikʔałšił *Make up one's*  
*X: taataapata Make up X together:*  
ʔaʔaashi

**Mindful** *To be X of: hinʔaʔaqʔ; ʔ*  
*'uu To become X of: hinʔałšił Not*  
*to be X of, not to mind eg: cold:*  
wiksaahatakʔap małaa

**Mine** siyaas *That house is X:*  
siyaas siš maḥtii or ʔuḥuks maḥtii  
*See My.*

**Mingle** naminksap; naaʔinksap  
*Associate: naaʔinkšił; ʔuukščiʔin*

**Mink** čaastumc

**Minute** “minits” *Very Small:*  
ʔanaḥʔis; ʔaʔinh; k<sup>w</sup>atyuu

**Mire** (+ *Wet, swampy ground*)  
čičkuk

**Miry** (*Outside*) čičkas

**Mired** (+ *To sink or get stuck*)  
*eg: cow: čuupiiʔas; čuupiiʔił;*  
čupʔas; čupʔiil

**Mirror** náčaʔyak

**Misbehave** ħiiʔaqʔ; wiihtaas

**Miscarriage** *Has a X: hitaak<sup>w</sup>ačičł*  
*See Abortion. Stillborn, dead:*  
qaahak maal; qaahakwiqstuł

**Mischief** ħiiʔaamis; ʔišmis

**Mischievous** ʔišaq; wikhtin

**Miser** (+ *cheap*) ʔaʔaatʔiik *See*  
*Avaricious.*

**Miserable** ħaak<sup>w</sup>iqnak (+ *also*  
*means poor, destitute or hurting*);  
ħaakcaḥi; ʔuuwaphi *To become*  
*X: ħaak<sup>w</sup>iqnakšił; ħaak<sup>w</sup>ačičł To*  
*cause to be X: ħaak<sup>w</sup>iil*

**Misery** *All descriptive of X or*  
*being miserable: yimḵiq(šił);*  
ʔuušyaał; yumqumyuuł; ʔuyasiła;  
ʔuušyinł *X time of distress:*  
maḥyuu náas (+ *said when ev-*  
*erything seems to be “caving in*  
*on you.”) X miserable weather:*  
wiiwiiquk

**Mishap** yumḵiq

**Misfortune** *Met with X: ýumsiła*

**Misgiving** *Have X: čušaa ( + also means suspicious)*

**Misguide** *wikcaʔap; wikcačiiʔap*

**Misinform** *To be Xed: wikcaaʔaʔaq ? To X: ŋiithʔi You have been Xed: ŋiithʔick<sup>w</sup>atʔic*

**Mislead** *See Misguide.*

**Misplace** *wiksiiʔiip*

**Mispronounce** *wikciik; hayumʔaqsuʔ*

**Miss** *X not hit: hiiʔaap X shooting: wikaʔhta Hit X killing: tiičhtaa X lose: pawaʔa X meeting each other: q<sup>w</sup>iq<sup>w</sup>ipaʔšiʔ + To miss a family member or a friend: + wiiʔiiciʔ*

**Missing** *Not in the room, absent: wikiʔ; wikiit Still absent: ʔuuuyuuk<sup>w</sup>aʔ; ŋiiquuk Who is X?: ʔačaa<sup>w</sup>yuuk<sup>w</sup>aʔ X Victoria ( + heading to Victoria, but missing it): histuuk<sup>w</sup>aʔ mituuni John is X: ʔuuuyuuk<sup>w</sup>aaʔiʔiʔ john. Also john wikiit*

**Mist** *Fog: ʔučqm̄is Drizzle: maaqaa; muhak; kicaa*

**Mistake** *I made a X: hiiʔaap nic; hiʔaa mic See Err. X road: hiiʔiʔ; wikcačiʔ; wikcaʔap X speaking: wikciik X erroneously think: ʔuqʔip The idea of X generally*

*expressed by hiiʔaa*

**Mistrust** *čušaa*

**Mistrustful** *To be mistrusted: čuušukum To be X: čušaa; čuučušʔiik*

**Misunderstand** *wikaap past tense: wikaapck<sup>w</sup>i A Xing, enmity: ʔaʔutstaʔ*

**Mitigate** *(+ to struggle physically) winaxšiʔ*

**Mitten** *ʔ'uʔ'uʔcuʔak*

**Mix** *See Mingle. With the affix ʔuk<sup>w</sup>ink or ʔuušink eg: with water: čaa<sup>w</sup>winksap X with much water: ʔayačink(sap) čaʔak*

**Mixed up** *ʔuutxyuu (entangled) Pure, not X: wiikink*

**Moan** *tataʔin*

**Mock** *See Mimic-Deride. ʔuućus; ʔ'iixćus; ʔ'iix'iiixsumč; suk<sup>w</sup>ink X in a crowd: waʔiqšiʔ*

**Mocker** *ʔ'iix'iiixsumčʔiik; ʔuuuʔuwaʔiik etc.*

**Mockery** *To say a thing in X: suk<sup>w</sup>inkwaa*

**Model** *ʔuuktisʔak To make a X: ʔuuktisʔak<sup>w</sup>iʔ*

**Moderate** ʔuʔumḥi *Xing*:  
čiiwitšiči; ʔuʔumḥiičiči *X of sick-*  
*ness*: kapuʔšiči

**Modern** *X Indian*: ʔaahaqsak  
quuʔas

**Modest** ʔiihsuuqʔ; ʔiihpiitsuqʔ  
*Not proud*: witak; wičwaa;  
wiihmiiʔ

**Moist** *See Damp*. paapaasuk;  
paapaasmutuk; ʔaʔaʔ *X fresh fish*:  
ʔaʔuk *X, wet*: muʔaqʔ

**Moisten** paasaʔaʔap; muʔaqstup  
*To be Xed eg: by dew*: paasaʔačiči;  
paask<sup>w</sup>ačiči

**Moisture** ʔaʔmis *X dew*: maaqaa

**Molasses** čaamassit

**Mouldy** paask<sup>w</sup>atyu *Swollen up*  
*X*: ʔupxyuu

**Mole** (+ on skin) čuksii +  
*many freckles on the face*: +  
čuksk<sup>w</sup>ačyaquʔ + *many freckles*  
*all over*: + čuksk<sup>w</sup>ačyu

**Molest** *See Disturb, Annoy*. wi-  
iqhaap; yumsit

**Moment** *On the X at once*: takuk  
*X suddenly*: kapsčiči; paksčiči *In a*  
*X: ?;?;?*

**Monarch** ḥawiči

**Monday** nupčičiʔck<sup>w</sup>i; + nupčičiʔ

**Money** taala; + taana; + min-  
maaks *X for play*: ʔuušiči *Lose*,  
*spend X*: taalak<sup>w</sup>ačiči + *Can I bor-*  
*row X?*: + ʔaakuuʔʔis minmaaks

**Monkey** monkey

**Month** hupaʔ *One X*: nupqumʔ  
hupaʔ *January*: čuʔaasumʔ;  
*February*: wiiyaasumʔ; *March*:  
ʔayaaqumʔ; *April*: huyaaqumʔ;  
*May*: yašmaqumʔ; *June*:  
qawašumʔ; *July*: hisitqumʔ; *Au-*  
*gust*: ʔičičasumʔ; *September*:  
ʔuʔmaqumʔ; *October*: čiiyaaqumʔ;  
*November*: ʔaak<sup>w</sup>atuʔisumʔ; *De-*  
*cember*: ʔičiasumʔ

**Mood** *To be in a bad X*: ʔuušsuuqʔ  
*Good X*: čaxʔaqʔ; ʔuʔʔat ʔimaqsti

**Moon** ʔaʔhiicʔi hupaʔ *X shines*:  
naapi *X rise*: huupkusta *X set*:  
huupʔatu *New X*: hiniʔačiči;  
hinaʔʔaʔ hupaʔ *The first appear-*  
*ance of new X*: ʔaamaʔačiči *Full*  
*X*: miʔumʔ hupaʔ *also humaqʔ or*  
*humaqstuʔ*; miʔumyuuʔ *Quarter*  
*X*: ʔapḥtaak (+ half) *Last quarter*,  
*breaking of X*: k<sup>w</sup>aʔšičiʔ or k<sup>w</sup>aʔyuu;  
k<sup>w</sup>aaʔk<sup>w</sup>aaʔa; k<sup>w</sup>aʔaa *X expiring*:  
hačatʔatu *Halo around X*: ʔiitiniʔ  
hupaʔ *X eclipse*: mačičiʔat hupaʔ

**Mop** ʔuušpitapyač; tiimiihsyač;  
+ tiimiiʔyač

**Morass** (+ *An area of muddy or*

*boggy ground*) ciłkas

**More** ʔuupi *There are X Indians in Ahousat than: ʔuupi ʔiś ʔaya quuʔas ʔaahuus X with personal pronoun: siipis; suutpi; ʔuupi; niihpi; siihpi X another, other, again, once X, see words as required, also with sum – One day X: nupčiiłsumʔiś I have still X: ʔiquk; ʔiiqapuł See trading, give, get X: ʔaayami Increase, becomes X eg: bad confession: ʔayaałačił A thing X: ʔuušpała*

**Moreover** ( + As a further matter, in addition) waa ʔa

**Morning** X: kuʔał *Becoming clear (+ becoming bright in the X): kaałh; + kałhaa; + kaałhpiłʔał; + kakałhpił*

*X day break: kaałhšił; kaałhakła ? X daylight: ʔaasums Early in the X: huuʔak kuʔał (+ at the time) tempore X: kuʔał ʔuýi Tomorrow X: kuʔałiik; ʔamii kuʔałiik; kuʔał ʔałquu From X till night: haʔitap; haʔatup*

**Mortal** *eg: Wound: qaahćałhi X in danger of death from exposure: qaahćuup*

**Mortar** (+ white colored mixture used to bond bricks or stone) ʔ'icmis

**Mortification** X sets in:

ʔiımaaqšił ( + colour of skin changes in mortification)

**Mosquito** tanakmis

**Moss** ʔuʔup

**Mosquito** tanakmis *Bite of X: tanakwi Bitten by X: tanakšiʔat*

**Most** hiišił ʔuupi; ʔuupiisasa: *indifferently used as more which ? –also many eg: X people say many people.*

**Mostly** Nearly hiik<sup>w</sup>ał (ʔał)

**Mote** ( + a tiny piece of a substance) ʔaanaħsahtakʔis

**Moth** katsałmis + puucpuuŋinwa

**Mother** ʔumʔiiqsu *Speaking to X by own child: ʔumʔiiq Spoken of by another: ʔumʔi X in law: q<sup>w</sup>iiʔiqsu Step X: ʔuwiiqsu Child to X: ʔumʔišk Son speaking of X: ʔumʔiiqa*

**Motion** *Of flesh: tiićačił See Move.*

**Motive** *See Cause. Without X: wiiwiktaqa*

**Moult** haaʔuuqumyuuł; k<sup>w</sup>aqšił; k<sup>w</sup>aqaa

**Moulding** ( + a shaped material or substance) ʔ'ahyuu

**Mouldy** náma; + námiičiļ; paask<sup>w</sup>ačyu; paask<sup>w</sup>ačiļ

**Mount** *X hill*: túčkas *X upstairs*: hinaayipiļ *X horse*: ʎ'appii kiwitaanaqčis *X chair, bench*: hinaasiļ *X a hill*: hitaṗiqinļ *X tree*: či<sup>w</sup>aasiļ *See Climb, Ascend. X back*: kanuṗaat

**Mountain** nučii *Plural*: nuučyuu *High X (+ big)*: nučii<sup>q</sup> Foot of *X*: ʎaṗaptas nučii *The top of X*: ʎapqiiʎak nučii *To go up X*: hitaṗiqinļ + *To go half way up X*: + ʎaphtaʎii nučii *To reach top of X*: ḥaqinļ nučii *Come down from X*: hitaaṗatu also hitaṗitšiļ *Only one X between*: nupqumłsk<sup>w</sup>as nučii *X covered with snow*: k<sup>w</sup>iisuul *Plural*: k<sup>w</sup>iisuuh

**Mounted** ʎuutaqču; hawiču (+ *put into place for use*)

**Mourn** siḥak; ʎaaksuuqļ *See Lament.*

**Mouse** ʎiicq<sup>w</sup>in *X trap*: ʎiicq<sup>w</sup>atqýak

**Mouth** hiłaksuļ; + hinaksuļ *Inside X*: hiyaqł'ahs; hiiʎiškaqłahs *X of a river*: hiłatis *Opposite X eg: Columbia River*: ʎapʎaqsuļ *X open*: kawahak *To open X*: kawahšiļ *X shut*: muqwita; kipaa *To shut X*: muuq<sup>w</sup>itšiļ; kipšiļ *Put into X*: hitačuqšiļ *Have pipe in X*:

kaaqsuul; kaʎaqsuļ; q<sup>w</sup>išsac *One X full*: kama čuq<sup>w</sup>a; nuṗitčuqšiļ *Two X full*: ʎałṗitčuqšiļ *Struck on X*: ʎ'ikaqsawiiʎat; ʎ'ikcukšiʎat ? *The affix for X outside is ʎuļ or ʎaqsuļ*

**Moveable** (*Inside house*) šiilšiilmiļ

**Move** *X from one place (camp) to another*: šiiluk *X to advance not walking*: pisatuk *X eg: leaves*: piššiļ; piis piisa *X trees*: ḥiḥitmaʎiļ *Cause to X*: pissaap *X from one place or spot to another (Inside) eg: object of furniture*: k<sup>w</sup>isihiʎiipiļ *X out of the way*: ʎ'iiʎaaqsta; ḥumqšiļ *To X up, make more room*: tušqšiļ

**Mow** *X grass*: čii<sup>w</sup>maas

**Much** ʎaya *Noun*: ʎayums *Too X*: ʎuupi; ʎuṗupuļ *Some left*: šiiqapuļ *Very X*: ʎuṗuusʎaļ ? *It rains very X*: miimiiłapi; ʎuṗuusaļ míłaa ? *See Very. See Many.*

**Mucilage** (+ *glue*) k<sup>w</sup>itsýi *from k<sup>w</sup>itšiļ, stick.*

**Muck** (+ *Moist farmyard dung*) *To become X*: ciłšiļ

**Mud** ciłkas *Stuck in the X*: čuṗʎas

**Muddy** cišxʎiiļ *X outside*: ciłkas

**Multiply** *Become numerous*:



ʔaayuučičił

**Multitude** ʔaya; ʔayaqaq

**Murder** *See Kill.* qahsaap;  
(ʔusuup quuʔas) quuʔasuup

**Murmur** *See Complain.*

**Murmurer** yaayaawiik;  
ciiciiʔapułaʔiik; yaayaawiicuqłʔiik

**Muscle** łuktapt (+ *tendons.*) (+  
*Seafood*) *X fish:* ł'učum *Small X:*  
ł'ačk<sup>w</sup>in; + kucum *To go after X:*  
qaʔuła; ł'uł'učʔiih

**Must** cum or imperative, also  
*future.*

**Musket** puu; nuppilinýuk;  
nuppilćinýuk

**Mutable** ʔayaak łimaqsti *See*  
*Changeable.*

**Mutilate** *X (+ to break) limb:*  
k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aħiʔap *X disfigure:*  
ʔuʔuyałʔap

**Muting** (+ *To soften or muffle the*  
*sound of*) niłq<sup>w</sup>aqumyuł

**Mutter** ciqmałsuqł *Habit of*  
*Xing:* ciqmałsuqłʔiik

**Mutual** *By affix* staat

**Mute** múq<sup>w</sup>iiýuł *X to say noth-*  
*ing:* wiiwikwa

**Muzzle** mał'ihtum *To X:* mał  
'ihtanup

**My** siýaas

**Mine** siýaas

**Myself** siýaaq; ʔuʔuukuh;  
ʔuʔuuk<sup>w</sup>ah

**Mystery** hayumħimis *It is a X:*  
hayumħimisʔałʔiś q<sup>w</sup>aaqħii q<sup>w</sup>aa

# N

**Nail** *Iron X: λaṛiqma Finger, toe X: čalča To hit X on the head: k<sup>w</sup>atšiλ To hit X on the head in speaking: k<sup>w</sup>ačwaa To X: λaṛiqšiλ*

**Nailed** λaṛiqyu

**Naked** hañaḥ; + λ'ask; + λ'askumł *Entirely X: haañaḥsa X hill: ʔasuuł X body (no hair on skin): ʔaskit X stripped of clothing: hañaḥtuλ X to strip of clothing: hañaḥtup X head: wikuxs X feet: wiiwikhta*

**Nakedness** *Male + penis: k̄imis; + ʔiiḥmisʔatʔi; + ḥumṭhumyaʔiiḥmisʔatʔi ( + Showing off what he has.) Female + vagina: nanamaʔ; + ḥičk<sup>w</sup>in; + ʔiiḥmisʔatʔi*

**Name** ʔumtii *What is your X?: ʔačaqłik I have no X: wikłaaas What is its X?: ʔaqičłih I have the X Mary: ʔukłaaas mary. To receive a X: ʔukłinλ Call one by his X: ʔuʔuk<sup>w</sup>ıł yaqłaaʔiq Pronounce his X: ʔumtšiλ See Appoint. ʔuḥ ʔap etc.*

**Namely** *To give the name: kaʔupšiλ*

**Nap** *To take a X: nuupqumyiiλ*

waʔič

**Nape** *X of neck: hitaqłinkstas*

**Narrate** ʔiicʔiiqḥak; muuhłit; ʔuuqḥi; ʔiiqḥuk; hašiiʔap; k<sup>w</sup>aahiiʔap; + ʔiicʔiiqḥa

**Narrow** *yučkyuu employ the required affix, with yučk eg: X about face: yučkuuł X end: yučkiḥta X opening eg: stove pipe, pants etc: ʔaʔnikit X hole: ʔukčuʔis X road: yučkaači ʔašii X sleeves: yučkał Too X cannot get in, through: piłqču*

**Narrows** *eg: Nootka X: ʔukswiłis; ʔanaqswiłis*

**Narrowly** čatiik; čatsiła

**Nasty** čišsiła; čiišćyak; + čičišćyak *See Dirty.*

**Nation** maʔas *Speaking of a X, use the affix ʔatḥ X, all the tribes: maatmaas Of what X?: ʔaqaatḥ Of my own X: yaqčiʔatqs Of another X: k<sup>w</sup>isaatḥ Of the same X: ʔuʔatḥsa*

**Native** *A X of Hesquiat: hišk<sup>w</sup>iiʔatḥ A X where one is born: hiistmał hiinumł A X: hištath*

**Nativity** q<sup>w</sup>iiumłʔiq hiinumł *The X of Jesus Christ: q<sup>w</sup>iiumłʔiq hiinumł jesus christ.*

**Nature** *Of good X:* ʔaaphii;  
čaxtʔaqʕ; čamuʔ; kʷusʔaqʕ; čumqʕ

**Naughty** ʔišaq; hiʔaa; wiiqʕii;  
hiix<sup>w</sup>athi; *bad.*

**Nausea** *To feel like vomiting:*  
ʔaʔʔiiqʕ

**Navel** ʕimin X: čiičiskum

**Navigable** hihiisiik *cum ship;*  
hihiisiikʔaqʕ

**Navigate** ʕihaa *See Canoe.*

**Navigator** kihʕsii

**Nay** wik

**Near** *Not Far:* ʔanaas; ʕawaa;  
ʔucknaas (*outside*); ʔanaaʔis;  
ʔučknaaʔis (*beach*); ʔaaniit (*in-*  
*side*); ʔanaqsʔis (*canoe*) *To go X:*  
ʕawiičičiʕ *Position X to:* ʔukčaas;  
ʔukčii; ? *According to locality for*  
*affix, see place.*

**Nearly** hiik<sup>w</sup>aʔ; čatiik; čataʔ;  
čataa *See About, Almost.*

**Neat** ʕuʔ; ʕuʔxaʔ; q<sup>w</sup>ačaʔ

**Necessary** *To be X:* ʔucuk;  
q<sup>w</sup>acuk; ʔucuk q<sup>w</sup>isʔat quu (*To be*  
*done*) *It is not X:* wikʔiiš q<sup>w</sup>acuk *or*  
wikʔaʕʔiš q<sup>w</sup>acuk

**Neck** ʔumwinʔ *with the affix ʔinʔ*  
*or winʔ;* ʕiitinum *Sore X:* yaak<sup>w</sup>inʔ

*Break X:* k<sup>w</sup>aawinʕ *Thick X:* ʕ  
ʔuqwitinʔ *Xlace:* maaq<sup>w</sup>inum;  
hiininum; hiininʕum *X of land:*  
ʔumwinʔas

**Need** *Want:* ʔuʔatu *Have X of:*  
ʔuʔusum *You X not ask:* wik  
cumʔic čiiʕiʕquk *To be in X of, to*  
*be indignant:* ʕaaq<sup>w</sup>iqnak; ʔuʔatu  
*See Cannot.*

**Needle** ničak *Thread a X:* kac-  
wiinup

**Needless** wiksum

**Needy** *To be X:* ʔuʔatu *or* ʔuušʔatu

**Neglect** wiikaʕukšičiʕ; wiikaʕuk

**Neglectful** wiiwiikaʕukʔiik

**Negotiate** mak<sup>w</sup>ink

**Neighbor** *My fellow man:*  
yaʔaaʔčiqs quuʔas *Living next*  
*house:* ʔuk<sup>w</sup>ink<sup>w</sup>as; ʔukčaas;  
ʔuk<sup>w</sup>ačink<sup>w</sup>as; yaqčaasqin *Of the*  
*same tribe:* yaqčiiʔatqs

**Neither** yuuq<sup>w</sup>aa wik *X of them:*  
ʕaak<sup>w</sup>ii wik *or* hišuk wik

**Nephew** wiiʔuu; ʔaasiiqsu

**Nerve** ʕuktapt *To have X:*  
haaʔaksuqʕ; wiʔak

**Nervous** *Timid:* čiiix<sup>w</sup>aa; čičsuuqʕ

**Nest** paawac *To build X:*  
paawacił

**Net** ćima *X for birds:* ħiyamum  
*To fish with X:* ćiiłćiiya

**Nettle** ħiiłmapt; + ħiiłmakt

**Never** wiiya *X not yet:* wikyuu *I will X do it again:* wiktum ʔaqłs huʔaas (q<sup>w</sup>is)

**Nevertheless** + q<sup>w</sup>aačił *He did it X:* q<sup>w</sup>aačił q<sup>w</sup>is ʔacišh *He went X:* ʔaciis(+h) mit ʔucačił *X:* ʔata ʔ; takaas

**New** ćušuk; ʔaħck<sup>wii</sup>;  
ʔawaathck<sup>wi</sup> *Xly made:* ʔaħiił;  
ʔaħiiłck<sup>wi</sup> *X blanket:* wikyuuatł  
*X virgin:* wikyut hak<sup>w</sup>aał *affix according to object.*

**News** ʔuyaqhmis *To have X:*  
ʔuyaqhnał *Give the X:* ʔiiłiiqhuk  
*To give the X to each other:*  
ʔiiłiiqhatstaał *Go and get the X:*  
ʔuyaqhmił; ʔuyaqhał; kuuh *Receive, hear X:* ʔuʔiičił *Hear good X:*  
ćumʔiičił *Hear bad X:* yumʔiičił  
*Hear X of death:* qahʔiičił

**Newspaper** newspiipa

**Next** *No regular way of translation, of persons:* yaq<sup>w</sup>inkʔiq *Of objects outside:* yaq<sup>w</sup>ink<sup>w</sup>as *The X time:* ʔaʔuuk ʔał quu; huʔaas ʔał quu

**Nice** ʔuł *See Fine. The root ćum and affixes according to objects.*

**Nickname** *Give X:* wikcaanułʔap ʔumtii *An assumed name for feasts or plays:* ʔumćaqýakh ʔumtii

**Niece** ʔaasiiqsu *the word is also used for distant nieces or cousins.*

**Night** ʔaħii *See Day. During X:* ʔaathiýu

**Nimble** ćaškak; ʔiłkak; ćumćaa

**Nine** ćawak<sup>w</sup>ał *See Two.*

**Nineteen** ʔayu ʔuh ʔiiš ćawak<sup>w</sup>ał

**Nit** siktin

**No** wik *To say X:* yayaaʔin , *deny.*

**Noble** *High toned, important Indian:* ʔiiħpiit *X dignified:* ʔiiħpiitsuqł

**Nobody** wikiith; wikiithʔat *Alone in want of help, company etc. with the prefix ʔ; ʔ X to associate with:* wiiksčiin; wiičink *I am X:* wiksahtaksiš; wiksahtakʔap ʔat siš

**Nod** hičił *X when drowsy:* qaatqmałiik

**Noise** *To produce a X:* ʔuušatuk *hence what X do I hear?:* ʔaqaq *histaatuk with the affix ʔaatuk;*

ʔaqaatuk *also with the affix ʔaλ*  
*Loud X: ʔuusaʔaλ Do not make*  
*any X: wikʔaλ'i or wiikʔaaλ'api X*  
*of a gun: λ'iʔaλ X of a bell: tinʔaλ*  
*Strong clear X: ʔasʔaλ*

**None** wik'iit; wik'iithʔat *X left:*  
wikiitšiλ; hišukšiλ

**Nonsense** wik'itmis; ʔasiłmis  
*Talk X: wiiwikstupmiswa; wiiwik-*  
*stupwa*

**Nook** + *A small corner or recess,*  
*especially one in a large room.*  
ʔapw'in ʔuk<sup>w</sup>ił

**Noon** ʔapw'in náas *Before X:*  
kuʔałcuta

**Noose** qaqaminupʔiyák;  
qaamułyák; qaaminupyák *Catch*  
*in a X: qaaminupšiλ*

**Nor** yuq<sup>w</sup>aa ʔin wik; wikλaa

**North** *X wind...light: yuʔatu*  
*Strong X: yuʔtaqak Wind*  
*from X: yuʔtaa X west: hačhiiλ;*  
*hačhiiλtuqak X west by X:*  
*hačhiihtak X east: ?*

**Nose** níca *To blow X: nískšiλ*  
*Crooked X: qiš kihta; čik<sup>w</sup>ihta with*  
*the affix ʔihta X bitten off: máʔihta*

**Nostril** kuuškuuqλ'ihtum *To*  
*snuff up the X: čiiqłšiλ; čiiqłčiiqła*

**Not** wik *Not yet: wikyuu; wik-*

*tum X at all: wiiksa; hacwii wik;*  
*ʔaanaqh wik*

**Notch** čičis

**Noted** *Known as such: ʔuʔaʔat*

**Nothing** wik; wikiit; wikiitmis  
*He knows X: hiišił hayumʔi; wiikił*  
*kaamathak He gave me X: wi-*  
*kaayatmic I saw X: wiikinakušs*  
*Through X: wiikinyu*

**Notice** *Pay attention: taqaaluk*  
*Give an answer: ʔuʔumapšiλ To*  
*give X: hinʔałsap To regard, es-*  
*teem above others: kaapap*

**Notify** hinʔałsap

**Notwithstanding** *See Neverthe-*  
*less. ʔuyihta He works X that he is*  
*sick: ʔuuštaq ʔiš ʔuyihta ʔinč taʔił*  
*See Although.*

**Nourish** qaacii haʔum; haʔukʔap

**Novel** (+ *Something different, out*  
*of the ordinary*) k<sup>w</sup>iishin

**Now** λaʔ; λaʔʔuyi; λaaʔsasa *I*  
*will do it X: ʔaʔkuu ʔaqł siš*

**No use** wiiksasa; haacaapi wik

**Nude** hañaʔsa

**Nuisance** ?; wipaxmis; hapuxmis

**Numb** ʔuʔaałwiqł *X hands:*

čalčink; wikaal ?

**Number** *To X*: huksčiλ; huksaa *A*  
*full X*: haaqλ; ? (*round*)

**Numerous** ʔaya; wiišʔii

**Nurse** *X a baby*: ʔinmaʔap;  
+ maamašʔap *X, to take care*  
*of baby*: ʔaaʔiik<sup>w</sup>aaʔ *A X*:  
ʔaaʔiik<sup>w</sup>aaʔʔsi *X the sick*: taʔiʔuk

## O

**Oak** qatksmapt (+ *This is also the name for yew*)

**Oar** níłýak

**Oath** *No word. Kiss the book:*  
hičinkšił *book*

**Obdurate** + *Stubbornly refusing to change one's opinion or course of action.* w'aakswii; w'aakswii p'išaq

**Obedient** řuuřuumapřiiik;  
nanařařiiik; řaapiik; nuuřii

**Obey** řumaap; řušiicmap; nařaa;  
k<sup>w</sup>is waa řatiik; nuuřii; čačumsa  
*Of good will:* čumwiqř; čumqř

**Object** *X end, see End. An X:*  
q<sup>w</sup>iqsaahtak *To X:* yumqř;  
ýáyumwa; yumwaa *Begin to X:*  
ýáyumwiičił

**Oblige** *Compel. To be Xd (to do a thing):* wímaaqał wik *You must, are Xd to:* řuk<sup>w</sup>iř řicuuř

**Obliging** *To be X expression of thanks:* wiřiřap; maaxtaqařił;  
yuwiiř ?; wiiýaqhřił; řaakřił *X to be kind:* řaaphii

**Oblique** qałwin *X crooked:*  
łitxyuu; hatyu

**Obliterate** task<sup>w</sup>ařap *Xd:*  
task<sup>w</sup>ačiř

**Oblivious** hayumřičiłřiiik *See Forget.*

**Obscene** *To speak X language:*  
sasačkwa; kukuuwaqa; řařařřwa

**Obscure** tupřaqř *See Dark. X not easily understood:* řuuřcuk;  
wimat; wikaap

**Obsequious** řaak<sup>w</sup>iih

**Observe** *X see:* řaca *X keep:*  
řuuřařuk *X speak:* ciiřaaqřtinł;  
řuřuwa *I want to X:* řuřuwa  
mahsas *X comply with:* řuuřmap;  
řuuřařuk

**Obstacle** *With the periphrase (+ the use of more words than necessary to express the idea) yaq<sup>w</sup>in*  
wiřmaaqałřat

**Obstinate** (+ *Stubbornly refusing to change one's opinion or action.*)  
řuuřřuuqał; waakswii; q<sup>w</sup>icwii;  
hacwii wik čiiinuqařsasa

**Obstruct** *X, close:* řuřřaap;  
čiipřił *See Fill.*

**Obstruction** řiqsum; řařaminqyu  
*In the way of a passage express*

*object or cause of obstruction*

ʔaʔumħi

**Obtain** ʔunaakšiiλ; hiniipšiiλ;  
ʔuuyipšiiλ *See Gain, Get.*

**Obtrude** (+ *To impose or force (something) on someone in such a way*) ʔ; haak<sup>w</sup>ayiiħa *Intrude:*  
wiiktis hiniiʔiiλ; wikiic ʔaqλ  
hiniipšiiλ

**Obvious** ʔaaq yaak

**Occasion** *No X:* hisiiħa; yumaħca  
*Give X cause:* ʔuuštaqa *See Cause.*

**Occident** (+ *The countries of the west, especially Europe and the Americas -contrasted with the Orient*) hinʔatuʔaʔiiik hupaħ ʔ

**Occult** haʔuqyu; haptaa

**Occupant** hiyat

**Occupation** mamums *What is his X?: ʔaʔaqinuħ (+ Because) he is a hunter:* ʔuunuulλiħ ʔ'ikħsi ʔ

**Occupy** *The home he occupies:*  
yayaaʔaħuk maħtii *See Busy.*

**Occur** kaamathiičiiλ; ʔaʔanuuʔaaħ

**Ocean** ʔučišt

**October** *No name for season exactly corresponding with one.*  
*October:* čiiyaaqumħ

**Oculist** (+ *Optometrist*)  
qaasmaʔuk; ʔuʔuksyatmaʔuk qasii

**Odd** *X number:* wikʔapi huksi *X character:* ʔ; wiiwikħtinčyak; wii-pii *At Xs:* wiiqħiičink; ýaaqλstáħ

**Odious** wiiʔaqstum; wiiapaʔaħ;  
ħiiʔacyak

**Odor** *With the affix p'uuqs Sweet*  
*X:* čamas ʔuuqs *also čumʔuuqs*  
*Bad X:* čišʔuuqs

**Odorous** čuʔuuqs

**Of** *Not expressed by itself.*

**Offal** (+ *Refuse or waste material.*) tums; waħck<sup>w</sup>ii

**Offend** ýumqstupʔat *He Xed me:*  
ħiʔasiħa mic ʔiiyayap ħimaqsti

**Offense** ħiʔaamis; yumqstum

**Offensive** yayaamistupʔiik

**Offer (to God)** haħaačiiλ (+ *also to pay*) *Give:* ʔuyii

**Offering** haħum

**Office** ħiisuwiħ *See Occupation.*

**Officers** *X vessel:* ħawiiħisum;  
ʔaʔiiħpitasum *X on shore:*  
hawiiħiħum; ʔaʔiiħpitiħum



**Offing** (+ *The more distant part of the sea which can be seen from shore and is beyond the anchoring area*) hiḥsuḥis

**Offshoot** ḥ'aqwaḥsuḥ; ḥ'aqačičiḥ; + ḥ'aqswinḥ

**Offspring** t'atḥack<sup>wi</sup>

**Often** ḥayums; qiičičiḥ; qiiḥpit; taakšičiḥ *How X: ḥuuḥapit*

**Oil** ḥaqmis *X not used as food: hatma ?*

**Oilcloth** pathaḥ; hišaḥ; hišumḥ

**Oily** ḥaqčuu *Covered with oil: ḥaqaḥ*

**Ointment** masyici; tasyici

**Old** *X of age: mixtuk; ḥiičum; qiiḥaḥ Very X: haahtuuḥ To get X: mixtšičiḥ; ḥiičaqašičiḥ; haḥii X canoe: čimusaq X clothes etc.: mahak X blanket: mahaḥ; qiick<sup>wi</sup>ii; ḥiqḥck<sup>wi</sup>ii*

**Omen** ḥuyaamač *Good X: ḥuuḥḥaamač Bad X: ḥišḥaamač; + numaak + Something is not right: + nuuḥ numaḥa*

**Ominous** ḥ'išḥaamač

**Omit** *With wik – not. eg: X Sunday: wik Sunday See Neglect.*

**Omnipotent** hiišičiḥ ḥuumaaqaḥ

**Omnipresent** hiḥhiišḥacu; hiišičiḥ hišsaacu

**Omniscient** hiišičiḥ kaamathak

**On** *For localities, see place, to have X see different ? time ḥuḥii; ḥuyici; qiyaci; sundayqiyaci and suffixes ḥik eg: ḥaḥiiḥik: Tomorrow. See ? hiḥ eg: hiḥaas X the chair: hiḥaas k<sup>w</sup>atsacum eg: On board a vessel: ḥuus See place, ?*

**Once** nuḥpit *See Two for affixes.*

**One** *See Standing čawaak (nup)*

**Onion** ḥisaq

**Only** ḥaanasa; quumasa; ḥana *with affixes see affixes standing.*

**Onward** ḥuucaapi *See Forward.*

**Open** kuḥsaap *Is X: kuḥyuu; kuḥšičiḥ X door: kuḥitap Is X: kuḥwas X trunk, book: ḥaḥqsaap (+ digging in, searching); kawaḥsap X hand: suyačičiḥ; susuyakinḥ X window by raising lower part: ḥiḥmisaanup*

**Opening** kuḥwas; kuḥwasnak

**Openly** *Speak X: ḥaawaa; k<sup>w</sup>aaḥiipiqwa; ?*

**Opiate** waḥičšyici

**Opinion** *It is my X:* ʔuhʔac waaʔat  
himaqsti; ʔuhʔac pipiħa

**Opponent** ʔuʔupiʔyas

**Opportune** čamałca

**Oppose** ʔumʔicuʔaʔ; ʔumʔicu;  
čaatčaxšstaat (*X in words*)

**Opposite** ʔaataqpaat *Sit X:*  
ʔaataquwiħa; ʔaʔumħi

**Oppress** łaak<sup>w</sup>iit; łaakcak<sup>w</sup>aʔap

**Oppression** łaak<sup>w</sup>iitacʔi

**Oppressive** hiix<sup>w</sup>atħi; ʔuuščuk  
*also with affix ʔap; ʔupii*

**Optimist** hiišk<sup>w</sup>ap; hiihišk<sup>w</sup>apʔiik

**Optional** *It is X (with you):*  
ʔuuk<sup>w</sup>iic ħimaqsti

**Opulence** wiicaħimim

**Opulent** wiiciqnak; ʔuʔuuščqłit

**Orator** ciqħsii; ʔačik ciiqciia;  
ciiqmaʔuk

**Orchard** ʔ'ayaqak

**Order** ʔuʔusum *He X me:*  
ʔuʔusumʔatnic; ʔuucnaah *He X*  
*me to go to Hesquiat:* sitnaah nic  
ʔucačič quus ħišk<sup>w</sup>ii *X eg: mer-*  
*chandise:* ʔuʔuukūħa *See Com-*  
*mand. In X:* ʔinłii; ʔuuchā; wiħas

*In X nicely with the root čum and*  
*affixes eg: put things in X in the*  
*house:* čumpitap

**Orderly** čamaqłču; čumčuu

**Ordinarily** ʔayums; taakšił;  
ʔanaʔaʔ

**Orient** (+ *The East*)  
hisakustaʔuʔiik hupaʔ

**Origin** hiistmutaqšił;  
yaaqmutaqšiłʔi; q<sup>w</sup>imutaqšiłʔi

**Original** yaqwiiya; yaqmutaqšił  
*X sin:* ʔuucck<sup>w</sup>i *adam eve* ʔišmis

**Originate** ʔuumuutaqšił

**Ornament** ʔiinaxma;  
łuułłuułħtum *See Adorn.*

**Orphan** wikiicma *X one side:*  
qaqiiʔak

**Oscillate** ʔiimałapi

**Osculate** (+ *kiss*) hičinkšił

**Ostentatious** (+ *showing off*)  
*eg: in clothing: (+ wearing reveal-*  
*ing clothing)* haħaħyu ʔiinaxyu  
*Proud:* kačx<sup>w</sup>aa; nučhak

**Ostracize** wiiwiksumčič (*+ don't*  
*need him anymore*); čačičišuk

**Other** ʔaʔuu *See different, other.*

**Otherwise** k<sup>w</sup>isiṭa *Do it X:*  
k<sup>w</sup>isiṭaṭap

**Otter** *Land X:* waaxnii *Sea X:*  
k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aḷ

**Ought** cum; ṭuuk<sup>w</sup>iṭ

**Our** niiwaaas *X people:* niiwath; +  
ṭah niiwá

**Ourselves** niiwá; ṭuṭuk<sup>w</sup>ah

**Ours** niiwaaas

**Out** *Not inside:* wikiṭ; ḷamaṭṭap;  
ḷ'aamaas; ḷ'aaṭaas *See Empty:*  
hitakusú

**Outbound** ḷihšiiḷ

**Outburst** káhšiiḷ; ḷ'ihšiiḷ ?

**Outcast** wiiwiksumčat;  
wiimashapṭat

**Outfit** *Noun:* ṭuṭuhwakṭatu;  
níyakṭatu *Verb:* ṭinxaa

**Outgrow** ḷ'aaḷ'aaqapi

**Outlet** yuut

**Outlive** tiičcpa; tiičswii;  
tiičswaaqḷi

**Outlook** náčhsii (+ *watch per-*  
*son*) *Bad X:* wikmaqšiiḷ *Good X:*  
ṭumaqšiiḷ

**Outrage** *See Abuse.* hiṭasiṭa

**Outright** takuk; náyiiik; kapsčiiḷ

**Outrun** qamatqsuḷsuḷ;  
qaamatqwiipiḷ

**Outsail** siikwiipiḷ; siiksuhsuḷ

**Outshine** ṭuupi pathak;  
pathsuḷsuṭ

**Outside** ḷ'aaṭaas; ḷ'aṭumṭas; ḷ'  
'aṭiikmiṭ *eg: stove* *General terms* ḷ'  
'aṭip; ḷ'aṭiiyap *with the affix* ṭas or  
waas *eg: matwaas (fly away)*

**Outskirt** ḷ'aṭa

**Outspoken** ṭaṭaanaqhwaṭiik;  
haahaawaṭiik

**Outspread** ḷicṭsaap; ṭaḷhsaap ?

**Outstanding** *X eg: debts:*  
yaqwiqḷṭiq

**Outstretch** ḷaṭatṭintṭ; ḷatṭšiiḷ

**Outwalk** yacsuḷsuuḷ; yacwiipiḷ

**Outward** ḷ'aṭaa cpa; ḷiiṭiiḷ (+  
*missed where you were going*)

**Outwear** haṭak<sup>w</sup>aṭap

**Ovation** *Give an X:* ḷayaḷuṭaaṭ;  
ṭuṭumčú; niḷ'aakṭat (+ *clapping*  
*for the winner of a fight*)

**Oven** čamaqʷuʷ

**Over** *Across with affix cpa* More:  
ʷuupi

**Overalls** čumapt

**Overbearing** hiix<sup>w</sup>atʰi;  
ʷuušsuuqʷ; ʷuušuqsak

**Overboard** *Fall X: tʰiɪlta* *Go X:*  
hinuʷta *Go X on land: hinaasiʷ*

**Overburden** q<sup>w</sup>aq<sup>w</sup>atyiiicapup

**Over careful** ʷuʷuʷaʷukapi

**Overcast** hiwaʰsap; hiwaʰak

**Overcharge** *X in trading:*  
ʷaʷaaʷaqʷlapup; kapsčiʷ; kimkima  
*X for labor: ʷaʷayačap* See *Over-*  
*burden.*

**Overcome** hitaʷapšiš; hitaʷap;  
hitaʷitap

**Overdo** ʷuuʷuupuʷ;  
q<sup>w</sup>aaq<sup>w</sup>aapuʷ

**Overdue** hiʷapʷiʷaaʷ; hiʷapʷiq  
q<sup>w</sup>iʷiʷuʷiyiqʷaaʷ *X beyond ordinary*  
*time: yaaqcpaa; qiicpaa*

**Overflow** ʷuʷwiʷta; čaaʷtaa;  
cuupšiš; (caa) *eg: boiling water:*  
cuupwiʷta *X over banks river:*  
ʷuwaas

**Overgrow** ʷaʷaʷaaqapuʷ

**Overhead** taqcqii (ʷuʷuʷsaʷta)  
hinʷaaʷiʷ

**Overhear** naʷaa; naanaʷuʷʰʷiʷiʰ;  
nanaaʷataʰ

**Overheat** ʷuʷuʷ upapup

**Overjoy** naanašak<sup>w</sup>apuʷ;  
čacumqʷlapuʷ; saasatk<sup>w</sup>apuʷ;  
satk<sup>w</sup>a

**Overland** yacyiiq; nismačiq čik

**Overlay** (+ *To lay over, over an-*  
*other*) *X a child: ʷaʷhink ʷahinkšiš*  
ʷ; + ʷahiičpiʷ

**Overleap** tuxcpaa

**Overlook** načcpaa; čaniqcpa (+  
*ignore*) *Excuse: wikiicmap; wik-*  
*maap*

**Overpay** ʷaʷaaʷyapi

**Overrate** ʷiʷiʷiʷhmisapup

**Overnight** *Stay away X: ʷama*

**Oversee** piʷšiš

**Oversight** (+ *a failure to notice*  
*something*) *ʷiʷaamis* *It is an X:*  
wikiit siʷa

**Oversleep** wawaaʷičapuʷ;  
qiiqiiʷuʷ ʷaʷič; ʷaʷičswi

**Overspread** ḥicpitat

**Overtake** *X walking*: yacaasiḷ *X*  
*on sea*: ḷihasiḷ

**Overthrow** hiqk<sup>w</sup>aʔap

**Overtime** qiiqiičiḷapuḷ *To work*  
*X*: ʔuušapup ʔunic ʔaqḷ nit

**Overturn** huqsaap

**Owe** ʔuwiqḷ; ʔuupwin

**Owl** ʔuxsuk<sup>w</sup>in

**Own** ʔunaak *with affix* ʔak; ʔuuc  
*My X, mine*: ʔuk<sup>w</sup>iic

**Owner** yaquusii *No X*: wikiic *An*  
*X*: ʔušiic

**Oyster** ḷ'uxḷ'ux

## P

**Pace** ʔaqišču *To X: ʔaqiššił*

**Pacify** λuyayarčip hīmaqsti;  
λułnaaksap

**Pack** *To X up: λ'iptkšīł; λ'iptk<sup>w</sup>aa;*  
*małhsaap A X: małhsa; ʔarpqumł*  
*One X: nuptaqumł with affix*  
*taqumł X in: ʔuušyuksap*

**Package** ? *in general* ʔatquk; λ  
'aʔiiqumł

**Paddle** ʔux<sup>w</sup>aapi *To X: λatwaa*  
*To make X: ʔuušiił Begin to X:*  
*λihšīł thence λihāa*

**Padlock** huupkanum; mał'asýak;  
ʔuuksamum

**Pail** čiiimus; + čaxwac; + čaxsac

**Pailful** nupćiqýak čiiimus

**Pain** yayaakwa; yaakmis X  
*ceases: hinʔakšīł*

**Painful** *To feel pain: yayačap;*  
*yaakyiiħa; sačkyiiħa X burning*  
*pain: muuλmuuya; yaaʔakʔat*

**Paint** tasma *To X: taastaasa;*  
tasšił

**Painter** taastaasamaʔuk

**Painting** X *pictures: tasču (+*  
*also to dye or tint.)*

**Pair** X *blankets: čitink X man*  
*and wife: hicnup Two together:*  
*ʔuušink; ʔałačink; miłink affix*  
*ʔuk<sup>w</sup>ink*

**Palatable** λuł; čamas

**Palate** (+ *Sense of taste*) hiłsitk  
hitačuqwa; nicpāl

**Pale** λ'ista; kačx<sup>w</sup>ak

**Palpable** (+ *Able to be touched or*  
*felt*) hamat

**Palpitate** (+ *Increased beating of*  
*heart*) t'ickt'ickashuł

**Pang** (+ *Sudden or sharp pain*)  
kapxyiiħa

**Pant** haašhaaša

**Panther** siičpaax (+ *cougar*)

**Pants** λišliqýak; k<sup>w</sup>ačinkýak X  
*on: λisλiʔaqł; k<sup>w</sup>ačink*

**Papa** n'uwiiqsu

**Papoose** (+ *North American In-*  
*Indian baby*) náyaqak

**Parable** (+ *An imagined story*  
*with a lesson*) ʔuuštisýak

**Paralysis** qaḥituḷ

**Paralytic** qaḥit

**Paramount** (+ *Above others in rank, first in importance*) hiišit  
ʔuupi

**Parcel** pátqukʔis

**Pardon** wiiwikwa; čáčamałaʔap;  
wiiwikwiičiḷ

**Pare** ʔakmałumł

**Parent** Xs: ʔaʔiičum X relatives:  
ʔuušhyums

**Parentage** yaqtaqumłʔiq;  
ʔuktaqumł

**Parlor** ciiqmaču quʔit

**Parricide** (+ *Killing of a near relative*) X of father: núwitsupck<sup>w</sup>i  
X of mother: ʔumʔatsupck<sup>w</sup>i X of  
both: ʔaʔiičumʔak<sup>w</sup>actupck<sup>w</sup>i ?

**Parsimonious** (+ *Stingy*)  
čamihtak ?; wiʔiik

**Part** wik humaqḷ with the af-  
fix taken divide: ʔaphtaʔap;  
k<sup>w</sup>ałhtaʔap Abandon: łačiḷ Break  
verb rope: ʔaššiḷ; ʔask<sup>w</sup>ačiḷ To  
take part in: ʔuʔaaqsta eg: dis-  
cussion: ciiʔaaqsta with the affix  
ʔaaqsta To take X of: yamaat;  
ʔuʔukči

**Partake** naʔuučiḷ; naʔuuʔapʔat

**Partial** ʔuušcuwat

**Participate** naaʔuuʔaqḷ; naaʔuuḷ

**Particular** Hard to please:  
hiix<sup>w</sup>atḥi; k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>isćyak ? Not to  
be X: hiišit nuʔii

**Partition** čiičicnuʔit

**Partner** (+ *friend, buddy*)  
ʔuk<sup>w</sup>ink; yaʔaałčiqḥ

**Partridge** (+ *grouse*) huwíik; +  
ḥumḥuma

**Pass** See Cross. To X walking:  
yacpíq X on sea: ʔihpíq X sail-  
ing: siikpíq General term: hitapíq  
hence affix píq also affix cpa eg:  
go beyond a certain spot: yaccpaa

**Passable** River inlet: ʔapswiis  
ḥuḥswii Might pass: hisiikcumʔat  
X tolerable: ʔuʔumḥi

**Passage** X at sea: yuuł; ʔašhsnuł;  
ʔašnaak

**Passenger** naʔuuk<sup>w</sup>as

**Passion** (+ *Outburst of anger*) In  
a X: ʔuušsuuqḷ

**Passionate** (+ *Angry*)  
ʔuušsuuqḷ; hiix<sup>w</sup>atḥi; pišsuuqḷ;  
ʔuʔuušsuuqstuḷiik

**Passive** taataʔiik

**Past** hitacpa *See Pass.*

**Paste** kʷicyi *To X on:* kʷitšił; kʷitaʔap; kʷitinksap

**Patch** ʔaħma *To X:* ʔaħšił

**Patent** qʷaħii; hamat

**Path** ʔašii; yacuł

**Patient** haaʔaksuqł; ʔihsuuqł

**Patrimony** (+ *inherited property*)  
haħuułi

**Perforce** (+ *without choice, by force of circumstances*) ʔišʔak

**Perform** qʷis *See Do, Make.*

**Perfume** ħutałʔak

**Perhaps** ʔaaqinč; ʔaaqinqħč;  
qʷaaʔaqł

**Peril** *See Danger.*

**Perilous** ʔuuščatħi

**Perish** qaħšił

**Perjury** *Commit X:* ʔitʔita

**Permanent** qiichā; saačinkchā;  
kılmaa

**Permeate** (+ *To spread or flow throughout something*) čaaqstuł  
*Oil X:* ʔaʔaqstuł

**Permissible** nuuʔii cumʔat;  
čumqstuł cum

**Permission** *Give X:* kuwıłap  
*Without X:* wiiktis *Ask X:* ciiŋił

**Permit** čumqł; ʔułʔap; (ča)  
čumwa; kuwıłap

**Perpendicular** ʔaqiiʔap

**Perpetrate** *with affix* ʔap

**Perpetual** saačink(aqł) *with af-*  
*fix* sasa; qʷaasasa; taakšił

**Persecute** yaaqłsiłā;  
yaayaaqłisa

**Persevere** (+ *Continue deter-*  
*minedly*) waakswii; ʔaswii;  
haakʷayiiħ; wikłatčił; wik  
wiiwišʔaqł; takaasa; taakšił

**Persist** haakʷayiiħ; waakswii;  
hacwii

**Person** quuʔas *affix* ʔatħ

**Personal** ʔuuc sasa; ʔukʷiic sasa

**Personally** ʔuuʔuukʷaħ; ʔuusink  
?

**Personate** (+ *To pretend to be*  
*another person*) ʔuukʷapuł



**Perspire** λ' uupsumḥi; muḥšiλ

**Perspiration** λ' upck<sup>wi</sup>i

**Persuade** čumqλwaa; ?;  
haaḥuupa

**Pertinacious** (+ *Stubborn*)  
waakswii; λ' aswii

**Pervert** (+ *To cause to turn away from what is right, to corrupt, or bring to a bad condition*) ḥiyayap;  
čiikałsap (ḥiśaq); wiksaap  
łimaqsti

**Pessimist** wiiwik<sup>w</sup>apḥiik *Noun*:  
haałmača *Pet? Verb with* λ' ap;  
?; + λ' uuk<sup>w</sup> ap; kaapap *or better*  
haałmačap

**Petition** λ' uuks

**Petticoat** qaqaatqyumł (+ *also shorts*); λ' uksaqλ' yak

**Pew** k<sup>w</sup>acačum

**Phlegm** sintmis

**Phonograph** nuuk<sup>w</sup>at

**Phthisis** (+ *especially tuberculosis, any wasting disease.*)  
λ' uuk<sup>w</sup> ačičiλ

**Physic** (+ *laxative*) šuc'yi

**Pick** (+ *pluck*) *eg. goose*:

λ' aaλ' aaλa; λ' aλmałumł; λ' aλšiλ *To X up*: suk<sup>wi</sup>λ *See Choose.*

**Piece** *with the affix ck<sup>wi</sup>* *A X of bones*: hamutck<sup>wi</sup>

**Pierce** kuḥsaap; hitaqstup;  
łaqswiinup

**Piercing** sačk *X cold*:  
małaałapuλ; sačksit małaa

**Pigeon** xałumin

**Pile** λama; λayuu *To X up*:  
tušqinksap; tuλas *Xs (+ hemorrhoids)*: hupwaqλ λ' iḥtumc

**Pillage** kuuwıl; wiiktis suk<sup>wi</sup>λ

**Pillow** λ' aačuk<sup>w</sup> anum

**Pillow case** λ' aačuk<sup>w</sup> anumyukum

**Pimple** suuλsuuma; λ' uušuuma

**Pin** kaaškumyaqλ' ahs' yak (+ *toothpick*); kumčak

**Pine** λ' akmapt

**Pink** hisitk<sup>w</sup> ak; + λ' iiλ' iḥcip' kük

**Pioneer** λ' uwiiλas šiλ' as

**Pious** λuł; λ' uušt'in; ciciqink' iik

**Pip** (+ *Seed*) łiiqstum

**Pipe** q<sup>w</sup> iśšac *X of stove*: q<sup>w</sup> išuł

**Pirate** kuuwíik

**Piss** *Male X:* ʔuqšiš *Female X:* ʔumsšiš *Dog X:* cusksiš

**Pistol** citx<sup>w</sup>aa

**Plague** tusums; tamis

**Plain** *Land:* miʔas; wikaʔ

**Plaintiff** ʔaataaqwi

**Plan** ʔuuštisʔak

**Plane** (+*Tool*) hupʔak *To X:* huuphuupa *Xd:* hupčuu; hupčaqʔ

**Plank** čitaaʔ; ʔʔuq<sup>w</sup>aʔ

**Plant** *eg: flowers:* tuuk<sup>w</sup>astup *To X:* tuuk<sup>w</sup>asʔap; tuuk<sup>w</sup>itap; tuukšiš *A X:* ʔʔayaʔas; tuukʔak

**Plate** ʔʔuʔaʔs

**Platform** huʔas

**Play** ʔumčaaʔ; čaxtak *X with something:* ʔuuksnaʔaaʔ *with affix čašiš X one game:* nuʔit čašiš *See Game.*

**Playful** čaxtaqʔ; ʔumčaaʔaqʔ *also affix ʔiik*

**Playmate** ʔuukčimaaʔčiq *No X:* wíkiit yaaqčimaaʔčiq; + *Plays with everyone:* hiiščimaaʔčiqh

**Plaything** kakaana

**Pleasant** ʔuuqmish *X when speaking:* ʔuuq<sup>w</sup>atuk *X weather:* ʔuuqumhi *X to see:* ʔuuʔuuquk; ʔuʔuuqčʔak

**Please** ʔaakšiš *eg: in asking for anything. Verb:* čumqstup *To like:* kaapap

**Plentiful** ʔayasa; ʔayapaʔ *affixes ʔupaʔ and ʔunit See Many.*

**Plenty** ʔaya; saatqʔhii

**Pleurisy** (+ *inflammation of the pleura, marked by pain in the chest or side, fever*) hiʔmaʔasuk

**Pliable** ʔaʔk

**Plow** čikšiš

**Plug** čiiipsk<sup>w</sup>aapum

**Plumage** tuq<sup>w</sup>ak (maamaati)

**Plumb** *Level:* čamaas *Not X:* yumʔas *Leaning:* hiinapi

**Plunder** kuuwíʔ; hiiʔiš kuuwíʔ

**Plunge** ʔapsčiš; ʔaapstaapsa *See Dive.*

**Pocket** ʔuuščuuq<sup>w</sup>ac; ʔuʔčuučak *In X:* hiʔstaaqsa *Take out of X:* čiiikusaanup

**Point** + *Geographical X*: ʔaʔmihta  
*To X at*: kʊpʕiʔ X *gun*: ʔuhta  
kihʂiʔ

**Pointed** yučkihta

**Poison** qaḥsyi; čihaa

**Polish** (+ *to make shine*) paḥsyi  
*To X*: paḥsaap

**Polite** ʔaʔaapcyak; ʔapʔii; ʔuʔ

**Policeman** maamaaʔiih

**Polygamist** ʔayachi + *Two wives*:  
ʔaʔachi; wik čaawachi

**Pond** ʔaʔuʔ<sup>w</sup>as (+ *also puddle*)

**Ponder** taataapata

**Pool** ʔuwas

**Poop** (+ *Stern of a ship*) ʔičaa

**Poor** ʔaaq<sup>w</sup>iqnak; wiiwiqʔit;  
ʔaaq<sup>w</sup>aḥi; + kunuu

**Pope** *Le pape*: tuḥcaata ḥaʔiʔ  
*leplet*; yaqciʔaaqsta ḥaʔiʔ *leplet*

**Populace** (+*The people living in a  
given area*) quuʔas minhʔi; maʔas  
čumck<sup>w</sup>i

**Popular** kaapap ʔaʔ ʔat

**Port** čayasuʔ

**Porter** mamuqḥsi; tataʔuk;  
ʔuuʔaʔukḥsi

**Porthole** kuḥčutaqum

**Portion** *Noun*: k<sup>w</sup>aʔwaat *Verb*:  
k<sup>w</sup>aʔhtaʔap

**Porpoise** hicwin

**Positive** *See Certain. I am X*: kaa-  
mataksa; čakaapaks

**Possess** ʔunaak *with affix ʔak*;  
ʔuk; ʔik *etc. out of body-He Xes*:  
ʔuuc; ʔiiš *See Have, Acquire.*

**Possible** ʔumaaqʔ

**Posterior** (+ *behind*)  
ʔuqumqʔiʔaaʔ

**Post** ʔama; kictuup

**Posterity** (+ *legacy, what is left  
for descendants*) čaatʔack<sup>w</sup>i

**Posthaste** ʔusums

**Postpone** ʔuyiʔinḥi

**Pot** niisʔak

**Potato** qaawic *X grow well*:  
čumʔiiʔ *X not well*: yumʔiiʔ

**Pouch** qiičqiiča

**Poultice** siʔaqʔsyi

**Pour** cícił *X in:* cícinup *X out:* huqcińup; ?

**Pout** ?

**Powder** múcusiik; tułaktup *X for face:* ĩinaxma *See Face.*

**Powerful** haałak

**Practicable** (+ *Can be done or used*) ĩumaqłłat; k<sup>w</sup>iscumłat

**Prairie** ł'isnaak; łakcaas; ĩascaas; ĩaqmałas

**Praise** yuyuwaałłat; łułłap

**Prattle** (+ *To chatter or say in childish way*) náyaqatuk

**Pray** ciciqink *See Ask* nunuuk (*aloud*)

**Prayer** ciciqinkýak; nuuk

**Preach** ciiqmałapi; haałupu

**Precautions** ĩuułaluk

**Precede** ĩuwiiłł; ĩutwiiłł *I X:* sitwiiłł *You X:* sutwiiłł *etc.*

**President** yaaqtisłat; ĩutiiłłat

**Precept** *See Order.*

**Precious** ĩiiwaałł; ĩiiłsahtak

**Precipice** (+ *steep face of a cliff etc.*) hačstiił *See Abyss.*

**Preclude** (+ *to exclude or make impossible*) ĩanuuk; wikłap

**Precocious** (+ *prematurely developed*) yuyušaciłapi; našaqstuł

**Predecessor** ? *he is X?*

**Predict** hułakwaa

**Predominate** (+ *Prevailing, mostly*) ĩunit *eg: East winds:* łúcaanit *See Habit.*

**Prefer** ĩuupap; + ĩuuk<sup>w</sup>ap

**Preferable** kaapacyi

**Preference** *To have X:* ĩuupap *No X:* hiiłł nuułłii

**Pregnant** łiciit; łicpał (+ *plural*); ł'ańaqiił; łiciitłłił *To become X: ?*

**Prejudiced** wiksum; yumqłł; wikwiqłł

**Premature** wiłłiip; wiłłii *X death:* wiłłii qahłłił

**Premises** małłtii; małłas

**Prepaid** łaqiiču

**Prepare** čimčima; ĩiinaxa; yuxtaa

**Preposterous** *See Absurd.* hayux-

mis

**Prescribe** kaʔupšiiʔ; haahuuupa; ?

**Present** See Give. Gift:  
wiktaʔaqʔayai Noun: wiktaʔaqʔuk

**Present** To be X: hiiʔh

**Presentments** ʔuuwuʔ

**Preserve** hašahʔap; ʔucinap  
verb: ʔisaqumʔčistup; ʔisaqumʔči;  
?

**Press** taaqšiiʔ See Insist X: čatšiiʔ

**Presume** q<sup>w</sup>aa matak with affix  
matak

**Pretend** ? words ?; ? by af-  
fix ʔuuʔiiʔiʔa X to be angry:  
ʔuušsuuqʔʔiiʔiʔa

**Pretty** ʔuʔ

**Prevail** hitacpinʔ; ʔuupi; ʔuušapi  
More, often: ʔayumsapi

**Prevent** wikʔap; hanuuk; yumqʔ

**Price** q<sup>w</sup>aqʔ What is the X?:  
ʔaaqinqʔ See Dear, Cheap.

**Pride** kučxmis See Boast.

**Prime** yaʔihta; yaaq<sup>w</sup>api with af-  
fix ʔuupi

**Primitive** yaqwii mit (+ this

actually means ancestors);  
yaaqmutaqšiiʔ

**Primogeniture** (+ First born  
child) ʔut<sup>w</sup>ii

**Prison** maʔuwiiʔ

**Private** ʔaaniic; haptmis (secret);  
xačaa (apart)

**Privately** haptaaqʔ Go X:  
haptaaqčik Speak X: ʔuušumčú

**Privation** (+ Lack of comfort or  
necessities of life) ʔuušmaq<sup>w</sup>aʔ X:  
ʔuumak<sup>w</sup>aʔ express of what.

**Privilege** Grant a X: ʔuyii See  
Permission.

**Prize** To carry off a X: ʔuʔašt;  
ʔuwiiʔašt affix ʔašt To esteem.  
See Esteem, Appreciate.

**Probably** with affix matak

**Proceed** yatšiiʔ; yaacaa; takaasa  
Xs with affix ʔukt

**Proclaim** k<sup>w</sup>aʔiiʔap; ʔaqčaqʔ  
k<sup>w</sup>aaʔiiʔap

**Procrastinate** ?; huʔapšiiʔ

**Procure** See Acquire.  
ʔunaakšiiʔaqʔ

**Produce** To show: ʔumčiiʔ X  
of land, crops: ʔʔaʔiiʔ with affix

kustás *eg: X two sacks: ʔaλhtaak*  
kustás

**Profane** *Use X language: kuku-*  
*waga; sasačkwa; ʔaʔašxwa*

**Profit** ʔuušʔip; ʔuušiipʔaya *How*  
*much did you X?: ʔaqiniipnik I*  
*gained five dollars: ʔuyipšič mic*  
*five dollars.*

**Profound** *See Deep. hačx<sup>w</sup>ii;*  
hačii

**Progeny** (+ *Offspring of a person*)  
taatná; taatnáck<sup>w</sup>i

**Progress** *To ?; kaakaapuλšič;*  
k<sup>w</sup>ačínλ *Advance: yaacuk Make X*  
*eg: study: ʔuušiipšič*

**Progressive** hiniipšičšič

**Prohibit** wikʔap; hanuuk *See*  
*Forbid.*

**Prolific** (+ *Producing many*  
*offspring*) taatnáčič; ʔayanakšič  
taatná

**Prolong** ʔuušafaʔap; qiiqiipuλ

**Prominent** ʔiihʔiitaq *affix taq.*  
haamat

**Promiscuous** namink

**Promise** ciqšičwaa *He made the*  
*X: waa mit ciqšič*

**Promote** (+ *eg: to a higher rank*)  
ʔiihʔiitsap *He is Xd: ʔiihʔitsapʔat*

**Prompt** naýiik; takuk

**Promulgate** (+ *make known to*  
*the public*) q<sup>w</sup>aħiiʔapšič

**Prone** hiniip; haapi *X to:*  
ʔuušcaħi

**Prong** sasačkíhtum

**Pronounce** kaʔupšič; ħumtšič

**Propagate** (+*Breed, spread*)  
taatnáčič *X news: ʔaħsaap ?;*  
hišcak<sup>w</sup>aʔap

**Propel** yaackyaacka *eg: steam-*  
*boat*

**Prop** (+ *propeller*) ʔačma

**Propensity** *See Inclined with*  
maħiiqλ

**Properly** ʔaanaqħ

**Propitiate** (+ *To appease an*  
*offended person*) λuyayapčip  
ħimaqsti

**Propose** *with affix k and ʔuwiqλ*  
*I X to go: ʔucawiqλ; ʔucačič quus*

**Proprietor** *his ʔuuc Who is the*  
*X?: čiiic*

**Prosper** wiic'iqnakšič ʔaýi

**Prosperous** wiićiqna

**Prostrate** ł'athil *with affix see place.*

**Protect** yaamaat; ʔuuʔaʔuk

**Protest** yawaaćil; yumqł; yumqstuł; casšił

**Protrude** yaqaa

**Proud** kaćxwaa; nućhak

**Prove** ʔaqaakʔap

**Provide** ʔuuʔaʔuk; wiiwiikʔatup

**Provident** (+ *Having foresight or thrifty*) ćamiłtak; yuucinćak ?

**Provision** *For travelling:* kuuk; haʔumsahtak *See Food.*

**Provoke** pišsuup

**Pry** nánaćmił (+ *inside*); nánaćmas (+ *outside*)

**Public** hišiic

**Publicly** q<sup>w</sup>aahiiqḥ

**Publish** q<sup>w</sup>aahiiʔap; šiiqhuk

**Puff** yuupiʔis

**Pull** čiićil *See words in question.*

**Pullet** (+ *Young hen*) t'an'aʔis  
ʔuʔuʔu

**Pulley** ćahswum; hacwum

**Pulp** haʔum ʔaqstum *eg: of apples.*

**Pulsate** tuuxtuux<sup>w</sup>a

**Pump** k<sup>w</sup>iixk<sup>w</sup>iixaćak

**Punctual** ʔuʔisasa; ʔuʔip;  
ʔuʔiisasa

**Puncture** kuḥswiiʔis *verb:*  
kuḥswiinup

**Pungent** saćk

**Punish** łaaak<sup>w</sup>iil; casšił;  
ʔamaak<sup>w</sup>iiʔap; ʔuušhanʔap

**Pup** ʔinaana; ʔiniił ʔis (+ *dog pup*); + *Seal X:* + huupksiis

**Pupil** (+ *student*) ḥuuḥtikšiiḥʔał  
*X of eye:* tupkpiilćum

**Purr** ḥuptaa (+ *also snoring.*)

**Purchase** ʔuʔaap; mak<sup>w</sup>iip

**Pure** wikink

**Purgative** (+ *laxative*)  
šuuayaapsy'i; šucy'i;  
łuyay'apsy'i ḥicmis

**Purify** (*liquids*) ćumtsiqsapa

**Purple** kinucak ?; yaa'picta; +  
sitp'iqak

**Purpose** k<sup>w</sup>iqk<sup>w</sup>ayiih?at *Have  
a X: ?uucha, as an affix also ?as;  
?is; wit'as etc. ?u?ip, see Objects,  
End. Walk for no X: yaacma?api I  
went for no X: wik?ip nic ?ucači?l*

**Purposely** q<sup>w</sup>aacha; ?uuchasasa

**Purse** taalaqsac

**Pus** siqmis

**Push** čatši?l; čaatčaata: *X in a  
canoe instead of paddling. X ahead  
with a pole: sii?siya Root: čaat  
and affix.*

**Pustule** (+ Pimple containing  
pus) ?; nuqswii?is

**Put** ?u?iip *See list of affixes at  
place. X on the ground: ?ust?itap  
X on the floor: ?ustpitap affix ?ap;  
?ip; ?up*

**Putrid** sičcaak

**Puzzle** hayum?i; hayum?i?ap

**Pygmy** ?anah?is; hamat?is



# Q

**Quadruped** saštup;  
muumuupitqafhi

**Quadruple** muumuu

**Quaint** łulsasa

**Quake** čii<sup>w</sup>it; kikiišhi

**Quantity** *A large X: ʔaya A small X: kaŋaaʔis*

**Quarrel** ? ; ʔuušumćukiik; nił  
'aak *X of married people: qatpał*  
*Dispute, X for: ʔuksmaʔaqa*

**Quarrelsome** ʔuušsuuqł;  
niiniłq<sup>w</sup>aʔiik *with affix ʔiik*

**Quash** (+ *To suppress, reject, crush*) wikiitsap; wiikitmiiʔap  
*See Annul.*

**Queen** hakum

**Queer** k<sup>w</sup>iishin; k<sup>w</sup>ik<sup>w</sup>isćyak

**Question** ʔaʔaatuu; ciqsaap;  
ħaamičiiħuk

**Quick** čaškaa *To be X: čaškšił;*  
*čumtaa; ʔaýix Used Xly:*  
*yušuk<sup>w</sup>ačił X not long: kaačʔis X*  
*at once: ʔusums*

**Quiet** wikʔał (*silent*);  
wikʔaałapi; wikcinkyu;  
wikʔałsap; ʔanaak ? ; wik pisšił  
*eg: of children: ʔiłx<sup>w</sup>ił; wiinapił X*  
*not punish: čumʔaqłił*

**Quill** ʔiih siyaat

**Quinsy** (+ *inflammation of the throat*) x<sup>w</sup>akiiyum

**Quit** haawiiʔał; łacił

**Quite** humaqł; wik<sup>k</sup>aqł;  
ʔaanaqħ

**Quiver** kikiišhi

**Quote** ʔiqciik

# R

**Racoon** λapisum

**Race** *Run a X:* kackumqsupstaał  
*Paddlers X:* λiicλiḥsupstaał *X by sail:* siicsiiktupstaał *Of the same X (kind):* ?uktaqumł *with affix* taqumł

**Raffle** haanaʔa (+ also a gamble)

**Raft** ʔapq<sup>w</sup>aq *X of moving etc.* λ'ušinqak

**Rafters** sičxʔatu

**Rag** qatqck<sup>wii</sup>; čisqck<sup>wii</sup>

**Rage** ʔuʔuušsuuqłapi

**Ragged** (+ wearing rags)  
čisqk<sup>w</sup>ačʔakʔič

**Rail** ?

**Rain** miłaa *verb:* miłšič *X showers:* ʔiila; + *Squall:* ʔiil ʔiilš

**Rainbow** λ'iinihak

**Rainy** *Looks like X:* miłičʔak

**Raise** ʔičaʔap *To put up, X eg:* pole: λaʔitap *X crops with affix:* ʔiil *X potatoes:* qaawiciil *X win-*

*dow:* λiḥmisaanup

**Rake** *noun:* sačkahsʔiḥta;  
*niknikmasʔak verb:* niknikmas

**Ramble** (+ wandering around)  
ʔanaštispanač; + hayuxpanač

**Ramrod** (+ used to ram down the charge of a muzzle loading gun)  
kam'ałcum

**Rancid** λ'iḥpał; sačkpał; ʔičpał

**Rancorous** pišaqa; pišaqaštał

**Random** ʔaanaštis *Speak at X:*  
wiiwikwa; wiiwikstaʔin

**Ransom** ? ; hałaačič; łucčič  
*noun:* ? ; ? ; hałum

**Rap** (+ knock) nasqšič

**Rape** suʔak<sup>w</sup>aʔap; suk<sup>w</sup>inkk<sup>w</sup>aʔap

**Rapid** čaškak; kapsaa

**Rapids** čaałčaač

**Rare(ly)** wiimiil *of meat:*  
wiiqł(ču); čaʔuʔaqł

**Rascal** wiihtaasa

**Rash** ʔuušmiiḥums; ʔuušit *X judgement:* wiiktiswaa

**Raspberry** qatqaauii;  
qaqaawaškuk; λ'ał'aáčʔałkuk

**Rat** (+ *ermine*) šilčaaɸuł'iiik

**Rate** ʔuuqł At any X: hiišhinikh

**Rattle** kuxmin *verb*: kuukux-matqis

**Rave** haaʔiihwa

**Raven** quʔušin

**Ravine** ʔaminsta; ʔaminstił; ʔaminstas; ʔapswiil

**Ravish** *eg: woman from canoe*: łučwiłta łuučiisćil

**Raw** čaʔuuš X *air*: máamaałapi

**Ray** naaʔiła

**Razor** kuukýak

**Reach** hiininsʔi: X a place. *Of touch*: ʔuńaa X place: haanasʔii *Catch*: ʔuuýip; hiniip *See Over-take*.

**Readmit** huuʔiił; huʔaas hašaḥsap *The English prefix “re” joined to a verb is expressed by the prefix huu; huʔaas; ýak*

**Ready** *Willing* ʔapaak; nuuʔii *Prepared*: ʔiinaxču; hawiču

**Reappear** huʔayučil

**Reappoint** huʔaasʔap

**Reason** *verb*: ʔuucinkak; ʔaʔaashi *noun*: łimaqsti *See Cause*.

**Reasonable** ʔuʔumḥi; łimaqstiqnak yimsaa *To say what is X*: k<sup>w</sup>ačwaa; k<sup>w</sup>ačit

**Rebate** k<sup>w</sup>acʔatup

**Rebuke** (+ *scold*) ciciʔinma; čaʔak ʔ; casšił

**Recall** huuʔiił

**Recant** (+ *To take back what is said*) huʔacaʔap

**Reception** hiinaḥuuł *Give a X*: łayaḥuʔaat

**Receive** *Accept* hašaḥsap; hiinarwinčil; suupwin

**Recepticle** ʔuksac

**Reciprocal** hiiščuwat

**Reckless** wiihtaas; haayuxćyak

**Reckon** *Count*: huksćil; huksink-sap *Think*: t'aat'aapata cum ʔiičil

**Recluse** ćawaaʔatḥ

**Recognize** hamipšił

**Recollect** ł'uučil

**Recommence** huʔaas; huʔačil

**Recommend** ʔuušćaksı́a;  
hupiiʔił

**Recommendation** táatakutum ?

**Recompense** (+ to compensate)  
ʔuušpaawup

**Reconcile** huʔaqhyuuyap *To be:*  
huʔaqhyuučičił; ʔ'uhinkšičił

**Reconsider** ʔaʔuupiiłsap  
łimaqsti; ʔaʔaʔupwiičičił

**Recourse** *To have X to:* ʔuuk<sup>w</sup>ił

**Recover** wiikšahičičił; šahyutšičił

**Rectify** ʔaʔapcaʔap

**Recur** *To mind (+ to come back to  
one's mind)* ʔ'uučičił

**Red** ʔ'iłhuk

**Redden** ʔ'iłšičił *X face:* ʔ  
'iłswiiquuł

**Redeem** matha ?

**Red-hot** qaawišʔak; sičičak

**Reduce** *X price:* k<sup>w</sup>aʔatup

**Reef** *X at sea:* ʔanaačxukʔis *X in  
a sail:* ʔ'ačaqł'ák *To put in a X:* ʔ  
'ačaqstup

**Refer** ciifičił; haašičił *X to:*

ʔuuk<sup>w</sup>ił

**Refine** (+ to improve)  
čumisaqsap

**Reflect** táataapatsumħi;  
táataapata

**Reform** ʔapʔiicičił

**Refresh** máałšičił (+ cool); *X one-  
self:* haʔumanaqstuł

**Refreshments** haʔum *To take X:*  
haʔuk; haʔukšičił

**Refuse** *noun:* waħck<sup>w</sup>ii *verb:* not  
*obey:* wikmaap *Not give:* wikaýi;  
hanuuk; ʔuumaʔin

**Regain** huʔaayipšičił *X:* huʔačičił;  
huʔasił

**Regard** *See Look. (+ others see  
you in a higher X):* ʔuušsahtakʔap  
(+ *To watch and form an opinion  
of somebody*): piłšičił

**Regards** *Give X to say:*  
ʔaʔaaphiwaʔatʔic *mention person.*

**Regent** (+ *member of the govern-  
ing body*) ʔuuk<sup>w</sup>apuł

**Regret** yaačaat

**Regularly** tatak'pit *at certain  
time:* šiicqiyapšičił

**Reinstall** huʔaasʔap; huʔaʔitap

**Reject** wiimashap; wikʔap

**Rejoice** našaak; huʔaqstuʔ;  
čumqstuuʔ

**Rejoin** Answer: ʔuumaapšiʔ;  
haʔuk<sup>wi</sup>ʔ ciqšiʔ Fusion:  
huʔačinksap

**Relapse** X sickness: huʔaqʔpiʔ  
Again: ʔiqsiʔa; huʔasiʔa See Again.

**Relate** Tell, etc. see ʔiicʔiiqha;  
ʔuuqʔhi X with order, the facts:  
muuthʔi

**Relation(ship)** ʔuušhyums;  
ʔuktaqumʔ; ʔuqhyuu

**Relatives** See Brother, Sister,  
Father etc.

**Release** ʔačiʔ

**Reliable** ʔaqaak<sup>w</sup>aʔ; ʔaʔanums;  
ʔaanaqʔmis

**Relic** with affix ck<sup>wi</sup> eg: quʔasck<sup>wi</sup>  
of body of man.

**Relict** (+ artifact) ʔitwatck<sup>wi</sup>

**Relieve** (+ to help) hupii

**Relinquish** ʔačiʔ See Abandon.

**Relish** čamasʔat ?

**Reluctant** haacuuʔi; ʔusiʔa;

čiʔnuqʔ

**Rely** with affix ʔuucʔaaʔ X on  
you: sutʔaaʔ X on somebody else  
you: ʔuucʔaaʔ X father: ʔuwicnaʔ  
X on another: ʔawicnaʔ X believe:  
ʔaqaak; ʔaaquck<sup>wi</sup>ʔ

**Remain** wiinapi; wiinapuʔ with  
the affix mup ? in the sense of  
staying away: ʔiqmuupʔiʔ he is  
still away, say also: ʔiquukʔiʔ; ?  
still remains away, then see Ab-  
sent. X left: ʔiiqapuʔ; ʔiiqapuʔck<sup>wi</sup>  
with ck<sup>wi</sup> Xs over, stays:  
takaasʔinyuu

**Remains** X of food: maamut;  
maamutck<sup>wi</sup> X of dead: piicksýi

**Remark** Notice: ʔaaciicʔiʔ;  
čiʔuušuk<sup>wi</sup>ʔ Suspect, make X:  
ciiʔaaqstinʔ

**Remarry** huʔaas; huʔačʔinʔ

**Remedy** ʔuksýi; ʔuýi; ʔuušćak af-  
fixes ýi; ćak

**Remember** kaamathʔiicʔiʔ; ʔʕuučʔiʔ

**Remind** ʔʕuuýaap

**Remiss** wiikʔaʔuk; wiihtaas

**Remit** ʔaaqiiýap Forgive:  
wiksuuqstuʔ; čačamaʔaʔap

**Remnant** ʔiiqapuʔck<sup>wi</sup> with affix  
ck<sup>wi</sup>

**Remorse** *To feel X:*  
yač̣aatsuq̣λstuλ *noun:*  
yač̣aatsuqstum

**Remote** (+ far away) sayaa

**Remove** q̣iʔiip; k<sup>w</sup>isiihʔiip *X*  
*household:* šiiλuk; k<sup>w</sup>iscač̣iλ

**Remunerate** *X for work:* ʔaṣp̣uup  
*X in general:* ʔuušpaʔuup; ʔuušayi;  
ʔuuštaʔaqstup

**Renal** (+ concerning the kidneys)  
hinasʔaḳλi

**Render** *Translate:* ʔuḥʔapč̣iλ;  
ʔuʔaap *See Return.*

**Renew** *To make new:* huʔač̣iʔ  
*Anew:* huʔasiła

**Renounce** łač̣iλ

**Renowned** hamath; hamipʔat;  
hamatʔapʔat; haṣ̌iič̣iiʔat

**Rent** ʔušiis ʔakuła; ʔuuʔaq̣λ  
ʔakuła

**Repay** ʔumaaqstip

**Repair** huʔač̣iʔ; ʔiqayʔat

**Repeat** *Double root, X in speech:*  
ʔiqciik *with prefix ʔiq also huʔaas*  
*I could not X that:* nasaλ cumʔis  
*hisiik or ʔiqciik X that:* huʔaasʔaλi

**Repel** wiimashap; wikʔap

**Repent** yaač̣aat ʔimaqsti;  
kumtaaʔat ʔimaqsti

**Replace** huʔaʔiitap *Return:*  
haʔuyi; haʔuqsap; ʔiqiiʔap

**Reply** ʔumaapṣ̌iλ; ciciʔupṣ̌iλ

**Report** ʔuuq̣ḥi *X news:*  
ʔuyaqḥmis *X of gun:* λʔiʔaλ *affix*  
ʔaλ

**Repose** ʔusʔatu; huuxsatu *Sleep:*  
waʔič̣ḥ; wikʔaλṣ̌iλ ? *X of birds:*  
husiλ; husʔi; huushuusa

**Reprimand** ciciʔin *X, find fault:*  
č̣aq; yawaač̣iλ

**Reproach** ʔuʔuwa; ʔuʔuk<sup>w</sup>iʔ *be-*  
*cause:* ʔuʔuuktaqa

**Repudiate** wiimashap; wiksum

**Repulsive** ʔuuʔaaʔat; č̣ič̣iš;  
č̣iisč̣yak

**Request** *verb:* ʔuukṣ̌ *X in mar-*  
*riage:* ciʔas

**Require** ʔuuʔała; ʔusums

**Rescue** wikʔaanup *X from death:*  
tiič̣ʔap *Go to X:* č̣aani

**Research** ʔaḥaač̣uk

**Resent** yaasuqta

**Resentful** yayaasuqtaʔiik

**Resentment** yaasuqtamis

**Reserve** ʔuuʔaʔuk; hašahʔak

**Resemble** ʔuʔukuk *with affix*  
kuk q<sup>w</sup>aaʔiiq; ʔaahʔasa *See Like.*  
miimiʔkuk

**Reship** huʔasip

**Reside** hištath; hiʔhmaas *He Xs*  
*in Victoria: hiʔʔaʔ ʔiš mituuni or*  
*hištath victoria*

**Residue** ʔiqapuʔck<sup>w</sup>i

**Resign** hawiiʔaʔšiiʔ

**Resist** ʔinuqʔsa *X does not want:*  
*wikhsaa eg: partner in marriage:*  
*ʔimqʔ; yumqʔ; haak<sup>w</sup>ayiih wik*

**Resolute** haapi; haacaapi *Firm:*  
*haʔakʔat ʔimaqsti Stubborn:*  
*waakswii*

**Resolve** *See Determine.*

**Resound** *with affix ʔat Echo:*  
*nayiiʔii*

**Respect** ʔuuʔaʔuk; + ʔiisaak

**Respectful** ʔuʔuuʔaʔukʔiik

**Respire** hiihʔhiihʔa

**Respond** ʔumaapšiiʔ; ʔuusaqšiiʔ

**Rest** *See Repose.*

**Restless** pisaa; pisatuk *See*  
*Move. X: ? X of a child: wiiya ?*

**Restoration** tiičačiiʔšyí; ʔihšiiʔšyí

**Restore** *Make restitution: hinii;*  
*huʔacaʔap; huʔayi; ?*

**Restrain** wikʔap; hanuuk;  
qaanumʔakʔap

**Resume** huʔaasšiiʔ; ʔiqsiʔa;  
huʔaʔpinkšiiʔ

**Retail** *Store: makuwiʔ Wholesale:*  
*nuphtaʔaʔ*

**Retainer** ʔuušiiicʔuuc

**Retake** huuʔiiʔ; huuʔiipšiiʔ

**Retaliate** haʔuk<sup>w</sup>iʔ

**Retard** ʔuyinhap

**Retire** yacšiiʔ; ʔucačiiʔ

**Retract** huuʔiiʔ; huʔacukšiiʔ;  
ʔiqcačiiʔ

**Return** huʔacačiiʔ *To X from a*  
*spot: hisaʔatu; muqšiiʔ X to house,*  
*home: huuʔiiʔ; waʔšiiʔ; ? to go*  
*home. X give back: huʔayí; hinii;*  
*huʔacaʔap X the same day: ʔiqqiya*  
*Not X the same day: haʔna X to*

*take back*: mawaa; huʔapinyup;  
huʔacaʔap *X make presents*:  
pʔatstaʔ *See Give Presents. Give*  
*something in X*: ʔuuštaʔaqstup

**Reveal** k<sup>w</sup>aahiiʔap; qaḥsaap *X a*  
*secret*: qaḥsaap

**Revenge** haʔuk<sup>w</sup>iʔ; ʔuušinksap  
*He did it for X*: haʔuk<sup>w</sup>iʔck<sup>w</sup>i

**Reville** *See Abuse* pʔiʔišwa;  
pʔiʔišxwa; ?

**Revive** hinusa; huʔaas tiičaciʔ;  
huʔaas tiič

**Revoke** huʔiiʔ; huʔacaʔap

**Revolve** hatkšiʔ; mitxšiʔ;  
nuutkšiʔ

**Revolver** čitk<sup>w</sup>aa

**Reward** ʔuušiipʔap; ʔaqiiyap  
*noun*: ʔaspʔum *with the affix ʔukt*  
*X for labor*: maamaʔukt *X for dig-*  
*ging*: čusʔukt

**Rheumatism** ʔuucaqums *ac-*  
*cording to old Indian ideas* čiiisaap

**Rhubarb** qiqiʔckuk

**Rib** naʔaḥqiti

**Ribbon** mamaʔhtum

**Rice** siisiickuk

**Rich** wiiciqnak; hišnaak

**Riches** wiiciʔacyi

**Ride** *eg: horseback*: ʔamaas; ʔ  
'appii kiiwitaanaqčis

**Ridicule** ʔuućus

**Ridiculous** wikhtin siʔa

**Rifle** nuuupqumʔačak; taqʔiyuʔ

**Right** *Not crooked*: ʔaaqyaak *To*  
*X side*: čumcuta *X hand*: čumcaas  
*On the X side*: čumcpaa *X canoe*:  
čumcaqs *X just*: ʔimsa; ʔuʔ *X*  
*size*: ʔuʔumḥi *He is X*: yayumsaʔiš  
*Speak X*: ʔapciik; k<sup>w</sup>ačwaa *To do a*  
*thing X*: čamihta *That is X*: čuu

**Righteous** ʔaaʔapćyak; ʔuʔ

**Rightly** *In the sense of properly*  
*eg: proper time*: ʔapyuyi *X spot*:  
ʔapʔii *Speak X*: ʔapciik *or ʔaʔapwa*  
*notice ʔap*; ʔapstačič; ʔapstiih:  
*Right direction. čum also ex-*  
*presses the idea of X or properly*  
*or rather favorably čum waa ?;*  
čumpʔa: *of food properly seasoned.*

**Rim** *X of hat*: hiniic; hiniicaqsa

**Rind** čaqumyum

**Ring** kukuupswum *Wear*  
*X*: kukuupswiinuʔ *X in nose*:  
ʔanaḥsukum *X in ears*: ʔiʔ  
'inuhsum *X bell*: tinʔaʔ; kithšiʔ;



kithaa *X leader*: ʔuʔumsa

**Rinse** *X mouth*: cúmaʔcuq<sup>w</sup>a

**Rip** *Tear*: císqaaʔap *X with scissors*: ʔ'apsaap; ʔ'apšiʔ *Plank, wood*: sitwatsap

**Ripe** siʔaʔ; siqak

**Ripen** siqakšiʔ; + siqačiʔ *Ulcer*: siqakstuʔ; + siʔaqstuʔ

**Ripple** *X on sea*: sumtačišt ʔ; *X on lake*: ʔica ʔ

**Rise** ʔakišiʔ; ʔaaqyačiʔ *X from bed*: ʔiqpiʔ; pinkšiʔ *X higher up*: ʔičačiʔ *X bread*: puxšiʔ *X river*: cuupšiʔ *X from dead*: huʔaas tiičačiʔ *See Fly, Sun, Moon. X in price*: ʔiiwaaqstuʔ

**Risk** hachacap

**Risky** ʔuušcaʔhi

**Rival** *noun*: ʔuʔuupiʔyas

**River** caʔak *Mouth of X*: ʔapʔaqsuʔ *X down river eg: float*: tahtiis *See Down*.

**Rivet** *noun*: ʔ'apiqinkýak *verb*: ʔ'apíqinksap

**Road** ʔašii *To make a X*: ʔašiiʔ  
*Lose X*: wikcačiʔ

**Roam** *See Ramble*. hayumʔas (*in*

*woods*)

**Roan** (+ *Horse or cow of two colors*) ʔiiʔ ʔiisumʔ

**Roar** ʔuušatuk; ʔickaaʔaʔ; ʔustqaa; kapča (*sea*); ʔickaa (*thunder*); ʔuušʔaʔ

**Roast** čamaqʔap *X on a stick before fire*: ʔ'apčasʔap; + kačas

**Roasted** ʔ'apču; čamaqʔču

**Rob** kuuwíʔ; kimkim

**Robber** kuuwíik; kimkimʔiik

**Robin** ʔiitu; + k<sup>w</sup>iisk<sup>w</sup>iiku: + *Winter X*

**Robust** quuʔacaqʔ

**Rock** múksýi *X in the sea*: caʔak; čačišt *X under water*: kimʔiia ʔ  
*To X*: ʔ + *Xing boat*: + ciikciika + *Xing motion*: + tucxtucxiʔ

**Rocky** q<sup>w</sup>iiʔiiqkuk

**Rod** taphýak; ʔaaphʔaapačak

**Roe** *X of salmon*: címaqsti *X for food*: nixtin *See Salmon. X of her-rings*: cuhtin; + kums *X for food*: k<sup>w</sup>aqmis *See Herring*.

**Rogue** ʔišaq

**Roll** *eg: paper*: ʔ'afiik *Bundle*:

ʔapqumł *X of with affix* ʕu

**Roll** ʔaʕʔaʔsnup; ʔ'athšił; ʔ  
'ašiiksap *To turn*: hatkšił; hatk-  
saap

**Roof** sičxpatu; sičxma *X of  
planks*: ʔuucqii *verb*: ʔuucqanup  
*Sharp X*: sičxcqii *verb*: sičxcqiinup

**Roof beam** nitup; ʔaaqyiiłum

**Room** ʔuʔaaquł *To make X*:  
kaššił; kašaa *No X for*: hissaacu;  
hiʔii

**Roomy** ʔiih; ʔaʔaaquk

**Roost** huʔaaquł

**Rooster** ʕakup ʔuʔuʔu

**Root** mułmumc *of grass. Indian  
Food*: ʔašicu *X of clover*: ʔiçýup *X  
of fern*: šiłaa *X of camas*: k<sup>w</sup>ańus

**Rope** ʕistuup *X to tie with*:  
małspum *X of seaweed*: sanaʔaał  
*Other expressions*: maaqiicum;  
małck<sup>w</sup>aapum; ʕiisiinum

**Rose** hupkapiih ʔ'iihciip

**Rosebush** patʕixmapt

**Rot** ʔiçsaap *Xting*: ʔiçšił; ʔahšił;  
k<sup>w</sup>ahšił

**Rotten** ʔiçaa *Of wood*: kwahak;  
ʔahak

**Rough** *X lumber*: sačkał; ʔišču; ʔišaq  
*X sea*: ʔišačišt *X in lan-  
guage*: ʔišaqsuł; ʔusaqsuł

**Round** hupkak; hatk<sup>w</sup>iik;  
mitxšił; hupkumł *and affixes ac-  
cording to objects*.

**Rouse** *X from sleep*: ʔupksaap;  
pinksaap

**Rove** *See Ramble*.

**Row** *Oar*: niiłniiłaa

**Row** *Have a X*: nił'aak *See Quar-  
rel*.

**Rowdy** ʔišaq; wiihtaas

**Rub** taastaasa *X scratch*:  
niiłniik<sup>w</sup>a

**Rubbish** tums

**Rudder** ʔiçýak

**Rude** *X in words*: wićikwaksuł;  
ʔiišʔiiša

**Rug** ʔiicʔatusum (+ *near the  
door*); ʔiicłum

**Ruin** ʔuušk<sup>w</sup>aʔap; ʔiiyaayap;  
hiqk<sup>w</sup>aʔap

**Rumor** ʔuyaqłmis *Only a X*: ?

**Rump** hinasʔakłi

**Run** qamatqšiļ; qamatkuk *with affix* qamatqwas: *Outside. X away, escape:* čiiłšiļ *X after, pursue:* qaamatʔiih; hinʔiih *See Races. Water X:* čaačiļ; c'aa *X over boiling:* caapxwiłta ʔusiļ *Hurriedly into bush, outside, plural:* puuqł'as *X inside:* puuqł'iiļ *X away:* puk<sup>w</sup>ił *and affix. X away with another woman:* ʔuučiis *X at random:* qaamatqmałapi *X against:* k<sup>w</sup>ačinkšiļ; k<sup>w</sup>ačink *X against each other (vessels):* ʔihink

**Rupture** čiswaas

**Rush** yaayumqa

**Rust** šuxmis *verb:* šuxšiļ;  
šuxk<sup>w</sup>ačiļ

**Rusty** šuxyuu; šuxk<sup>w</sup>ačyu

## S

**Sack** ʃ'apaat

**Sacrifice** *verb*: haʎaačiʎ *noun*: haʎum

**Sadness** wiiʔaaqstum; yumqst-  
tum; yumqstaʔaqʎ

**Sadden** *To X*: wiiʔaaqstup;  
yumqstuup

**Safe** wiišaḥi *Alive*: tiič *Not*  
*bound*: ʎ'iqpiʎ

**Sail** hiicapum *See Canoe*.

**Sailing** hiicapi; siikaa; ʎiḥaa  
*To put up sail*: hiicapup *To put*  
*up two sails*: ʔaʎaarup *Haul*  
*in sail*: čitaḥsʔap *Change sail*:  
k<sup>w</sup>iisaaqstinup *Sail to another*  
*side*: ʔucaqstinup *Sail to wind*:  
yuućuuʔap čamaqʎiʔap *To take in*  
*sail*: ʎ'iqsaap; wikaḥsip

**Saint** *les saints*; hinayiʔat

**Salal** ýama *Dry X*: ýamaašt *X*  
*bush*: ʎayiipt

**Salable** maakstup

**Salary** ʔaspum; ʔaqiima *when*  
*received affix* ʔuuqʎ

**Sale** *For X*: makýak *Goods for X*:  
maktuup *Offer for X*: maqii(ma)

**Saliva** taaxck<sup>w</sup>ii

**Salivate** ḥuʎaa

**Sallow** *Colour of face, sickly*:  
hitacsuk

**Salmon** *Different Kinds*: *Coho*:  
cuwít *Spring*: suuḥaa *Dog*: ʔaak  
*or hinkuuʔas* *Small Spring*: hisit  
*Sockeye*: míʔaat (+ hisit) *Large*  
*fall X*: saćup *Other kinds*: qiwáh;  
ćaapi (+ pink)

**Salt** tuʔaʎ *Saltish (+ salty)*:  
ḥuspaʎ *To X*: tuʔaʎap

**Salute** hičiʎ

**Salve** masýi

**Same** *Alike*: miłḥii; mimiłkuk  
*The X man*: ʔuh *with the prefix mił*  
*and siq eg: same level*: miłmaa *At*  
*the X place*: siqsaacu *Think, say,*  
*do the X*: hisiik

**Sample** ʔuuktisýak *or general*  
ʔuuštisýak

**Sand** suʔicmis

**Sandy** suʔicaʎ; suʔick<sup>w</sup>aćyu *af-*  
*fix* ʔis "of beach" suʔicis *X spit*:  
wiihaanuʔis

**Sane** *X of mind*: ʔuušhtin *X of body*: wiikšah̄i

**Sangfroid** (+ *Self composure in the face of challenges*) ʔaanaqh̄

**Sap** ʔuuqstum; paaʔaqstum

**Sarcasm** ʔuʔuk<sup>w</sup>inkćyak; sasačkwačak

**Sash** (+ *A frame holding the glass in a window*) windowqiyuksum; kukuł'hsumqiyukum *affix* qiyukum; kakaamicum

**Satan** leyap; + niiaam

**Satin** pathał

**Satiate** (+ *enough*) hiisumh̄i

**Satisfy** *Let do*: kuw̄iłap *Give*: hini; wiiwikwiiyap; wiiwikstup

**Satisfaction** *Satisfied*: wikwiqł̄ *Says nothing*: wiiwikwiič̄ił; čumqł̄; čamuł *See Please*.

**Sauce** čiłck<sup>w</sup>ii

**Saucer** čamaqłum

**Saucy** hiix<sup>w</sup>ath̄i; ciřik

**Salvable** tiičsum

**Savage** *Wild*: wiiřis; ʔuušmaquy

**Save** tiičʔap *Spare*: ʔatqaak;

yuusinhap

**Savor** q<sup>w</sup>ařařiq *Smell*: q<sup>w</sup>iřuqsiik

**Saw** *noun*: čitćyak; q<sup>w</sup>ičak *Double handled X*: hiišcaqćuuyak *One X*: sasa *verb*: čitćiita; čiitaa *X off across*: čithtaařap

**Sawed** čiiyu; čitću

**Say** waa; waawaa *with affix wa X nothing*: wiiwikwa *X speak out*: haawaa *Have nothing to X*: h̄iih̄iiwa *X, refer to*: ʔuʔuwa *X scold*: ʔuušwaa *To X no*: yayaařin *What do you X?*: ʔařaquukk *What does he X?*: ʔařaquuħ *affix* siik *with manner of saying*.

**Saying** ʔ; q<sup>w</sup>aq<sup>w</sup>aayatuł<sup>w</sup>iik; ciqřatu

**Say!** haawaa *plural*: haawaač

**Scab** čaqřiqum; čaqaksum; six<sup>w</sup>ii

**Scaffold** yacaasćyak; čamaqum

**Scald** *X meat*: siqspinup; siqałřap

**Scalp** ʔapćaasqi

**Scaly** čipah̄it *X of fish*: čipah̄mis

**Scandal** waawaakumsa

**Scandalize** waak<sup>w</sup>ałřap *Xd*: waakuuqstuł; waakřił; yumh̄řił

**Scantling** (+ timber beam)  
čičityuhpał

**Scar** čiqati; čiqata

**Scarcely** hardly ʔusił

**Scare** tutuuhšyup; čihatsap  
(startle) See *Afraid*.

**Scarecrow** quʔacapuł

**Scarce** Rare: wiimiil; kańaaʔis  
*Not many.*

**Scarf** ʔuupinł; ʔuupinłyak

**Scarlet** ʔihuksasa

**Scatter** hišcaak<sup>w</sup>aʔap *X over*  
*ground: tuʔak<sup>w</sup>aʔap*

**Scent** hutakłyak

**Scheme** with affix wiqł *He has*  
*the X of giving a potlatch: nušwiqł*

**School** ʔiisʔiisaquwił *Teach X:*  
huhutikšiihʔap

**Schooner** mamała

**Sciatica** yakćuťaqł

**Scissor** ʔapłyak *Cut with X: ʔ*  
*apšil Cut off with X: ʔaphsaap*

**Scoff** ʔuućus; suk<sup>w</sup>ink See *Mock*.

**Scold** ciciřin *X cut: wiškšil*

**Scorch** múłmúuya *Xed: muʔak;*  
mućuu

**Score** *Twenty: caqic and affixes.*

**Scorn** ʔimćuťaqł See *Scoff etc.*

**Scoundrel** čišćyak

**Scourge** verb: ʔaphmałit (*on*  
*skin*) noun: ʔaphłyak

**Scow** hahawatsackuk

**Scramble** ʔuksmaʔaqa

**Scrap** affix ck<sup>w</sup>i *X of linen:*  
kucck<sup>w</sup>i

**Scrape** čiiščiiska; čiiskšil

**Scratch** *X with fingernails:*  
ńiikńiik<sup>w</sup>a; ńikšil noun: ńikwii

**Scream** ʔaaqšil; ʔaaqʔaaqa

**Screen** *Protect: wikćalhiʔap*  
*noun: wikćalhićik Separate:*  
xaxaaćanup

**Screw** ʔiqyak<sup>w</sup>anuł; ʔapıqma *To*  
*X: małšil*

**Scrofula** (+ tuberculosis) řicmis  
*X neck: řiicinł*

**Scrub** yaaxyaaxa; čiiskćiiska  
*Wash: ćumiil*

**Scrubbing brush** yaaxyaaxayák;  
ćumiłýak

**Scum** ćiiskck<sup>wii</sup>; pácmis *See  
Foam.*

**Scurvy** řičit

**Sea** tuřał *Surface of the X de-  
scribed by affix čišť eg: bad X:  
řišačičšť Far away at X: hiłćaatu  
X the ocean: řučičšť X breeze:  
yuupiřis; maalapiřis; takuusačičšť  
ýuři*

**Sea-coast** hiicinřsa; wiřiiya;  
wiřiis

**Seashell** qinařck<sup>wi</sup>; + kayiřškin *X  
grass: k<sup>w</sup>inyumc (+ seaweed)*

**Seal** *Hair X: kukuřwisa Young  
hair seal: kaasčah Fur seal:  
kiřaanus X pup: huupksiis; humk-  
siis Middle-size X: ýayaaqři Black  
whiskered X: tupqaksuł White  
whiskered X: ř'isaksuł*

**Seal** *To X: yařmał; kikiiřatřiiř  
X on a schooner, have canoe on  
board: kiřas X on a schooner, have  
canoe overboard: kiřpitřiřil Go out  
Xing: řiřřatu*

**Sea lion** tukuuk

**Seam** ničinkum *Together: ničink;  
ničinksap*

**Seamless** masink

**Search** hininyuř; řuřaař *Thor-  
oughly: řařaař Look for: řaačuk;  
hink<sup>w</sup>ayiiř*

+ **Sea Serpent** + řiřiil'iiik

**Seasick** řařiiiqř; řaařaařa *Be-  
come X: řařiiiqřtuł*

**Season** *with affix řičř Winter  
X: ćuřičř At the X: řuři At the  
proper X: q<sup>w</sup>iyyuyiřaał*

**Seat** k<sup>w</sup>aasýak; k<sup>w</sup>aacsacum *X in  
canoe (rubbish?): řicma ? X ac-  
cording to rank: řiquwił*

**Seaweed** suqmapt *Kelp: husmin;  
sanařaał; + k<sup>w</sup>inyumc*

**Secede** *X from tribe: wiikatřiřil  
X separated from tribe:  
wiikaaqřtinř; wiikuuqřtinř*

**Second** řařřaařař; řařuu *verb:  
hupii; yaamaat See Help. nusiik;  
řuułřaap*

**Secret** haptmis *Keep X:  
haptumřak; haptaaq; wikřařřap*

**Secrete** (+ *To hide, conceal.*)  
haptřiřil; kařřaap

**Secure** *Safe wiiwiikityák*

**Sediment** řayicmis

**Seduce** hiʔiiyap; wikcaʔap  
*See Corrupt. X girl: suk<sup>w</sup>ink;  
suʔak<sup>w</sup>aʔap*

**See** ńaca; ńaciičił *with affix. eg:  
face: ńačuul X look with atten-  
tion: načuuh See Look, Search,  
etc. with the affix ʔuuńakuḥ What  
do you X?: ʔaqińakuḥ I see this  
etc.: ʔuunakuḥs ńaaca Opposite of  
ńaca is čañii I do not X: čañiis*

**Seed** tuuk<sup>w</sup>asýak

**Seek** hiininyuh *See Search.*

**Seem** affix kük; cyak *See Looks  
Like.*

**Seen** ńacaʔat

**See saw** niipuʔana; ʔuucxšił

**Seize** Capture: suk<sup>w</sup>ił; hiniipšił  
Arrest: małpitap Hold: suułačił

**Seldom** wiimił

**Select** ʔuušk<sup>w</sup>apšił *and as an  
affix.*

**Self** with ʔuʔuk<sup>w</sup>ah for oneX:  
ʔuʔukumqa; ʔuuk<sup>w</sup>aaʔatup *Work  
for oneX: ʔuk<sup>w</sup>achin and different  
affixes according to meaning to be  
expressed.*

**Selfish** ʔuk<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>ap

**Selfsame** ʔiqḥ; ʔiiqhsasa; ʔuh;

miłḥii

**Sell** maak<sup>w</sup>iita; makʔatu; hitaatu;  
hitaʔap *See Trade.*

**Send** ʔucaʔap; ʔuqsʔap *X for  
goods: ʔuʔuukuła; hiihinkuła X  
for persons: yuyuušup X word:  
ciʔaqstup X by canoe: k<sup>w</sup>iʔahsʔap  
eg: dry fish X to make come: hi-  
natsap, bring.*

**Senior** mámiiqsu *Who is the X?:  
ʔačawiiʔił*

**Sense** ńimaqsti *He has good X:  
ńimaqstinak; ʔuuštiniš Has no  
X: wikhtin; hayuxšił Loses X:  
wikał ńimaqsti Regains X: hinusił*

**Senseless** wikhtin

**Sensitive** yaayaasuqtaʔiik

**Sentence** pronounce ciqšił

**Sentry** ńańaačałuk

**Separate** (+ putting items in con-  
tainers) xačaanup; xačsaap

**Separately** xačaa; xaxača

**Sepulcher** (+ tomb, burial vault  
or cave) makyakuł

**Serious** X face: ʔaanaqḥuł;  
ʔaanaqḥ

**Serpent** ḥiiyi



**Servant** ʔuuʂati; mamuq̄hsi *X*  
*slave*: quuʔ

**Serve** mamuuk; ʔasiita; ʔuuʂtaq  
*X at table*: yacmiit; nuʂiʂ *X*:  
hinaḥuup ? *X drink*: naquuti

**Set** *X a hen*: ʔaḥičasʔap *X place*:  
ʔuʔiip; ʔapʔiip *SunX*: huupatuʔa  
*See Plant*.

**Settle** (+ *to move into a place*)  
ʂiiʂ'iʂ *Paid*: čačumpinq̄ʂiʂ

**Settler** ʂiʂ'as

**Settlement** ʂiʂiʂ'as; townčiʂ

**Seven** ʔaʂru *See Two*.

**Seventy** qacc̄iiq ʔuh ʔiis ḥayu *See*  
*Two*.

**Sever** ḥiqk<sup>w</sup>ayap

**Several** ʔuuna; wiiʂḥii *as good*  
*number*.

**Severe** hiix<sup>w</sup>atḥi

**Sew** ḥičiʂ; ḥiiʂḥiia *X together*:  
ḥičinksap *Sewed*: ḥičuu

**Sex** (+ *gender*) *with affix* saaḥtak  
*Female X*: ḥučsaaḥtak

**Shabby** *X coat*: naḥak; maaḥcqii  
*X blanket*: maḥaʔ

**Shackles** maʂyʂak; mamaaʂḥum

**Shade** *X of lamp*: ḥuqqum *X of*  
*sun*: maaʂc̄intapuʂ

**Shadow** quʔasma

**Shaggy** ʔatxumʔ; ḥumiʂumʔ

**Shake** maʂiʂ; kiʂʂiʂ *X hands*:  
susinkuuʂ *Push*: čatʂiʂ; čaatčaata  
*X head*: čiskʂiʂ; čiskaa; čiiiskčiiiska  
*X of branches*: ḥiikḥiik<sup>w</sup>a *X blan-*  
*ket*: yaaxyaa<sup>w</sup>a

**Shallow** ʔanaačx<sup>w</sup>iʔis

**Shame** yumḥmis; waamis;  
čamuu *To X*: yumx̄saap; waak-  
saap; čamuunaksap

**Shameful** waawaakumsa;  
yayumḥmisa

**Shank** (+ *lower part of an animal*  
*'s foreleg*) ququtaḥum

**Shanty** mamupuʂ maḥt̄iiʔis

**Shape** q<sup>w</sup>aaʔiiq *To X*: q<sup>w</sup>isʔap  
q<sup>w</sup>aaʔiiq

**Share** naaʔuu *To X with*:  
naaʔuuʔap

**Shark** mamačʔaqʂ

**Sharp** sačk *X point*: sačk̄iḥta;  
k<sup>w</sup>ičuu

**Sharpen** k<sup>w</sup>ičičiλ

**Shave** kuukšičiλ; kuuk<sup>w</sup>aa; čičiiskšičiλ  
*X head: ?askumyuup Shavings:*  
čičtck<sup>w</sup>i; čuxck<sup>w</sup>ii

**Shawl** (+ for dancing) čičiisa?a; +  
niiššaaana

**She** ?uη

**Shed** *noun:* maηtīiqapas *verb:*  
*X tears:* ?upšičiλ (+ pour over) run  
*over:* ?upwīlta; čičiltaa; čičiwiłta

**Sheep** mamitu

**Sheet** *X of bed:* ?icpīlum *X of ves-*  
*sels:* čičiisapum

**Shelf** *affix sacum Book X: book-*  
*sacum Goods X: ?aatqsacum*

**Shell** + ?kayiškin; qinaηck<sup>w</sup>i with  
*affix ck<sup>w</sup>i mentioning the kind of*  
*fish eg: mussels: ?'učumck<sup>w</sup>i*

**Shelter** *X against rain:* mak  
*? with affixes. X against wind:*  
kuηnit *X against heat:* małnit

**Shift** *Move:* k<sup>w</sup>iisīiη *X dress:*  
ha?uuč<sup>w</sup>ičuλ

**Shin** ququtanum

**Shine** paηšičiλ *Xing:* pathak  
*SunX: ?'upin MoonX: ?aapi Stars*  
*X: ?atūusa?ił*

**Shingle** ?uη?u?ukum; ?uη?u?in  
*verb:* ?uusip; huusip

**Shining** pathak *and affix eg:*  
*paper:* pathał *See Bright.*

**Ship** ?; mamałni *X three masts:*  
qaqaccas?ahs

**Shipwreck** kaηšičiλ; *ship*  
yumqumyuul *X sunk:* nii?atu *X*  
*against shore:* nisał

**Shirt** λiη?aqλ?ak *color per affix*  
*ηtin eg: white X: ?'isηtin*

**Shit** ?iisšaaap; šuumaap *Pass*  
*blood:* ηiiswakλi *Diarrhea:*  
šuuλšuuya *Spoil eg: flies:*  
šuu?ak<sup>w</sup>a?ap *Inside:* šucck<sup>w</sup>ii  
*Birds:* čičtck<sup>w</sup>ii *noun:* čičtck<sup>w</sup>ii +  
ηicmis; + ?am + *Do you need to X?*  
+ ?iisšaaap maηsak

**Shiver** kikiišiči

**Shoal** (+ Area of shallow water)  
čukumł

**Shock** *verb:* čičhatsap; čičhatšičiλ

**Shoe** *X on: shoeshoesheta with af-*  
*fix ηta No Xs on: wiiwikηta Put on*  
*X: yaccinλ To blacken X: paηšaaap*  
*shoes (+ polish)*

**Shoot** ?'ičičiλ; ?'iic?i?iya *X at:*  
*?uηtaa affix. What do you X at?:*  
*?aqiηtak ?'ičičiλ X sprout: ?'aqswii*  
*Grow: ?'aaqačičiλ*

**Shop** (+ store) makuwił *WorkX:*  
mamuu?akuwił

**Shore** wiḥiya; hitinqis *See Rim. To be on X:* yačas; yacis *Go along X:* wiḥii?aqčik *Arrived at X:* hitasał *Left vessel, came on X:* hinułta

**Short** ḥiic *Too X:* kapx<sup>w</sup>aa *X time:* kaačʔis *X not enough with affix* ?uk<sup>w</sup>ał *Many too X:* ?ayak<sup>w</sup>ał; ?u?atu

**Shortly** λaḥ?aqł; hiik<sup>w</sup>ał?ał

**Short sighted** wicqał

**Shoulder** ?a?apyumł

**Shoulder blade** λ'aḥsaḥi

**Shot** *idem (+ Previously mentioned within this dictionary.)*

**Shout** hasaatuk

**Show** ḥumčičił; hamatsap *Point Out:* kupčičił

**Shower** ḥiiłḥiq; miiłmiił + *Rain squall:* + ḥił ḥiiłš

**Showery** ḥiłaa

**Shred** cisqk<sup>w</sup>ačyu; łaqk<sup>w</sup>ačyu;  
cisqk<sup>w</sup>ii

**Shrewd** ḥimaqstinak; ?aciłk

**Shriek** ?aaq?aaqa

**Shrimp** ḥiḥmiqłi

**Shrink** čiptšičił; kumtšičił: *eg: of cloth. X of plank:* k<sup>w</sup>iḥšičił; čaḥtačičił *Recoil:* hayaqaqstuł (+ *in fear*); tuuḥšičił (+ *in fear*)

**Shrub** λ'aqapt

**Shrug** kipsičił; λaḥsaḥiikšičił

**Shudder** kikiišḥi

**Shun** čačičišuk *See Avoid.*

**Shut** *See Close:* mušsaap *X box:* mučiqsip *X door:* muš?itap

**Shy** wiišis *Wild, timid, bashful:* waa?ak *Afraid:* tuuhuk

**Sick** ta?ił *Very X:* wiikuu (+ *weak*)

**Sickly** tatumḥi; ýayumḥi *Drowsy:* ?asḥak

**Sickness** tamis *Contagious:* tusmis

**Side** q<sup>w</sup>icpaa?ik *with affix* cpa *eg: this X:* ?ucpaa *On the other X:* k<sup>w</sup>ispaa *with affix* ?aqs *eg: canoe* ?apcaqs: *Right (+correct) side of canoe* čumcaqs: *On right hand X* q<sup>w</sup>iscaqs: *On the other X and other affixes such as* λuł *Other X of face:* q<sup>w</sup>isutił *Right X of body:*

čumcaas *Left X of body*: qacaas *X with* ʔuʔukči

**Sigh** sayaʔiip hiḥšił

**Sightless** maquuł

**Sign** *noun*: ʔuuktisýak; haḥumtú *X of cross*: kupsaatinł *It is a X*: hamath or hamatšiʔat; kamathiʔat

**Signal** ʔuuktisýak; hinʔałsapýak

**Signify** hinʔałsap

**Silent** wikʔał *Not to speak*: čamaq *Make no noise*: wiikaatuk *hence čamaqšił*; wiikaatukšił *X, has little to say*: λanaak

**Sill** kictqum

**Silly** wikḥtin; wiiwikḥtinčyak; ʔasił

**Silver** taalasa *Of X*: taalaqḥtin; + pathak

**Similar** miiłhi; ʔusaahḥtak; ʔaahʔasa

**Simmer** čaałcaapxuk

**Simple** cumiiʔata

**Simultaneous** miłšił *Xly*: miłšiłšił

**Sin** hiʔaamis; ʔišmis; *le peche* (+ *French*); *verb*: hiʔiicił; ʔiyačił

*Xfully*: hiʔasił; ʔišsił

**Since** ʔuyima; ʔuyumł; hisama; ?

**Sincere** ʔaanaqḥ; ʔaʔaanaqḥʔiik

**Sinew** łuktapt

**Sing** nunuuk; nuuʔił

**Single** *One*: čawaak *Not married*: wikḥi *X man*: wiikpíič *X woman*: čapiimup

**Singular** ʔuyasił; k<sup>w</sup>iishin *X manner*: k<sup>w</sup>isił (+ *strange*)

**Sink** caqšił *X in water*: tiiʔatu *Vessel*: niiʔatu

**Sinless** wiikšḥan

**Sip** k<sup>w</sup>iwił

**Sister** *X of man*: łuučmuup *X of woman*: maʔah; maʔahsiqsu *Xs*: maʔahink *See Brother. X in law*: čiinapsiqsu; yuumiiqsu + *X of woman or man*: + łuučmuup *Older Xs*: mamaamiqsu *Older X*: mamiiqsu *Younger Xs*: yuyuuq<sup>w</sup>iqsu *My younger Xs*: yuyuuq<sup>w</sup>iqsaqks *My older Xs*: mamaamiqsaqks *My older X*: mamiiqsaqks *My younger X*: yuuq<sup>w</sup>iqsaqks *My older brothers*: hahačumsiqsaqks

**Sit** tíq<sup>w</sup>ił *and affixes eg: X inside*: tíqpił *X outside*: tíq<sup>w</sup>aas *See*

*Standing. X with-X with idle Indian fashion:* nawaayás

**Site** *X for house:* maʔuʔas

**Six** nupu *See Two.*

**Sixteen** ʔayu ʔuh ʔiis nupu

**Sixty** qacciiq

**Size** ʔuʔah; ʔuʔahii *The proper X:* ʔuʔumʔi

**Skate** (+ *eg: ice or roller*)  
kikitxtum

**Skate fish** paak<sup>w</sup>in

**Skeddadle** ʔucačił; čiiłšił

**Skeleton** hamutck<sup>w</sup>i

**Sketch** *verb:* ʔiisčuuʔap *noun:* ʔiisma; ʔuuktisýak

**Skillful** ʔaciksasa; ʔimaqstiqnak

**Skim** (+ *to take scum or cream etc. or a floating layer from the surface of a liquid*) čapʔatup; wiisšił; wiiłwiiya

**Skin** tuq<sup>w</sup>aq *with the affix q<sup>w</sup>aq;* hapʔtuup *Bear X:* ʔ'ithak *Deer X:* muk<sup>w</sup>aʔaq *Fish X:* wač'in *verb:* ʔaʔumyuup; ʔama; ʔ'apšił *Made of X:* haphtin *X off eg: hand:* wicxšił

**Skirt** wanašum; wanaš; šiqwanum

**Skull** qumic

**Sky** hinaayit; hinaayit ʔaas

**Slack** qiqyuu

**Slacken** qiiqsaap; qiqšił *X sail:* waaʔuʔap

**Slam** ʔačksaap *eg: door:* mušʔasum

**Slander** ʔaałʔaýa; ʔiʔitmiswaa; ʔiʔhi; k<sup>w</sup>aaqmiiha

**Slanting** caqyuu *Not straight:* kišak *X not square:* čikʔihʔa; kišʔihʔa

**Slap** *X in face with fist (+ punch):* ʔ'ikmaʔł *X flat hand:* ʔ'uʔmaʔł *X on back (See Back):* ʔ'uʔapaʔ *General:* ʔ'uʔšił; ʔ'ikšił

**Slash** čuxčaʔitap

**Slate** tiha

**Slaughter** (+ *animals*) saštupsuup; qaaʔqaaʔa *X eg: deer:* qaaʔk<sup>w</sup>aʔap

**Slave** quuł *To make a X:* qaaʔʔił *To redeem a X( + set free):* mathaa

**Slay** qahsaap; ʔusuup qahsaap

**Sledge** tíčak

**Sleek** haači; hanaaqł

**Sleep** waʔičh *Light X: kicaa To X with: ʔuʔuuł X together: mimił; ʔawil X with female: ʔamaqil X noun: puʔinwa Sleeper: waaʔičiik; qiqiipułʔiik waʔič; wawaaʔicapułʔiik OverX: waʔičswi*

**Sleepy** puʔaʔatu *X eyes are heavy: ? X drowsy: ʔasxak Become X: ʔasxšil (+ also describes leaves when they are drooping)*

**Sleepless** ʔupkaa; nasał waʔič

**Sleeve** kakaapi *Roll up X: kicšil Rolled up X: kicču*

**Slender** yuučkaanuł *Lean: ʔ ihaqšil X: ʔ ihaanuł*

**Slice** *verb: wiičuuʔap noun: wiičuu; čičuu*

**Slide** ʔ aasʔ aasa; ʔ asšil *X off: ʔ asʔatu X away: ʔ ask<sup>w</sup> ačil X slip: ʔ iskšil X off: ʔ iskʔatu*

**Slight** witq; ʔ anahʔis

**Slime** *X of earth: čak<sup>w</sup> aqmis*

**Sling** nučyak

**Slipper** čimus shoes

**Slippery** ʔ aʔ asʔas; ʔ askak; ʔ askał; ʔ askmił *etc. with affix. See Place.*

**Slit** wičil; wiiyaa; siičil

**Sloop** (+ small sailboat) nunuupčaʔahs

**Slope** ʔ athak; ʔ athyuu; caqyuu

**Slothful** čiinuuqłiik

**Sloven** wiikałuk

**Slow** naawink; wityax; ʔ uulʔ uulʔ a

**Slumber** (+ sleep) wiicuk

**Sly** ʔ ačik<sup>w</sup> aqł

**Small** ʔ anahʔis (*Too X: ?*); ʔ ačknaʔis *X with diminutive ʔ ana and ʔ is eg: a X dog: ʔ inaana or ʔ iniiłʔis X: hałmaana; haałmahi; haałmač are used as a diminutive, endearing expression. X: kałmaaʔis; wiiłmaa; wiiyaał ʔ uʔatu used of smallness, want of importance of people and things.*

**Smart** ʔ imaqstinak; ʔ ačik

**Smash** kiłk<sup>w</sup> aʔap; (+ squishing, smashing) tiłqk<sup>w</sup> aʔap; kałk<sup>w</sup> aʔap; ʔ ačinksap

**Smell** *noun with affix ʔ uuuqs eg: bad X: čišʔuuqs Bad Xing: čuʔuuqs verb: misšil Follow*

*track by X*: miisaanuuł

**Smile** ł'ixšičł; cumhšičł; ?

**Smelt** haapaćus

**Smith** ćiikipttaq; ćiikiptmałuk;  
ćiikiptqił

**Smoke** *noun*: q<sup>w</sup>išaa *verb*: q<sup>w</sup>išičł  
*X tobacco*: q<sup>w</sup>išičł *X swallow In-*  
*dian fashion*: ħiiphħiiphā; ħimħimh

**Smoky** q<sup>w</sup>išnit *X in a house*:  
q<sup>w</sup>išmił; q<sup>w</sup>išćyak

**Smooth** *Not coarse*: ł'askak; ł  
'askał; ł'askumł *and other affixes*.  
*X sea*: ħupaak; tinħak *Becom-*  
*ing X*: tinħšičł; ħupiiłšičł; łułaćiščł;  
taahak *X lumber*: ł'askał; ćamał  
*X surface*: ćamaas *X not pointed*:  
ćumłiħta *X with Indian chisel*:  
ćahćuu *X with knife*: łakćuu *X*  
*talker*: łacikwaqsuł

**Smother** kapxyiħa

**Smutty** *X language*: ćišaatuk

**Snag** kušck<sup>w</sup>i; kuštuup

**Snap** *Gun*: ćuħšičł *X dog*: maćičł

**Snail** ħinmi *X shell*: humum (+  
*also a moon snail*)

**Snake** ħiyyi

**Snare** qaamiiłyak

**Snatch** ħiħin; ćiicwaap

**Sneak** ħaptsiła

**Sneer** ł'ixćus *with affix ćus and*  
łusumć ł'ixćus; ł'iił'ixsumć

**Sneeze** ħałicxšičł; ħupicxšičł

**Sniff up** ćiiqłšičł

**Snivel** ħintħinta; ħintyiiħa

**Snore** ħuptaa; niiskniiska;  
łuušatuk wałicć

**Snout** yałiħtałiq; niskac

**Snow** k<sup>w</sup>iis *X melts*: k<sup>w</sup>isk<sup>w</sup>aćičł;  
tuqšičł *verb*: k<sup>w</sup>isšičł; k<sup>w</sup>isaałiš

**Snowy** k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>isćyak

**Snub** wikmaap; wikiicmap

**Snuff** ćuuqłćuuqłāćak *verb*:  
ćiiqłćiiqł

**Snuffle** ćiiqłćiiqłā

**Soak** łiłił ?; łiłaak *eg: dry fish,*  
*anything dry*: ćaćałaqł *eg: salt*  
*meat. X in rain, wet through*:  
ćacwii; ćaaqstił; + ćacwii

**So** q<sup>w</sup>aa; q<sup>w</sup>aałahłaa (*To do*) *so*:  
q<sup>w</sup>is *X in sense of excessively-It is*  
*X warm*: ł'uuł'uupapuł *with affix*  
łułupuł; łułapuł; łułupi; łułapi *X*

*often not expressed eg: to say so-*  
*He said X: waamit*

**Soap** cúčak

**Soar** ʁ'uʔaqa (*eg: eagle*)

**Sob** ʁaʁaaʁiħa

**Sober** čumyiquʔ

**Sociable** ʔaaphi; čumcit

**Soft** ʁatx<sup>w</sup>ak *eg: silk. X bed: ʁatxiiʔ*  
*Not hard: čitʔis eg: butter. Opposite: qat*

**Soften** ʁatxšiʁ; ʁatxsaap

**Soil** čisumc; nisíma *To X:*  
*čišxsaap; čišxahʔap See Dirty and add ʔap*

**Sojourn** (+ temporary stay)  
*ʔuínuup as an affix. X at Hesquiat:*  
*histínuup hišk<sup>w</sup>ii*

**Solder** *noun: k<sup>w</sup>itýak verb:*  
*k<sup>w</sup>ininksap*

**Sole** *X of foot: ʔapʔaačuʔ X of*  
*shoe: ʁ'ahʔačum; ʁ'aʁ'axtum*

**Solid** *Strong: hiłmaa Not liquid:*  
*qat; našuk*

**Soliloquy** (+ talking when alone  
*or regardless of any hearers*)  
*čiciiqstafin*

**Soluble** tukuuk

**Solvent** ʔuńaak; ʔuʔušqʁit

**Somber** wis; tutupkuk

**Some** ʔuuš; ʔuuńa *X, not all:*  
*ʔatqwaat*

**Somebody** ʔuušʔat

**Something** *affix ʔuuštup X dif-*  
*ferent: k<sup>w</sup>istuup; ʁaʔuu saahʔak*  
*also k<sup>w</sup>isaahtak To go for X:*  
*ʔuušsahap; ʔuušnaah; ʔuušʔip*

**Sometime** ʔuušyuuya

**Sometimes** ʔuušʔit; ʔuuʁʔuušyiik

**Somewhere** ʔuušsaacu

**Somnambulist** (+ sleep walker)  
*verb: hixsyuučiʁ; waaʔiičiik*  
*(yaacuk)*

**Son** ʁańa *X of N: ʁańaak N X of*  
*John: johnmit X of John, if John is*  
*dead: johnck<sup>w</sup>i*

**Son in law** q<sup>w</sup>iiʔiqsu

**Song** nuuk *plural: nuutnuuk*

**Soon** ńayiiik; ʁah; ʁahʔuyi;  
*ʁahʔaqʁ*

**Soot** ʁ'intmis

**Soothe** pinħsaap



**Sorcerer** ʔuuštaqyu; ʔuk<sup>w</sup>aana

**Sore** *To be X:* yaayaačap; yaaʔak  
*with affix ʔiiḥa X eyes:* qasmiiḥa *A*  
*X:* ʔuušmiiḥamis

**Sorrow** ʔuušyaamis; ʔuuščukmis;  
wiiʔaqstum; yumqstum

**Sorry** *To be X:* yaačaat *or*  
kumtaaʔat ḥimaqsti; wiiʔaqʔ;  
yaačaatsuqʔ; + kumtyiiḥa

**Sort** *See Kind*

**Soul** quʔacaqstum

**Sound** *Inlet:* čaamaqak *Up X:*  
hiłstiis *Noise:* ʔuušatuk; ʔuusana  
*To speak loud (+ly):* hasaatuk;  
hasʔaqʔ *X loud:* ʔuusaqʔ *Good, of*  
*fish:* ʔ; wiikšahḥi; ʔuł; ʔahč<sup>w</sup>i *Not*  
*rotten:* wiikšahḥi *Opposite:* ʔičaak  
*eg:* eggs.

**Soundings** (+ *Measuring the*  
*depth of water*) ʔumiis *Take X:*  
taaltaya

**Sour** ciḥak *Become X:* ciḥšiʔ

**Source** hiistmutaqšiʔ *Where is*  
*the X?:* waastmutaqšiʔ

**South** tuučaatsu; hiłčaatu; +  
hiłsuuʔis

**Southeast** tučáčičiʔ

**Southerly wind** ʔaqsiiʔił; ʔaqinʔa  
*Light X:* yuksʔa; yuksʔiiʔ

**Southward** ʔaqtacinʔ

**Southwest** hačłsiiʔiʔ

**Souvenir** ʔ'uuʔacyi

**Sow** tuukšiʔ; tuuk<sup>w</sup>itap

**Space** hił; ʔuuł

**Spacious** ʔiiḥ

**Spade** čusýak

**Span** *One X:* nuḥpitał *Two X:*  
ʔałpitał *Object to be measured by*  
*X eg: sea otter skin* 1. nuḥpitanuł 2.  
ʔałpitanuł 1,2 *span of hand* *One X*  
*and forefinger:* nuḥpitanuł ʔuh ʔiiš  
kupyak

**Spank** ʔ'uḥmiikłi; ʔ'uḥł  
'uḥmiikłi

**Spar** (+ *mast of ship*) ʔ'uušanuł

**Spare** *Use sparingly:* yutk<sup>w</sup>aʔap;  
ʔaatksinḥap *Slim:* ʔiḥak<sup>w</sup>anuł

**Spark** ʔ'iłkck<sup>w</sup>i; + ʔ'iłqaa (+  
*from fire*)

**Sparkle** ʔ'iłkšiʔ; ʔ'iłqaa

**Spasm** ʔusiła

**Sparrow** čikna

**Spawn** *Herring* X: suhtin; k<sup>w</sup>aqm̄is; siiḥmuu *attached to sea grass*. *Salmon* X: nixtin *verb*: šuuyaa

**Speak** ciiqcīiqa; ṽuušwaa; ṽuušatuk *See Noise*. X *about*: ṽuṽumaću *eg: about death*: qaah̄maću *Also in a quiet and private very generally* X *about-in an open way*: ṽuucink̄iik *and in a noisy way*: niḷaaak X *with the above and other affixes as follows*: 1. ciiqcīiqa *with the relative* hisiik; wikcīiik: *Speak incorrectly*. ṽapcīiik: *Speak correctly*. 2. ṽuṽuwa; ṽuṽuušwa; waa X *to say nothing*: wiiwikwa X *to say the proper thing*: k<sup>w</sup>aćwaa 3. ṽumaap: X *answer*. wikmaap: *Not speak, answer*. wikiicmap: *Say nothing, not reply*. 4. ṽuumaćuk: X *whisper, X quietly to*. ṽpiišmaćuk: *Hold wicked conversation*. 5. niḷaaak: *of noisy talk (+ arguing)* 6. suḷ: *Descriptive of mouth* kaćx<sup>w</sup>aqsuḷ: X *with pride, boastingly*. 7. ḥiṽin; kakat̄in: *Boast* 8. ṽaatuk; q<sup>w</sup>ayaatuk: *The way of Xing*. ćiṽṽaaatuk or ṽaṽṽaaatuk: *Bad, unbecoming language*. 9. ṽuuk<sup>w</sup>iḷ: X *to or of*. I X *to you*: ṽuuk<sup>w</sup>iḷs suutiḷ *hence* suutiḷs: I X *to you*. ṽuk<sup>w</sup>iḷs: I *say to him*. niiḥiḷ ṽiṽ or niiḥiḷ niṽ: *He Xs to us*. siiḥiḷ ṽiṽ or siiḥiḷ ṽicuuš: *He Xs to (+ all of) you* ṽuuṽuuk<sup>w</sup>iḷ: X *to them*. 10. ṽucink̄iik: X, *talk about*. wikcink̄iik: X *quiet, no special*

*topic*. X *sparingly, little to say*: ḷanaak X *much*: našaqsuḷ; ciṽiik X *seriously*: ṽaṽanaqhwa X *attackingly*: ḷ'uućiḷšiḷ *See Narrate etc*.

**Spear** X *Handle*: hićḥtaa X *prongs*: miḷs̄ȳi *Harpoon*: qaah̄iita *verb*: ćaxšiḷ

**Spearer** *Good* X: k<sup>w</sup>aćit *Bad* X: wićit

**Specify** kaṽup̄šiḷ; ṽumt̄šiḷ

**Specimen** ṽuuktis̄yak

**Speck** (+ a spot) tix<sup>w</sup>aḷ + tictix<sup>w</sup>aḷ: + *spotted*.

**Spectacles** kickīiḥsum; kickīiḥsuḷyak

**Speculate** niniṽša

**Speech** ciiqcīiqa *To make a* X: ciiqmaḷapi

**Speechless** muq<sup>w</sup>īiṽuḷ

**Speed** *with* X: ḷ'aȳix

**Spend** hitaatu *To X all*: hiṽṽatu X *money*: taalaq̄atu X *by trading*: mak̄atu *also with affix* k<sup>w</sup>ap or k<sup>w</sup>aćiḷ ṽayak<sup>w</sup>aćiḷs or ṽayak<sup>w</sup>aṽap taala X *time*: I X *one day at* V: hiḷnic nup̄cīiḷ V. *How much time did you X?*: ćaa ṽunic nitiik *See Long*.

**Spendthrift** (+ *Somebody who likes to spend money*) ?; wićik  
ʔuʔaʔuk taala

**Sphere** hupkumʔ

**Spider** ʔaʔapwin

**Spigot** (+ *plug*) ʔ'ick<sup>w</sup>aapum

**Spill** ćaaʔtaa *See Overflow.*

**Spine** ʔkuunis

**Spinster** ćapunupyiḥa;  
ćapiinupyiḥa

**Spirit** *Indian idea: ćiḥaa To meet*  
*X: ćiḥšiʔ*

**Spit** taaxšiʔ *X blood: hiishiisa;*  
*hiiswahsuʔ*

**Spite** yaaqʔ; ʔuʔinqʔ *Have X*  
*Relative: ʔuʔuʔinqʔ*

**Spiteful** piśaq

**Spittle** taaxck<sup>w</sup>i

**Spittoon** taaxsac

**Splendid** ʔuuʔsasa; ʔuʔnaakuḥʔat

**Splice** ʔatinksap

**Splinter** ʔinksýick<sup>w</sup>i *X in hand:*  
*ḥuuqʔḥuuqʔḥuk; kakink X in*  
*eyes: kiikiiḥnaqsuʔ*

**Split** *sitsaap past: sitćuu X half:*  
*sitwaat X board: ćatyu from ćatšiʔ*  
*X with wedge: ʔaćiʔ; ʔaʔak<sup>w</sup>aćyu*  
*X shingles: wićiʔ; wiiʔwiiya X:*  
*qatsaap; wićiʔ*

**Spoil** ʔuušk<sup>w</sup>aʔap *with af-*  
*fix k<sup>w</sup>aćiʔ; k<sup>w</sup>aʔap; ʔawiiʔap;*  
*ʔawiićiʔ X quickly: yuuşuk<sup>w</sup>aćiʔ;*  
*yuuşuk<sup>w</sup>aʔap*

**Spokesman** ciqḥsii

**Spoon** ʔamiit (*Indian*);  
*ʔaʔamitkuk; ʔ'umʔiicýak*

**Sport** ʔaʔumćaapsaʔiik *Good X:*  
*ʔuuqm̩is*

**Spot** tix<sup>w</sup>aʔ; hupaʔaʔ *Place: hiʔ*

**Spouse** yaqçhi

**Spout** ćiiʔćiiya; q<sup>w</sup>awaḥsuʔ

**Spray** puuxck<sup>w</sup>ii *X at sea:*  
*k<sup>w</sup>axck<sup>w</sup>ii hence k<sup>w</sup>axšiʔ: Covering*  
*or entering canoe.*

**Sprain** *To X: yumsćiqšiʔ*

**Spread** *Stretch out: ʔaḥsaap*  
*Extend, X on floor: hiʔšiʔ; hiʔsaap;*  
*hićpitap Diseases X: hiinuuta A*  
*disease that Xs: tusmis*

**Spring** *noun: ʔ'aqšiʔ To jump:*  
*tuxšiʔ and affixes eg: tuxcpaa: To*  
*jump over.*

**Spring tide** páñiqiyap;  
ñiħmuułuk

**Sprout** *To bud:* ł'aqasił; ł  
'aqwaħsuł *X up:* ł'aqswaas

**Spruce** ćuħsmapt; tuuħmapt

**Spurious** *Not genuine:* nařaałyu

**Spurn** wiimashap; wiiwikći;  
yumqł

**Spy** náćas; nášnášñiik

**Spy glass** kihýak

**Squall** řił'aa

**Squander** řuušk<sup>w</sup>ařap; wikstup  
k<sup>w</sup>ařap

**Square** miłtaquml; ćumñiħta  
*X a measure:* kaćak; ćamaas;  
ćamaasýak

**Squat** *X inside:* řiq<sup>w</sup>ił *X outside:*  
řiřas; ćiiřił; ćiiqłił(mis) ?

**Squeak** řaaqřił *Of animals:*  
siisiimick<sup>w</sup>ařin

**Squeeze** *X a woman:* řapkřił *X*  
*hand:* taaqřił kuk<sup>w</sup>inksu *Press*  
*against:* ćaqinkřił

**Squint** řiřinćsuł

**Squirrel** ćumťu

**Squirt** ćiitqćiitqa

**Stab** ćuqřił

**Stable** *X steady:* hiiřsasa;  
hiiřsasa q<sup>w</sup>aa *X for animals:*  
sařtupuwił; sařtupic maħťii *eg:*  
muusmuusuwił; muusmuusic  
maħťii

**Stagger** ćiix<sup>w</sup>aa

**Stagnant** (*water*) řařas ćařak;  
řařuk; řuwas *affix*

**Stain** tix<sup>w</sup>ał *To X:* tasařařap;  
ħiisařařap *eg: linen etc. Dirty:*  
ćiřxařařap *X on body:* ćućumaquł  
*eg: face. X on character:* ćamuu;  
ćamuunak

**Stair** řařiqanum

**Staircase** xařamin; yacsaacum

**Stake** *eg: races:* řućaasýak;  
k<sup>w</sup>atýak *Post:* řařasři

**Stale** řiqħck<sup>w</sup>ii *Tasteless:* wikřpał

**Stalk** *X of vegetables:* ł'aqiquum

**Stammer** hahaaćuća

**Stamp** yack; yaackyaacka *X:*  
yackił *or* yałkił (*outside*)

**Stand** (*Inside*) řakiił ? : řaaqyiił  
*See Place for affixes.*

**Star** tátuus *X shine*: tátuusaýit *X the bear the Indians call the Elk*: λ'unum *Falling X*: tátuusʔatu

**Stare** hułqaa *X in face*: náčuul *X at*: nácuuh; náčyihap; náca

**Starlight** kałhcpa; naapi

**Starfish** qasqiip

**Start** *See Begin, Leave, Commence etc. The beginning by affix šił; čil*

**Startle** čihatsap

**Starve** haʔumyiha; hak<sup>w</sup>iha  
*Little to eat*: kinhak

**State** (+ to say) ʔiiqhuk; ʔuqhı

**Stationary** (+ not moving)  
wiinapi *See Place*.

**Statue** quʔacapuł *affix ʔapuł*

**Stave** yuyučkcaqcu (+ curved  
*pieces of wood forming the sides of a pail*)

**Stay** wiinapi *See Place, Live, Dwell. X overnight*: hańa *X up at night*: ʔuuʔyuuč *X a long time*: qiimuup *affix muup X not yet returned*: ʔuuyuuł<sup>w</sup> *Many away*: ʔaayuuł<sup>w</sup>

**Stays** (+ large rope supporting a pole on a ship) kumtyak

**Steadfast** (+ constant, firm, unwavering) haapi; ʔaanaqh *See Determined*.

**Steady** *X vessel canoe*: wins *Opposite*: cúcaa; iłmaa; nisńa

**Steal** kuuwıł; kapšił (+ borrow and not return); kimkima *Take*: ʔuuʔiił *affix. X woman from canoe*: hučwiłta *X not pay*: wiktaʔaqł suk<sup>w</sup>ił; huuʔiił; hinaahin

**Steam** muxčk<sup>w</sup>ii *To X fish on warm rocks*: mučuʔap *Xing*: mux<sup>w</sup>aa; muxšił

**Steamboat** ʔink<sup>w</sup>as; caxtqii

**Steel** *idem (+ Previously mentioned within this dictionary.)*

**Steep** caqyuu; ʔ'aathapi; niiłapi

**Steer** *noun*: k<sup>w</sup>atk<sup>w</sup>ał muusmuus *To X*: ʔičšił; ʔiičłiiča *X right direction*: ʔaapstiih; q<sup>w</sup>aačstiih

**Stem** *X of pipe (+ eg: stove pipe)*: kaacakum; kakaatsum *X of canoe etc.*: hiłyin (+ middle of the bow) *X to stop, close*: čiiłpšił; mušsaap

**Stench** *with affix ʔuuqs* čuuʔuuqs *X of some kind*: čutck<sup>w</sup>i; čumiis

**Step** ʔaʔaaqiša *One X*: nuʔit ʔaqišił *X walk*: yacaa; yaacšił *X*

*into hole*: yactiiyas *X out of canoe*:  
hinuḷta

**Step-child** *Stepfather etc.*  
ḷuuwiiqsu

**Sterile** wikiil; k'usaqšiš *Soil(+  
ed)*: yumʔas

**Stern** *X of canoe*: ḷitha *X piece*:  
q<sup>w</sup>aḷa *X of face*: ḷuušmaqsuḷ; +  
ḷuušmaqḷ

**Stick** quštuup; kictuup *Walk-  
ing X*: taʔaḷma *Uses a walking X*:  
taʔaḷa *X*: ḷ'ušuk (*poles*) *See Lying  
on, Adhere*: k<sup>w</sup>itšiš *X together*:  
k<sup>w</sup>itink

**Sticky** k<sup>w</sup>itsaap *See Glue.*

**Stiff** qušuk *Not flowing*: našuk  
*To become X*: quššiš; našqšiš *X of  
fingers*: čačinkšiš

**Stifle** kapxyiiḷap

**Still** *Quiet*: čamaq *See Quiet*;  
hiḷhyu ?

**Stillborn** qaahakmaat

**Stimulant** čumtʔaḷsyi;  
hawiiqḷčyi

**Sting** qačiš; mačiš *Mosquitoes*:  
tanakyiḷa *of bees*: ḷ'ičiš *X of  
nettles*: ḷiḷmaptšiš *Wound X eg*:  
*bees*: tanakwi

**Stingy** čumxtak; hanaaqḷ;  
ʔaʔaataqʔiik; wiimiil; wiiḷik

**Stink** čuuḷuuqs *affix* ḷuuqs

**Stipulate** mak<sup>w</sup>ink; kaʔupšiš (*+  
to demand or specify as an essen-  
tial part of an agreement*)

**Stir** *Move*: piššiš; maššiš *X with  
something*: kicšiš; kiickiica;  
kiicminḷuk ? *See Mix.*

**Stitch** c'iiyišiš; ḷuuḷḷuuya

**Stocking** *idem (+ Previously men-  
tioned within this dictionary.)*

**Stomach** ʔasḷatu; + taača *X of  
deer and grass eating animals  
only*: qiḷaqac

**Stone** m'uksyi *Throw Xs at*:  
tiʔak<sup>w</sup>aʔap *Cook on Xs*: nučʔuup  
*X hammer*: pinḷpinḷ *Made of X*:  
mukḷtin

**Stony** m'uk<sup>w</sup>aqḷ *X soil*: m'uk<sup>w</sup>as

**Stool** k<sup>w</sup>aasyak (*+ for sitting*)

**Stoop** *See Bend.* xiipi

**Stop** wiinapi (*affixes*) hawiiʔaḷ;  
wikiičiš

**Stopper** čiiḷsapum *See Cork.*

**Store** makuuwiḷ (*+ a shop*)

**Stormy** wiiqsii *Indications of X:*  
wiiʔaýumč

**Stormy** *X season:* wiiíiich *Looks*  
*X:* wiiwiiqčyak

**Story** *Lie:* ŷitmis *X of house:* one,  
two: nuptaqap; ʔaʔtaqap

**Stout** ʔ' uq<sup>w</sup> aqak; ʔaʔiihwaʔsýak

**Stove** ʔinksac *X pipe:* ʔaʔasum;  
q<sup>w</sup>išsacum

**Straight** ʔaaqyaak *See Direct.*

**Straighten** ʔaaqyaayap;  
ʔaaqyitat *See Bend.*

**Strait** *Sound* ʔamaqak; ʔapswiis

**Strand** hitinqis (+ beached) *To X*  
*vessel:* nisaʔ

**Strange** *Of elsewhere:*  
k<sup>w</sup>isʔiihstat

**Stranger** k<sup>w</sup>isaath *X from far*  
*off:* sayaaʔat *New arrivals:* wiina  
*Receive, have X:* wiitaḥuʔ *A X stay-*  
*ing at another's house:* wiikpíiich (+  
*somebody that's not with someone*  
*else.)*

**Strangle** kapxyiiḥap *Hang:*  
maaquinuup

**Strap** ʔasaʔaqanuʔ *To flog with:*  
ʔ'aphýak *See Flog. Razor X:*  
k<sup>w</sup>iičak; k<sup>w</sup>iiʔk<sup>w</sup>iyačak

**Straw** ʔ'aqaptk<sup>w</sup>i

**Strawberry** kaʔkintapiih

**Stray** wikcačič; hayumʔas (*in*  
*woods.*)

**Stream** ʔaʔak; ʔaaʔaqu *See Flow.*  
ʔaa; ʔaačič

**Street** ʔašii

**Strengthen** *To become*  
*strong:* haʔak<sup>w</sup>iičič *Make firm:*  
iihmaanup; haʔak<sup>w</sup>iiʔap *Stiff:*  
kuššič; kušsaap *Strong eg: liquor:*  
sačk *verb:* sačkiiʔap

**Stretch** *X in length:* čupsaap;  
čupšič *X elastic:* čupčupš *X rope:*  
čisaap; čiššič *X blanket:* ičičsaap;  
ičičšič *See Spread. X with an ef-*  
*fort:* tičičšič (*pull*) ʔayaqa *X legs:*  
siisiikšič *X arms:* ičičšič

**Strict** *Attentive:* ʔuuʔaʔuk;  
ʔuʔuʔaʔukʔiik *Too X:*  
ʔuʔuuʔaʔukapuʔ; ʔaanaqḥ

**Strike** *See Beat.* čiiqak; hisšič; ʔ'  
ikšič; cickšič *See Flog.*

**String** čičistuupqum; maqtuup;  
čistuup; čisapum *X for trawl-*  
*ing:* maʔakʔum; maʔsk<sup>w</sup>aapum;  
maaqiicum *X of beads: chape-*  
*let Make X of beads:* taaʔaqʔsap  
*chapelet;* taaʔaqʔsap hupkapiiḥ *le*  
*chapeletčak*

**Strip** (+ take off clothes)

hañahtup; wikʔičup

**Stripped** hañaḥ; hañahtuḥ;

wikʔičsasa *He was X:*

hañahtupʔat; hañahtupck<sup>wi</sup>ʔat

**Strive** ʔaʔiičičiḥ; haak<sup>w</sup>ayiih;

ʔaʔaasiḥ; ʔayaqšičiḥ

**Stroll** yaacmaḥapi

**Strong** haʔak; wiʔak *eg: warrior. plural: witwaak See Brave.*

haʔaksuqḥ *Able, see Hard. As X*

*as...q<sup>w</sup>i q<sup>w</sup>inḥi X loud: ʔusaak;*

*hasuk X but not flexible: qušuk*

*eg: bow eg: rope, cloth: čaaḥ See other words to which X refers or is*

*applied to.*

**Struggle** ʔaʔiišičiḥ

**Stub** ŋitsuqck<sup>wi</sup>

**Stubborn** ʔaswii; ʔuušsuuqḥ *X*

*not obedient: ? ; wiiḥuu*

**Study** ḥuuḥtikšičiḥ

**Stuff** q<sup>w</sup>i q<sup>w</sup>i q<sup>w</sup>i i q

**Stuffed** *eg: elk head: čiiqḥčuu*

**Stumble** kukuqḥtaḥ; čii xšičiḥ *Slip:*

ḥ'askšičiḥ

**Stump** ŋičaqck<sup>wi</sup>; niḥak;

niḥakḥum

**Stunned** hayiiquuḥ

**Stupid** wikaḥ ḥimaqsti;

wimaaqstumnak; wikḥtin

**Stutter** hačuči; hahaačuča

**Subdivide** kaʔak<sup>w</sup>aʔap

**Subdue** ʔaaphiʔap; ʔuʔiiʔap;

ʔukspinḥ

**Subject** masčum (+ commoner);

qaḥaatik: *not head chief. X of*

*conversation: wasinkʔiik liable to*

*with ʔuuščaḥi X to die: qaahčaḥi*

*Change X: wikcaʔap (of conversa-*

*tion) q<sup>w</sup>aq<sup>w</sup>acwa See Subdue.*

**Sublime** (+ of the most grand or

*noble kind) ʔuuḥuuḥapi*

**Submarine** hiiḥasu hiiḥapi;

hiinasu

**Submerge** ʔapswii

**Submit** ʔapuk<sup>wi</sup>ḥ; ʔaaq<sup>wi</sup>ḥ;

ʔuḥtaasiičičiḥ: ? ʔapaak; ʔaqaak;

ʔuḥtaasa; ʔumaap

**Subsequent** (+ following a

*specified event in time especially*

*as a consequence) ʔaḥʔaaʔaḥ;*

ʔuqumqḥi; ʔiisaqa

**Subside** čihwitšičiḥ *Wind X:*

yuʔatu *Sickness X: kaakaapuḥ;*

šahyutšičiḥ



**Subsist** *See Live on.*

**Substantial** ʔiih

**Substitute** huʔin *See Change*  
ʔuʔinʔaš

**Succeed** (+ to come after  
someone) ʔuʔinʔaššiił; ʔuʔiičiił;  
haʔuqʔšiił; ʔuʔinʔaš; ʔuʔʔał;  
ʔaʔʔał *Success: ʔuuššiił + We ac-*  
*complished something: + ʔuuššiił*  
*niš ʔaʔ + We accomplished a lot:*  
*ʔayasiik niš ʔaʔ*

**Successive** huʔinʔaššiiłck<sup>wi</sup>

**Succor** (+ assistance, especially in  
time of need) čaani; hupii

**Succumb** hiʔšiił

**Suck** k<sup>w</sup>ixšiił *X of child (+ baby*  
*breastfeeding): ʔinma Begin X:*  
*ʔinmiičiił*

**Suckle** ʔinmaʔap

**Suckling** ʔinma ʔiiqʔi

**Sudden** kapsčiił *Unexpected:*  
*ʔaʔanuʔaał Die Xly: kapsyiiʔa*

**Suds** ʔacmis

**Suet** himiks

**Suffer** ʔuušyiiʔa; yaakyiiʔa;  
yaakyaak<sup>w</sup>a; yaayaačap

**Sufficient** ʔuʔumʔi

**Suffocate** kapxyiiʔa *X cause to:*  
kapxyiiʔap

**Sugar** *idem (+ Previously men-*  
*tioned within this dictionary.);*  
susupickuk

**Suggest** ciqayı; himaqstiqayı

**Suicide** ʔuk<sup>w</sup>asuup

**Suitable** *Fit, right ʔapciik;*  
k<sup>w</sup>itaa; k<sup>w</sup>itaaayak

**Sulky** wiiʔaqł; ʔiśaq; himiičuuʔaqł

**Sultry** (*hot or oppressive, close*)  
wiičum ʔupaa; ʔupsin

**Summer** ʔuuʔiičʔ

**Summit** ʔapqii

**Summon** yuyuušup; ʔuʔusum

**Sun** náasyuu hupał; náasiicʔi  
hupał

**Sundry** (+ various or several)  
hisaahtak

**Sunny** ʔupaa

**Sunrise** huupkusta

**Sunset** huupʔatu; ʔuučiił

**Sunshine** λ'upin; λ'upaa *X light:*  
kałhak; náas

**Superannuated** (+retired  
because of age or disability)  
wikii?ap?at; hawii?aλ?ap?at;  
miixt?piičii?at

**Superb** λuuλuułapi

**Superficial** nańańspi *Not deep:*  
wičuu

**Superfluous** (+ more than  
enough, redundant, needless)  
?iiqapuł; wikčak

**Superintend** náńač?ałuk; piłšiił;  
?uu?ałuk *Superintendent with  
affix* hsi ?uu?ałukhsi; piłsiii (+  
*decision maker*)

**Superlative** *See Grammar.*

**Superior** hawil; hawilisum *X  
sister:* hakumisum *X of things:*  
?iihsaahtakwisum *X to other  
people:* ?iiłpiitisum *See above etc.  
Better.*

**Superstitions** tátašiik;  
nunumatul?iik

**Superstitious** *X practices (some):*  
?uusumč (*bathe*) *Have visions:*  
ńaačńaača *Cast something evil,  
hurtful into enemy etc. (Ahousat):*  
?uušsiła miinuqšiił *Abstain:*  
numaatuula

**Supper** *idem (+ Previously men-  
tioned within this dictionary.)*

**Supplicate** łaałaaak<sup>w</sup>a (+ *to peti-  
tion humbly to (a person) or for (a  
thing)*)

**Supply** ?unaaksap

**Supplies** *for travelling* kuuk;  
ha?um

**Support** *Take care of:* ?u?uu?ałuk  
*A support prop:* tá?as *X tolerate:*  
čumqł; čumču?aqł *X take part:*  
?u?ukči; yamaat *X to bear:* suu

**Suppose** *Not to be sure, see  
Intend with affix* matak *also  
waa?aqł conditional affix* quu;  
?ałquu

**Suppurate** (+ *to form pus, fester*)  
siiiqstuł; siqačiił *Ripe:* si?aqł;  
siqak; siqšiił

**Supreme** ya?ihta(iq); yaaq<sup>w</sup>api

**Sure** *To be X:* kaamathaksa;  
taaqaqap ?aani; ?aanisa

**Surf** ča?ula; qumłi?a ?

**Surface** hiłspii *X only:* namačpi  
*X of earth:* hiłspaas

**Surmount** ?uks?inł

**Surpass** hitacpinł; hitacpa;  
?uupuł; łiihaap

**Surprise** micksaap ?; ?uušpałap  
*To be Xd:* mick<sup>w</sup>aa ?; ?uušpała  
*Take by X:* čihatsap *Taken by X:*  
čihatšił

**Surrender** hiił?iihšił; hitažił

**Surround** *inside:* ? *outside:* ?

**Survive** tiičswii; ?uumat

**Suspect** čušaa *To become suspicious:* čuušuk<sup>w</sup>ił *Accuse:* ?uḥ?ap

**Suspend** (+ *to hang*) kuuup; kuuupitap

**Suspenders** λ'iił'ii?aštiłum

**Sustain** *Dispute* čaatčaxš

**Swallow** (+ *bird*) λaλiinu *To X:* watqšił; hitaqstił; nu?aqšił; + *Just one X:* + nuḥpitstił

**Swamp** ?uyuu; čaaq<sup>w</sup>aqak

**Swan** qaqup

**Swap** ha?uyic'taat

**Swarm** ?ayačink; hiišumł ?

**Swear** (+ *I promise*) čaquetł si'ýaał

**Sweat** *noun:* λ'upck<sup>w</sup>ii; muḥck<sup>w</sup>ii  
*verb:* muḥ<sup>w</sup>aa; muḥšił; λ'  
'upsyumḥi

**Sweep** yaxšił; yaaxyaax<sup>w</sup>a

**Sweepings** yaxck<sup>w</sup>ii

**Sweet** čamas

**Swell** x<sup>w</sup>akšił *Xed:* x<sup>w</sup>akyuu *X through wind:* puuxšił *X of sea/wave:* hu'ýumc; hu'ýaqak

**Swelling** *a X under chin:* huu'ýuut  
*X:* x<sup>w</sup>akmis *See Eyes.*

**Swift** čum'taa; λ'áyix

**Swim** *X men (+ humans):* susaa *X birds:* cisaa *X fish:* čuyaa *X across:* susp?ił *X dive:* tapsčił; tap'tapš

**Swindle** kukuwiiḥ *Swindler:* kukuwiiḥ?iik

**Swing** kayup'ýak *To X:* k'akayupš; tuucxšił (+ *bounce*); tuuctuucxa (+ *movement like a seesaw*)

**Swoon** (+ *faint*) hin?atu

**Sword** čuq'ýak; hispitaq'ýak

**Sympathize** ?u?uk<sup>w</sup>ap *Express sympathy:* łatał<sup>w</sup>ap

**Syringe** čiiťq'ýak *To X:* čiiťčiiťqa

# T

**Table** haŵacsacum

**Tacitly** (+ understood or implied without being said) wiikʔaʎp̄ičh

**Taciturn** (+ reserved in speech, saying little) ʎanaak; wiikaʎuk

**Tack** A small nail: ʎaʎaʎiqmaqum  
Veer at sea: k<sup>w</sup>iscaqstinʎ

**Tackle** čiiɸuʎʎak; ququmicʔapi  
(+ pulley)

**Tact** (+ intuitive perception of the right thing to do or say) X  
in speaking: huʎuʎtikwa No X:  
wiiwićikwa; wićik

**Tag** ʎiisutum

**Tail** siʎa X of birds or fish: naća  
Wag X: siisitxmaʎapi

**Tailor** niqʎsi; niimaʎuk

**Take** suk<sup>w</sup>iʎ; huuʎiiʎ X seize:  
hiinaaʎin X hold of: suuʎaciʎ  
X along: hiniic X somebody:  
hiniicmaʎapi X down: hiitaaʎatup  
X choose: ʎaaśaa; ʎuupap X ac-  
cept: haśaʎsap X treat, think as  
being with affix ʎap X one as being  
a fool: wikʎtinʎap X a husband:

čapxnaakśiʎ X a wife: ʎučnaakśiʎ  
X one by hair: činʎiʎ X one by  
hand: susink<sup>w</sup>iʎ X fire: ʎink<sup>w</sup>aćiʎ  
X back: huuʎiiʎ X carry back:  
huʎiiʎitap X abruptly as if fighting  
for: čiiicmaʎaqa X away, remove:  
qiʎiip

**Tale** ʎitmis (+ fictitious) X of old  
times: humwica

**Talk** ciiqciia See Speak.

**Talkative** ciʎik

**Tall** ʎiiʎ; ʎiiʎp̄iit Becoming X:  
ʎiiʎp̄iitsiʎ; + ʎ'aaqaćiʎ (+ growing)

**Tallow** (+ animal fat melted  
down) himiks

**Tally** ququma; nupsaaʎi

**Tame** ʎuufis; ʎaapʎi To X:  
ʎuufisʎap; ʎaapʎiiʎap To get X:  
ʎuuʎiićiʎ

**Tamper** suuminkśiʎ

**Tank** čacsac (+ this is also a water  
pail)

**Tap** Strike: nanasqśiʎ X on back:  
nasqaapuʎ

**Tapeworm** ʎ'uupac waktum

**Tar** ʎiiśsit

**Target** ʎiiasas

**Tarry** ʔuṁuup (+ to stay) See Stay.

**Task** ʔuutaqwiq̄ł

**Taste** noun with affix ʔaṭ Good X: čamasʔaṭ Bad X: čišʔaṭ verb: náčʔiīčīł

**Tasty** Good: čumʔaṭ Not X: yumʔaṭ X complete: haapʔaṭ

**Tatter** łaqk<sup>w</sup>aʔap

**Tattoo** noun: kicma verb: kicšił

**Tavern** naquwił

**Tax** verb: naḥii; hinał (by chief eg: ? potlatch) noun: naḥiičak; hiinałʔyak

**Teach** ḥuuḥtikšiiḥʔap; haḥuupa; ḥumčīł

**Teacher** ḥuuḥtikšiiḥʔapḥsi with affix ḥsi

**Team** ʔaʔałapaat; ʔuuʔaatqumłpaat

**Tear** siḥck<sup>w</sup>ii (crying)

**Tearful** siḥmaḥiiq̄ł

**Tease** ʔuʔuk<sup>w</sup>inkḥ

**Teat** ʔuksmaasin ?

**Tedious** wiiq̄mis

**Tell** ʔiiq̄huk; ʔiicʔiiq̄huk Relative ʔuuq̄ḥi as an affix. X reveal: k<sup>w</sup>aḥiiʔap X one after another: muḥtił; kaʔupšīł Begin to X: ʔuʔił X of: ʔuuk<sup>w</sup>ił They X say of him blame him: ʔuʔuuk<sup>w</sup>iłʔatʔiś See Blame. X: waa; waawaa say. X per a messenger: ciʔaqstup X speak: ciq̄šił X See Announce.

**Telltale** ʔiiq̄ḥʔiik; ʔuuyaq̄ḥʔat

**Temper** q<sup>w</sup>aaʔaq̄ł Bad X: wiiʔaq̄ł In a X: ʔuušsuuq̄ł

**Temperature** q<sup>w</sup>iipaał What is the X?: čaa q<sup>w</sup>iipaał High X: ł'upaał Low X: małaał

**Tempest** wiiqsii

**Temples** (+ on body) wátwát

**Temporary** hačyaak

**Tempt** ʔuʔuuyup; máwaayup

**Ten** ḥayu See Two.

**Tender** čitʔis Soft: tałak X: q<sup>w</sup>aastumḥi X children: wiinashałḥi X to pay: taq̄iiʔap X pitiful, compassionate: łakmiiq̄ł'ii; łaksuuq̄ł

**Tendon** łukṭapt; łuq<sup>w</sup>inkwin

**Tent** ḥicqum; + ḥicqanum

**Tepid** ʃ'umaḥs (*+ this means hot liquid*) + ʃ'umaḥs taña: + *warm liquid.*

**Terminate** hawiiʔaʃ; hawiiʔaʃʔap

**Terrible** ʔuušmaqyu

**Terrify** čičiiḥsap; hahaayaqʃsýup

**Terror** hayaaqʃmis *He is a X:*  
ʔuušmaqyu ʔiš

**Test** nánaańič; piḥšil (*+ to guess*); namilšil

**Testicle** huʔumc; kʷita

**Testify** ʔiiqhuk; waa; ʔaanaqhwa

**Thank** ʔatiqšil; ʔaʔaatiqa; + ʃ  
'eekoo: + *used in potlatch setting.*

**Thankful** *See Grateful.*

**Thankless** wiiwiiktaqa;  
wiiwiiktaqaʔiik; wikʃaa

**That** *as relative pronoun:* yaqii;  
yaquusii; yaquuusii; hiʃ *general as a conjugation before a vowel is left out-I said that you are a liar:*  
waamic ʔink šitaqʃ *When the place or locality has a special affix it must be made use of-See Place.*  
haa *when the person or object is close and huu where distant. See There. Examples: That man on the beach: yaaʔis quuʔas That book on the table: yaaʔas ʔuk This or*

*that man on beach: haaʔis That man, there, farther on beach: huuʔis*

**Thaw** kʷiskʷaʔap *of snow.*  
quuxkʷaʔap *of ice. Xing:*  
kʷiiskʷačil; quuxkʷačil; + tuqšil:  
*+ melt.*

**The** *qui: + latin yaqii plural:*  
yaatyaqii *not a real article. The affix ʔi is also used eg: qahak the one dead: qahakʔi plural:*  
qahakminhʔi *To distinguish ʔuh the man ʔuh čakup not the woman wik ʔuh huucma*

**Thee** suwa *To X: suutiʃ verbal affixes.*

**Theft** kuwiikt

**Their** ʔuuc; ʔuucʔuuc *also affix ʔuk; ʔak; ʔik*

**Theirs** *Pronoun also ʔuuc*

**Them** (ʔuhʔaʃ)(*+ not spoken*) *is always understood when the verb is transitive.*

**Themselves** ʔuʔukuh; ʔuhʔuuh

**Then** ʔuýi *X next ensuite (+ French): ʔahʔaaʔaʃ What did you say X?: ʔaʔaquunik ʔuukʷiʃ to express astonishment: ʔuukʷiʃ*

**Thence** *From certain time:*  
hisama *from locality: hiistmaa*

**Thenceforward** ʔuýima

**There** haa; haaʔa; ʔuuʔa See place for affixes added to haa and ʔuu etc. See also “from” hiʔ; his; hist I was X: hiʔnic I come from X: hisaʔatus From X: hiistmaa To come from X: histiip

**Thereabout** hiʔkuk; ʔawaʔa; ʔawaamis

**Thereafter** ʔahʔaaʔaʔ; ʔuýima

**Thereat** ʔuhtaasa; ʔahʔiia

**Thereby** ʔuusaahi

**Therefore** ʔuunuuʔ See Because. q<sup>w</sup>aanuuʔ; tuq<sup>w</sup>aanuuʔ

**Therein** hiʔaʔ; hiʔaas affix X: yaaʔaʔ; hiʔaʔ

**Therewith** ʔuuwaʔ

**These** ʔahminʔ

**They** ʔuhʔuuʔ; ʔuhʔaʔ; ʔuhʔaqa; ʔuhminʔi X all: ʔaak<sup>w</sup>aa

**Thick** ʔaʔa; ʔaʔamaqyu X paper, planks, blankets: ʔaʔaʔ X eg: paint: naʔuk X hair: naʔumʔ X limbs, body: ʔuk<sup>w</sup>iit; ʔʔuk<sup>w</sup>aaqak X underbrush: hiix<sup>w</sup>athi; naʔumʔas

**Thicken** with ʔap ʔatiʔap; naʔqsaap

**Thief** kuwíik plural: kuutkuwíik See Steal and add ʔiik

**Thigh** ʔaʔapcaqs Front of X: ʔamaaʔa Hind X: ʔapcuʔaʔʔi

**Thin** puukʔis boards, paper: puuk<sup>w</sup>aʔis of liquids: waʔuk X hair: waʔumʔ X hairy: waʔʔas X of ropes: ʔanikitʔis; ʔanikakaʔis X through sickness: ʔʔihaqʔiʔ

**Thine** suwaask

**Things** with affix tup Nice X: ʔuʔtuup All kinds of X: hiihiʔtup; q<sup>w</sup>iiaq<sup>w</sup>iʔtup Such a thing: ʔusaahʔak Another thing: q<sup>w</sup>isaahʔak; ʔaʔuu saʔtak See different affix saʔtak X in general: q<sup>w</sup>iq q<sup>w</sup>iiaq; q<sup>w</sup>iq q<sup>w</sup>iʔtup

**Think** waawaʔsuqʔ; ʔapatʔiʔ; ʔaʔaapata; waʔsuuqʔ X meditate, remember: ʔʔuu; ʔʔuuʔiʔ; ʔuwiniʔiʔ; ʔuʔuwinʔa X to be of opinion with affix matak I X he will die: qahʔiʔ matak ʔaqʔ ʔiʔ or ʔiʔ X to consider with affix ʔap I X it is fine: ʔuʔʔaps X within oneself: waaʔat ʔimaqsti; ʔuhʔac waaʔat ʔimaqsti I X or say within my mind: waa ʔaʔaapata X thought by mistake, error: ʔuqʔip I thought you were going to come: ʔuqʔip nic ʔink hinatʔiʔ ʔaqʔ The conditional forms k; quu; qa are used. ʔuqʔip nic ʔuuʔʔink; ʔuuʔʔin ʔaqʔquuk I thought you were sensible, you

would be sensible: ʔuušhtinqa  
that he is sensible. X to conceive  
the idea: hiniip łimaqsti X to  
have in mind: ʔuwiqł as an affix.  
What do you X of, in mind to do?:  
ʔaʔaqiwiqł I X of going to Victo-  
ria: ʔucawiqł victoria

**Thinly** waałyuu

**Thirst** naqmiihamis

**Thirsty** naqmiiha; λ' ušyiiha; + λ  
'uštqyiiha

**Thirty** caqiic ʔuh ʔiiš hayu

**This** ʔahkuu; ʔahnii (+ that); +  
ʔah

**Thistle** łulučmapt; sačkmapt

**Thorough** ʔaanaqh; ʔumaqł Xly:  
haacaapi prefix haa

**Those** haaýahi All X: quńaa;  
haayiihi; yatyaaqii with affix  
minhʔi X who are sick: tatił  
minhʔi

**Thou** suwaaq; suwa See You.

**Though** ʔuyihta and as an affix.  
You are poor X you are a chief:  
łaaq<sup>w</sup>iqnakʔic ʔuyihta ʔink hawil

**Thought** hisiikʔat taataapata  
Think.

**Thoughtless** wikał łimaqsti;

wikhtin

**Thread** nipʔata To X: qacwiinup

**Threadbare** maħaksasa; ʔaskał

**Threaten** Inspire fear: tutuuh-  
syup; tuuhtuuha To have the  
appearance with affix cyak It Xs  
rain: miimiłcyak The idea of what  
will take place if it is expressed  
by simply expressing what will  
take place eg: God X to punish  
the wicked: ʔinč waa ʔuh haałapi  
hawil ʔinč łaaq<sup>w</sup>iil ʔaqł

**Three** qacća See Two.

**Three score** (+ thirty) qacciiq

**Thrice** qaccuřit

**Thrifty** ʔapʔiik

**Thrill** haayaaqstup

**Thrive** ʔayasiyuh; wicinkšił

**Throat** ciqac; hiniiyuł Sore X:  
yaak<sup>w</sup>iyyuł Hoarse X: kasiyyuuł

**Throb** Pulse: tuuxtuuxa; tick<sup>w</sup>aa  
of heart: tiick tiickashuł; řiřiqata

**Throng** (+ crowd) hišumyił;  
ʔayačink

**Throttle** taaq<sup>w</sup>inł

**Through** hitacwi with affix cwi



*A hole X:* kuḥswii *also* kuḥswinḷ  
*Sail X:* siikswii *By means of:*  
ṽuḥwaḷ *Cause, see Cause.* ṽuunuuḷ  
*X me:* siṽu *or* siinuuḷ *X thee:* sut-  
nii; sutnuuḷ *etc.*

**Throw** tíčiiḷ; čitkšiiḷ *X away:*  
waḥšiiḷ *X abandon:* ʔačiiḷ *X on*  
*beach:* waḥisinyap *X outside:*  
tíiiaap *X into sea:* tíiḷtaap *X*  
*liquids:* ḥučiiḷ; čičiiḷ *Pour out:*  
ḥuqsaap; ḥuqšiiḷ *eg: barrel. X*  
*wood on fire:* hitaaṽup *X down*  
*from a distance:* tíiṽatup *X into*  
*a hole with affix stiiḷ X scatter:*  
nupiik<sup>w</sup>aṽap *X dice:* tučiiḷ *better*  
*to say:* tuuḷtuuya; tuk<sup>w</sup>iḷ

**Thrush** (+ *mouth/throat infec-*  
*tion*) ʔaakčuuḷ<sup>w</sup>a

**Thumb** ṽiiḥkumc

**Thunder** tíickšiiḷ; tíckaa; ʔ'uuḷ  
'uč; tíicktíicka *Xbird:* tíickin

**Thursday** muučiiḷ *It is X:*  
muučiiḷṽaḷ niš + *It is not X:* +  
wikyuu niš muučiiḷ

**Thus** *See So.*

**Thy** suwáas *and affix ʔ;* ʔakṽik *eg:*  
*X house:* maḥtíiṽakṽik

**Tick** *X of bed (+ case or cover):*  
hačuuk<sup>w</sup>anumýakṽuququm *Watch*  
*X:* ṽiṽiqata

**Tickle** kučxšiiḷ

**Tide** čaamiis *X rising:* muuḷšiiḷ;  
muḷaa; muḷkusta *At high X:*  
kákaamaqstuḷ; kákaamaqḷ  
*Covering:* ḷuḥšiiḷ; swii *X going*  
*down:* haaýi; haaýuuḷ; haaýiiṽaḷ;  
haaýaawaḷ

**Tidy** wišxak

**Tie** qitsaap; maḷsaap *See Bind.*

**Tight** piḷaa *eg: shoes:* pičuu;  
ṽuṽaṽaqḷ *eg: cork:* ḷiḷmaa *X by*  
*gum:* ṽiškyyu *X barrel:* mušaa;  
mušyyu; haṽuqyu; haṽuq<sup>w</sup>a *X*  
*house:* mak *X close:* piḷ *Tighten*  
*with affix ʔap; saap; nup*

**Till** ṽuuyiča *See equivalent ex-*  
*pressions affix ʔap*

**Timber** sučas; ʔ'ušuk *Sawn X:*  
čiiṽaaḷ *or give definition of which*  
*see terms.*

**Time** ṽuuyiiya *What X when:*  
waasq<sup>w</sup>iiya *At no X:* ḥiyuuya *At*  
*the wrong X:* wikstyuyya; wiqi-  
iyuuya *On Sunday:* sundayqiiya  
*At the proper X:* ʔapyuyya *etc. affix*  
*ṽuuyiiya On X such a date:* ṽuṽii  
*or* ṽuṽiip *It is (the) X:* ṽuṽiiṽaḷṽiš  
*For such a X:* ṽuṽuuyumqa *I want*  
*it for the winter:* ṽuṽuuyumqas  
čuṽičḥṽaḷquu *X the affix of count-*  
*ing:* píṽt *One X:* nuṽit *Two X:*  
ṽaḷpíṽt *How many X:* ṽunaṽit *X*  
*indirect:* quṽaaṽit *Again affix*  
*qii-A long X. See Long. Inter-*

*rogation*: ʔunic *X away affix*  
muup *A short X*: k̄aačʔis *Absent*  
*short X*: k̄aačmuup *See Absent,*  
*Away and the like. Work a short*  
*X*: k̄aačuukis; k̄aačwił *X in the*  
*abstract sense cannot be properly*  
*rendered and many phrases relat-*  
*ing to time must be changed to suit*  
*this language.*

**Timely** haćuu *Not X*: wićuu *Well*  
*in time*: huuʔak

**Timid** (+ *easily frightened*) wi-  
icaak; wiiwiicaʔiik; tuuhuk *X for*  
*fear of*: ʔuwiqł hayaaqł

**Timorous** (+ *easily alarmed,*  
*timid*) *As above, with affix* ʔiik

**Tin** ʔ'isaaqumł *Coal oil X*:  
k̄<sup>w</sup>aaćuu

**Tip** ʔamiħta

**Tippler** (+ *a drunk*) naʔik

**Tipsy** naqćuu

**Tired** ʔusaak *To get X*: ʔusšił;  
tuxwaħsuł (+ *out of breath*)

**Tiresome** wiiqm̄is *X annoying*:  
wipaxmis; hapuxmis

**To** *When denoting the tendency,*  
*notion affix* ʔuħtaa *To me*: siħtaa  
*To us*: niħtaa *To you*: suħtaa  
*Shoot at*: ʔuħtaa ʔ'ičił *See verbs*  
*to which To has reference* ʔuuc

*and affixes also* ʔuuk<sup>wił</sup> *The ap-*  
*plications of "to" are more easily*  
*learned than described.*

**Toad** waaʔit; ħuħutas

**Tobacco** q<sup>w</sup>išaa *Smoke*: q<sup>w</sup>išʔiic  
*Fill pipe*: q<sup>w</sup>išćinup *Chewing X*:  
taććuq<sup>w</sup>aćak *Swallow X smoke*:  
ħiphħiiph̄a

**Toast** *verb*: sumtaap *Xed*:  
sumtćuu maasʔap; maas *of fish*;  
naasmaʔasʔap *Xed*: naasmaʔasću  
*of bread.*

**Today** ʔaħ náasʔi; ʔaħkuu náasʔi;  
łaħ náasʔi; ʔaħ ʔuýi náas

**Toddle** (+ *to walk with short un-*  
*steady steps*) ćiix<sup>w</sup>aa

**Toe** ćiicisaqhtum *To walk on X*:  
kinkina

**Together** *cum (+ latin)* *See With*  
hiišink *All X*: hiihiišink *affix* ʔink  
*simul (+ latin)* miłšił; miłaa

**Toil** ʔuuštaq; hix<sup>w</sup>aa; ħiix<sup>w</sup>atħi;  
ħiix<sup>w</sup>atšił *It was hard, Xsome*:  
ħiix<sup>w</sup>aamit *See Hard.*

**Token** *with affix* ʔuʔukuk;  
q<sup>w</sup>aakuk *See Sign.*

**Tolerable** ʔuʔumħi

**Tolerate** *Say nothing*: wiiwikwa  
*Let do*: kuwiłap

**Tomb** maqyaquł

**Tomorrow** ʔamii; ʔamiił'ik *Day after X: λaʔuk<sup>w</sup>ił; λaʔuk<sup>w</sup>iłʔiik*

**Tongs** *Wooden X: λ'amiaql Iron X: λ'aamiił'ak*

**Tongue** ćup *Language: ciciqi Show X: ćupkšił; ćupćup Xtied: hałmaaqsuł Under X: kaćiiyum (+ this also means epiglottis)*

**Tonic** haaʔaksyi

**Tonsil** huupkapihyum

**Too** *Also: yuuq<sup>w</sup>aa; λa denoting excess ʔuupi; ʔaapi as a prefix and often as an affix eg: ʔupuł X much, many left ʔuupaayiićił getting too many an affix ʔaʔayapi X hot: λ'uul'uupapi*

**Tool** *See Instrument-in general: ʔuuščaktup affix y'ak; ćak*

**Tooth** ćićići *To pull X: ćiićiikustaḥs X ache: + ćićyiiḥa; ćiićićyiiḥa Xless: ʔaskaqsuł; ʔaskaql'aḥs*

**Toothsome** (+ delicious) čamas

**Top** *The affix qii Highest part or point on the X: ʔapqii On X of head: ʔapćaasqi verb with nip or nup To put on X: ʔapqiiunup On X: hiłqii On X of mountain: hiłqii*

*nućii X: ? Meaning end, point: ʔamiiḥta and as an affix. Sharp point: saćkiḥta Meaning above, see On and Place.*

**Topmast** kakaḥin

**Torch** hićma *X in canoe: hićaak eg: hunting geese. X fetch fire from another house as of old: paał'ił*

**Torment** łaaq<sup>w</sup>ił; ʔuušyaanup; ʔuʔuk<sup>w</sup>ink: *Tease wiiqḥaap; wiiqsila*

**Torrent** (+ rushing stream of water or a great downpour of rain) tućiłaćaa

**Tortuous** (+ full of twists and turns) ḥiikḥiik<sup>w</sup>a; λ'inkλ'inka

**Total** humaql

**Touch** λ'ułšił *X tactus (+ latin) imperative: ? kupałćuq<sup>w</sup>a Come together: kicink X bottom canoe: nisał; niʔuł X encounter (canoes) eachother: ?*

**Tough** ćaaḥ; qat

**Tow** maałaa; mał'aqł *affix ʔuʔaqł behind. In X: mał'aqł Boom, log: małaaq*

**Toward** ʔuucaapi; ʔuucaḥtak

**Towards** *a determined time tempore (+ latin) with affix ʔik*

*eg: X morning: kuʔaʔik X seldom expressed in our (+ English) way. The Indians use such expressions as ʔawaa near; nahii ʔaʔquu*

**Tower** yaaqkusta; kithyakquʔ: church tower. Lighthouse: ʔaʔaaʔa

**Toy** kaakaana

**Towel** idem (+ Previously mentioned within this dictionary.)

**Traces** Foot X: yacck<sup>w</sup>i of animals ʔayut affix ʔuyuyut X of: yacyut; ʔayut X to follow X or tracks: yaacaanuʔ *eg: a dog by smell: miisaanuʔ X of blood: ʔisaanuʔ The affix ʔaanuʔ to mark line of anything long and narrow.*

**Trackless** wikyut; yacyut or sayut

**Trade** mak<sup>w</sup>ink To go trading, a trading trip: makmiis; makmaaʔas; makmaas from house to house affix according to place-all from makšiʔ

**Trader** makʔsii Settler: šiilʔas hiʔ; + šiilʔiiʔ

**Trading** X objects: maktuup

**Trading place** Store: makuwiʔ

**Trade wind** saaʔiʔ saʔtak yuʔi

**Trail** ʔaʔii To make a X: ʔaaʔiiʔ

**Train** X of dress: ʔuumatʔaqʔ ?  
*Learn: ʔuuʔtikšiʔiʔap*

**Traitor** ʔayaʔi

**Trample** Step: yacšiʔ; yacaa X upon: yackk<sup>w</sup>aʔap

**Trance** Be in a X: ʔaaʔnaaʔa

**Tranquil** (+ calm, serene) hiʔyuu ? Not speak: wikʔaʔ

**Transcribe** ʔaʔuuk<sup>w</sup>iʔaʔap

**Transfer** X of things: ʔatquupa  
*Sell: maqiiʔatu; hitatu; + makʔatu*

**Transform** k<sup>w</sup>isiʔap

**Transgress** (+ to go beyond) X limits: ʔuuʔaʔaaʔap X commands: wiikaʔuk; wiikaʔukšiʔ

**Transient** haʔyaak

**Translate** ʔuuʔaap; ʔuupʔiʔ

**Transmit** ʔuuʔcaʔap

**Transparent** ʔaʔswiiʔat

**Transpire** ʔʔupswii I X: ʔʔupswiiʔac; ʔʔupyiiʔa See Sweat. Become known X: k<sup>w</sup>aʔiiʔiʔ

**Transpiration** (+ sweat) ʔʔupcwii(mis); ʔʔupck<sup>w</sup>ii

**Transplant** *X of plants*: šiiłukʔap

**Transport** *Exile*: šiiłaaʔap

**Trap** qaamiiłʔak *with affix* ʔak  
*X for bear*: čumsʔak *X minks*:  
łuučiiis *X martins*: máčak *Deer X*:  
łʔamaqł. *To X*: qaqaamiš

**Trash** wikstupmis; + tums

**Travel** pisatuk *with affix* panač  
*X far*: sayaapanač; ʔuucayuk *I X*  
*all over America*: hišsaacu mic  
*america. X go on voyage*: ? ; ʔ  
ʔiiqs *X on foot*: yaacuk *X on canoe*:  
čapaak; čapyiiq *X on ship*: shipčiiis  
*X steamboat*: ʔinkʷasčis *X horse-*  
*back*: kiwitaanaqčis

**Trawl** čiiic

**Trouble** *noun*: ʔuušyaamis  
*verb*: yumčiqʔap; wipaxmiičičił;  
ʔuušyaanup

**Troublesome** wipaxmis; hapux-  
mis; yumtsit ?

**Trousers** ʔišłiqak; qʷačinkʔak

**Trout** ʔʔałʔumyaqł *Salmon X*:  
hisit *X creek*: hisnit

**Truant** *To play X*: ʔapciikšičił;  
wiiwiipuqł

**True** ʔapciik; ʔaquqł

**Truly** ʔaanisa

**Trunk** ʔʔahiqs *of Indians*.  
mamałniqumł *of whites. X of el-*  
*phant*: niskac; + kʷikʷiixyihʔa

**Trust** ʔaqaak *Have no misgivings*:  
wiiwikʔaqł *In trade*: ʔaakuuł;  
ʔuuuyiiikuqł; wiktaʔaqł *literally*  
ʔaakuuł; ʔuyiikuł: *lend or borrow*.  
wiktaʔaqł: *for nothing*.

**Truth** ʔaqums; ʔaanaqłmis

**Truthful** ʔaquqł; ʔaquqstuł

**Truthless** šiʔaqł

**Try** namišičił *In the sense of X*  
*hard*: haakʷayiih *with the affix*  
ʔuʔuʔiih

**Tub** ʔuksac *Wash X*: čucšac *or*  
čiiimuus *Water X*: čatsac; čitwaat-  
*barrel cut in two*.

**Tube** kuwáqł; kuuhaanuł

**Tuberculosis** ʔiħaqyihā

**Tuesday** ʔałčiił

**Tuft** čučqyuu

**Tug** małaaawa; małaaawatsac  
*verb*: čiičičił *X of war*: čiičtał

**Tumble** ʔʔaphʔasʔał *See Fall*.

**Tumor** xʷakmis; ʔuušmiiħamis

**Tumult** (+ commotion, arguing)  
niniłk<sup>w</sup>ašin

**Tunnel** cúyaqł

**Turn** mitxšič *Frequent X:*  
mitx<sup>w</sup>aa (+ spinning) *causative:*  
mitxsaap *X go around, make*  
*circle:* nuutkšič; nuutka *X:*  
nuutksaap; hułšič *See Around.*  
*X round (+ tumbling):* hatkšič;  
hatksaap; hatk<sup>w</sup>aa *eg: log X the*  
*other side with prefix k<sup>w</sup>is X over:*  
k<sup>w</sup>ispaanup *X in bed:* k<sup>w</sup>iscpič  
*Wind X:* k<sup>w</sup>iiscuk<sup>w</sup>ič *X over,*  
*X away face:* ʔaħačič *X away:*  
časšič *X canoe over:* huqsaap  
*X over again, even:* winsaap *X*  
*in road etc.:* hiikšič; ħiikħiik<sup>w</sup>a  
*Bend:* muqšič *X:* haapinkšič; sap  
*over again. X coat:* k<sup>w</sup>ispaanup;  
niłksaap (+ inside out) or better  
*to say:* haʔuk<sup>w</sup>iłšič *My head X:*  
hayiiquuł *Head half X:* čičuuł

**Turn key** ʔ'iił'iqyakʔałuk

**Tusk** nispač

**Twaddle** (+ useless, silly talk)  
wiiwikstupmiswa

**Twelve** ħayu ʔuh ʔiiš ʔaħa; ħayu  
małapi ʔaħa *See Two.*

**Twenty** caqiic *See Two.*

**Twice** ʔałpit

**Twin** k<sup>w</sup>aaýas; ʔaħaqł; ʔaħaqłswi

**Twine** čisapum *See Thread.*

**Twinkle** tumłtumłta (+ also  
*blinking*)

**Twinkling** *In a X:* čapčič;  
wiisaapak

**Twist** čitksaap

**Two** ʔaħa  
*Affixes of numbers (+ The number*  
*two (ʔaħa) is shown with the num-*  
*ber affixes in the following):*

1. ʔaħa *applied to men, salmon,*  
*tobacco, blankets.*
2. ʔałqumł (*hupkumł: round*)  
*when speaking of anything round*  
*eg: moon, clothing (except pants),*  
*birds, vessels.*
3. ʔaałuu *eating, working.*
4. ʔałpit *of anything long and thin*  
*or narrow eg: rope, pants-also*  
*ħimaqsti which is a cord or fibre*  
*along the spine or in the brain.*
5. ʔaħtaqumł *an object containing*  
*many eg: block of matches, band of*  
*cattle, geese, ducks etc. bundle of*  
*rope, bale of blankets.*
6. ʔałčiiq *tools, instruments, ca-*  
*noes and other vessels such as iron*  
*pots, matches etc.*
7. ʔaħtaqak *the line of thought,*  
*commands.*
8. ʔaħtaqit *having reference to.*
9. ʔaħtaak *sacks, bags.*
10. ʔaħista *manning of canoe.*
11. ʔaħaqs *having in canoe eg: two*  
*salmon.*

12. ʔaλp̄iiwaqλ rows, lines, wedges.

*Two and other numbers are expressed by placing the required affixes to the required roots.*

**Type** with the affix k̄uk

**Tyrannic** (+ oppressive or cruel)  
p̄išyak

**Tyrannize** p̄iišh̄wát; ʔaak<sup>w</sup>iit

**Tyrant** ʔaʔaak<sup>w</sup>iʔiik; p̄išaq̄hsa

# U

**Ubiquitous** (+ present everywhere or in several places simultaneously) hišsyiiḥsacu

**Ugly** ʔiṣaq; witq; wik λuḥ

**Ulcer** ʔuušmiiḥamis; ḥuq<sup>w</sup>ii

**Ulcerate** ʔuušmiiḥamisk<sup>w</sup>atyu; ʔuušmiiḥmiičiλ

**Ulcerous** ʔuušmiiḥamiskuk

**Ultimately** (+ last) ʔuyaaλ; ćaḥaḥ ?

**Umbrage** (+ Offense) To take X: yaasuqta

**Umbrella** šaapšaaḥš

**Un** wik; wii *Cannot*: nasaλ

**Unable** nasaλ; wiḥaaqλ; hiṣiḥaaḥ; yuumatć'a

**Unacceptable** wiišahšap; wi-imashap; wikmaap

**Unaccompanied** ʔanačink; ćawaačink

**Unaccountable** wiimatakʔat

**Unacquainted** ʔačuuč; wimap; ʔačuučśtaaḥ *One with another, unaccustomed to place*: wiiwiiyiʔaaḥ

**Unadulterated** takḥtin

**Unadvisable** wiḥaaqλ ciqaayat

**Unaffected** wiiḥšahḥi

**Unaided** wiiwikwa

**Unalterable** wiiwinapći; wiiya k<sup>w</sup>iṣiḥa; hiṣsasa q<sup>w</sup>aa; liḥmaa

**Unanimous** hišuk; taak<sup>w</sup>aa; hišmaak (*all*)

**Unassuming** wičwaa

**Unattended** ćawaačink

**Unavailing** (+ achieving nothing) wiksiik; wiiḥuuḥ; wiiḥsiik<sup>w</sup>aaḥ; wiiḥinyuuḥ

**Unaware** wiiḥkaλ; wiiwiiḥkuʔaaḥ; hayumḥi

**Unawares** ʔaʔaanuʔaaḥ

**Unbeliever** hiišit ṣitaak; ṣitṣitaʔiik

**Unbecoming** waawaakumsa

**Unbeloved** wiinaakʔapʔat

**Unbend** *X a bow*: muusqʔatup *X sail*: λ'iλksaanup



**Unbind** λ'iqhsaap; λ'iqhsaanup

**Unblushing** (+ *unashamed*)  
wikmatuḥ; wiiya yumḥaa

**Unborn** wikyuu hiinumḥ

**Unburied** wikyuu maaqyakšič

**Unbutton** *verb*: huhuupʔatup  
A X: hupʔatu *My coat is Xed*:  
huupʔatu ʔac coat

**Unceasing** taakšič; wik hawiiʔaḥ;  
q<sup>w</sup>aasasa; saačink; wiiya hawiiʔaḥ

**Uncertain** witqsaapi ? *inter-  
rogation* ʔaaqiʔiiḥ: *also B.S.?*  
q<sup>w</sup>aawuusii

**Unchain** λ'iqsaap; kuʔatup

**Uncharitable** (+ *unkind,  
harsh, unsympathetic*) wiiqḥii;  
wiiwikmaḥiiqč

**Uncivilized** wiikiḥ ʔačik

**Unclean** ʔašxak X *in language*:  
ʔašxaksuḥ

**Uncle** naʔiiqsu *Grand X*: naniiqsu

**Unclose** X *door*: kuwítap *See  
Open*.

**Uncomfortable** wiiwumḥi

**Uncommon** k<sup>w</sup>iishin; wiiḥmiimis

**Unconquerable** nasaḥ ʔukspinḥ

**Unconscious** wikʔayaqstuḥ;  
wikʔaḥ

**Uncork** čiiipʔatup; wiksk<sup>w</sup>aapup

**Uncover** k<sup>w</sup>itsaap X *head*:  
wikuxsiḥ X *body*: hañaḥtuḥ: *of self*  
hañaḥtuḥ: *of others*. *See Bare*.

**Uncultivated** ʔiiqmaquy

**Undaunted** (+ *not scared of any-  
thing*) wiiwikityak

**Undeniable** ʔaaqapi; ʔaqums;  
wiḥmaaql yayaḥin

**Under** ʔuʔapuḥ *as a general affix  
or prefix with variations for which  
see "place."* X *house*: hiiḥcapuʔas  
*or hiiḥcapuʔiḥ* X *log on beach*:  
hiiḥcapuʔis *and many other forms  
for example*:

X *feet*: hiḥʔaačuḥ

X *chin*: ḥiiyiḥiḥ

X *nose*: hiiḥsuk

X *arm*: hiiyiḥsumḥ

**Underbrush** saahmis; ḥ  
'aqapttup

**Underclothes** ʔuksaqḥyák

**Undercurrent** ʔamitq<sup>w</sup>aa; čaa

**Underground** hiyaqḥ'as

**Undermine** (+ *dig a tunnel underneath*) kuwáqłsapułsap (*earth*)

**Underneath** *See Under.*

**Underrate** (+ *to have too low an opinion of, to underestimate*) wičatayawiqł

**Undersell** q<sup>w</sup>aasuuzaqł

**Undersoil** ʔuuqł'as

**Understand** naʔaa (*to hear*); kaamathak (*know*); nanaʔa *eg: a language. naʔiičił: Sure what is said. nanaʔiičił: Know language. X everything: hišiip huhtik said in sense of doing, making, seizing. See Know.*

**Undesigned** wik k<sup>w</sup>aawiqł

**Underwear** ʔuksaqłyak

**Undiminish** yaqmaa

**Undeserved** wiiktaqa; wiiwiktaqa; wiikinyu; wikciik

**Undo** hiqk<sup>w</sup>aʔap

**Undress** *X oneself: hañahtuł X another: hañahtup*

**Unduly** ʔuʔupi ?

**Uneasy** ʔuušhin hımaqsti; ʔuwiqł *eg: on account of absence: hiiniiha*

*Relative: ʔuwiiha – wiikiiha ʔiniiha: Do not fret, be uneasy. hayaqał: Be afraid.*

**Uneducated** hiišił hayumhi; wičik ʔiisłiisa: *Cannot write.*

**Unemployed** wiiktaq; wiiktaʔapʔat; wiikšahap

**Unequal** wikmiihi; k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>iishin; ʔaʔaʔuu *affixes also affix* paat

**Uneven** *Not level ʔutučkas See Even or Level and leave out ča; či to express “un” in uneven-Rough.*

**Unexpected** wiikuuł

**Unfair** wik ʔuł *It is X: wikʔiš; yumsa; q<sup>w</sup>aasum*

**Unfaithful** wiihtaas

**Unfasten** ʔ'iqsaap; ʔ'iqʔatup

**Unfavorable** *See Favorable and change prefix čum to yum.*

**Unfeeling** wiiqhi

**Unfinished** wikču; wikhawiču

**Unfit** wińaaqł; yumałca

**Unfold** ʔ'iqhsaanup

**Unforseen** ʔanuʔaał

**Unfortunate** yumyak (*man*);

yumsıta *prefix* yum

**Unfounded** wiikmuutaqsap;  
wiikmuutaqyu

**Ungrateful** wiikiġa; wiiwikiġa?iik  
*To be X: wiitakšiġ ?*

**Unhandy** yumaġca; wiġik – *of  
labourer, awkward.*

**Unhappy** wii?aqġ; ġaak<sup>w</sup>iqnak

**Unhealthy** tatumġi

**Unheard** wik?aġ?at;  
wiiwiiku?aaġ?at; wiimatck<sup>w</sup>i?at

**Unheed** wikmaap;  
wiksaaġtak?ap; wikiicmap

**Unhesitating** takuk

**Unhonored** wik saaġtak?ap?at

**Unhook** ġu?atup

**Unhurt** wiksiġa; wiikšaġi

**Unimportant** wikstupmis

**Uninhabitable** wiġmaaġġ hiġ?at  
maas

**Unintentional** ?anu?aaġ *See Ac-  
cident.*

**Uninvited** wiksum?at *X at a  
feast, yet present: ġapii?iġ*

**Unique** ?a?aanuk

**Unite** ?uk<sup>w</sup>inksap *X in marriage:*  
*ġ'ulinksap See Bind, Tie etc.*

**Universal** hišiic

**Universe** ?unaak ġiġita?iik

**Unjust** wiipi?i (qu?as); kaapa  
*affix ?iik*

**Unjustly** wiiwiktaqa; wiiwikkum  
*for no reason.*

**Unkind** wiiqġi

**Unkindly** wiiqġiisiġa

**Unknowingly** ?a?anu?aaġ

**Unlade** (+ *to take cargo out*)  
pátqwiġtap

**Unlawful** ?uušcaġ *To become X:*  
*?uušġiicġiġ*

**Unlearned** hiišiġ hayumġi *See  
Forget.*

**Unlike** k<sup>w</sup>iishin

**Unless** wikquu

**Unlimited** nánamisak

**Unload** *See Unlade.*

**Unlock** ġ'iqsaaq

**Unlocked** λ'isiiλ; λ'izas *outside door.*

**Unloose** λ'iqsaap

**Unlucky** yumyaak; yumk<sup>w</sup>ał

**Unmanageable** nasaʔat

**Unmarried** wikçhi *X man:*  
wiikpíič *X woman:* čaapiimup

**Unmeaning** wiiwikwaqḥ

**Unmerciful** wiiwiiqmiiqλ

**Unmotherly** wiimiiqsu

**Unnatural** wiiwiktis *See Cruel.*

**Unnecessary** wikʔucuk

**Unnoticed** čańiiʔat

**Unoccupied** wiiktaq *X house, vil-*  
*lage:* wikʔatḥ *X land:* wikčaas *To*  
*no one:* wikiic

**Unpack** tańuʔatu *X of horse:*  
wiikapup; tańuk<sup>w</sup>aʔap *of man.*

**Unpaid** wikpúuλ

**Unpitied** wiiwikmiiqλʔat

**Unpleasant** wiiqmis *X weather:*  
wiiwiiquk

**Unpopular** wiipapʔaʔat

**Unprejudiced** wiiwikçi

**Unpremeditated** wikck<sup>w</sup>ii  
ʔuwiqλ

**Unprepared** wikčuu

**Unproductive** *X soil:* wikastiʔiλ;  
yumʔiiyiłsa

**Unpunished** wiksiʔat

**Unreasonable** wiikḥtinwaał

**Unrepentant** winiičat

**Unresisting** nuʔii; wik ʔaʔiišiλ

**Unrewarded** wikayat;  
wikpúupʔat

**Unripe** čaʔuuš

**Unroll** suyaayap

**Unroof** ʔaaḥcqiiinup

**Unsafe** ʔuuščałḥi

**Unsalible** (+ *not saleable*)  
nasaλ(at); k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>aʔatu

**Unsavory** pišpʔał

**Unscrew** λ'iqsk<sup>w</sup>aapup

**Unseen** čańiiʔat

**Unshackle** λ'iiλ'iqḥiʔap

**Unshaken** wiʔak; ʔiihsuuqʌ

**Unship** ʔatqwiʔtap

**Unsightly** witq

**Unskilled** wićik

**Unsociable** wiiqʰii

**Unsound** (*sick*) tatumʰi

**Unspotted** wikaʔ

**Unsteady** pisatuk; hayux<sup>w</sup>aʔ

**Unsuccessful** wikiip; wiksiik

**Unsuitable** wikq<sup>w</sup>aćak;  
wiiwumʰi; wita*a* *eg: of clothes for  
an occasion.*

**Unsupported** wiiwikči

**Unsuspecting** wik ćuušaa

**Untenable** wi<sup>m</sup>aaqʌ

**Unthankful** wikʔiʔa

**Untidy** ʔasxak

**Untie** ʌ'iqsaap

**Until** ʔuunic; ʔuuyiça

**Untiring** wiiya ʔusšiʌ

**Unto** ʔuuça

**Untractable** wi<sup>m</sup>aaqʌʔat

**Untrue** ʔitmis; witqsaap

**Untruth** ʔitmis

**Unused** wikyut

**Unusual** wiiya q<sup>w</sup>aa

**Unvariable** q<sup>w</sup>aasasa q<sup>w</sup>aa

**Unwelcome** wiiyaawaʌ

**Unwell** taʔiʔ; tatumʰi; wiiwikšahi

**Unwept** wikiitʔat ʔuʔuyuu<sup>w</sup>at

**Unwholesome** numaak; ʔuušcaʔ

**Unwilling** ći<sup>n</sup>uuqʌ; wiiwišʔaqʌ

**Unwind** ʌ'iqsaap

**Unwise** wikʰtinsiʔa

**Unwittingly** wikʔaʔsiʔa;  
ʔaʔaanuʔaaʔ

**Unworthy** wiiwumʰi

**Up** *To be X (+ awake):* pinqaa;  
hiʔmisaa *See affixes.*

**Upbraid** (*+ to chide or reproach*)  
ciciʔin

**Uphill** ʌ'athyuu *To go X:*  
hitapiqinʌ

**Uplift** ʔičaaʔap

**Upon** hiłspii *See On, Place.*

**Upper** hiłmisa tána

**Upright** táaqaak

**Uproar** niłk<sup>w</sup>aqm̄is

**Uproot** mumułmukʔatup

**Upset** (+ *tip over*) huqsaap

**Upward** táqm̄isa

**Urchin** + túcup; + *Small X*: + hiix  
+ *Green X*: + nuusči

**Urge** ʔuʔuwa; yuʔyuušuwa

**Urgent** ʔusums; q<sup>w</sup>asums

**Us** niiwá

**Use** ʔuuščakʔap; ʔuhwał *of instrument.*

**Useful** ʔuuščak

**Useless** wikčak – *tools In vain:*  
wiiksiyuh

**Usually** *with affix ʔaλ X warm:* λ  
'upaaʔaλ

**Usurp** (+ *to seize by force*)  
kuuwíł kapsšił

**Utensil** ʔuuščak; ʔasýak

**Utilize** ʔuuščakʔap

**Utmost** hiišituł *Do your X:*  
hišiiutuʔi

**Utter** ʔumtsił; λ'intsił; ciqšił

**Uttermost** ʔupii sayaa

# V

**Vacant** wiikaqł'as *eg: place on a bench:* wikaas

**Vacate** qiŕii

**Vaccinate** čičiiyumł

**Vagrant** šiiłŕiik

**Vain** kačwaa

**Vainly** wiiksiik<sup>w</sup>aał; wiiksiýuḥ

**Valiant** wiiŕak

**Valid** ŕuušsaaḥtak *InX:* λawii

**Valise** (+*suitcase*) ŕuuščuučak

**Valley** ŕaminsta (nučii)

**Valuable** ŕiiwaaqł

**Value** q<sup>w</sup>aaqł *What is the X?:*  
ŕaaqinqł

**Vanish** *See Disappear.* čańiičiŕat;  
wikiitšił

**Variable** ŕaanaš taqsu;  
k<sup>w</sup>iik<sup>w</sup>iisıaŕiik *See Changeable.*

**Variety** hišsaaḥtak

**Various** ŕayasaḥtak; haayiiqšḥin;  
haayiiqšḥi

**Varnish** *noun:* paḥšił

**Vast** ŕiiḥ

**Veal** muusmaanack<sup>w</sup>i

**Veer** ḥiikḥiik<sup>w</sup>a

**Vegetable** λ'ał'atqštup

**Veil** címaaqum

**Vein** ḥiiaqł'anuł

**Velvet** k<sup>w</sup>ał'aaqał

**Vendible** makstuup

**Vengeance** haŕuk<sup>w</sup>iłmis

**Venemous** x<sup>w</sup>aksaap

**Venture** (+ *dare to go somewhere dangerous or unpleasant*)  
haachaacapi; haacaak; humaqł

**Verbatim** (+ *in exactly the same words*) ŕiqciik

**Verdigris** (+ *a bright bluish-green formed on copper or brass*)  
čipuqck<sup>w</sup>i; šuxmis

**Verify** taquučiknak

**Vermillion** λ'ihuk; k<sup>w</sup>aḥmis

**Vermin** saasačtupk<sup>w</sup>in

**Vertebra** ? hiłsiyakum

**Very** ?aanaqḥ *affix sa X warm: λ*  
'upaasa or λ'upaasasa

**Vesicate** čaaqstuλ; řućinλ (+  
*bladder*)

**Vesicle** (+ *a small fluid filled bladder*) čaaqλ

**Vessel** čapac; mamańi

**Vestibule** (+ *a hall or lobby just inside the door*) maḥtiqsřatum

**Vex** (+ *anger*) řiřsyup

**Vibrate** piispiisa

**Vice** řiřmis *Screw: mačak*

**Vicinity** (+ *near or close*)  
λawack<sup>w</sup>as; λawack

**Viciously** wiksiła q<sup>w</sup>is

**Victuals** (+ *food, eat*) naḥřat;  
hařum; ha<sup>w</sup>aa řat hařum

**Vie** (+ *compete*) miifḥićiiḥ

**Vigilant** (+ *on one's guard, alert for harm*) náačřatuk; řuuřatuk

**Vigorous** λ'iłkak; tiič

**Village** mařas

**Villain** ćiiščyak

**Vindictive** (+ *tending to seek revenge*) hařuk<sup>w</sup>iłwiqλ

**Violate** suřak<sup>w</sup>ařap (*girl*)

**Violence** with X: řaanaqḥsiła

**Violent** řaanaqḥ

**Virgin** wikyutsa

**Virtuous** řuuřḥtin

**Vis a vis** (+ *facing one another*)  
řaqaapuλ *affixes of locality, place.*

**Viscera** (+ *interior organs*)  
ćiiyup

**Visible** náacaat

**Visit** *See Call* řaḥt witas

**Visitor** haćiiřiλ

**Vivacious** (+ *lively, animated*) λ  
'iłqak čamiḥta

**Vivify** (+ *make lively or living*)  
tiičřiλ

**Vocal** ciiqḥ<sup>w</sup>ał

**Voice** k<sup>w</sup>aaýuuł

**Void** wikćuu *of liquids: wiḥćuu*  
*See Vacant.*



**Volatile** (+ evaporating rapidly)  
čukusću

**Voluptuous** + Deprived of sensual pleasure: wiihtaas + Sexually desirable: tuułuučnaḥʔiik

**Vomit** ʔaaʔaała

**Voucher** kaakumthiʔu

**Vow** ʔukuu

**Voyage** Make a X: ʔiiḥmaʔapi

**Vulgar** ʔišaqsuʔ X common:  
ʔanaḥpitʔis

# W

**Wadding** (+ material for which wads containing powder and shot are made) puuʔlak; puuʔuukak; ćacuućuk

**Wade** tumqšič; tumqaa

**Wager** k<sup>w</sup>aatšič noun: k<sup>w</sup>atýak

**Wages** k<sup>w</sup>aak<sup>w</sup>aaʔič (ʔaʔ or ʔapʔat) What are your X?: ʔaqinʔič ʔap ʔatk

**Wagon** ćikćik

**Wail** ʔ'aašič; ʔ'aaʔuu

**Wainscot** (+ wood paneling, especially covering lower half of the wall) ćaʔapuʔmis verb: ćaʔapupitap

**Waist** ʔapwín

**Waistcoat** ćaqswii

**Wait** naawaħi

**Waive** ʔaciʔ

**Wake** ʔupksaap

**Wakeful** ʔumćiik

**Walk** yaacuk Take a X: yaacmaʔapi

**Wall** ćitća

**Wander** X on land: hayumʔas X at sea: hayumći

**Want** ʔuʔusum To be in X: ʔuuʔatu

**War** At X: witaćink; nuusaćink

**Warble** (+ gentle trilling, bird-like) ćičx<sup>w</sup>aa ?; ćičx<sup>w</sup>inquʔ ?

**War cry** maʔičʔana; ćičinʔana

**Wares** ʔatquk

**Warm** ʔ'upaa X water: ʔ'umaħs X things: ʔ'upaat

**Warn** hinʔaʔsap; haahuuapa; hinʔaaʔaqstup

**Warrant** ʔuʔusum

**Wart** ćupqii

**Wash** ćuk<sup>w</sup>iʔ; ćuuʔćuuya X dishes: ćućuqs; ćućumyaħs X face: ʔ'ipšič

**Wasp** ʔaasac; + ʔ'aʔ'iića

**Waste** ʔaaništisk<sup>w</sup>aaʔap; wikstup k<sup>w</sup>aʔap; k<sup>w</sup>aak<sup>w</sup>aaʔap

**Wasteful** with affix ʔiik and

above.

**Watch** *idem (+ Previously mentioned within this dictionary.)*

*Guardian:* ʔuuʔaʔukʰsi *verb:*

háačʔaʔukʰsi

**Water** čaʔak; ʕuʔak *Salt X:* tuʔaʔ

**Waterfall** tuqʔityu

**Water pot** čatsac

**Water tight** múšaa; mak *eg: roof.*

**Wave** huýumc

**Way** ʔašii

**Way lay** (+ stop to rob) tuuhšiiʔ

*Way laid:* tuuhšiiʔck<sup>w</sup>i

**We** niiwá; niiwaaq *in use of verbs*

**Weak** wiiwinʰi; waʔkak

**Wealth** wiiciʔacyí

**Wean** wikiiʔap ʔinma

**Wear** *Have on clothes:* mučič *X hat:* hatuxs *X spectacles:* kikiihsuʔ

*X collar:* ʔiisinʔ *X cravat (+ tie):* nuutinʔ *Handkerchief (+ as hat):*

čiisiic *X of white bark:* ʔuxčaqic

(+ beaten bark) *X of red bark:*

hiisyuuq<sup>w</sup>ic *X pants:* ʔišʔʔiiʔaqʔ;

k<sup>w</sup>ačink *X coat:* coatʔič *X shoes:*

šuušuuwishʔta *X irons:* maamaʔʰi

*X ring:* kuuuuupswi *See articles of*

*wearing apparel.*

**Weary** p'usaak; ʔ'iiwacyu *noun:* ʔ'iiwacšiiʔ

**Weather** q<sup>w</sup>aaʔiiq náas; náas

**Weather glass** ʔuʔuuʔaʔuk

**Web** címa *Spider X:* + mamuuʔakʔi ʔaʔʔapwín

**Wed** ʔuuščinʔ; hitachinʔstaaʔ

**Wedge** ʔanat

**Wednesday** qacčúčiʔ

**Weed** *To X:* šiišumʔas *noun:* ʔaawiiimapt

**Weep** sihak

**Weigh** piʰšiiʔ k<sup>w</sup>atyiiik

**Welcome** ʔayaʰuʔaaʔ

**Welfare** wikiiyá

**Well** čusyuu (+ water well) *Not sick:* wiikšahí

**Wen** (+ cyst) q<sup>w</sup>iʰsiiʔic ?

**West** hačʔcuu; hiʔinʔatu

**West wind** hačʔiiʔ

**Westward** hačʔcpa; hiʔinʔatucpa; ?

**Wet** muʔaqʁ *Rain*: miʁaa; +  
*Damp*: paas maʔapi

**Wetness** paasamis

**Whale** ʔiihtuup; maaʔak;  
yaayaćin

**Whale bone** maʔic

**What** ʔaqaq

**Wheel** ʔanaxumʔ; mitxumʔ

**Wheel barrow** ćikćik

**Wheeze** huqʁaa; ʁupćaa; +  
ʁupćashuʔ

**When** waasq<sup>w</sup>ii

**Whence** waastmaa *X do you  
come?*: waastmaa ʔatuk

**Whenever** q<sup>w</sup>iyyuumakʔaqʁik  
(+ *whenever*)

**Whenever** takʔit; hiʁmaayaʔi;  
ćaqmaayaʔi

**Where** waasʔii; + waasi

**Whereas** ʔuyihta; k<sup>w</sup>ayihta

**Whereby** ʔaqish

**Wherefore** ʔaqish; ʔaqish  
ćaaqaak; ʔaʔaqish ćaaqaak

**Wherein** waasʔiipćuk

**Whereof** yaaq<sup>w</sup>iʔ; ʔuuk<sup>w</sup>iʔ

**Whereon** waasʔiip *To place-  
waas and affix.*

**Wherewith** yaaqʁwaʔ

**Whet** saćksaap; k<sup>w</sup>ićiʁ

**Whether or not** hiišhinʔiq

**Whetstone** tiña

**Which** yaaq<sup>w</sup>iʔ

**While** ʔuunicʔis *A little X*: kaaćʔis

**Whip** ʁ'aapʁ'aapʁa; ʁ'aphšiči  
*noun*: ʁ'aphýak

**Whip handle** ʁaʁ'aphsyum

**Whirlpool** ʔaʔamitqću

**Whirlwind** ʔamitqću yuʔi

**Whisk** yaxýak

**Whiskers** + hapaksum; ?

**Whisper** kaʁaa ciqšiči;  
ʔaanaqćaqʁʔis

**Whistle** ʔawiipqšiči; wiikšiči ?;  
ʔuupkšiči *Steamboat X*: ʁuʁšiči  
*noun*: ʁuʁýak

**White** ʁ'isuk

**Whitewash** ʃ'itʃiʃ; ʃ'isaʃʔap

**Whitish** ʃ'istaa

**Whitlow** (+ inflammation near the fingernail or toenail) + ʃaqsýučíʃ ʔuušwiihamis

**Whither** k<sup>w</sup>itsaahtak

**Who** ʔačaq; yaqii

**Whoever** yaquusii

**Whole** humaqʃ

**Wholesale** nuptaʃ

**Wholesome** wiiksýi; tiičsýi

**Wholly** humaqʃ; wikk<sup>w</sup>aʃsaap

**Whom** yaaq<sup>w</sup>iʃ

**Whomsoever** yaaq<sup>w</sup>iʃuusii (+ whoever)

**Whose** yaq<sup>w</sup>ac

**Whosoever** (+ whoever) yaq<sup>w</sup>acuuusii

**Why** ʔaaqinqh

**Wicked** hiʔaa; ʔiʃʔaqʃ

**Wick** čisćinum

**Wide** ʃ'uq; ʔaʔaači ship, canoe.

**Widen** ʃ'uqk<sup>w</sup>aʔap

**Widow** hitwatck<sup>w</sup>i ʃuucma; čaapimupʃiʃ

**Widower** hitwatck<sup>w</sup>i; wiikpřiičʃiʃ

**Width** ʔunaak

**Wife** ʃuucma; yaqčhiʔat; ʃučnaakpʔatu His X: yaqčhinʔiq

**Wig** hačyaaqumyamum

**Wigwam** yuuqiiʔas mahtii

**Wild** q<sup>w</sup>aa maʃsa affix maʃsa; ʃimaqsti

**Wilfully** q<sup>w</sup>is maʃsa

**Willing** ʔapaak

**Win** To gain: ʔuʃiip; hitaʔap eg: gambling; + tuunu

**Wind** yuʔi X becalmed: maʃʃiʃ

**Windbound** ʃupčinq; yuyučink (+ against the wind)

**Windlass** (+ machine with a horizontal axle for hoisting or hauling) čiiisaapʔak

**Window** kukuuʃ'uʃsum; kukuuʃ'uʃsamum

**Window Sash** (+ frame)

windowqiiʔuksum

**Windpipe** hiḥmaću

**Within** *X company with:*

ʔukćiʔat	yaqćiʔac
ʔuqḥyuu	yaqḥyuus
ʔuqćiq	yaqćiq
ʔuqćiis	yaqćiis
ʔukćaas	yaqćaas
ʔuksćumʔas	yaqsćumʔas
ʔuksćimaas	yaaksćimaas
ʔuuqćiḷ	yaaqsćiḷ
ʔuqsćipiḷ	yaaqsćipiḷ
ʔuuktis	yaaqtis

ʔuqsćimaalapi	yaaqsćimaalapi
ʔuqsćimiḷ	yaaqsćimiḷ
ʔuksćifin	yaaqsćifin
ʔukćimaal	yaaqćimaal
ʔuʔaalćiq	yaʔaalćiqin

ʔukćiqḷ'as (*in our house*)

**Windward** takas

**Windy** yuʔi; yunit (*place*)

**Wing** ɫapsʔatu

**Wink** kiickiica; + tumḷtumḷa;  
kicśiḷ *of eyes.*

**Wink** kuwílap

**Winter** ćuʔiçḥ

**Wipe** tiiḷtiya; ?; *X eye: tiitiicawiḷ*

**Wire** saasintkuk ?

**Wise** ḥimaqstinak; yumsaa;  
ʔuušḥtin

**Wisely** yumasila; ʔuušḥtinsiḷa

**Wish** *with affix* maḥsa

**Wit** ʔuuʔuuk<sup>w</sup>aʔiik

**Witch** ʔuuk<sup>w</sup>aana (*+ this is incor-*  
*rect. ʔuuk<sup>w</sup>aana is a winter feast. )*

**Witchcraft** (*+ actually this refers*  
*to a winter feast*) ʔuuk<sup>w</sup>atmis

**With** ʔuḥwaḷ *instrument; ?*

**Wither** (*+ to become dry and*  
*shriveled*) ʔasxśiḷ; ʔatxśiḷ; citxśiḷ

**Withold** haanuuk; hitacma

**Within** hitaqḷ *X house: hitiil;*  
*ʔiqyuuya X a month: ʔiqyuuya ʔaḥ*  
*hupaḷ*

**Without** *Alone: wiikpaal Out-*  
*side: ʔ'aʔasqumḷ; ʔ'aʔiipaal He is X*  
*(+ outside): ʔ'aaʔas X not having:*  
*wiknaak See Outside.*

**Withstand** wikap; wikʔaḷ

**Wart** ʔupqii

**Witness** ḥaaćmuutaqa; ka-  
mathakmuuta; + kaakumt-  
muutaqa

**Witty** ʔuʔuuk<sup>w</sup>aʔiik

**Wolf** q<sup>w</sup>ayačiik

**Woman** łuucma

**Wonder** (+ amazement)  
micq<sup>w</sup>aa; micqšiļ; ʔuušpała

**Wonderful** micq<sup>w</sup>ał

**Woo** (+ to seek the hand or love of  
especially a woman) ʔuuýałsumhi

**Wood** ʔinksýi

**Wooden** ʔinksýiqhtin

**Woodpecker** čacinqpíč (*female*);  
čiiituš ? (*male*)

**Woody** suučuk

**Word** ciqýak

**Work** ʔuuštaq; ʔuušahap *Relative*: ʔuchin *noun*: mamums

**Workman** ʔuušati

**World** ʔunaaqł siitsiitaʔiq nismá

**Worm** xitkumc; siicmin

**Worm eaten** kačak<sup>w</sup>ačiļ

**Worried** ʔuušwiqł; ʔuušhtin  
himaqsti

**Worry** wipaxyiiḥap

**Worse** *Sick*: ʔuušalačiļ; wiikuučiļ  
*Bad*: ʔišaqsasa

**Worship** ciciqink; wakašan

**Worth** *See Price.*

**Worthless** wikstup

**Worthy** humaqłču; humaqłčak

**Wound** *noun*: ʔaaʔii *verb*:  
ʔačiiqsap *Wounded*: ʔaču  
ʔačiqšiļ

**Wrap** ʔ'afiksap

**Wrath** ʔuušsuuqstum

**Wrathful** ʔuušsuuqł

**Wreck** *noun*: qahšiļ *ShipX*:  
hiqk<sup>w</sup>ačiļ; hiqk<sup>w</sup>aʔap; kaḥk<sup>w</sup>ačiļ  
*To X*: kaḥk<sup>w</sup>aʔap

**Wrestle** čiiʔaqa

**Wretch** wiksaahtakmis

**Wrist** k<sup>w</sup>ak<sup>w</sup>inkum; + hiihinʔaas

**Write** ʔiisʔiisa; qiicqiica

**Wrong** hiʔaa; ? *verb*: wikst siła

**Wry** (+ mocking) hiinums  
čaquml

# Y

**Yard** *One X*: ʔahšiš; nupʔaaʔ

**Yarn** *Tell X*: ʔitʔita; ʔuk<sup>w</sup>ink;  
yumčaa<sup>ʔ</sup> *X (of stockings)*: ʔʔiqčũ

**Yawn** haašʔiiqšiš

**Yea** haaʔa; hmʔm (+ *said with mouth closed-hummed*); hiiʔi

**Year** *with affix ʔičh* *One X*:  
nupqʔičh

**Yearly** ʔa<sup>ʔ</sup>qpi kwiisqšiš

**Yeast** puuxšʔyak

**Yell** ʔaaqšiš

**Yellow** ʔi<sup>ʔ</sup>čʔiqak (+ *this is brown*);  
k<sup>w</sup>aa<sup>ʔ</sup>maqak

**Yelp** waawaatʔyuc<sup>w</sup>a; ʔiic ʔiiha

**Yes** haaʔa *See Yea*.

**Yesterday** ʔa<sup>ʔ</sup>mii ʔu<sup>ʔ</sup>i; + ʔa<sup>ʔ</sup>mii  
mitʔi

+ **Yew** + qatksmapt

**Yield** ?; ʔačiš; hiʔʔiihšiš ?

**Yolk** ʔʔi<sup>ʔ</sup>haqstum

**Yonder** ʔuuya; ʔuuyaḥi

**You** suwa

**Young** ʔahčk<sup>w</sup>ii *Not old*: ʔa<sup>ʔ</sup>naʔis  
ʔiiqḥi

**Younger** ʔukumqḥi

**Youngest** ʔuʔaqḥisa

**Youngster** ʔa<sup>ʔ</sup>naʔis

**Your** suwaas

**Youth** haawi<sup>ʔ</sup>laʔis



# Z

**Zealous** *Full of X: ?aanaqḥ;*  
haak<sup>w</sup>ayiiḥ

**Zenith** ṭaaqcqii

**Zigzag** ḥiikḥiik<sup>w</sup>a

**Zinc** ḥ'isaqumṭ

*Finis 9 March 1911*